

又試ニ問フ財産ノ第二次ノ買主ハ最初ノ買主ヨリ更ニ最初ノ買主ニ對シテ直接ニ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スヲ得可キヤ或ハ又第六百六十六條ノ法則ニ依リ最初ノ買主ニ代テ其權ヲ行フニ因リ其最初ノ買主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スヲ得可キヤ而シテ若シ第二次ノ買主ヨリ直接ニ最初ノ買主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スヲ得スト定ムル時ハ若シ其最初ノ買主ノ家資分産ヲ爲スニ於テハ其最初ノ買主ヨリ已レカ擔保ノ義務ヲ行フ爲メ償還シタル金額ヲ皆其家資分産ノ中ニ加ヘサル可カラスト雖モ若シ之レニ反シ第二次ノ買主ヨリ直接ニ最初ノ買主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲シ得可シト定ムル時ハ其最初ノ買主ヨリ已レカ擔保ノ義務ヲ行フ爲メ償還シタル金額ハ其第二次ノ買主ノ所得ト爲シ得可キノ因リ右ノ問ハ頗ル緊要ノモノトス可シ

余ハ右ノ問ニ答ヘテ第二次ノ買主ハ直接ニ最初ノ買主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲シ得可キ旨ヲ定ムルヲ當然トス何トナレハ最初ノ買主ヨリ第二次ノ買主ニ其財產ニ付テノ所有權(其所有權アリト思量シタルナリ)ヲ移シタルノミナラス其最初ノ買主ニ對シテ訴訟ヲ爲ス可キノ權利モ亦之ヲ其第二次ノ買主ニ移シタルハナリ而シテ其訴訟ヲ爲ス可キノ權利中ニハ固ト其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スノ權モ亦之ヲ包含シタルモノトスレハ第二次ノ買主ハ其訴訟ヲ爲ス可キノ權利モ亦之ヲ讓リ受ケタルモノトス可シ故ニ第二次ノ買主ハ最初ノ買主ノ家資分産ヲ爲シタルニ拘ハラズ直接ニ最初ノ買主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スヲ得可シ然ル上ハ其最初ノ買主ヨリ第二次ノ買主ニ其金額ヲ償還シ其第二次ノ買主ハ此金額ヲ以テ己レノ利益ト爲スヲ得可シ

第二節 賣主其賣リタル物品ノ不長ナラサルヲ買主ニ對シテ擔保スル義務  
從第六百四十一條至第六百四十九條

○賣主ノ其擔保ヲ爲ス可キノ不長ノ箇所又ハ買主ノ其擔保ヲ爲スニ及ハサル不長ノ箇所賣主ハ買主ニ對シテ其賣リタル物品ノ有益ナル保有ヲ得セシム可キノ義務アレハ若シ其財產ニ第千

六百四十一條ニ記スル不長ノ箇所(即チ其財產ヲ其當然ノ用方ニ供スルヲ能ハサラシムル不長ノ箇所)又ハ全ク之ヲ其當然ノ用方ニ供スルヲ能ハサラシムルニ至テサルモ買主若シ其不長ノ箇所アルヲ知リシナラハ初メヨリ之ヲ買入レズ縱令又之ヲ買入ルト雖モ少量ノ代價ヲ出シタル可シト思量ス可キノ不長ノ箇所)アル時ハ其買主ヲシテ之レカ有益ノ保有ヲ得セシムルヲ能ハサル可シ然ル時ハ買主ヨリ賣主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲スヲ得可キノモノトス然レモ若シ賣主ニ於テ其不長ノ箇所ノ人目ニ觸ル可キカ故ニ買主自カラ其不長ノ箇所アルヲ知得ス可キ等タル旨ヲ證スル歟或ハ又其不長ノ箇所ノ人目ニ觸ル可カラサル時ト雖モ賣主ニ於テ買主現ニ其不長ノ箇所アルヲ知テ之ヲ買入レタル旨ヲ證スル歟或ハ又双方共ニ其不長ノ箇所アルヲ知ラスト雖モ其擔保ノ義務ナカル可キヲ特定シテ其買賣契約ヲ爲シタル旨ヲ證スル時ハ其賣主其不長ノ箇所ニ付キ擔保ノ義務ヲ免ル可シ然レモ凡ソ何人ニ限ラズ己レノ詐欺ヨリ生スル義務ハ決シテ之ヲ免ル、ヲ得サルノ大則ニ據リ若シ賣主ノ自カラ其不長ノ箇所アルヲ知テ之ヲ賣リタル時ハ縱令其擔保ノ義務ナカル可キ旨ヲ特定シタル時ト雖モ必ス其義務ヲ行フ可キノ責ニ任セサルヲ得ス

又法律上ニハ右ノ事ニ付キ動産買賣ノ場合ト不動産買賣ノ場合トヲ區別セサレハ此二箇中何レノ場合ニ於テモ賣主ハ買主ニ對シテ其賣リタル財產ニ不長ノ箇所アレサルヲ擔保スルノ義務ヲ負ハサル可カラズ故ニ例ヘハ一箇ノ家屋ヲ賣買シタルニ其家屋ノ基礎ノ損壞シ或ハ其家屋ノ造方ニ人目ニ觸レサル不長ノ箇所アル時ノ如キハ買主其不長ノ箇所アルニ必附キザル時ヨリ直チニ其賣主ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴訟ヲ爲シ得可キノ敢テ疑テ容レズ

○不長ノ箇所アル物品ノ買主ヨリ其賣主ニ對シテ訴訟ヲ爲ス可キノ權

第三編 第六卷

第千六百四十四條ニ據レハ凡ソ買主ハ不長ノ箇所アル物品ニ付キ其賣買ノ契約ヲ廢棄セント訴フルヲ得可ク或ハ又其契約ヲ廢棄セズシテ唯其代價ヲ減少セシメント訴フルヲ得可ク而シテ其賣



買ノ契約ヲ廢棄セント爲ス訴テ名ケテ賣買契約廢棄ノ訴ト云ヒ其代價ヲ減少セシメント爲ス訴テ名ケテ代價減少ノ訴ト云フ

右二種ノ訴ヲ爲ス可キ定期及ヒ其訴ヲ爲スノ原由タル不買ノ箇所ノ品質ハ各地ノ習慣ト第千六百四十一條ノ大則トニ循フ可キモノトス

然レハ千八百三十八年五月二十日ノ法律ハ牛羊馬ノ種類ニ屬スル獸類ニ付テハ右ノ法律ヲ變更シテ其買主ハ唯賣買契約廢棄ノ訴ヲ爲シ得可キノミトシ代價減少ノ訴ハ之ヲ爲ス可キ得サルモノトス而シテ又其契約廢棄ノ訴ヲ爲ス可キ定期ハ九日間ヲ以テ之レカ通則ト爲シ(但シ馬ノ類ニ付テハ眼ノ定時癒傷又ハ癩癩病ノ場合ニ於テハ其定期ヲ三十日トス)且ツ其定期ハ賣買契約ノ日ヨリ之ヲ算計セズ引渡ノ爲メ定メタル日ヨリ之ヲ算計ス可キヲ定メ又賣買契約廢棄ノ訴ヲ爲サシムルノ原由タル不買ノ箇所ノ性質ハ其法律ニ之ヲ特定シタルハ最早各地ノ習慣ニ從フニ及ハサルニ至レリ

然レハ其牛羊馬ノ三種ニ屬セサル獸類及ヒ其他諸般ノ動産不動産ニ付テハ今ニ於テ猶民法ノ法則ヲ適用ス可ク因テ其賣買契約廢棄ノ訴又ハ代價減少ノ訴ハ第千六百四十八條ノ法則ニ循ヒ急速ニ之ヲ爲サ、ル可カラズ然リ而シテ其急速ナル可キ期限ノ長短ヲ量定シ及ヒ其訴ヲ受理スルヲ得可キト否トヲ定ムルハ裁判官ノ權ニ在リトス

又右千八百三十八年五月二十日ノ法律ニ定メタル定期ハ全キ日數ヲ以テ之ヲ算ス可キニ因リ其期限切レノ日ノ翌日ニ至リ右ノ訴ヲ爲ス可キ得可ク而シテ今左ニ記スルニ其千八百三十八年五月二十日ノ法律ノ要旨ヲ以テス

家畜類ヲ賣買シ又ハ之ヲ交換スル場合ニ於テ其賣買又ハ交換ノ契約ヲ廢棄ス可キノ原由タル不買ノ箇所ニ管セシ千八百三十八年五月二十日ノ法律

第一條 下ニ記列スル獸類ヲ賣買又ハ交換シタル時ハ之ヲ爲シタル土地ノ如何ヲ問ハス左ニ記スル病ヲ以テ其賣買又ハ交換ノ契約ヲ廢棄ス可キノ原由タル不買ノ箇所ナリト看做シ其病アルニ

非サレハ民法第千六百四十一條ニ據レル訴訟ヲ爲ス可キ得ス

(此處ニ馬、牛、羊類ノ病名ヲ載スルト雖モ姑ク此ニ之ヲ省ク)

第二條 民法第千六百四十四條ニ允許シタル減價ノ訴ハ第一條ニ記シタル獸類ノ賣買及ヒ交換ノ場合ニ於テハ之ヲ爲ス可キ得ス

第三條 賣買又ハ交換ノ契約ヲ廢棄セントスル訴ヲ爲ス可キノ定期ハ引渡ノ爲メ定メタル日ヲ算入セズシテ賣買ノ眼ノ定時癒傷又ハ癩癩病ノ場合ニ於テハ之ヲ三十日トシ其他ノ場合ニ於テハ之ヲ九日トス可シ

第四條 若シ既ニ其獸類ヲ賣主ヨリ買主ニ引渡シ又ハ前條ニ記シ定期内ニ其獸類ヲ賣主ノ住所外ニ送リタル時ハ賣主ノ住所ヨリ其獸類所在ノ地ニ至ル迄ノ里程五ミリアメートル毎ニ前條ニ記シ定期ニ一日ノ猶豫ヲ加フ可シ

第五條 凡ソ如何ナル場合ヲ問ハス買主ハ第三條ニ記シ定期内ニ鑑定人ヲ任シテ調書ヲ作シシムルノ手續ヲ爲ス可ク若シ其定期内ニ其手續ヲ爲サ、ル時ハ其訴ヲ爲ス可キノ權ヲ失フ可シ但シ其鑑定人ヲ任ス可キ旨ヲ求ムル願書ハ獸類所在ノ地ノ治安裁判官ニ之ヲ差出ス可ク其治安裁判官ハ其時ノ景狀ニ因リ鑑定人一員又ハ二員ヲ任シテ急速ニ其鑑定ヲ爲サシム可シ

第六條 賣買又ハ交換ノ契約ヲ廢棄セントスル訴ハ勸解ノ式ヲ行フニ及ハス急速吟味ノ法則ニ循テ之ヲ裁判ス可シ

第七條 若シ第三條ニ記スル定期内ニ右獸類ノ死スルコトアリト雖モ買主其獸類ノ死シタルハ第一條ニ記スル所ノ病ニ由レルコトヲ證スル能ハサル時ハ賣主其擔保ノ義務ヲ行フニ及ハス

第八條 賣主其獸類ヲ買主ニ引渡シタル後ニ買主其獸類ヲモルブ、馬ノ病、又ハ癩癩病又ハ「ツラ

メレ」ノ病、羊ノ病、病ニ染ミシ他ノ獸類ト接セシメタルノ證ヲ賣主ヨリ立ツル時ハ其賣主右各種

ノ病ニ付テハ擔保ノ義務ヲ免ル、下ヲ得可シ



〇賣主ヨリ買主ニ償還ス可キ諸件

賣主ヨリ買主ニ償還ス可キ諸件ヲ定ムルニハ先ツ其賣主ノ正實ト不正實トヲ區別スルヲ要トシ而  
 ヲ其正實ナル時ハ買主其自カラ知得スル能ハカリシ不買ノ箇所ヲ賣主ノ亦知得セカリシヲ強テ  
 答責スルノ理アラサレハ賣主ヨリ唯其受取リシ代金ト買賣契約ノ費用トヲ買主ニ償還スルノミニ  
 過キサル可ク然レモ若シ其賣主ノ不正實ナル時ハ右代金及ヒ費用ノ償還ノ外更ニ買主ノ受ケタル  
 損害ヲ償フ可キノ責ニ任ス可シ何トナレハ買主其賣主ノ爲メニ騙欺セラレ之レカ爲メ損害ヲ被リ  
 タルカ故ニ賣主ハ其自己ノ不正實又ハ詐欺ニ因リ買主ニ生セシメタル損害ヲ償フ可キノ責ニ任ス  
 ルヲ以テ當然ト爲セハナリ

又○不買ノ箇所ニ付テノ錯誤ト物質ニ付テノ錯誤トノ二者ヲ互ニ相混同ス可ラス何トナレハ物品ニ  
 唯其不買ノ箇所アルノミナル時ハ其主タル要用ノ點ヨリ之ヲ觀レハ矢張其物品ノ諸般ノ性質ヲ  
 具備セシモノタル可ク故ニ例ヘハ病ニ罹リシ馬ノ如キモ矢張馬タルニ相違ナシト雖モ若シ其物質  
 ナ誤リタル時ハ右諸般ノ性質ヲ具備セサル可ク例ヘハ民法ト題セル一書籍ヲ買入レタルニ若シ其  
 書中ニ法律ヲ記載セス禮義作法ノ式ヲ記載シタルカ如キハ其書籍ニ其買主ノ欲スル基本ノ性質ノ  
 一トシテ存在スルコトナク因テ其物質ヲ誤リタルカ爲メ其賣主ノ契約ヲ廢棄スルコト得可シ蓋シ此  
 不買ノ箇所ニ付テノ誤ト物質上ノ誤トノ二者ヲ區別スルハ頗ル緊要ノ事ニ屬シ其不買ノ箇所ノ如  
 キハ賣買ヲ爲シタル後ニ生スルコトアルニ因リ不買ノ箇所アルニ付テノ訴ハ遲延ナク之ヲ爲ス可ク  
 若シ然ラサレハ其賣買契約ヲ爲セシ前ヨリ既ニ其不買ノ箇所ノアリシヤ否ヲ量定スルコト能ハサル  
 可シト雖モ賣買ヲ爲セシ時ノ其物品ノ本質ハ何時タリモ之ヲ證明スルコト得可キニ因リ其物質ニ付  
 キ欺カレタル買主ハ十年内ニ其賣買契約ノ廢棄ヲ訴フルコト得可シ(民一三〇四)

若シ不買ノ箇所アル物品ノ其不買ノ箇所アルカ爲メニ滅盡シタル時ハ買主其賣主ニ對シ擔保ノ義  
 務ヲ行ハシム可キノ訴ヲ爲スコト得可シ然レモ若シ其不買ノ箇所アル物品ノ偶然ノ事故ノ爲メニ  
 滅盡シタル時ハ買主其賣主ニ對シ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キノ訴ヲ爲スコト得可シ此法則ヲ

設ケタル所以ハ意フニ其物品ノ偶然ノ事故ニ因リ滅盡シタル後ハ其不買ノ箇所ノ有無ト其大小ト  
 ナ證明スルノ極メテ難キニ在ル可シト雖モ若シ其證明ヲ爲スナ許ル時ハ更ニ公平ナルヲ得可キ  
 ナリ(民一六四七)

又裁判所ノ命令ニ因リ爲シタル賣買ニ於テハ何人ニ限ラズ詐欺ノ爲メニ害ヲ被ル可キノ恐アラサ  
 レハ其賣買契約廢棄ノ訴モ又其代價減少ノ訴モ之ヲ爲スコト許サス而シテ又裁判所ノ命令ニ因リ爲  
 ス所ノ賣買ニ於テハ其代價ノ廉直ナルヲ常ト爲セハ之ヲ買入レント欲スル者ハ其價ヲ定ムル前ニ  
 先ツ詳細ニ其物品ヲ検査ス可シ

第五章 買主ノ義務

從第一千六百五十條至第一千六百五十七條

〇買主ノ義務

買主ノ義務ハ左ノ諸件ニ在リトス

第一 代金及ヒ契約ノ費用ヲ拂フ事

第二 買入レタル物品ヲ移搬スル事

第三 其移搬ノ費用ヲ拂フ事

右三種ノ義務中ニ就キ最重要ノモノハ其第一種タルカ故ニ左ニ之ヲ論究ス可シ

〇代金ヲ拂フ可キ場所

代金ハ雙方ノ約定セシ場所ニ於テ之ヲ拂フ可ク若シ其約定(明約又ハ黙約ノ別ナク)ナキ時ハ買主  
 ノ住所ニ於テ之ヲ拂フ可シ(民一二四七)

〇代金ノ利息

買主ノ買入レタル物品ノ入額ヲ生スルモノタル時ハ買主其入額ヲ所得ト爲スニ因リ若シ其物品ニ  
 付キ未タ拂ハサル代金アル時ハ其利息ヲ賣主ニ渡サ、ルヲ得ス故ニ此場合ニ於テハ買主當然其代  
 金ノ利息ヲ賣主ニ拂フ可キノ義務アリ(民一六五二)若シ又其買入レタル物品ノ其入額ヲ生セサル



モノタル時例ハ、書類又ハ立條ノ如キモノタル時ハ買主當然其代金ノ利息ヲ賣主ニ拂フ可キノ義務ナシト雖、一旦其買主ヨリ債權ヲ受ケタル時ハ其利息ヲ拂フ可ク而シテ賣主其利息ヲ得ルヲ爲メニハ民法上ノ通則ニ於ケルカ如ク必スシモ裁判所ニ出訴スルニ及ハス(民一五三)然リ而シテ買主其利息ヲ得ルニ付キ唯債權ヲ爲スノミヲ以テ足レリトスル所以ハ其買主ハ既ニ其物品ヲ買主ニ引渡シタルハ容易ニ之レヲ報酬ヲ受ク可キノ理アリテ且其買主ノ若シ家資分散ヲ爲ス時ハ買主終ニ其代價ヲ得ルコト能ハサルノ恐レアレハ買主ハ亦其危險ニ遭フコトアル可キノ報酬ヲ容易ニ受ク可キノ理アルニ因ル

又買主ノ契約ニ買主若シ其代金ヲ拂ハサルニ於テハ其利息ヲ生ス可キ旨ヲ特定シタル時ハ當然其利息ヲ拂ハサルヲ得ス  
凡ソ雙務ノ契約ニ於テハ双方ノ權利互ニ相等シカレ可キヲ以テ之レカ通則ト爲シ而シテ買主ノ契約ハ雙務ノ契約中其一クルニ因リ買主若シ現金ニテ其代金ヲ拂ハサル時ハ賣主其賣リタル物品ヲ買主ニ引渡スニ及ハサルト等シク買主若シ書入質ノ權アル債主ヨリ訴テ受ケ又ハ其眞ノ所有者ヨリ訴テ受ケルニ因リ其物品ノ保有ヲ妨害セラレ又ハ之ヲ妨害セラル可キノ恐レアル時ハ買主ニ其代金ヲ拂フニ及ハス然リ而シテ買主ノ其代金ヲ受取ラント爲スニハ買主ノ受ケル所ノ妨害ヲ止メシムルコト必要トス然レモ不正ナル買主其代金ヲ拂フヲ遲延セシメンカ爲メ納カニ他人ト通謀シ其人ヲシテ故テ右ノ妨害ヲ生セシム可キノ恐レナキニ非サレハ賣主特ニ其保證ヲ立ツル時ハ遲延ナク買主ヨリ其代金ヲ受取ルコト得可キ旨ヲ定メタリ

○契約上ニ特定セサル其契約ノ義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件  
凡ソ雙務ノ契約ニハ特ニ其契約ヲ以テ之レカ義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件ヲ定メサル時ト雖モ必ず其未必ノ條件ヲ包含シタルモノト爲ス可ク故ニ若シ一方ノ者ノ其義務ヲ行ハサルコトアル時ハ他一方ノ者己レノ意ニ隨ヒ強テ其義務ヲ行ハシムルモ又ハ其契約ノ解除ヲ求ムルモ自由ナリトス然リ而シテ其契約ヲ解除セント欲スル時ハ強テ其義務ヲ行ハシメント爲ス時ト同シク之ヲ裁判所ニ

訴フ可ク裁判所ニ於テ其買主ノ正實ナルコトヲ認メタル時ハ其買主ニ其義務ヲ盡クサシムル爲メノ猶豫ノ期限ヲ許ルコトヲ得可シ(民一二四)然レモ若シ其買主其賣リタル物品ト其代金トノ二者ヲ共ニ失フ可キノ恐レアル時例ハ、家屋ノ買主ノ之ヲ取崩シタル時ノ如キハ其猶豫ノ期限ヲ許ルコトヲ得ス(民一六五五)

○契約上ニ特定セシ其契約ノ義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件

賣主及ヒ買主ノ雙方若シ買主ヨリ特定ノ期限ニ至リ其買入レタル物品ノ代金ヲ拂ハサル時ハ當然其買主ノ契約ヲ解除ス可キ旨ヲ特ニ約定スルコトアリ而シテ此ノ如キ時ハ其約定アルニ拘ハラズ法律上ニ於テ買主ヨリ一旦買主ニ催促ノ書ヲ送り以テ其契約ヲ解除セントスルノ旨ヲ告知スルヲ必要ト爲シ(民一六五六)タルハ若シ其告知ヲ爲サ、ル時ハ買主或ハ其約定ヲ忘却スルノ恐レアル可キヲ慮ヒシカ爲メナリ故ニ右約定ノ効ハ唯、裁判官ヨリ買主ニ其猶豫ノ期限ヲ許ルコトヲ得サラシムルノミニ限リ若シ雙方ノ者其特定ノ期ノ至ルニ因リ直チニ其買主契約ヲ解除セント欲スル時ハ其契約書ニ一切催促ヲ要セサル旨ヲ特記スルヲ必要トス  
羅馬ノ法律ニ於テハ雙務ノ契約ニハ當然其契約ノ義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件アルモノト爲サス「レキス、コムミツソリア」ト名クル一種ノ契約ヲ爲シテ之ヲ特定スルヲ必要トセリ

○消費品及ヒ動産ノ買主ノ爲メ定メタル特別ノ契約義務解除ノ事

消費品又ハ動産ヲ賣リタル時其買主若シ其約定期限ニ至リ之ヲ引取テサルニ於テハ買主或ハ其買主ノ契約ヲ保存スルコトヲ得可ク或ハ特ニ催促ノ書ヲ送ルコトナク當然己レノ爲メニ其買主契約ヲ解除シタルモノト看做スコトヲ得可シ蓋シ此法則ハ消費品又ハ其他ノ動産ノ間々少許ノ時間ニ卑惡ニ至リ以テ低價トナルニ因リ其買主ノ損害ヲ被ルヲ防クカ爲ナリ

○買主契約ヲ解除セントスル訴訟ノ性質

賣主ノ其買主ヨリ代金ヲ受ケ取テサルカ爲メ其買主契約ヲ解除セントスル訴訟ヲ爲スノ權ハ人権ノ一部ニシテ唯、其義務ヲ行ハサル買主ノミニ對シ其權ヲ行フ可キモノトス然レモ一旦其契約解



除ノ言渡ヲ得タル上ハ現ニ未必ノ條件ノ如ク成リシ時ハ嘗テ其契約ヲ爲セシ日ニ溯テ致反ノ效ヲ生ス可シト爲ス民法ノ通則(民一一七九)ニ據リ賣主嘗テ初メヨリ其物品ノ所有權ヲ失ヒシコトナキモノト看做シ若シ其買主ノ外ニ其物品ヲ保有スル者アル時ハ買主ヨリ其者ニ對シ物品取戻ノ訴ヲ爲スコトヲ得可シ蓋シ其契約解除ノ權ハ固ト一個ノ契約ヨリ生シテ買主其契約上ノ義務ヲ履行セサルニ因ルモノト雖モ其解除ノ言渡アル後ハ其權(原來人權ナリ)ヲ物權ト同視シテ眞ノ物權ニ等シキ諸般ノ效ヲ生セシム可キカ故ニ若シ買主ノ外ニ其物品ヲ保有スル者アル時ハ買主ヨリ其者ニ對シテ亦其取戻ノ訴ヲ爲スコトヲ得可シ

實際上ニ於テハ買主ハ買主ト其買主ノ外ニ其物品ヲ保有スル者アル時ハ其保有者トニ對シテ同時ニ訴ヲ爲スヲ常トシ而シテ賣主ノ其買主ニ對シテ訴ヲ爲ス所以ハ其買主ノ賣買契約ノ義務ヲ履行セサルニ因リ其契約ヲ解除ス可キノ言渡ヲ得ノカ爲メニシテ又賣主ノ其物品ノ保有者ニ對シテ訴ヲ爲ス所以ハ其者ヲシテ其保有スル物品ヲ拋棄セシメ之ヲ己レニ取戻ス可キノ言渡ヲ得ノカ爲メナリ故ニ賣主契約解除ノ訴訟ト之レニ附帶セシ物品取戻シノ訴訟トヲ裁定スルハ唯一箇ノ裁判言渡書ヲ以テ足レリトシ訴訟ノ費用モ亦隨テ寡ナキコトヲ得可シ

若シ裁判所ノ命令ニ因リ負債者ノ人ヨリ買入レシ不動産ヲ贖買ト爲サントスル時ハ未タ其代金ヲ受取ルコトヲ得サリシ以前ノ賣主其贖買ノ前ニ其賣買契約解除ノ權ヲ行フ可キ旨ヲ裁判所ノ書記局ニ届ケ出ツ可ク然ラサレハ其賣買契約解除ノ權ヲ行フコトヲ得ス(訴七一七)

若シ賣買ノ契約ヲ解除シタル時ハ其物品ノ買主ヨリ更ニ轉シテ之ヲ保有スル者ノ爲メニハ極メテ重劇ノ効ヲ生セシメ殊ニ不動産賣買ノ場合ニ於テハ其効ヲ最モ重劇ニシ而シテ其解除ノ効ヲ以テ債主先取リノ特權ノ効ニ比スレハ更ニ一層重劇ノモノト爲ス所以ハ蓋シ先取リノ特權ハ裁判所ノ命令ニ因リ其賣買セシ物品ヲ更ニ贖買ニ爲スニ過キサレハ其解除ノ權ヲ行フ時ハ初メヨリ其賣買ノ契約ヲ爲サ、ルモノト看做シ以テ全ク其契約ヲ棄滅セシムルニ因ル故ニ其解除ノ權ノ現存スルヤ又ハ其權ノ既ニ消滅シタルヤ廣ク之ヲ衆人ニ知ラシムルヲ頗ル緊要ト爲セハ我カ民法ニハ先取リ

ノ特權ヲ公ケニ爲ス可キ法則ハ詳カコ之ヲ設クルト雖モ其解除ノ訴ヲ爲ス可キ權ノ存在スルト否トヲ公ケニ爲ス可キ法則ハ之ヲ設ケサルカ故ニ頗ル不便ヲ覺ヘタリ然ルニ千八百五十五年三月廿三日ノ法律ヲ以テ其法則ヲ設ケルニ至リシ故ニ方今ニ於テハ先取リノ特權ヲ保存スルニ付テモ又解除ノ訴ヲ爲ス可キ權ヲ保存スルニ付テモ共ニ同シク之ヲ世ニ公ケニ爲ス可キノ法則ニ循ハサルヲ得ス且ツ此二箇ノ權ハ和共ニ之ヲ保存シ又相共ニ之ヲ失フ可キコトヲ定メタルハ物品ノ賣主若シ必要ナル法則ニ循ハサルカ爲メ其先取リノ特權ヲ失フコトアル時ハ其賣買契約ヲ解除ス可キ訴ヲ爲スノ權モ亦之レト同時ニ失フ可シ(後文ニ記スル特殊ノ場合ハ別段)故ニ方今ニ於テハ不動産ヲ買入ル、者若シ其不動産ニ付キ先取リノ特權ニ違ハサル時ハ突然不意ニ其賣買契約ヲ解除ス可キノ訴ヲ受クルノ恐アルコトナシ

右千八百五十五年三月廿三日ノ法律ハ更ニ其解除ノ權ヲ行フニ付テノ法則ヲ定メ凡ソ不動産ノ賣買ハ其契約書ヲ官署ノ簿冊ニ登記シテ之ヲ公ケニ爲ス可キト同シク若シ其不動産ノ賣買契約ヲ解除シタル時ハ亦其裁判言渡ノ旨ヲ右契約書ヲ登記シタル部ノ端ニ記入シテ公ケニ爲ス可キ旨ヲ定メタリ故ニ衆人ハ不動産ノ賣買ト其賣買契約ヲ解除スル裁判言渡ノ旨トヲ共ニ知ルコトヲ得テ最早其不動産ノ所有權ニ付キ疑ハシキ事ナキニ至レリ

第六章 賣買契約ノ取消及ヒ解除 第六百五十八條

○總論

契約取消ノ訴ヲ爲スノ權ハ契約解除ノ訴ヲ爲スノ權ト異ナリテ取消ノ訴ヲ爲スノ權ハ一方本人ノ無能力又ハ一方本人ノ受ケシ錯誤、暴行、詐欺等ノ如ク凡テ其契約ヲ爲ス時ニ存在セシ原因ヨリ生シ解除ノ訴ヲ爲スノ權ハ明約又ハ黙約ヲ以テ定メシ其契約ノ義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件ノ現ニ



生シタル事ノ如ク凡テ其契約ヲ爲セシ後ニ起リシ原因ヨリ生ズルモノトス  
賣買ノ契約ニ付テハ諸般ノ契約ニ適用ス可キ契約取消又ハ契約解除ノ權ノ外ニ更ニ一種特別ナル  
取消及ヒ解除ノ權アリ而シテ其一種特別ノ權トハ買戻ノ權又ハ代價ノ過分ニ廉ニシテ損害ヲ被ルニ  
因リ其賣買契約ヲ取消スノ權ヲ云フ

第一款 買戻ノ權

從第一千六百五十九條至第一千六百七十三條

○買戻ノ權ノ義意

買戻ノ權トハ賣主其一旦賣リシ物品ノ代金ト之レニ附加スル諸件トヲ買主ニ償還スルニ因リ其物  
品ノ所有權ヲ己レニ取戻スヲ得可キ約定上ノ權ヲ云フ  
買戻ノ權ハ羅馬ノ法律ニ於テハ佛國ノ法律ニ於ケルト其性質及ヒ效シテ異ニシ買主ハ通常賣買ノ  
法則ニ循ヒ其一旦買入レシ物品ヲ更ニ賣主ニ賣戻スモノト爲シタレハ其双方ノ接際ハ通常ノ賣主  
ト買主トノ間ニ於ケル接際ト同シク因テ賣主ハ買主ノ其物品ニ付キ設ケタル書入質ノ義務及ヒ土  
地ノ義務ヲ其儘存シ置キテ其物品ヲ取戻ス可ク唯其買主若シ其契約上ノ信義ニ背キテ賣主ノ爲メ  
損害ヲ生セシメタル時ハ賣主其買戻ノ契約ニ據リ其損害ノ償ヲ買主ヨリ得可キニ過キス故ニ賣主  
ハ買戻ノ契約ニ據リ買主ニ對シテ訴訟ヲ爲スノ權アレハ他人ニ對シテハ其契約ニ據テ訴訟ヲ爲シ  
得可キノ權ナシ  
然レハ佛國ノ法律ニ於テハ其買戻ヲ爲ス時ハ契約ノ義務ヲ解除ス可キ未定ノ條件ノ現ニ生シタル  
ニ同シキ性質及ヒ效シアルニ因リ賣主ハ當テ其物品ヲ引渡セシ時ノ景狀ノ儘ニテ之ヲ取戻ス可ク  
得可ク而シテ其賣主ハ初メヨリ全ク之レカ所有權ヲ失ハサリシモノト看做ス可シ故ニ買主ノ其物品  
ニ付キ設ケタル諸般ノ義務ハ一切消散スルヲ法トス  
此ニ由テ之ヲ觀ル時ハ方今佛國ノ法律ニ於テ買戻ノ字ヲ用フルハ較ク不適當ナリトス何トナレハ  
更ニ漸クナル賣買ヲ爲スニ非スシテ以前爲シタル賣買ノ契約ヲ解除スルニ在レハナリ

賣買ノ契約ヲ爲シタル後ニ至リ更ニ改メテ買戻ノ權アル旨ヲ約定スルモ他人  
ニ對シテハ其買戻ノ效ナカル可シ何トナレハ此類ノ約定ハ他人ニ對シテハ秘密契約ノ性質アルモ  
ノニシテ秘密契約ヲ以テ他人ノ權利ヲ害ス可カラサルニ因ル(民一三二二)故ニ賣主ヨリ他人ニ對  
シテ其買戻ノ效ヲ生セシメント爲スニハ賣買ノ契約書中ニ特ニ其買戻ノ權アル旨ヲ定メサルヲ  
得ス  
賣主ニ買戻ノ權アル旨ヲ定ムル賣買ノ契約ハ法律上ニ之ヲ爲ス可ク許スト雖モ所有權轉移ノ質  
入契約ト稱スルモノハ法律上ニ之ヲ爲ス可ク許サ、レハ此二者ヲ區別スルノ極メテ緊要ナリトス  
而シテ此二者ハ之ヲ區別スルノ取テ容易ナラサレハ今其區別ヲ分明ナラシメンカ爲メ所有權轉移ノ  
質入契約ノ性質ヲ略記スルニ此契約ハ金額ヲ借入レテ動産又ハ不動産ヲ其債主ニ質入ト爲シ負債  
者若シ約定ノ期限ニ至リ其負債ヲ拂ハサル時ハ其債主當然其動産又ハ不動産ノ所有者トナル可キ  
ヲ定ムル契約ニシテ若シ此類ノ契約ヲ爲ス可ク許ル時ハ貧乏ナル金主窮乏者ニ些少ノ金額ヲ貸  
シ其負債者若シ期限ニ至リ其負債ヲ拂フヲ得サルニ於テハ其債主極メテ貴キ財産ヲ容易ニ其金  
主ノ所有物ト爲ス弊害アルニ因ル故ニ第二千七十八條及ヒ第二千八十八條ニ此類ノ契約ヲ爲スヲ  
禁セリ  
故ニ買戻ノ權ヲ定ムル契約モ其實、所有權轉移ノ質入契約ニ非サルヤ否ヲ鑑定スルハ裁判官ノ職  
任ニシテ之レカ爲メ裁判官ハ雙方本人ノ眞ノ意思ハ如何ナルヤ、負債者ハ眞ニ其財産ヲ賣ラント  
スルノ意思ナルヤ又債主ハ其實之ヲ質ニ取リタルト雖モ更ニ己レノ權利ヲ固ウセシカ爲メ其買主  
即チ賣主ニ買戻ノ權  
アル旨ヲ定メシ買主タルノ名義ヲ故テニ設ケ爲シタルヤ否ヲ鑑定スルヲ要トシ若シ裁判官其買買  
契約ハ其實所有權轉移ノ質入契約タルヲ知リタル時ハ其契約ノ効ナキ旨ヲ言渡ス可ク然ル時ハ  
大審院ニ於テ其裁決ヲ破毀セシル、ノ恐アルヲナシ



○買戻ノ權ヲ行ヒ得キ期限

買戻ノ契約ハ前文ニ記セシ如ク其實ノ間ノ所有權轉移ノ質入契約ニシテ陰ニ高利貸ノ所業ヲ包含スルコトアリ又買主ノ其買戻ノ權ヲ行ハサル間ハ其所有權ノ畢竟何人ニ屬ス可キヤチ不分明ナラシムルノ不便ナレハ立法官ハ敢テ此類ノ契約ヲ好マサルモノトス

買戻ノ契約ヲ爲シタル時賣主其買戻ノ權ヲ行ハサル間ハ其所有權ノ畢竟何人ニ屬ス可キヤチ不分明ナラシムルニ因リ力メテ其不便ヲ減少ス可キ爲メ民法上ニ買主ノ其買戻ノ權ヲ行ヒ得キ期限ノ五年ニ過リ可カラサル旨ヲ定メタリ故ニ其五年ノ期限ノ經過セシ時ハ買主特ニ催促ヲ爲スコトナク又裁判官渡書ヲ得ルコトナクシテ當然其物品ノ確手不拔ノ所有者トナルコト得可ク而シテ裁判所ニ於テハ舊時ノ法律ノ行ハレシ頃ノ如ク賣主ニ猶豫ノ期限ヲ許ルコトヲ得サルモノトス

今試ミニ問フ買戻ノ權ヲ行フニ付キ最初約定セシ期限即チ例ヘハ二ヶ年ト約定セシ期限ノ終リシ時ハ雙方本人更ニ其期限ヲ追加シテ期限切レテ延ハスコト得可キヤ答ヘテ曰ク若シ其最初約定セシ期限ト後ニ追加セシ期限トチ合シテ五年ニ過ル時ハ之チ減シテ五年ト爲ス可キコト收テ疑ナ容レスト雖モ民法上ニ定ムル所ノ法則ハ唯之レノミニ限ラス凡ソ如何ナル場合ニ於テモ其追加セシ期限ハ雙方本人ノ間ニ在テハ其效アリト雖モ他人ニ對シテハ之チ秘密ノ契約ト看做ス可キカ故ニ收テ其效ヲ生セシム可カラサルモノト爲セリ何トナレハ最初約定セシ買戻ノ期限ハ其契約ヲ官署ノ簿冊ニ登記シタルニ因リ法則ニ適フテ之チ衆人ニ知ラシメタルト雖モ更ニ其期限ヲ追加シテ其最初約定シタル所ヨリモ更ニ永キ時間其物品ノ所有權ヲ不分明ナラシムルハ之チ許ルコト可カラサルニ因ル故ニ買主ヨリ賣主ノ爲メ其買戻ノ權ヲ行ヒ得可キ期限ヲ追加スルノ約定ハ唯其買主ニ對シ其效ヲ生ス可キノミニシテ他人ニ對シテハ其效アラサルコト恰モ羅馬ノ法律ニ於ケルト收テ異ナラサルナリ

又無能力者ノ其買主ノ遺物相續ヲ爲シタル時ト雖モ其買戻ノ權ヲ行ヒ得可キ期限ヲ延ハス可カラサルハ其買主ノ生存中ニ於ケルト收テ異ナラス是レ財產所有權ノ長ク不分明ナルハ公益ノ爲メ害

アルニ因ル

○買戻ノ契約ヲ爲シタル時其買主及ヒ買主ノ權限

不動産ノ賣主ハ獨リ買主ニ對シテ買戻ノ權ヲ行ヒ得可キノミナラス他人ニ對シテモ亦其買戻ノ權ヲ行フコト得可シ是レ其他他人ノ權ハ其權ヲ讓リシ買主ノ權ヨリモ更ニ大ナル可カラサルニ因ル然ルニ動産ノ賣買ニ於テハ其第二次ノ買主最初ノ買主ヨリ更ニ「動産ニ付テハ現ニ之チ保有スルヲ以テ其所有權ノ證ヲ有スルニ等シキ效アリ」ト爲ス所ノ法則ニ據テ最初ノ賣主ノ權ニ抗スルコト得可キニ因リ其動産ノ賣主ハ他人ニ對シテハ不動産ノ賣主ト同一ノ權ヲ行フコト得ス

又買主ハ全ク賣主ノ權ニ代リテ其買入レタル財產ニ付キ期滿所得ノ權ヲ行ヒ又ハ其保有或ハ所有ノ權ニ管スル訴訟ヲ爲シ又ハ其財產ヲ人ニ貸渡ス契約ヲ爲スコト得可ク然リ而シテ賣主ノ其買戻ノ權ヲ行ハサル間ハ買主ノ景狀斯クノ如キナリト雖モ賣主ノ其買戻ノ權ヲ行フタル時ハ買主其時ノ儘ニテ其財產ヲ賣主ニ還シ買主若シ己レノ過失又ハ其所爲ニ因テ其財產賣主ハ初メヨリ之レカ所有權ヲ失ハサリシモノト看做ス可シ然レモ買主ハ一旦其所有權ヲ得タルニ相違ナキカ故ニ之レカ爲メ幾許カ其利益ヲ得可キノ道理アリテ且ツ買主ノ一時其所有權ヲ得タル間ニ適宜ニ其財產ヲ支配スルハ即チ亦賣主ノ利益タレハ其買主ノ詐偽ナク其財產ヲ人ニ貸渡シタル契約ハ賣主ノ其買戻ノ權ヲ行フ時ト雖モ亦之チ保存ス可ク何トナレハ其買戻ノ權ヲ行ヒシ賣主ハ曩ニ買主ノ正實ノ意ヲ以テ其財產ヲ人ニ貸渡シタル契約ヲ保存スルニ非サレハ其買主チシテ能ク之レカ適宜ノ支配ヲ爲シシムルコト得可カラサルニ因ル

若シ賣主ニ買戻ノ權アル旨ヲ約定セシ買主ノ其買主ヨリ訴テ受ケス其買主ノ債主ノ爲メニ訴テ受ケ其債主曩キニ買主ノ廉價ニテ賣リタル財產ヲ取戻シ以テ己レノ貸金ノ償還ヲ得ルニ充テ用ヒント爲ス時ハ其債主ノ先取リノ特權ヲ有シ又ハ書入質ノ特權ヲ有スルト此等ノ特權ヲ有セサルトノ別ナク買主ハ其債主ニ對シ先ツ其買主(即チ其債主者)ノ現ニ所有スル財產ヲ以テ其貸金ノ償還ヲ得ルニ充テ用フ可キ旨ヲ答ヘ以テ其債主ノ訴ニ抗スルコト得可シ是レ賣主ノ其現ニ所有スル財產



ナ盡ク其負債ノ償還ニ充テ猶其足ラサル場合ニ非サレハ賣主ノ負債ノ爲メニ其買主ヲ妨害ス可カラサルニ因ル

斯ク買主其買主ノ債主ヨリ訴テ受ケタル時先ツ其買主ノ現ニ所有スル財産ヲ以テ其負債ノ償還ニ充テ用フ可キ旨ヲ答ヘ以テ其債主ノ訴ニ抗スルニ付テ其遵守ス可キ法則ハ保證人ノ債主ヨリ訴テ受ケタル時先ツ其負債者ノ財産ヲ以テ其負債ノ償還ニ充テ用フ可キ旨ヲ債主ニ答フルニ付テノ法則ト相同シカル可シ(民二〇二二、二〇二三)

〇不動産ノ未タ分タサル一部ヲ買戻ノ約定ヲ爲シテ賣買スル事  
此ニ今一箇ノ遺物相續人アリテ至急ニ金額ヲ得ルヲ要シ其遺物財産ノ分派ヲ待ツテ得サル時ノ如キハ其遺物財産中ニテ己レノ所得ト爲ス可キ一部(未タ分タサル物)ヲ其買戻ノ約定ヲ爲シテ人ニ賣渡ス可アリ

若シ右ノ場合ニ於テ賣主ノ其買戻ノ權ヲ行フニ至ル迄未タ其遺物ノ財産ヲ分タサル時ハ其買主變ニ之ヲ賣リタル時ノ儘即チ之ヲ分タサル儘ニテ買戻ス可シ  
若シ又賣主ノ其買戻ノ權ヲ行フ前ニ既ニ其遺物ノ財産ヲ分タサル時ハ左ニ記スル二箇ノ場合ヲ區別セサルヲ得ス

第一ノ場合〇買主ヨリ若シ其遺物ノ財産ヲ分タント求メタル時ハ其買主變ニ其買入レシ一部ヲ其時ノ儘即チ之ヲ分タサル儘ニテ保存セサルノ過失アレハ其買主若シ其遺物財産ノ全部ヲ更ニ買入レタルニ於テハ賣主己レノ部分ノミニ付キ買戻ノ權ヲ行フモ又ハ其遺物財産ノ全部ニ付キ買戻ノ權ヲ行フモ自由ナリトス而シ又其一部ノ買主ニ非サル者若シ其遺物財産ノ全部ヲ買入レタルニ於テハ變ニ買戻ノ約定ヲ爲シテ賣買セシ一部ノ買主ノ價ト其全部ヲ賣買シタル全價中ニテ右一部ニ當レル部分ノ價トヲ比較シ而シ若シ其一部ノ買主ノ得タル代金ノ其變ニ賣主ニ拂ヒシ代金ニ過クル時ハ其賣主其代金ノ餘分ヲ其買主ヨリ己レニ取還ス可シ然ルニミナラス其一部ノ買主ノ若シ其賣主ノ爲メ不便ナル時機ニ臨ミテ其遺物財産ノ全部ヲ賣買ニ爲サシメタルニ因リ其買主ノ爲メ損

害ヲ生セシメタルノ證アル時ハ賣主其買主ヲシテ其損害ヲ償ハシムルヲ得可シ

第二ノ場合〇若シ又遺物財産共通ノ所有者中其一人ヨリ其財産ヲ分タント求メタル時ハ變ニ其未ダ分タサル一部ヲ得シ買主ニ毫モ過失アラサレハ其買主若シ其遺物財産ノ全部ヲ更ニ買入レタルニ於テハ賣主其財産ノ全部ニ付キ買戻ノ權ヲ行フ歟然ラサレハ全ク其買戻ノ權ヲ行フヲ得サル可シ蓋シ共通財産ノ分派ハ所有權ヲ證明スルノミニシテ新タニ所有權ヲ得セシムルモノニ非サレハ買主ハ初メヨリ其不動産ノ全部ヲ得タルモノト看做ス可ク故ニ賣主ハ其財産ノ全部ヲ買戻ス歟然ラサレハ全ク其買戻ノ權ヲ抛棄ス可キヲ當然トス

又此第二ノ場合ニ於テ買主自カラ其遺物財産ノ全部ヲ買入レサル時ハ賣主其全部ノ買入人ノ權利ヲ妨害スルヲ得スト雖モ變ニ買戻ノ約定ヲ爲シテ賣買セシ一部ノ價ト其全部ヲ賣買シタル全價中ニテ右ノ一部ニ當レル部分ノ價トヲ比較シ其一部ノ買主ノ得タル代金若シ變ニ賣主ノ得タル代金ニ過クル時ハ其賣主其代金ノ餘分ヲ其買主ヨリ己レニ取還ス可シ何トナレハ買戻ノ契約ハ原ト賣主ノ爲メニ設ケタルモノニシテ買主ノ爲メニ設ケタルモノニ非サレハ買主ハ其共有財産ノ賣買ニ因レル偶生ノ利益ヲ己レノ所得ト爲スヲ得サルニ因ル

〇財産共通ノ所有者數人ヨリ買戻ノ約定メテ爲シタル賣買ノ事

若シ不動産共通ノ所有者數人一通ノ契約書ニ買戻ノ約ヲ記定シテ之ヲ賣リタル時又ハ不動産一人ニテ所有スル者買戻ノ約ヲ記定メテ之ヲ賣リタル後ニ死去シ其遺物相續人ノ數名アル時ハ右賣主又ハ遺物相續人中ノ各人ハ己レノ部分ニ付キ買戻ノ權ヲ行フヲ得可シ然レモ其買主ハ原ト其不動産ノ全部ヲ買入レタルハ敗テ之ヲ區分シテ還ス可キニ及ハサルニ因リ右ノ各人ハ各自別々ニ其買戻ノ權ヲ行フヲ得ス故ニ其共通ノ所有者數名又ハ遺物相續人數名ハ其買戻ノ權ヲ行フニ付キ相共ニ協議スルヲ要トス可ク而シ若シ其共通ノ所有者數名又ハ遺物相續人數名ノ協議セサル時ハ如何ス可キヤ曰ク若シ其協議セサル時ハ其中ノ各人ヲシテ他人ノ不承諾ニ拘ハラズ其不動産ノ全部ニ付キ買戻ノ權ヲ行フヲ得セシム可シ何トナレハ若シ其法則アラサル時ハ其共通ノ所有者又



ハ遺物相續人中ノ一人密カニ買主ト通謀シテ其不動産ノ買戻ヲ妨ク可キノ恐レアルニ因ル蓋シ此類ノ約ヲ定メテ不動産ヲ得タル買主ハ唯僅少ノ代價ヲ拂フタルヲ常ト爲セハ殊ニ右ノ法則ヲ以テ適當ノモノトス可ク且ツ舊時ノ法律ニ於テモ亦右ノ法則ヲ設ケタリ  
若シ又買主ノ死去シテ其遺物相續人ノ數名アル時ハ第一千六百七十二條ノ法則ニ循テ賣主ノ有スル買戻ノ權ヲ規定ス可シ

○買戻ヲ爲ス賣主ヨリ買主ニ償還ス可キ諸件

買戻ヲ爲ス賣主ハ其元價ト契約ノ費用トヲ買主ニ償還ス可ク且ツ其財産ヲ保存スル爲メ爲シタル必要ノ費用及ヒ有益ノ費用モ亦之ヲ償還ス可シ但シ其有益ノ費用ハ之レカ爲メ其財産ノ價ヲ増シシメタル額ニ至ル迄之ヲ償還スルヲ法則ト爲スト雖モ若シ其賣主ノ資産ヲ以テ其増價ノ額ヲ償フ可能ハサル時ハ裁判官公平ノ道理ヲ以テ其法則ノ規定ヲ寬ナラシム可シ  
買主ハ右諸件ノ償還ヲ得可キ權利ヲ牢固ナラシムル爲メ其財産ヲ引留ムルノ權アリ(民一六七三)蓋シ此引留ノ權アルニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ賣主現ニ右諸件ヲ償還セサルモ之ヲ償還ス可キノ眞正ナル提拱(提拱ノ事ハ契約ノ卷ニ詳カナリ)ヲ爲スニ因リ以テ其買戻ノ權ヲ行ヒ得可キハ之ヲ證スルニ足ル可シ

○第二款 損害ヲ被ルニ因リ賣買ノ契約ヲ取消スノ權

從第一千六百七十四條至第一千六百八十五條

○賣主ノ損害ヲ被ルカ爲メ其賣買ノ契約ヲ取消ス可キ權ヲ行ヒ得ル場合  
凡ソ人民ノ自由ニ取結ヒタル契約ヲ法律上ニテ沮害スルニハ極メテ切迫重要ノ原因アルヲ必要トス故ニ遺物財産ヲ分派シテ若シ其相續人數名ノ間ニ不均ヲ失フアル歟又ハ不動産ノ賣買ニ於テ困窮ナル賣主ヲ貪慾ナル買主ニ對シ保護スルノ必要ナル時ニ非サレハ損害ヲ被リタルニ因リ契約ヲ取消ス可キ許サス  
動産ハ不動産ニ比スレハ其價僅少ニシテ且ツ其價常ニ變易スルカ故ニ動産ノ賣買ニ於テハ賣主ノ損害ヲ被リタルカ爲メ其賣買ノ契約ヲ取消ス可キ許サス

佛國舊時ノ法律ニ於テハ賣主其不動産ノ價ノ一半以上ノ損害ヲ被リタルニ因リ其賣買契約ノ取消ヲ訴フルヲ得可キノ法則ヲ設ケタリ然ルニ方今ノ法律ニ於テハ其價ノ十二分ノ七以上損害ヲ被リタルニ非サレハ其賣買契約ノ取消ヲ訴フルヲ許サス而シテ其損害ハ不動産賣買ノ時ノ景狀ト其直打トニ因テ之ヲ量定ス可キモノトス何トナレハ賣買ノ契約ヲ爲シタルヨリ以後ノ其不動産ノ増價ハ當然買主ニ屬ス可キカ故ニ其増價ノ爲メ買主賣主ヨリ其契約取消ノ訴ヲ受ケ以テ損害ヲ被ル可キノ理アラサレハナリ

買主ノ已レニ損害ヲ被ルヲ防カントスルニハ其買入レヲ爲サ、ルヲ以テ足レリトス可ク故ニ其買入ノ爲メ損害ヲ被リタルニ因リ其契約ヲ取消ス可キ得ス是レ賣主ハ至急切迫ノ要用アリテ已ムヲ得ス其所有スル不動産ヲ賣渡スニ至ルコトアリト雖モ買主ハ其價ノ如何ニ貴キヲ問ハス已ムヲ得スシテ其不動産ヲ買入ル可キコトアラサレハ縱令如何程貴キ價ヲ拂フタルモ其損失ヲ已レニ擔任セサル可カラサルニ因レリ

試ミニ問フ不動産ノ賣主ハ損害ヲ被リタルカ爲メ其賣買契約取消ヲ訴フ可キノ權ヲ拋棄スルコトヲ得可キヤ曰ク其權ハ決シテ之ヲ拋棄スルコトヲ得ス何トナレハ賣主不相當ナル廉價ニテ其財産ヲ賣リタル時之レカ爲メニ損害ヲ被ラサル様其賣主ヲ保護ス可キト同一ノ理ニ原キ縱令其賣主右ノ訴ヲ爲ス可キノ權ヲ自カラ拋棄シタル時ト雖モ其拋棄ノ爲メニ損害ヲ被ラサル様亦其賣主ヲ保護スルヲ要スレハナリ

又裁判所ノ命令ニ因リ爲シタル賣買ニ於テハ窮迫セシ賣主其賣主ノ爲メニ迫マラレ己ムヲ得ス其財産ヲ賣ルニ至ル可キコトアラサレハ此類ノ賣買ニ於テハ賣主其損害ヲ被リタルニ因リ其賣買ノ契約ヲ取消ス可キ得ス

又偶生ノ事ニ管スル賣買ニ於テハ其賣主ノ被ルコトアル可キ損害ヲ量定スルヲ得サルニ因リ亦其賣買ノ契約ヲ取消ス可キ得サルモノトス

○賣主其損害ヲ被リタルニ因リ其賣買ノ契約ヲ取消サント爲ス可キ訴フ可キ定期

○第三編 ○第六卷



賣主其損害ヲ被リタルニ因リ買主ノ契約ヲ取消サント訴出ス可キ期限ハ其買主ノ契約ヲ爲シタル時ヨリ二年間トシ而シ其期限ハ凡ソ如何ナル人ヲ問ハズ之ヲ遵守ス可シ何トナレハ不動産ノ所有權ハ成ル可キ丈ケ急速ニ之ヲ定ムルヲ要トシ且ツ數年ノ後ニ至テハ買主ノ契約ヲ爲セシ時ノ其不動産ノ價ヲ量定スルヲ得サルニ因ル

手續

○賣主其損害ヲ被リタルニ因リ其買主ノ契約ヲ取消サント訴出スル訴ヲ爲スニ付テノ裁判賣主其損害ヲ被リタルニ因リ其買主ノ契約ヲ取消スニハ二箇ノ裁判言渡ヲ得ルニ必要トス而シテ其二箇ノ言渡中ノ一ハ本案ノ勝負ニ管スル豫審ニシテ賣主ノ申述スル所ニ當テハ買主ノ爲メニ因リ其不動産ヲ評價セシムル爲メ評價人三名(此評價人ハ雙方本人協議ノ任セシメテ之ヲ任セシメ裁判所ヨリ之ヲ任ス可シ)ヲ任スル言渡ナリ又一ハ買主ノ契約ヲ取消サシメ確定言渡ヲ得ルニ付テハ

○賣主其買主ノ契約ヲ取消シタルノ效

賣主其買主ノ契約ヲ取消ス可キノ裁判言渡ヲ得タル時ハ其言渡ノ效ヲ既往ニ及ボシテ買主ノ權ヲ消滅セシメ其買主ヲ以テ初メヨリ全ク其不動産ノ所有權ヲ失ハサル者ト看做ス可ク故ニ其買主ノ契約ヲ爲シタルヨリ後其買主ヨリ他人ニ與ヘタル物權及ヒ其買主ヨリ更ニ其不動産ヲ他人ニ賣リタル契約ハ皆其效ヲ失フ可シ然レモ其不動産ノ買主ヲシテ成ル可キ丈其所有權ヲ保存シ以テ其買主買契約取消ノ困難ナル效ヲ免ル、ヲ得セシメシメカ爲メ其買主正當ノ代價中其十分一ヲ減シタル高ニ充ル價ヲ追増シテ拂フニ因リ其不動産ヲ己レニ保有シ得可キヲ定ム故ニ例ヘハ其實價ノ一萬二千「フランク」タル不動産ヲ僅カニ四千「フランク」ニテ賣買シタル時買主ノ之ヲ保有シ得ルニハ更ニ八千「フランク」ヲ追増シテ拂ハサル可カラサルノ理ナレモ其實價ノ十分一タル千二百「フランク」ヲ減シテ六千八百「フランク」ヲ拂フニ因リ其不動産ノ權力ニ據リ代價ノ增高ヲ拂フナレニ保有不ルヲ得可キカ如シ而シ買主其法律上ニ許サレタル權力ニ據リ代價ノ增高ヲ拂フタル時ハ其買主ノ契約及ヒ其契約ヲ爲シタルノ後買主ヨリ他人ニ與ヘタル諸般ノ權利ヲ其儘保存

ス可ク若シ之レニ反シテ其代價ノ增高ヲ拂ハサル時ハ其買主ノ契約ヲ取消ス可シ但シ其買主ノ契約ヲ取消ス裁判言渡書ハ千八百五十五年三月廿三日ノ法律第四條ノ法則ニ循ヒ發ニ其買主ノ契約書ヲ官署ノ簿冊ニ登記シタル部ニ記入シテ以テ之ヲ公ケニ爲ス可シ

○其不動産ヲ取還ス買主ヨリ買主ニ償還ス可キ諸件

前文ニ記スル場合ニ於テハ其不動産ノ買主ヨリ買主ニ其業ニ受取リシ元價ト其訴ヲ爲シタル日ヨリ以來ノ其利息トヲ償還ス可ク而シ其買主ノ費用ハ買主ノ損失タル可シ故ニ其買主契約取消ノ訴ハ買主ノ訴ニ比スレハ買主ノ爲メ更ニ利益多キカ故ニ買主ノ特ニ買戻ノ約定ヲ爲シタル時若シ十二分ノ七以上ノ損害ヲ被ルコトアルニ於テハ其買戻ノ訴ヲ爲スヨリモ取消ノ訴ヲ爲スヲ以テ更ニ利益アリトス可シ

賣主ノ契約ヲ取消シタル時ハ買主ハ買主ニ其訴ヲ受ケシ日ヨリ後ニ收納シタル入額ヲ還シ又買主ハ買主ニ其訴ヲ爲シタル日ヨリ以來ノ利息ヲ拂フ法則トス蓋シ此法則ハ第六百八十二條ニ確定シタルト雖モ之ヲ適理ノモノト爲スコトヲ得ス何トナレハ買主ノ買主ニ損害ヲ生シメシニ因リ買主ヨリ買主契約取消ノ訴ヲ受クルハ固ト其買主ノ不正實ナルニ原クカ故ニ其買主ハ買主ノ契約ヲ爲セシ時ヨリ以來收納シタル入額ヲ悉皆賣主ニ還スナラシムルニシテ又買主ハ之レニ代ヘ其買主ノ契約ヲ爲セシ時ヨリ以來ノ利息(代價ノ利息)ヲ買主ニ拂フナラシムルニシテ當然ト爲セハナリ

第七章 共有物ノ權賣

從第六百八十六條至第六百八十八條

○總論

共有物ノ權賣トハ都合善ク分ツテ能ハサル共有物又ハ其共有者中各人ノ之ヲ己レノ所得ト爲スルヲ得ス或ハ己レノ所得ト爲スコトヲ欲セサル共有物ヲ權賣ニ爲スナリ云ヒ而シ其共有者中ノ一人自カニ其共有物ヲ買入レタル時ハ其權賣ノ性質及ヒ其效ヲ財產ノ分派ニ等シキカ故ニ財產分派ノ法則ヲ適用フ可ク又其共有者中ノ一人ニ非サル者ノ之ヲ買入レタル時ハ其權賣ノ性質及ヒ其效ハ通



常ノ賣買ニ等シキカ故ニ賣買ノ法則ヲ通シ用フ可シ  
 凡ソ財産ヲ共有スルコトアル時ハ遺物相續人數名ニテ死者ノ遺物ヲ相續シタルニ因リ其相續人ノ遺  
 物財産ヲ共有スルト會社ノ解クルニ因リ其社員數名ノ其會社ノ財産ヲ共有スルト數人ニテ一箇ノ  
 物品ヲ得タルニ因リ其數人ノ之ヲ共有スルトト問ハス其共有ノ財産ヲ繼賣ニ爲スコトヲ得可シ  
 共有ノ財産繼賣ノ通則ハ其共有者ニ非サレハ其繼賣ニ參シテ價ヲ附ケ之ヲ買入ルコトヲ得可シ  
 ニアリ然レモ其共有者中一人ノ求メアル時ハ他人ニ非サル者ヲ其繼賣ニ參セシムルコトヲ得可シ又  
 其共有者中ニ幼者又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ者アル時ハ必ス他人ヲシテ其繼賣ニ參セシム可シ(民一  
 六八七)

第八章 義務ヲ得可キノ權利及ヒ其他ノ權利ノ讓渡

從第六百八十九條至第七百一一條

第一款 權利讓渡ノ總論及ヒ其區別

凡ソ諸般ノ義務ヲ得可キノ權利ヲ人ニ移ス時ハ之ヲ名ケテ權利ノ讓渡ト云ヒ其讓渡ヲ爲ス人ヲ名  
 ケテ讓渡人ト云ヒ其讓渡ヲ受ケル人ヲ名ケテ讓受人ト云ヒ義務ヲ負フタル人ヲ名ケテ被讓受人ト云  
 フ  
 試ミニ問フ法律ノ道理ニ就キ以テ之ヲ考フル時ハ權利ノ讓渡ヲ爲スコトヲ得可キヤ曰ク羅馬ノ法律  
 學士及ヒ其後ノ法律學士ハ皆此問題ニ答ベテ否ト言ヘリ而シテ然ル所以ヲ考フルニ羅馬ニ於テハ  
 他人ヲシテ己レノ名代人ヲラシメ以テ契約ヲ結ハシムルヲ許サス故ニ契約ヲ結ヒシ本人ニ非サレ  
 ハ權利者又ハ義務者タルヲ得サレハ權利ノ讓渡ヲ法理上ニ許サハルモノト爲セシモ亦當然ト謂フ  
 可シ  
 然レモ羅馬ニ於テモ實際上ハ問ク己ムヲ得ス權利ノ讓渡ヲ爲セシコトナキニ非スト雖モ其讓渡ハ法  
 律上直接ニ之ヲ爲スヲ許サハリシニ因リ當時一箇ノ計策ヲ用ヒ權利ヲ讓受ケント爲ス者ハ其讓渡

人ニ代テ訴訟ヲ爲ス可キノ委任狀ヲ受取リ因テ以テ訴訟ヲ爲シ而シテ裁判所ニ於テハ其義務者ニ申  
 渡スニ其委任ヲ受ケシ者ニ償還ヲ爲ス可キ旨ヲ以テシ其委任ヲ受ケシ者ハ其讓渡人ハ更ニ之ヲ算  
 計スルニ及ハサレハ其委任ヲ受ケシ者ハ即チ所謂自己ノ事務ノ代理者ニシテ其實、右ノ權利ヲ己  
 レニ讓リ受ケタルナリ

然レモ方今ニ至テモ猶此羅馬法律學士ノ論說ヲ承諾ス可キヤ曰ク方今ニ於テハ代理人ヲシテ己レ  
 ニ代リ契約ヲ取結ハシムルヲ得レハ此論說ハ之ヲ承認ス可キニ非ス

然ルニ或論者ハ法律ノ本質ニ原キ權利ナルモノハ原ト甲乙二人間ノ管。係。タレハ其甲乙二人中一方  
 ノ若シ變易スル時ハ其管。係。モ亦共ニ消滅セサル可ラサル旨ヲ論セリ然レモ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ  
 此論說ハ非理ノモノナルカ如ク何トナレハ凡ソ何事ニ限ラス彼是ノ間ニ在ル所ノ管。係。ナルモノハ  
 其管。係。ヲ生セシムル詞。節。即チ甲乙トハ全ク異ナリテ縱令其詞。節。ノ如何ニ變易スルコトアリモ敢テ其  
 管。係。ヲ消滅セシム可キニ非ス又敢テ其管。係。ノ直打ヲ變易セシム可キニ非サルニ因ル然リ而シテ此ノ  
 如キハ數學及ヒ明理學ノ大則ト爲ス所タレハ法律學ニ於テモ亦此大則ヲ適用ス可キノ理ニアラス  
 ヤ且ツ凡ソ諸般ノ物權ニ付テハ法律上現ニ此大則ヲ適用ス可キヲ定メシニ非スヤ曰ク然リ故ニ其  
 物權中ノ一タル所有權ノ如キモ之レカ畢竟ヲ論スレハ一方ハ財産ノ持主ト他ノ一方ハ人民社會中  
 ノ各人トノ間ニ於ケル管。係。タルニ過キス(即チ詞。節。中ノ一方ハ特定シ他ノ一方ハ特定セズ)ト雖モ  
 其所有權ハ甲ヨリ之ヲ乙ニ移スモ其轉移ノ爲メ毫モ其權ヲ變易セシムルコトナク而シテ斯ク詞。節。中ノ  
 一方ノ特定シ即チ財産ノ持主ノ他ノ一方ノ特定セサル場合ニ於テハ總テ自由ニ其詞。節。中ノ特定セ  
 シ一方ヲ變易スルコトヲ得レハ其詞。節。ノ雙方共ニ特定シタル場合ニ於テモ亦自由ニ其詞。節。中ノ一方  
 ヲ變易スルコトヲ得可キヤ曰ク其詞。節。中ノ一方ヲ變易スルモ之レカ爲メ敢テ其管。係。ノ直打ヲ變セ  
 サル場合ニ於テハ自由ニ其詞。節。ヲ變易スルコトヲ得可シト思ハル故ニ例ヘハ此ニ權利者ト義務者



(即チ雙方ノ詞節)トアラシク其義務者ハ凡ソ何人ニ對シテ其義務ヲ盡クスモ取テ其差異アリサレハ其權利者ニ若シ其權利ヲ更ニ他人ニ讓渡シタル時ハ義務者ヨリ其讓受人ニ對シテ義務ヲ盡クスモ之レカ性質及ヒ其金高等ノ如キハ其讓渡人ニ對シテ其義務ヲ盡クスト毫モ異ナルコト然ラハ即チ權利ナルモノハ其詞節タル權利者ニ因テ其直打チテ異ニセサルヲ常ト爲セハ甲ヨリ乙ニ自由ニ其權利ヲ讓渡スヲ得キコト猶財產ノ所有權ヲ自由ニ讓渡シ得ルト同シカラシム可キノ理ナリ然レハ義務ニ付テ之ヲ言フ時ハ自カラ權利ト異ナリテ權利ハ其詞節(即チ權利者)ニ因テ其性質及ヒ金高ヲ變易セスト雖モ義務ハ其詞節(即チ義務者)ニ因テ全ク其性質及ヒ金高ヲ變易セスト謂フ可カラス何トナレハ若シ義務者ノ變スル時ハ其義務ヲ盡クスコトヲ得キ資力モ亦共ニ變スルニ因リ隨テ管係ノ直打チテ變易セシムルニ至レハナリ故ニ權利者ハ其義務者ニ謀ラスシテ其權利ヲ轉移スルヲ得キコト猶財產所有者ノ何人ニモ謀ラスシテ隨意ニ其財產ヲ賣拂ヒ又ハ贈與スルコト得ルト取テ異ナラサレハ義務者ハ權利者ノ承諾ヲ得サレハ其義務ヲ他人ニ轉移ス可カラサルナリ

○權利ヲ讓渡ス事ト義務者ニ代テ其義務ヲ盡クス事又ハ權利ヲ更改スル事トノ差異權利ヲ讓渡ス事ト甲者タル義務者ニ代テ乙者ヨリ其義務ヲ盡クス事又ハ甲者ヨリ乙者ニ其權利ヲ更改スル事トハ其目的ト其性質ト其効力トニ因テ互ニ差異アリトス

第一其目的 ○甲者タル義務者ニ代テ乙者ヨリ丙者ニ其義務ヲ盡クシ乙者其丙者ノ權利ニ代リタル時ハ新ナル權利者乙者其義務者甲者爲メニ以前ノ權利者丙者ニ代リタルモノトシ又甲者タル權利者ト乙者タル權利者ト互ニ更改シタル時ハ權利者又ハ義務者ノ員數ヲ成ル可キ丈減少シ以テ從來ノ管係ヲ簡易單明ナラシムルヲ之レカ目的ト爲スト雖モ權利ヲ讓渡シタル時ハ其讓受人其權利ノ全額ニ充タサル金高ヲ其讓渡人ニ拂ヒ自カラ被讓受人ニ對シテ其權利ノ全額ヲ得ント求メ以テ己レニ幾許カノ利益ヲ得ント爲スチ其目的トスルニ在リ故ニ此三種ノ目的ヲ概言スレハ左ノ如シ

義務者ニ代テ義務ヲ盡クシタル時ハ本人ノ事務ヲ管理スルヲ其目的ト爲ス  
權利ヲ更改シタル時ハ數箇ノ權利義務ヲ清算スルヲ其目的ト爲ス  
權利ヲ讓渡シタル時ハ機ニ投シテ利ヲ獲ルヲ其目的ト爲ス

第二 其性質 ○義務者ニ代テ其義務ヲ盡クシタル者アル時ハ從來ノ權利者ニ就キ之ヲ言ヘハ既ニ其義務ヲ盡クシ了リタルモノト爲ス可キニ疑ナク又義務者ニ就キ之ヲ言ヘハ或ハ以前ノ主タル義務ニ添加セシ諸般ノ義務ヲ以テ之ヲ擔保セシ新ナル義務ヲ生シタルナリト云フ者アリ或ハ猶以前ノ主タル義務ノ繼存シテ之レニ添加セシ諸般ノ義務モ亦共ニ繼存シ唯其義務ノ額ハ代人(即チ義務者)ニ對シテ盡クシタル者現ニ拂フタル金額ヲ以テ之レカ限リト爲シ而シテ其代人ハ其本人(即チ義務者)ノ額ト有益又ハ必要ナル費用ノ額ノミノ償還ヲ得ント求ムルニ過ク可カラサルコト總テノ事務管理人(民法第千三百七)ニ於ケルト相同シカル可キチ云フ者アリ(余ハ此第二說ヲ以テ適當ノモノトス)而シテ權利ノ更改スルハ之レト異ナリテ此權利者ト被權利者ト更改スル時ト雖モ必ス義務者ノ承諾ヲ得ルヲ要トシ其新ナル權利ハ以前ノ權利ニ添加セシ諸般ノ權利ヲ以テ之ヲ擔保スルコトナシ而シテ又「權利ノ讓渡」ハ其讓渡セシ權利ノ其義務者ニ付テモ又其權利者ニ付テモ以前ノ繼存スルニ因リ「義務者」ニ代テ其義務ヲ盡クシタル場合トハ其性質ヲ異ニシ又其義務者ノ承諾ヲ得ルコトナシシテ其權利ヲ讓渡シ得キニ因リ「權利」更改シタル場合トハ亦其性質ヲ異ニス

第三 其効力 ○義務者ニ代テ其義務ヲ盡クシタルノ効ハ其義務者ヲシテ以前ノ權利者ニ對シテハ其義務ヲ免レシメ其代テ義務ヲ盡クセシ者ニ對シテハ矢張以前ノ主タル義務ト之レニ添加セシ諸般ノ義務トヲ繼存セシムルト雖モ其主タル義務ノ額ヲ減シテ其代テ義務ヲ盡クセシ者ノ現ニ拂フタル額ニ至ラシメ若シ又代テ義務ヲ盡クス者唯其義務ノ一部ノミヲ盡クシタル時ハ以前ノ權利者



○(民一二五二)

チシテ其代テ義務ノ一部ヲ盡セシ者ニ先テ其權利ノ伸張ヲ得可キノ特權ヲ得セシムルニ在リトス  
權利ノ更改シタルノ効ハ全ク新ナル權利ヲ生セシメ特別ノ約定アルニ非サレハ以前ノ權利ニ添  
加セシ諸般ノ權利ヲ消滅セシメ新ナル權利者ヲシテ先取リノ特權又ハ書入質ノ特權等ヲ有セサ  
ル通常ノ權利者トナラシムルニ在リトス

權利ヲ讓渡シタルノ効ハ讓渡人ノ有スル一切ノ權利(主タル權利ニ添加セシ權利ヲモ亦包含シテ  
云フナリ)ヲ讓受人ニ移シ其讓渡人ヲシテ讓受人ニ對シ其讓渡シタル權利ノ存在スルヲ擔保セシ  
ムルニ在リトス而シテ若シ權利ノ一部ノミヲ讓渡シタル時ハ其讓渡人ヲシテ其一部ノ讓受人ニ優レ  
ル特權ヲ得セシムルコトナシ

權利ノ讓渡シノ事ハ前文ニ之レカ大略ヲ記シタレハ逐次左ニ爭訟ナキ權利ノ讓渡、遺物相續ノ權  
ノ讓渡、爭訟アル權利ノ讓渡ヲ解明セントス

第二款 爭訟ナキ權利ノ讓渡

○爭訟ナキ權利ヲ讓渡ス方法

權利ノ讓渡ハ有形物ノ賣買ニ同シク其讓渡人ト讓受人トノ互ニ其物ト價トヲ協議シテ定ムルニ因  
リ之ヲ完了セシモノト爲ス可ク而シテ義務者ハ何人ニ對シテ其義務ヲ盡クスモ敢テ其差別アラサル  
ニ因リ權利ノ讓渡人モ其讓受人モ其讓渡ヲ爲スニ付キ其義務者ノ承諾ヲ得ルニ及ハス蓋シ權利ノ  
讓渡ハ代價ヲ得テ之ヲ爲スコトアリ(即チ賣買)又ハ代價ヲ得スシテ之ヲ爲スコトアリ(即チ恩惠ノ讓  
渡)

○讓渡ヲ爲シ得可キ諸件

凡ソ諸般ノ權利ハ之ヲ讓渡シ得可キチ大則ト爲スト雖モ若シ其權利ヲ生セシムル管係ト其管係ノ  
兩端ニ在ル詞節ト互ニ密接シテ其詞節中ノ一ヲ變スル時ハ其管係ヲモ亦共ニ變セシメサルヲ得サ

ル場合ノ如キハ例外ノモノト爲ス可シ蓋シ此例外ノモノハ前ニ記シタル或種ノ人權ノミナラズ或  
種ノ物權ニモ亦然ルモノアレハ試ニ其一二ヲ舉クルニ例ヘハ夫婦中一方ノ者ヨリ他ノ一方ノ者ニ  
對シテ分居ヲ請求スル權ノ如キハ原ト其夫婦タルノ結縁ニ因リテ起リシ權タレハ獨リ其夫婦中一  
方ノ者ノミニ屬ス可ク爾餘各人ニ之ヲ轉移ス可カラズ又「ユザーシ」ノ權民法第六百廿五條ノ如キハ各人互  
ニ其不動産ヲ用フルノ方法ト入額ヲ得ルノ分量トヲ異ニスレハ若シ其權ヲ有スル者ヲ變スル時ハ  
亦必ス幾許カ其權ノ輕重ヲ變ス可キニ因リ此權モ亦之ヲ他人ニ轉移ス可カラズ  
試ニ問フ裁判所附職員使吏代書師ノ職務ノ價則ハ現ニ其職ニ在ル者ヨリ他人ニ之ヲ讓  
渡スル約ヲ結フコトヲ得ルキヤ曰ク政府ヨリ既ニ其後職ノ者ヲ撰任シタル時ハ固トヨリ其讓渡ヲ爲  
スコトヲ得ルコト又政府ヨリ未ク其後職ノ者ヲ撰任セサル前ニ其讓渡ノ約ヲ爲シタル時ト雖モ亦其讓  
渡ヲ爲スニ差支アルコトナシ何ントナレハ先職ノ者ト後職ノ者トノ間ニ於テハ互ニ其取結ヒシ契約  
ノ義務ヲ踐行ス可ク且ツ右職務ノ如キハ直ニ之ヲ轉移ス可カラサルノ禁アラサレハナリ然レハ  
其讓渡ノ約ハ政府ノ允許ヲ受クル迄ハ之レカ執行ヲ中止ス可キニ因リ其價ノ讓渡モ亦政府ノ允許  
ヲ受クルニ至テ始メテ之ヲ確定ス可ク唯政府ニ之ヲ允許シ現ニ其後職ノ者ヲ撰任シタル時ハ嘗  
テ其讓渡ノ旨ヲ報告シタル日ニ溯テ其効ヲ生セシム可キニ因リ其報告ノ後ニ爲シタル金高ノ讓渡シ  
方差留ハ其効ナカル可キノミ

○讓渡ノ効

前文ニ記シタル如ク權利讓渡ノ効ハ其主タル權利ト之レニ添加セシ諸件即チ價主先取リノ特權、  
不動産書入質ノ特權、保證人チシテ其義務ヲ行ハシム可キノ特權ノ類トチ其讓受人ニ轉移セシム  
ルニ在リ而シテ其轉移ノ爲メ法律上直接ニ得ルコトヲ許ルサ、ル特權ヲ問ク得セシムルコトアリ何トナ  
レハ法律上特別ニ保護ス可シト思ヘル或種ノ權利ヲ先取リノ特權ヲ以テ保護スルハ特ニ法律上ノ  
規定ニ因レハナリ



問フ權利ノ讓受人ハ全ク其讓渡人ニ異ナラサル權利ヲ讓受ケシモノト爲ス可キヤ即チ例ヘハ其讓受人ハ讓渡人ニ屬スル契約解除ノ權又ハ契約取消ノ權ヲモ亦讓受ケシモノト爲ス可キヤ曰ク余ハ若シ此間ニ答ヘテ然リト云フ時ハ民法ノ旨趣ト契約ヲ爲ス雙方本人ノ意思トニ反ス可キヲ信ス何トナレハ甲者ノ乙者ヨリ其權利ヲ讓受ケタルハ元ト其權利ヲ活用セシカ爲メニシテ敗テ之ヲ破毀セシカ爲メニ非レハ若シ其讓受人契約解除ノ訴又ハ契約取消ノ訴ヲ爲ス時ハ契約中ニ暗ニ保含シタル約束ニ背キシモノト爲ス可ク且讓受人ハ讓渡人ヨリ更ニ大ナル權利有ス可キノ理ナク而シテ讓渡人ハ其權利ヲ讓渡シタルニ因リ既ニ自カラ其權利ヲ破毀スルノ權ヲ拋棄シタルノ證アレハ讓受人ハ之レニ代テ其權利ヲ破毀スルヲ得サル可シ是レ我カ佛國舊時ノ審判法ナリ

○引渡ノ事

權利ノ讓渡人ト讓受人トノ間ニ於テハ其證書ヲ渡スニ因テ其權利ノ引渡ヲ爲シ了リタルモノトス可シ是レ證書ヲ渡スハ無形物ノ賣買ニ於テハ其引渡ヲ爲ス特別ノ方法タルニ因ル(民一六〇七)然レ其權利ノ讓渡ハ賣主ト買主ト協議ノミニ因リ既ニ之ヲ爲シ了リタルハ其證書ヲ渡スト雖拒別段之ニ因テ其權利ヲ讓渡スチ目的ト爲スナク又別段之レカ爲メ其權利ヲ讓渡スノ効ヲ生ズルコトナシ是レ舊法ト新法ト大ニ異ナレル所以ナリ

權利ノ讓渡ハ他人(即チ第三ノニ對シテハ被讓受人(即チ義務者)ニ其讓受ケノ旨ヲ報告スル歟又ハ其被讓受人公正ノ證書ヲ以テ自カラ其旨ヲ承諾スルニ非サレハ其讓渡ヲ爲シ了リタルモノトス可カラ

然レ前文ニ記セシ他人ト云ヘル語ハ何等ノ人ヲ指シ言フヤ曰ク權利讓渡ノ契約ヲ爲セシ双方本人ヲ除キ其他總テ其讓渡人ノ猶其權利者タルノ分限ヲ失ハサルヲ以テ己レノ利益ト爲ス所ノ各人ヲ指シ言フニ在リ故ニ左ノ各人ハ皆其中ニ包含スルモノトス

第一 被讓受人「但シ被讓受人ハ權利讓渡ノ報告ヲ得サル間ハ當然其讓渡人ニ對シ義務ヲ盡クス

ヲ得可キモノトス

第二 權利ヲ讓渡シタルノミニテ未タ其讓渡ノ旨ヲ公ケニ爲サ、ル前ニ其權利ヲ質ニ取リタル者

第三 第二ノ讓受人「但シ第二ノ讓受人ハ第一ノ讓受人ヨリ先キニ其讓受ノ旨ヲ報告スルニ因リ第一ノ讓受人ニ優レル權ヲ得可シ

第四 讓渡人ノ債主「但シ讓渡人ノ債主ハ其讓渡ノ旨ヲ公ケニ爲ス前ニ於テハ其權利ノ讓渡ヲ差留ムルヲ得可シ然ルニ或者ノ說ニハ讓渡人ノ債主ハ其讓渡人ノ代權者タルニ過キサレハ其讓渡人ノ自カラ取結ヒシ契約ハ必ス之ヲ遵守セサル可カラスト言フト雖モ余ヲ以テ之ヲ觀レハ

此說ハ道理ノモノト爲ス可カラス何トナレハ第二ノ讓受人ノ如キハ亦其讓渡人ノ代權者タルニ過キサレハ第一ノ讓受人ヨリ先キニ其讓受ノ旨ヲ報告シタル時ハ第一ノ讓受人ニ優レル權ヲ得可キト是レ自然ノ道理タレハ讓渡人ノ債主ノ如キモ亦此クノ如クタル可キニ因ル

然ルニ我カ國裁判所ノ一般ノ慣習ニ於テハ上文ニ記スル所ノ法理ヲ採用セシテ訴訟法第五百七十三條ニ渡方差留ヲ受ケタル者ハ其差留ヲ爲ス債主ニ向ヒ負債者(即チ差留ヲ受ケタル者ノ債主)ノ私ノ受取書(米々官署ノ簿冊ニ記録セサルモノ)ヲ示シテ其要求スル所ヲ拒ムコトヲ得シムルト

同シク權利ノ第一ノ讓受人ハ其讓受證書ノ日附ノ確前ナラサル時(即チ私ノ證書タル時)ト雖モ其讓受證書ニ據テ第二ノ讓受人ノ要求ヲ拒ムコトヲ得可キ旨ヲ定メタリ然レハ此二箇ノ場合ハ原ト互ニ之ヲ同視ス可キ者ニ非ス何トナレハ負債者ヲシテ其數箇ノ負債ヲ拂フタル毎ニ必ス其受取書

ヲ官署ノ簿冊ニ記録セシムルハ頗ル煩雜ニシテ較ニ非理タルカ如シト雖モ權利ノ第一ノ讓受人其讓受ノ旨ヲ報告スルハ極メテ容易ノ事ナレハ若シ其容易ナル手續ヲ怠リタル時之ヲシテ其解意ノ責ニ任セシムルハ極メテ當然ノ事タルニ因ル



○報告手續ノ原因

權利讓受ノ旨ヲ報告スルノ手續ヲ定メタルハ我カ佛國ノ習慣法ニ因レルモノトス何トナレハ羅馬ノ法律ニ於テハ無形物ニ付テハ其讓渡ノミヲ以テ讓渡ニシテ引渡シシニ同シキ効アリト爲シタルニ擬アラサレハナリ

○報告ノ目的及ヒ其効

被讓入へ報告ヲ爲スノ目的及ヒ其効ハ義務者ニ以後其負債ヲ權利ノ讓受人ニ拂フ可キ旨ヲ知ラシメ且ツ讓渡ノ日附ヲ詐テ其實ヨリ早カラシメ或ハ其實ハ讓渡ヲ爲サ、ルヲ詐テ爲シタリト述ヘ以テ正當ナル債主ノ權利ヲ害スル弊ヲ防制セント爲スニ在リトス

○義務者公正ノ證書ヲ以テ自カラ其權利讓渡ノ旨ヲ承諾スル事

義務者ノ公正ナル承諾ハ他人ノ義務者ヲ包含スルコトナシニ對シテハ報告ニ同シキ効アリト雖モ管係本人ニ包含シテ言フノ間ニ於テハ報告ヨリ生じサル一箇ノ効ヲ生スルモノトス因テ之ヲ略言スルニ義務者其權利ノ讓渡ヲ承諾シタル時ハ最早權利ト義務ト相殺スル旨ヲ述ヘテ己レノ利益ト爲スコトヲ得ス(民二二九五)又其義務者ノ私ノ證書ヲ以テ權利讓渡ノ旨ヲ承諾シタル時モ之レト同シク而シテ唯其公正ノ證書ヲ以テ承諾セシ時ト異ナル所ハ私ノ承諾ハ之ヲ以テ他人ノ要求スル所ヲ拒ムコト得サルニ在ルノミ而シテ又其義務者ノ負フタル義務ノ無効ナル時ノ如キモ亦右ノ如クタル可シ又公正ノ證書ヲ以テ權利ノ讓渡ヲ爲シタルト雖モ義務者ノ特ニ之ヲ承諾シタルコトナク又其讓渡ノ旨ヲ義務者ニ報告スルコトナキ時ハ其公正ノ證書ニ據リ立法者ノ慮慮セル詐欺ハ之ヲ防制スルコトヲ得可シト雖モ其公正ノ證書ヲ以テ他人ニ對シ其讓渡ノ効ヲ生セシムルコトヲ得ス何トナレハ第一千六百九十條ノ文面ハ嚴ニ其効ヲ生セシメサル旨ヲ定メ且ツ同條ノ起源タル巴里府習慣法第百八條ニモ亦右同様ノ法則ヲ定メクレンハナリ

又被讓入即チ義務者ノ若シ其權利讓渡ノ旨ヲ知テ其讓渡シ人ニ其義務ヲ盡クセシ時ハ讓受人ノ要求スル所ヲ拒ムコトヲ得可キ權アルヤ否ヲ知ラズ者アリ然レモ余ハ此場合ニ於ケルモ其義務者ノ其讓渡人ニ義務ヲ盡クシタルハ充分適法ノモノタルニ因リ當然讓受人ノ要求スル所ヲ拒ムコトヲ得可キノ權アリトス何トナレハ其義務者ノ眞ニ其權利讓渡ノ旨ヲ知リタルノ證ヲ立ツルハ頗ル難ク且ツ第一千六百九十條ノ文面ハ極メテ明白ナレハ敢テ之ニ違背ス可カラサルニ因ル故ニ義務者ノ自カラ其讓渡ノ旨ヲ承諾スル歟又ハ受讓入ヨリ其讓受ノ旨ヲ義務者ニ報告シタル時ニ非サレハ縱令其權利讓渡ノ後ニ其義務者ヨリ讓渡人ニ對シテ其義務ヲ盡クシタリト雖モ其義務ヲ盡クシタルノ効アリト爲ス可シ

○第一千六百九十條ニ記スル法式ニ循ハスト雖モ他人ニ對シテ其讓渡ノ効ヲ生スルコトヲ得可キ權利ノ種類

此題目ニ載スル權利ノ種類ハ頗ル多シト雖モ其中最モ通常ノ者ハ指圖ニ因ル可キ權利ト證書ノ持主ニ屬ス可キ權利トノ二種ナリトス因テ今其二種ノ權利ノ要略ヲ掲ケルニ指圖ニ因ル可キ權利トハ商法ノ規定ニ循テ其權利ノ證書ヲ作り其證書ニ義務者ヨリ原始ノ權利者又ハ其權利者ノ指定メタル各人ニ其義務ヲ盡クス可キ旨ヲ記シタルモノヲ云ヒ而シテ其原始ノ權利者ノ某々氏ヲ指定メタル旨ハ之ヲ其證書ノ裏面ニ記ス可キニ因リ之ヲ名ケテ裏書ト云フ蓋シ此類ノ權利ハ其計書裏書方ニ適法ノモノタルノミニ因リ最初ノ權利者ヨリ之ヲ第二ノ權利者ニ移シ第二ノ權利者ヨリ更ニ之ヲ第三ノ權利者ニ移スコトヲ得可クシテ斯ク其權利ヲ移スノ容易ナルニ因リ商人ハ此類ノ權利ノ證書ヲ用フルヲ便トシ而シテ其轉移ヲ爲スノ極メテ迅速ナルヲ要スルカ故ニ亦其轉移ノ方ヲ簡易ナラシメ收テ民法ニ完ムル所ノ法式ニ循フニ及ハサルモノト爲セリ

○第三編 ○第六卷

證書ノ持主ニ屬ス可キ權利トハ其證書ノ現在ノ持主ニ對シテ盡クス可キ義務ヲ云フ蓋シ此類ノ權利



利ハ自カラ其証書ト混同セサルヲ得サレハ其景狀ハ亦其証書ノ景狀ニ倣ヒ民法第千四百一十一條及  
 第二千二百七十九條ニ記スル有形動産所有權轉移ノ法則ニ循ハサルヲ得ス而シテ此類ノ証書中最  
 モ通常ニシテ最モ夥多ナルモノヲ舉グルニ佛國銀行ノ證券、國債證券中ノ特殊ノ者(下文ニ記スル  
 所ノ者トハ異ナレリ)鐵道會社及ヒ其他ノ商業、工作、理財上ノ會社ノ株數及ヒ証券等即チ是レナ  
 リ  
 又右ニ記スル所ノ外特別ノ法則ヲ以テ規定セル一種ノ權利アリ例ヘハ公債大帳簿記録ト名クル國  
 債ノ如ク而シテ此國債ハ其持主其權利ヲ某々氏ニ讓渡ス旨ヲ陳述シテ其陳述ノ旨ヲ簿冊ニ登記シ陳  
 述人之レニ姓名ヲ手署スルニ因リ其權利ヲ讓渡ス可ク然ル時ハ從來ノ持主ノ記録ヲ塗抹シ  
 テ讓受人ノ爲メ更ニ改メテ記録ヲ爲ス可シ蓋シ其讓渡ノ法則ハ千八百五十八年八月一日ノ勅書ヲ以テ  
 之ヲ規定シ尋テ佛國銀行ノ株數讓渡ニモ亦此法則ヲ適用ス可キ旨ヲ定メ而シテ此類ノ權利ヲ讓渡ス  
 ニハ爲替世話人ノ紹介ヲ受クルコトヲ必要トス

○報告ハ渡方差留ニ等シキ効アル事

權利讓渡ノ旨ヲ報告スル前ニ其讓渡人ノ債主ヨリ其權利ニ付キ渡方差留ヲ爲シタルト問々少ナカ  
 ラス蓋シ渡方差留トハ甲ノ債主タル乙ヨリ甲ノ負債者タル丙ニ向テ送ル所ノ書面ニシテ其書面ニ  
 ハ若シ丙ヨリ其負債ヲ甲ニ拂ヒ渡ス時ハ甲ノ或ハ徒ラニ之ヲ消費シ其債主タル乙ノ利益トナラサ  
 ルノ恐レアレハ丙ヨリ甲ニ其負債ヲ拂ヒ渡スヲ乙ヨリ牽制スル旨ヲ記スルモノナリ  
 債主ノ一旦渡方差留ヲ爲シタル上ハ其權利ヲ裁判所ノ所轄ト爲スニ因リ其渡方差留ノ原因タル負  
 債ノ額ニ過キシ部分ノ外ハ決シテ之ヲ其權利者ノ隨意ニ爲ス可ク得ス是レ最近時ノ裁判官渡ニ定  
 ムル所ノ法則ナリ故ニ渡方差留ヲ受ケタル後ニ其權利ヲ讓渡スル其差留ノ原因タル負債ノ額ニ過  
 キシ部分ヲ除クノ外ハ敢テ其讓渡ノ效アルコトナシ然レモ未タ渡方差留ヲ受ケサル前ニ既ニ其權利  
 ヲ讓渡シ其讓受人渡方差留ヲ受ケタル後ニ其讓受人ノ旨ヲ報告シタル時ノ如キハ獨リ其渡方差留ヲ  
 爲セシ債主ノミニ其權利ヲ得可キノ特權ヲ附與ス可キヤ或ハ又其差留ヲ爲セシ債主ヲシテ較ク遲

延シテ其讓受人ノ旨ヲ報告セシ讓受人ト相與ニ其權利ヲ得セシム可キヤ曰ク余ヲ以テ之ヲ觀ル時  
 ハ法理及ヒ公道ニ因リ其二人ヲシテ相與ニ其權利ヲ得セシム可ク何トナレハ我カ國方今ノ法律ニ  
 ハ報告ヨリ先キニ渡方差留ヲ爲セシ債主ノ特權ヲ認ムルノ法則ナク且ツ讓受人ノ報告ハ即チ其讓  
 受人ニ拂フ可キノ旨圖ナレハ渡方差留即チ讓渡人ニ拂ヒ渡ス可カラサルノ禁止ト同一ノ效力アル  
 モノト爲ス可キニ因ル

○第一次ノ渡方差留ト第二次ノ渡方差留トノ間ニ權利讓受人ノ旨ヲ報告シタル場合

此題目ニ掲クル場合ニ付テハ裁判所ノ習慣ト法律學士ノ論說ト互ニ其旨趣ヲ異ニセリ因テ之ヲ左  
 ニ畧記ス  
 裁判所ノ習慣ニ據レハ第二次ノ渡方差留ヲ爲シタル者ヲシテ第一次ノ渡方差留ヲ爲シタル者並ニ  
 權利ノ讓受人ト相與ニ其權利ヲ得セシム可ク何トナレハ第一次ノ渡方差留ハ未タ其義務ヲ盡シ了  
 テサル前又ハ債主ヘノ分配ヲ爲シ了ラサル前ニ凡ソ其渡方差留メタル各人ノ利益ノ爲メ其權利  
 ヲ裁判所ノ所轄ト爲シタルハナリ然レモ此說ニ於テハ權利讓受人ノ旨ヲ報告シタル時ハ其轉移ノ  
 旨ヲ申述シテ他人ノ要求スル所ヲ拒ムコトヲ得可シト爲ス第千六百九十條ノ法則ハ何等ノ効アリ  
 ヤ之ヲ解スルコト能ハス

又法律學士輩ノ論說ニ據レハ第一次ノ渡方差留人ノ權ハ讓受人ノ權ト相類シト雖モ其後ノ渡方  
 差留人ハ讓受人ノ爲メニ除斥セラル可ク(民一六九〇)故ニ讓受人ト第一次ノ渡方差留人トノ間ニ  
 於テハ恰モ二箇ノ渡方差留アルカ如ク其双方ノ部分ヲ定メテ平等ニ其權利ヲ分配ス可ク然レモ第  
 一次ノ渡方差留人ノ部分ハ三箇ノ渡方差留アル時其已レニ得可キ部分ニ過キシ額ヲ減少シテ其減  
 少シタル額丈ケテ第二次ノ渡方差留人ノ所得ト爲ス可ク即チ例ヘハ此ニ三十三ニ當レル權利アリテ  
 第一次ノ債主其全額ノ渡方差留メ次キニ其全額ヲ讓受スル者アリテ其讓受人ノ旨ヲ報告シ其後ニ  
 至リ第二次ノ債主更ニ其全額ノ渡方差留ムル時ノ如キハ第一次ノ差留人ノ讓受人トハ各々其半  
 額即チ十五ツ、ヲ己レノ所得ト爲シ而シテ讓受人ノ權ハ第二次ノ差留人ノ權ト相觸ル、コトヲサレ



ハ其所得ト爲セシ十五ヲ保有スルコト得可シト雖モ第一次ノ差留人ハ其所得ト爲セシ十五中ノ五ヲ更ニ第二次ノ差留人ニ渡シ其十ヲ己レニ保有ス可キニ因リ畢竟其權利ノ讓渡ノ爲メニ損害ヲ被ルコトナク又利益ヲ得ルコトナカル可シ

○各種ノ擔保

權利ノ讓渡ニ付テハ二種ノ擔保アリ一ハ之ヲ名ケテ法律上ノ擔保ト云ヒ又一ハ之ヲ名ケテ事實上ノ擔保ト云フ

法律上ノ擔保トハ契約ノ本質ニ因リ讓渡人ノ當然己レニ引受ケサルヲ得サル擔保ノ義務ヲ云フ蓋シ此擔保ノ義務ハ其讓渡シタル權利ノ現ニ存在スルヲ約束シ且ツ其讓受人若シ其權利ノ所有權ニ付キ他人ノ爲メニ妨害ヲ受クルコトアル時ハ其讓受人ニ代テ答辨ヲ爲ス可キニ在リ又事實上ノ擔保トハ契約ノ特別ナル約定ニ因リ讓渡人ノ特ニ負フタル擔保ノ義務ヲ云ヒ而シテ又此事實上ノ擔保ハ更ニ之ヲ分テ三種トス曰ク通常ノ擔保上ノ擔保曰ク供給ヲ爲シ且ツ其權利ノ効ヲ生シシムル實事上ノ擔保曰ク要決ノ書ヲ送りタル後直チニ其權利ノ効ヲ生シシムル實事上ノ擔保是レナリ

○通常ノ實事上ノ擔保

此擔保ノ義務ハ權利ノ讓渡人其讓受人ニ對シ義務者ニ其義務ヲ盡クス可キノ資力アル旨ヲ擔保スル義務ヲ云フ蓋シ此擔保ノ義務ハ特別ノ契約アルニ非サレハ右義務者ノ現今ノ資力ノミヲ擔保スルニ限ル可ク而シテ又法律上ノ不當ノ利益ヲ得ル者ヲ惡ムヨリシテ權利ノ讓渡人ハ其讓渡ノ代金ノ額ニ至ル迄ノ外取テ其擔保ノ義務ヲ負フコトナカル可キ旨ヲ定メタリ

○供給ヲ爲シ且ツ權利ノ効ヲ生シシムル實事上ノ擔保

此類ノ擔保ハ通常ノ實事上ノ擔保ニ比スレハ權利ノ讓受人ノ爲メ更ニ便益ヲ得セシムルモノナリ

而シテ此擔保ノ義務ノ限界ニ付テハ從來諸說紛々タレモロウツツ氏ノ說ニ因リ此類ノ擔保ノ義務ハ義務者將來ノ資力ヲ擔保スルニ至ル迄之ヲ及ホス可ク唯權利讓受人ノ過失又ハ其所爲ニ因リ其權利ノ効力ヲ減セシメタル時ハ此限ニ非サル旨ヲ論定スルニ至レリ然レモ其讓受人ハ先ツ義務者ノ諸般ノ財産ヲ以テ其義務ヲ行ハシムルニ充テ用ヒ其猶不足ナル時ニ非サレバ讓渡人ニ對シテ其擔保ノ義務ヲ行ハシム可キヲ請求スルヲ得ス何トナレハ其讓受人先ツ一旦義務者ノ諸般ノ財産ヲ以テ其義務ヲ行ハシムルニ充テ用ヒタル上ニ非サレハ其義務者ニ果シテ其義務ヲ盡クス可キ資力ノ有ルヤ否ヲ證明スルコトヲ得サルニ因ル

○要決ノ書ヲ送りタル後直チニ供給ヲ爲シ且ツ權利ノ効ヲ生シシムル實事上ノ擔保

此類ノ擔保ノ義務ヲ約シタル時ハ權利ノ讓受人先ツ義務者ノ財産ヲ以テ其義務ヲ行ハシムルニ充テ用フルニ及ハス直チニ其權利ノ讓渡人ニ對シテ請求ヲ爲シ得可キニ因リ前ニ記スル擔保ノ義務ニ比スレハ更ニ一層權利讓受人ノ爲メニ便益ヲ得セシムルモノトス

第三款 遺物相續ノ權利ノ讓渡

遺物相續ノ權利ハ之ヲ讓渡スルコト得可シト雖モ之レカ爲メ亦遺物相續人タルノ分限ヲ讓渡スルコトナシ何トナレハ遺物財産中ニハ獨リ權利ノミナラス亦幾許カノ義務ヲ包含ス可キカ故ニ義務者ニ於テハ縱令如何ナル人ノ其權利者タルモ故テ其差別アルニ非サレバ權利者ニ於テハ其義務者ノ如何ニ變更スルモ故テ差別ナシト謂フ可カシ然ルニ若シ其義務者ヲ變更シテ所謂關係ノ詞節ヲ變更スル時ハ其關係ノ直打チモ亦共ニ變更スルノ恐アルニ因ル故ニ遺物相續ノ權利ヲ讓渡スル時ハ遺物相續人タルノ分限ニ據テ所得ト爲ス可キ諸般ノ利益及ヒ其分限ニ附添シタル金額上ノ義務ヲ讓渡スニ因リ遺物ノ財産並ニ其利益即チ之ヲ概算スレハ死者ノ遺留セシ各物品全部ノ所有權ヲ移ス可シト雖モ遺物相續人タルノ分限ハ一定不易ニシテ決シテ之ヲ變更スルコトヲ得ス

遺物相續ノ權利ヲ讓受クタル場合ニ於テハ爾餘シ諸權利ヲ讓受クタル場合ト異ナリテ他人ニ對シ其轉移ノ効ヲ生セシムルニハ必スシモ其讓受ケン旨ヲ其義務者ニ報告スルヲ要トセス是レ蓋シ舊



來各裁判所ノ習慣ニ因リ定マリシ所ニシテ其道理ハ原來遺物財産中ニ在ル各種ノ權利ハ頗ル夥多ナルヲ以テ其常ト爲セハ若シ其夥多ノ權利ニ付キ一々其讓受ノ旨ヲ報告スル時ハ頗ル煩ハシク且ツ其費用モ亦寡ナカラサルニ因リ其利ノ得テ其害ヲ償フコト能ハサルニ在リトス

○如何ナル遺物相續ノ權利ヲ讓リ渡シ得キヤテ論ス  
凡ツ現存セシコトナキ人又ハ猶現ニ生存スル人ノ如キハ原ト其遺物相續ヲ爲シ得キニ非サレハ苟モ人ノ遺物相續ノ權利ヲ讓渡シ得ルニハ其人ノ當テ生存シ當時死去シタルコトヲ必要トス蓋シ將來ノ物件ト雖モ其物件ヲ賣買スルノ契約ハ之ヲ爲シ得ルヲ以テ其通則ト爲セモ未タ死去セサル人ノ遺物相續ヲ爲ス權利ノ讓渡ヲ禁スルハ畢竟公ケノ風儀ヲ匡正セシムカ爲メナレハ縱令婚姻ノ契約ヲ以テ此類ノ權利ヲ讓渡シ得キ旨ヲ特定シタルト雖モ其讓渡ノ效ナカル可シ(民七九一)

○讓渡人ノ任ス可キ擔保ノ義務

此擔保ノ義務ハ其時ノ景況ニ因テ或ハ重大ナルコトアリ或ハ輕小ナルコトアリ因テ左ニ其差別ヲ載ス若シ讓渡人其讓渡ス所ノ遺物財産ノ全部又ハ一部ヲ明細ニ特定シタル場合ニ於テハ其讓受人若シ其財産ノ眞ノ所有者ノ爲メニ其財産ノ所有權ヲ奪ハル、コトアル時ハ讓渡人ノ之ヲ償フ可キ擔保ノ義務ニ任ス可シ然レモ其遺物中ノ不動産ニ付キ書入質ノ權ヲ有スル債主ノ爲メ訴テ受クルニ因リ其讓受人其所有權ヲ奪ハル、コトアルカ如キハ其讓受人豫メ其書入質ノ義務アルコトヲ先知ス可キニ因リ縱令其所有權ヲ奪ハル、モ讓受人取テ其過ヲ讓渡人ニ歸ス可キニ非ス且ツ其書入質ノ權アル債主ニ其負債ヲ拂フテ其所有權ヲ奪ル、ノ害ヲ防クハ獨リ其讓受人ノ自カラ擔任ス可キ所タリ若シ遺物相續ノ權利ノ讓渡人其讓渡ス所ノ財産ヲ特定セサル時ハ爾餘ノ權利ノ讓渡人ハ唯其權利者タルノ分限アル旨ノミヲ擔保スルニ止マル可シ蓋シ然ル時ハ其讓渡人ハ其遺物財産並ニ諸權利ヲ其在リ形ノ儘ニテ讓渡シ讓受人モ亦其在リ形ノ儘ニテ讓受ケタルモノト爲ス可キニ因リ後ニ其遺物相續權ノ爲メ夥多ノ利益ヲ生スルト僅少ノ利益ヲ生スルトヲ論スルコトナシ

若シ又未タ分明ナラサル遺物相續ノ權利ヲ讓渡シタル時ハ其讓渡人其遺物相續人タルノ分限アル旨ヲモ收テ擔保スルニ及ハス何トナレハ其讓渡シタル物ハ眞ノ遺物相續ノ權利ニ非ス唯其權利ヲ得可キノ期望ノミニ在レハナリ然リ而テ此場合ノ如キモ要スルニ未必偶生ノ事ヲ以テ其讓渡ノ原因ト爲セシモノトシテ取テ原因ナラシテ代價ヲ得タリト謂フ可キニ非サルナリ  
若シ又遺物相續ノ權利ヲ讓渡シタル本人ノ過失又ハ所爲ニ因リ其讓渡人其讓受ケタル財産ノ所有權ヲ奪ハレタル時ハ其讓渡人必ス其損害ヲ償フ可キ擔保ノ義務ニ任セキルヲ得ス

○讓渡人及ヒテ受人雙方ノ義務

別論ノ契約ヲ爲セシ時ヲ除クノ外ハユルピアソ氏ノ說ニ從ヒ遺物相續ノ權利ヲ讓渡ス時ハ凡ソ其遺物財産ヨリ生シタル諸件並ニ其財産ヨリ生スルコトアルヘキ諸件ヲ亦其中ニ包含シタルモノト爲ス可シ故ニ其讓渡人ハ義務者ヨリ己レニ取還シタル諸件及ヒ其取納セシ天然上ノ入額並ヒニ契約上ノ入額等ヲ皆其讓受人ニ渡サ、ルヲ得ス  
若シ未タ遺物相續ノ權利ヲ讓渡サ、ル前ニ既ニ其遺物中ノ或品ヲ他人ニ賣リタル時ハ其賣渡テ法ニ適セシモノト爲シテ其買主之レカ所有權ヲ己レニ保有スルコトヲ得可シ蓋シ然ル時ハ遺物相續權ノ讓受人ニハ其賣買ニ賣リタル物品ノ代價ヲ渡ス可シ其物品ヲ渡ス可カラズ  
若シ又既ニ遺物相續ノ權利ヲ讓渡シタル後ニ其遺物中ノ或品ヲ他人ニ賣ニタル時ハ其賣渡ノ効ナカル可シ何トナレハ其賣リタル物品ノ所有權ハ既ニ遺物相續權ノ讓受人ニ移リタルハ他人ノ財産ヲ賣ル可キノ權利アラサルニ因ル  
若シ右ノ場合ニ於テ其賣リタル物品ヲ未タ其買主ニ引渡サ、ル時ハ遺物相續權ノ讓受人ハ其物品ヲ己レニ得ント要ムルモ又ハ其代價ヲ得ント要ムルモ自由ナリトス何トナレハ此場合ニ於テハ其物品ヲ賣リタル遺物相續人ハ其相續權讓受人ノ事務管理者ナリト看做ス可キニ因ル  
又遺物相續權ノ讓受人ハ其讓受ノ代價ハ勿論其他、讓渡人ノ其讓渡ノ前ニ當テ其遺物相續ノ爲メ拂ヒ出シタル諸件ヲ悉ク其讓渡人ニ拂フ可シ又遺物相續ノ爲メ其讓渡人ノ當テ人ト取結ヒタル契



約ノ義務ヲ踐行ス可ク若シ直チニ之ヲ踐行スルコトヲ得サル時ハ其讓渡人ニ之レカ償ヲ爲ス可シ

○權利ト義務ト渾同スル場合  
問フ讓渡人及ヒ讓受人ハ權利ト義務トノ渾同ヲ申述シテ互ニ其要求スル所ヲ拒ムコトヲ得キヤ曰ク否又問フ何ノ故アリテ然ルヤ曰ク權利ト義務トノ渾同ハ之レニ反セシ其後ノ所爲ニ因リ廢棄スルヲ得ルキモノトシ而シテ羅馬ノ法律ニモ正實ナル權利義務ノ渾同ハ互相ノ義務ヲ消滅セシムルヨリモ却テ一箇ノ人ヲ減省スルノ效アルモノト爲ス可キ旨ヲ定メタルハナリ故ニ其讓渡人ノ死者ニ對シテ行フ可キ權利及ヒ死者ニ對シテ負フタル義務ハ其讓渡ノ後ハ更ニ復生ス可キモノト爲ス可ク其他又土地ノ權利及ヒ義務並ニ入額所得者ノ權利及ヒ義務ノ如キモ亦同シク復生ス可キモノトス

斯ク讓渡人ト讓受人トノ間ニ於テハ相互ニ權利義務渾同ノ旨ヲ述ヘテ其要求スル所ヲ拒ムコトヲ得スト雖中其渾同ノ旨ヲ述ヘテ已レノ利益ト爲ス者即チ保證人ノ如キハ其渾同ノ旨ヲ申述シテ已レノ義務ヲ免ル、コトヲ得可シ(民一三〇一)  
○訴訟ヲ爲スノ權  
遺物相續權ノ讓受人ハ其遺物中ニ包含セル諸般ノ權利ヲ讓受ケタルニ因リ直接ニ其義務者ニ對シテ訴訟ヲ爲シ得可キコト收テ疑ハ容レヌ又其遺物中ニ包含セル義務ハ其權利者ノ隨意ニテ其償還ヲ或ハ讓渡人ニ對シテ請求シ或ハ讓受人ニ對シテ請求スルコトヲ得可シ蓋シ讓渡人ニ對シテ之ヲ請求スルヲ得可キハ其讓渡人ノ矢張遺物相續人タル分限ヲ有スルニ因リ又讓受人ニ對シテ之ヲ請求スルヲ得可キハ民法則ノ趣旨ヲ考フルニ凡ソ義務者ノ何人タルヲ問ハス其權利者ヨリ直接ニ其義務者ニ對シテ請求スルヲ得可シト爲スコト思量ス可キニ因ル(民一九九四ノ末項)  
○遺物財產増加者ニ相續ヲ爲ス者ノ中一人ノ其相續權ヲ棄テタルカ爲メ其ノ權ノ爲メ利益ヲ受ク可キ人  
者ノ部分ヲ剩餘ノ相續人ノ部分ニ合シテ其増加スルヲ云

此題目ニ掲ケシ人ノ何者タル可キヤノ論題ニ付テハ法律學士中ニ二箇ノ黨派ヲ分チタル也其二黨派ノ論說ハ何レモ皆確固タル道理ニ原クモノナシ因テ思フニ遺物相續人ノ讓渡シタルモノハ其自カラ已レノ所得ト爲ス可キ遺物ノ部分ノミニ限リ其讓渡後ニ其相續人ト共ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者ノ縱令已レノ部分ヲ棄テタルト雖モ當テ其讓渡ヲ爲セシ頃ハ未タ其拋棄ノ旨ヲ明言セシニ非サレハ當時ニ在テハ其遺物相續ヲ爲スコトヲ承諾セシモノト看做ス可キニ因リ其相共ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者(即チ後ニ拋棄シタル者)ノ部分ハ右讓渡ノ中ニ包含セシニ非サル可ク且ツ讓受人モ亦敢テ其部分ヲ共ニ讓受ケタリト思ヒシコトアラサル可ク故ニ其相共ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者ノ後ニ拋棄シタル部分ハ其讓受人ノ所得ト爲サズ讓渡人ノ利益ト爲ス可キ者當然トス是レ蓋シ讓渡人ト讓受人トノ意思タルニ疑アラサレハ之ヲ以テ其讓渡契約ノ趣旨ト爲ス可ク而シテ又相共ニ遺物相續ヲ爲ス者ノ中一人後ニ已レノ部分ヲ拋棄スルコトナク之ヲ相續シ然ル上ニテ其讓渡人(即チ右ノ相續人ト共ニ相續ヲ爲シタル者)ノ讓渡セシ部分ヲ已レニ取戻サント欲スル時ハ其取戻ノ權ヲ行フコトヲ得可シ(民八四一)

第四款 爭訟アル權利ノ讓渡  
舊時ノ法律ニ於テハ爭訟アル權利トハ何等ノモノヲ指シ言フタルヤ其性質ヲ審カニセス而シテボチエー氏ハ之ヲ釋シテ「其全部又ハ一部ニ付キ現ニ爭アリ或ハ爭ヲ生スルニ至ル可キ權利」ナリト言ヒテモツノ氏ハ之ヲ釋シテ「爭訟トナリシ權利」ナリト言ヘリ依テ民法ニハ此疑ヲ消釋セシメンカ爲メ爭訟アル權利トハ「其權利ノ本案ニ付キ現ニ爭訟ノ生シタルモノ」ヲ指シ言フ旨ヲ定ム(民一七〇〇)故ニ之レカ爲メニハ義務者ナリト言掛ケテレタル者ノ裁判所ニ呼出サレテ原告人ノ要求スル權利ノ現ニ存在セズ又ハ當テ存在シタリト雖モ當時既ニ消滅シタル旨ヲ申述シ以テ其權利ノ本案ニ付キ答辨ヲ爲シタルコトヲ必要トス  
○第三編 ○第六卷  
爭訟アル權利ヲ讓渡シタル時ハ其讓渡人ニ於テ擔保ノ義務ヲ負フコトナキハ敢テ言ヲ待クサル所ナリ



○爭訟アル權利ヲ買ヒ消ス事

爭訟アル權利ヲ好ミテ讓受クル者ハ多クハ狡猾ノ徒ニシテ詭欺ヲ以テ不正ノ利ヲ射ルノ計ト爲ス  
ヲ欲スルヲ敢テ稀ナラサレハ凡ソ各國ノ法律ニ爭訟アル權利ノ讓渡ハ其真事タルヲ思ハス勉メテ  
嚴重ノ法ヲ設ケテ其弊ヲ防カントセリ故ニ羅馬ノ法律ニ於テモ我カ佛國ノ習慣法ニ於テモ方今  
ノ民法ニ於テモ義務者ナリト言掛ケラレシ者其爭訟アル權利ノ讓受人ニ其讓受ケノ代價ヲ拂フ時  
ハ其義務ヲ免レ得可キノ法則ヲ設ケタリ而シテ法律語ニ之ヲ名ケテ爭訟アル權利ノ買ヒ消シト云フ

○買ヒ消シノ權利ヲ行ヒ得可キ場合及ヒ之ヲ行フニ付テノ要件

民法ノ文面ハ姑ク措キ其旨趣ニ付キ之ヲ觀ル時ハ爭訟アル權利ハ其代價ヲ拂フテ之ヲ讓受ケタル  
度毎ニ其買ヒ消シノ權ヲ行ヒ得可キカ如ク又獨リ其買受人ニ對シテ其權ヲ行ヒ得可キノミナラス  
他ノ物件ト交換シテ爭訟アル權利ヲ讓受ケタル者ニ對スルモ亦其買ヒ消シノ權ヲ行フヲ得可シ  
何トナレハ交換シテ讓受ケタル者ノ如キモ亦其或ハ不正ノ利ヲ獲ント計ル可キノ恐レアルヲ猶代  
價ヲ拂フテ之ヲ買受ケシ者ト敢テ異ナラサレハナリ

○買ヒ消シノ權利ヲ買ヒ消シ得ルニ付テノ要件ハ其爭訟アル權利ヲ當テ買受ケシ者アル時ト他ノ物件  
ト交換シテ之ヲ得タル者アル時トニ準シ互ニ相異ナルモノタレハ其大畧ヲ左ニ記載ス

右第一ノ場合ニ於テハ義務者ヨリ其爭訟アル權利ノ讓受人ニ左ノ諸件ヲ算還ス可シ

第一 其讓受ノ真正ノ價 但シ其真正ノ價ハ讓受ケノ契約證書ニ記スル所ヨリモ更ニ多キ  
アリ或ハ更ニ少キナリアル可シ

第二 其讓受契約書ヲ作ルニ付テノ正當ナル費用

第三 其讓受ケノ代價ヲ拂フタル時ヨリ以來ノ其代價ノ利息

又右第二ノ場合ニ於テハ義務者ハ當テ其讓受人ヨリ交換ノ爲メ出シタル物品ノ見積リ  
代價ヲ其讓受人ニ還ス可ク若シ又其物品ニ入額アル時ハ其見積リ代價ノ利息ヲモ亦還ス可シ(民

一六五二ノ第三項

右買ヒ消シノ權ハ上等裁判所へ控訴シタル上ニテ初メテ之ヲ行ハント要ムルモ敢テ妨ケナク且ツ  
此權ヲ行フニ付テハ別ニ預メ金高ノ提供ヲ爲スヲ要セス

○爭訟アル權利讓渡ノ其効ナキ場合

若シ裁判官、裁判官ノ補助役、檢察官、書記官、使吏、代書師、代言人、公證人ノ爭訟アル權利ヲ人ヨ  
リ讓受ケ而シテ此等各人ノ其爭訟ヲ裁判ス可キ初告裁判所又ハ上等裁判所ノ管轄地内ニ於テ其職務  
ヲ行フ者タル時ハ其爭訟アル權利又ハ爭訟トナルコトアル可キ權利ヲ讓受ケタルノ効ナカル可シ  
(民一五九七)是レ右各人ノ其權利ヲ讓受ケル時ハ未タ爭訟ノ起ラサル前ニ人ヲ威脅シ人其爭訟ノ  
既ニ起リタル後ニ陰ニ其威力ヲ用フルコトアル可キノ恐レアレハナリ

右讓受ノ制禁法ヲ設クルノ道理ニ付キ以テ之ヲ觀ル時ハ其讓受ノ効ナキ旨ハ其讓渡人又ハ其被讓  
人即チ義務者ヨリ之ヲ申立ツ可ク其讓受人又ハ檢察官ヨリ之ヲ申立ツルコト得サル可ク而シテ更ニ詞ヲ  
變シ之ヲ言フ時ハ其讓受ノ効ナキ原由ハ敢テ完全ノモノニ非ス不完全ノモノタレハ法律上ニ其讓  
受人ノ威力(他ヨリ思量シタル)ノ限内ニ其無効タル可キノ法則ヲ限リシモノタリ此ニ由テ之ヲ觀  
レハ其讓受ケノ無効タル可キコト法律上ニ定メタルハ右讓受人ノ威力ヲ恐ル、ニ因ルモノトス而  
シテ若シ被讓人ノ自カラ其威力ヲ恐レズ之ヲ敵手ト爲ス時ハ即チ其以前ノ敵手ヨリモ却テ新ナル敵  
手ノ與ミシ易キ者タルヲ思フニ在レハ其敵手ヲ變更セントスルヲ法律ヲ以テ強テ防制スルニ及ハ  
サル可シ

○第三編 ○第六卷

爭訟アル權利讓受ノ効ナキ旨ヲ申立ツルニ付テハ法律上ニ別段之レカ期限ヲ定メサレハ其爭訟ノ  
未ダ了テサル前ハ勿論若シ其讓受人ノ勝訴トナリタルニ於テハ其爭訟ノ了リシ後ニ至リテモ亦之  
ヲ申立ツルコト得可ク然リ而シテ爭訟ノ將サニ了ラントスルニ臨ミ立法者ノ慮慮スル事ノ實際ニ生  
シ來ル可キ模様アル時ハ其讓受ケノ無効タル可キ旨ヲ申立ツルニ最適宜ノ時機タル可シ然レモ此  
場合ニ於テ被讓人ノ一旦其新ナル敵手ヲ承諾シテ引受ケタル後ニ更ニ之ヲ拒斥スルコト得サレ



其讓受ノ無効ナル旨ヲ申立テ得可キ者ハ獨リ其讓渡人ノミニ限ル可シ而シテ亦其爭訟アル權利讓受人ノ其爭訟ニ付キ敗訴トナリタル時ハ其被讓渡人ハ最早其讓受ノ無効ナル旨ヲ申立ツルノ要ナシ又讓渡人ヨリ其讓受ノ無効ナル旨ヲ申立ツル時ハ諸事ノ景狀ヲ以前ニ復シテ却テ被讓渡人ニ害ヲ加フルノミナレハ亦其讓渡人ヨリ其讓受ノ無効ナル旨ヲ申立ツ可カラズ唯其讓渡人ハ其讓渡人ノ若シ己レノ過失ニ因テ敗訴トナリタル時ハ其讓受人ニ對シテ損害ノ償ヲ求ムルヲ得可キノミトス右ノ外被讓渡人ハ凡ソ如何ナル場合ニ於テモ其讓受ケノ無効ナルヲ申立ツルモ又ハ買消ノ權ヲ行フモ其自由ナリトス何トナレハ其無効ノ申立ヲ爲シ得可キハ法律上極メテ其被讓渡人ヲ保護セシカ爲メナレトモ若シ其被讓渡人自カラ好ミテ其無効ノ申立ヲ爲ス可キ權ヲ棄テ其通則タル買消シノ權ヲ行ハント欲スル時ハ固トヨリ其好ミニ任ス可キヲ以テナリ

○買消シノ權ヲ行フ可カラサル場合

買消シノ權ハ契約ノ自由ヲ妨害スルモノナレハ其權利ノ讓渡ニ正當ノ原因アル時ハ其權ヲ行フヲ得ス而シテ其買消シノ權ヲ行フヲ得サル場合ハ「ベル、ヂベルサス」及ヒ「アブ、アナスタシ」ト名クル羅馬ノ法律ヲ以テ之ヲ定メ我カ民法ニモ亦右ノ羅馬法ニ據テ其場合ヲ定ム(民一七〇)然レモ第一千七百一條ノ法則ハ第一千五百九十七條ニ記スル各人ニ之ヲ適用ス可カラズ何トナレハ縱令其讓受ケノ原因ハ正當ナルモ其被讓渡人ニ取リテハ矢張其讓受人ノ威力ヲ恐ル可キニ因レハナリ買消シノ權ヲ行フヲ得サル場合ハ左ノ如シ

第一 爭訟アル權利ヲ相與ニ相續スル者又ハ其權利ヲ共通シテ所有スル者ニ讓渡シタル場合○而

此場合ニ於テ之ヲ讓渡シタル者ハ何人タリヤ曰クボチエー氏ノ論スルカ如ク其爭訟アル權利ヲ相與ニ相續スル者ノ中一人又ハ其權利ヲ共通シテ所有スル者ノ中一人ヨリ其中ノ者ニ之ヲ讓渡シタル時ニ限ル可シ 相與ニ相續スル者ヨリ其相續人仲ケ間ニ讓渡シタル場合何トナレハ若シ第三ノ人即チヨリ讓渡シタル時ハ其讓受人其己レト與ニ相續スル者又ハ己レト共通スル所有者ノ利益ノ

爲メニ之ヲ讓受ケタル歟然ラサレハ己レ一身ノ利益ノ爲メニ之ヲ讓受ケタル歟必ス其二様中ノ一タル可キニ因リ其中第一ノ場合ニ於テハ己レト與ニ相續ヲ爲ス者又ハ己レト共通スル所有者ノ其買消シノ權ヲ行フモ其讓受人ニ於テ收テ之レカ故障ヲ申述シ得可キノ道理ナシ又其中第二ノ場合ニ於テハ固トヨリ不良ノ意思アルノ疑ヒヲ免レサレハ亦己レト與ニ相續ヲ爲ス者又ハ己レト共通スル所有者ノ其買消シノ權ヲ行フモ之ヲ防ク可キニ非サレハナリ

第二 義務ヲ負フタル者ヨリ己レノ債主ニ其負債償還ノ爲メ其爭訟アル權利ヲ讓渡シタル場合○若シ負債者己レノ有スル爭訟アル權利ヲ除クノ外他ニ其負債ヲ償還ス可キ所有物ノアラサルニ因リ其爭訟アル權利ヲ其債主ニ讓渡ス時ハ其讓受ケタル債主ニ於テ不良ノ誦計ヲ爲サントスルノ意思アルヲ思量ス可カラズ故ニ此場合ニ於テハ被讓渡人ニ其買消シノ權ヲ行フヲ許ルサ、ルモ固トヨリ當然ナリトス

第三 爭訟アル不動産ノ保有者ニ其爭訟アル權利ヲ讓渡シタル場合○例ヘハ此ニ不動産ノ保有者アリ然ルニ甲乙ノ兩人共ニ其不動産ノ所有權ヲ得ントスル訟求ヲ爲シ而シテ其保有者其甲乙兩人中ノ一人ヨリ其權利ヲ讓受ケタルカ如キハ其讓受人ノ之ヲ讓受ケシハ己レノ權利ヲ伸張スル爲メニ訟求ヲ爲シ以テ自カラ利ヲ得ント欲スルヨリモ却テ己レノ保有スル不動産ヲ永ク保タント欲スルニ在レハ其甲乙兩人中權利ヲ讓渡サ、ル一方ノ者ノ其買消シノ權ヲ行フヲ禁ス可キモノトシ而シテ又右權利ノ讓渡ニ因リ原告人中ノ一人ヲ減シ以テ其爭訟ヲ簡易ナラシムレハ是レ亦右買消シノ權ヲ行フヲ禁ス可キ一箇ノ道理ナリトス

又不動産ヲ己レニ保ツ所ノ入額所得者又ハ「ユザージ」ノ權アル者ノ如キモ亦右不動産ノ保有者ニ同シシ若シ甲乙ノ兩人共ニ其入額所得ノ權又ハ其「ユザージ」ノ權ヲ得ント訟求スル場合ニ於テハ不動産保有者ノ事ニ付キ上文ニ記シシ法則ヲ其入額所得者又ハ「ユザージ」ノ權アル者ニ通シ用フ可シ

右ノ外民法ノ趣旨ニ付キ以テ之ヲ觀ル時ハ買消シノ權ヲ行フヲ得サル場合ハ其他更ニ二箇アリ



トス即チ其第一ハ爭訟ナキ主タル權利ニ附添シ又ハ其主タル權利ヨリ生シ來ル所ノ爭訟アル權利ヲ讓渡シタル場合ニシテ此場合ニ於テ買消シノ權利ヲ行フヲ許ルサ、ルハ其讓受人ニ不買ノ意思アラサル可キニ因レハナリ又其第二ハ爭訟アル權利ヲ贈與シタル場合ニシテ此場合ニ於テ買消シノ權利ヲ行フヲ許ルサ、ルハ其贈遺ヲ受ケシ者ニ不正ノ私利ヲ圖ルノ意思ナキト買消シノ爲メ拂フ可キ代價ヲ定ム可キノ方法アラサルトニ因レハナリ

第七卷 交換

從第七百二條至第七百七條

○交換ノ性質及其効

賣買ハ貨幣ノ設ケアルニ及ヒ始メテ之ヲ爲スニ至リシモノタレモ未タ貨幣ノ設ケアラサル前ハ必ス物ト物ト互ニ交換セシモノタリ而シテ交換ナルモノハ民法第七百二條ノ解釋ニ因レハ羅馬ノ法律ニ於ケルト同シク必ス相互ニ其物ヲ引渡スニ因リ始メテ成ルヲ得可キ契約ノ如ク見ユレモ第七百二條ニハ前條ノ誤ヲ正シテ交換ヲ賣買ト同視シ雙方ノ協議ノミニ因リ成ルヲ得可キ契約ト爲セリ故ニ雙方互ニ其物ノ所有權ヲ移ス可キヲ協議シタル時ハ縱令未ク其所有權ヲ移サ、ルモ交換ノ契約ヲ爲シタルモノトス可シ

特定ノ物品ヲ交換ノ目的ト爲ス時ハ雙方ノ協議ノミヲ以テ其所有權ヲ移ス可シ又不特定ノ物品ヲ目的ト爲ス時ハ雙方互ニ其所有權ヲ移ス可キノ義務ヲ負フタルノミトス

交換ハ雙務ノ契約シレハ若シ其雙方中甲者ノ己レノ義務ヲ行ハサル時ハ乙者モ亦敗テ己レノ義務ヲ行フニ及ハス而シテ此場合ニ於テハ其乙者ハ契約ノ解除ヲ請求シ又ハ甲者ヲシテ必ス其義務ヲ行ハシム可キヲ請求スルヲ得可シ且ツ何レノ場合ニ於テモ己レニ損失ヲ受ケタル時ハ其要價ノ請求ヲ爲ス可キヲ得可シ  
交換ノ法則ハ賣買ノ法則ト畧ク相同シト雖モ亦稍ク之レト異ナル所ナキニ非ス因テ其異ナルモノヲ言フニ交換ハ一方ニ損害アルカ爲メ之ヲ廢棄スルヲ得サルモノトス是レハ一時金ヲ要スル窮迫

シ事アルニ因リ間ク損害ヲ顧ミス其所有物ヲ賣ルコトアレモ其窮迫ノ爲メニ所有物ヲ交換スルコトアラサレハナリ又交換ニ於テハ雙方ノ者相共ニ其契約ノ費用ヲ擔任ス可シ何トナレバ交換ヲ爲ス者ノ中此人ハ其契約費用ヲ擔任ス可シ彼人ハ之ヲ擔任スルニ及ハサルノ道理アラサレハナリ  
千八百五十五年三月廿三日ノ法律第一條ニハ凡ソ不動産ノ所有權又ハ其他書入質ト爲スヲ得可キ物件ヲ轉移スル生存中ノ證書ハ皆之ヲ官署ノ簿冊ニ登記ス可キ旨ヲ定メタレハ不動産交換ノ契約證書モ亦之ヲ官署ノ簿冊ニ登記ス可シ

第八卷 質貸ノ契約

第一章 總規則

從第七百八條至第七百十二條

○質貸ノ種類

第七百八條ニハ質貸種類ヲ二ツニ別チ一チ物件ノ質貸ト爲シ又一チ人力ノ質貸ト爲セリ  
物件ノ質貸トハ甲者ノ乙者ヨリ其協議ノ上定メタル質銀ヲ得テ定期間乙者ニ其物件ヲ用ヒシメ且ツ其利益ヲ得セシムル契約ヲ云フ(民一七〇九)  
人力ノ質貸トハ甲者ノ乙者ト協議ノ上定メタル質銀ヲ得テ乙者ノ爲メ或事ヲ爲ス可キヲ定ムル契約ヲ云フ(民一七一〇)

此二種ノ質貸ハ後文ニ記スルカ如ク更ニ之ヲ分チ以テ數箇ノ種類トス即チ物件ノ質貸ハ家屋ノ質貸、土地ノ質貸、獸類ノ質貸、二種ニシテ又人力ノ質貸ハ僱傭工丁ノ雇入、水陸運送人ノ雇入、請負ノ契約即チ造營工作ヲ爲ス者ノ雇入ノ三種ナリ  
物件ノ質貸ニ於テハ質主ハ即チ其物件ノ所有者ニシテ借主ハ協議ノ上定メシ質銀ヲ拂フ可キノ義務ヲ負フタル者ナリ

又人力ノ質貸ニ於テハ其質主即チ勞力ヲ貸ス者ハ即チ僱傭工丁ニシテ借主ハ其勞動使用ノ爲メニ利益ヲ得



テ協議ノ上定メシ賃銀ヲ拂フ可キノ義務ヲ負フタル雇主ナリ  
物件ノ賃貸ハ理財上ノ點ヨリ之ヲ觀ル時ハ頗ル重要ナル契約中ノ一ニシテ賣買及ヒ交換ノ二者ト  
相並フ可キモノトス何トナレハ賣買及ヒ交換ノ二契約ハ甲者ヨリ乙者ニ其物件ノ所有權ヲ轉移ス  
ルヲ以テ其目的ト爲セ且賃貸ノ契約ハ甲者其所有スル物件ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得ルノ權ヲ定期間  
乙者ニ得セシムルヲ以テ其目的ト爲セハナリ

○永傳賃貸

羅馬ノ法律ニハ永傳賃貸ノ契約ナルモノアリ而シテ其契約ハ恰モ賣買ト賃貸トノ中間ニ在ルモノ  
、如シ借主ハ此契約ニ因リ豫定ノ借賃ヲ拂フ間ハ永久其物件ヲ保有シ以テ一切所有者ニ等シキ權  
利ヲ行フ可キノ權ヲ有シ又貸主ハ唯僅カニ其物件ニ付キ「ドミニウム、グレクテム」ノ所有權  
名シル虛權ヲ有スルニ過キス然リ而シテ其虛權ハ借主ノ其義務ヲ盡クス間ハ敢テ其效力ヲ顯ハサス  
ト雖モ若シ借主ノ其義務ニ背ク時ハ貸主其虛權ヲ一變シテ實權ト爲シ以テ借主ノ其物件ニ賃ハシ  
メタル各種ノ義務ヲ一切消除シテ其物件ヲ己レニ取還ス可ク得ルモノナリ

永傳賃貸ノ制ハセノシ帝ノ初メテ之ヲ設ケシモノニシテ其趣旨ハ農夫ヨリ土地ノ所有者ニ豫定ノ  
借賃ヲ納レテ永ク之ヲ耕耘スルヲ得セシメ以テ他人ニ屬スル土地ニ其勞動ノ資益ヲ保存セシメ  
其耕耘開墾ノ盛大繁昌ナルニ隨ヒ益々其資益ヲ大ナラシメ且ツ其借賃ヲ納ル、ヲ益々易カラシメ  
因テ以テ農夫等ヲ獎勵セント爲セシニ在リ

永傳賃貸ノ制ハ佛國大變革ノ時ニ至ル迄繼存セシト雖モ千七百九十年十二月廿九日ノ法律ニ因テ  
此制ヲ一變シ以テ其無期ノ性質ヲ廢シテ其期限ノ九十九年ニ過ク可カラサルヲ定メタリ是レ蓋シ  
此制ノ無期ナル時ハ封建ノ餘弊ヲ存スルノ恐レアレハナリ

或ル法律學者ノ論說ニ據レハ有期ノ永傳賃貸ノ制ハ今ニ於テ猶存在スルモノタルヲ云ヒ而シテ其論  
說ノ證ト爲シ以テ有期ノ永傳賃貸ノ制ハ法律ヲ以テ特ニ之ヲ廢棄セサル旨ト此制ノ農業工作ノ爲

メニ大益アル旨トヲ辨シタリ  
然レトモ余ヲ以テ之レヲ觀ル時ハ此說ハ不當ノ者タルカ如ク因テ此ニ其然ル所以ヲ言フニ若シ方

今ノ法律ニ此制ヲ保存セシ者タル時ハ我カ民法中ニ永傳賃貸ノ法則ヲ載セサル可カラズ然ルニ現  
ニ其名ヲモ揭クルコトナク又共和政治立國第三二年メツシドル一月九日及ヒ第七年「ブリュニメル」月  
十一日ノ不動産書入質ノ法律ニハ永傳賃借ノ權ヲ以テ書入質ニ爲スヲ得可キ財產中ニ加ヘシト雖  
モ我カ民法第二百十八條中總テ書入質ニ爲スヲ得可キ各種ノ財產ヲ記列セシ部ニ故テ此永傳賃  
借ノ名ヲ除去シ且ツトロンセ「氏」民法編者纂中ノ參議院ニ於テ永傳賃貸ノ事ヲ問ハレシ時其答ニ

此制ハ方今ニ至テハ最早其主眼ヲ失フタルカ故ニ民法中ニ敢テ之ヲ載セスト言ヒ然リ而シテ又往時  
ニ於テハ貴族ノ廣大ナル土地ヲ所有シタルニ因リ農夫等ノ爲メ此永傳賃借ノ制ヲ要セシト雖モ方  
今ニ於テハ土地ヲ細分シテ所有スル者ノ極メテ多ク因テ其所有者ノ自カラテ手ヲ下シ其土地ヲ耕耘  
スルヲ得可キカ爲メ通常ノ賃貸ノミヲ以テ農業工作ノ需要ニ應スルニ足ル可ク此ニ由テ之ヲ觀ル  
時ハ方今ハ最早永傳賃借ノ制ヲ廢セシモノナルニ疑ヒナシ

然ラハ即チ九十九年ノ期限ヲ以テ契約セシ不動産ノ賃貸ハ如何ニ之ヲ名稱ス可キヤ曰ク習慣上ニ  
於テハ世人皆之ヲ稱シテ有期ノ永傳賃貸ト云ヒ且ツ然ノミナラズ法律學者ノ通論ハ前文ニ記スル  
所ノ道理ニ拘ハラス其九十九年間ノ賃借ハ書入質ニ爲スヲ得可キ物權ナリト云ヘリ然レモ余ヲ以  
テ之ヲ觀ル時ハ期限ノ長キ不動産ノ賃借ハ其世俗ノ名稱ノ如何ヲ問ハス之ヲ財產所有權ノ支分ナ  
リト云フヲ得サル可ク然リ而シテ我カ民法ノ趣旨ニ就キ以テ之ヲ考フレハ期限ノ長キ不動産ノ賃借  
ト雖モ其書入質ト爲スヲ得サル純粹ノ人權タルハ恰モ期限ノ短キ不動産ノ賃借ト相異ナルコトナシ  
トス然レモ余カ說ハ未ク實際ニ行ハル、コトナク方今各裁判所ニ於テハ多クハ其反對說ヲ實行セ

○物件ノ賃借ト入額所得權トノ類似及ヒ其差異

物件賃借ノ權ハ時々賃借ヲ拂フテ之ヲ得又ハ豫メ一時ニ其借賃ヲ拂フテ之ヲ得又ハ其期限ヲ定メ



テ之ヲ得又ハ未必ノ條件ニ管スル約ヲ定メテ(例ヘハ某々ノ生存中賃借ヲ爲スカ如シ)之ヲ得可キ  
ト猶入額所得ノ權ヲ得ルト取テ異ナラス  
然レモ賃借ノ權ノ入額所得ノ權ト相異ナル條目ハ數多アルカ故ニ左ニ之ヲ記列ス

賃借ノ權ハ人ノ權ニシテ且ツ動産中ニ屬スル權ナリ

又賃借ノ權ハ自カラ其財產ヲ人ニ賣渡シ又ハ書入質ト爲ス可キノ權利ナキ純粹ノ財產支配人財  
人ノ如キト雖モ之ヲ授與スルコトヲ得可シ財產ノ所有權ナキ支配人ト雖モ其

者ヲ云フト雖モ之ヲ授與スルコトヲ得可シ財產ヲ質貸ニ爲シ得可キヲ云フ

又賃借ノ權ハ質銀ヲ出サスシテ之ヲ得可カラズ

又賃借ノ權ハ借主ノ畢生間ニ限ラズシテ其財產相續人ニ移ルコトヲ得可シ

又賃借ノ權ヲ授與シタル貸主ハ借主ニ其賃借セシ財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシム可キノ義務  
ヲ負フ可シ

又賃借ノ權ヲ得タル者ハ其賃借セシ財產ヲ所有者ニ非サル名義ヲ以テ保有スルカ故ニ縱令幾年  
間之ヲ保有スルモ其財產ノ所有權ニ付キ期滿所得ノ權ヲ得可カラズ

入額所得ノ權ハ賃借ノ權ト異ナル條目ハ左ノ如シ

入額所得ノ權ハ所有權ノ支分トレハ即チ一箇ノ物權ニシテ又不動産ヲ以テ此權ノ目的ト爲ス時  
ハ則チ不動産中ニ屬スル一箇ノ權利トレハ之ヲ書入質ト爲スコトヲ得可シ

又入額所得ノ權ヲ人ニ授與スル時ハ即チ其所有權ノ一部ヲ授與シタルモノト爲ス可ク故ニ凡ソ  
其財產ヲ人ニ賣渡シ又ハ贈與スルコトヲ得可キ權アル者ニ非サレハ入額所得ノ權ヲ人ニ授與スルコ  
トヲ得ス

又入額所得ノ權ハ報酬ナクシテ之ヲ設クルコトヲ得可シ

又入額所得ノ權ハ其權ヲ有スル者ノ畢生間ニ限ル可シ

又入額所得ノ權ヲ有スル者ハ自己ニテ其財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得ルノ權ヲ有ス可シト雖モ其  
所有者ニ其財產ノ修葺補繕ヲ爲シ以テ其入額所得者ヲシテ其財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシム  
可キノ義務ナシ

又入額所得ノ權ヲ有スル者ハ所有者タルノ名義ヲ以テ之ヲ保有スルカ故ニ其所有權ニ付キ期滿  
所得ノ權ヲ得可シ

○賃借ノ權ノ人權タル事

前文ニ記シタル如ク賃借ノ權ハ常ニ必ズ人權ニシテ羅馬ノ法律及ヒ往時ノ佛國法律ニ於テハ敢テ  
其人權タルヲ疑フ可キモノナク又賃借ノ契約ハ双方本人ノ間ニ相互ノ義務ヲ生セシムルノミニシ  
テ借主ハ其借入レシ財產ニ付キ物權ヲ有スルコトヲサレハ若シ其借入レノ後ニ至リ更ニ其財產ヲ  
所有者ヨリ買入レシ者アル時ハ其借主其買入人ノ爲メニ逐ハル、モ敢テ之ヲ拒ムコトヲ得ス唯貸主  
ニ對シテ其借テ契約セシ如ク其財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシメサルヲ責メ以テ之レカ賠償ヲ認  
求スルノ權ヲ行ヒ得可キノ過キサルモノトス

故ニ羅馬ノ法律ニハ「凡ソ土地ノ買主ハ其賣主ノ營テ他人ト結ヒシ賃貸ノ契約ヲ遵守シ以テ之ヲ  
其人ニ賣渡シ置クニ及ハス但シ其賃貸ノ契約ヲ保存シ置ク可キ旨ヲ特ニ定メテ其財產ヲ買入レタ  
ル時ハ此限ニ非ス」ト爲セリ

然ルニ方今ニ至テハ不動産ノ賃借主ハ物權ヲ有スル旨ヲ辨スル論者アリ以テ其憑據ト爲ス爲メ民  
法第千七百四十三條ニ凡ソ不動産ノ買主ハ公正ナル賃借ノ契約證書又ハ日附ノ分明ナル賃借ノ契  
約證書ヲ所持スル借主ヲ逐フコトヲ得サル旨ヲ定メ又訴訟法第六百八十四條ニ凡ソ財產ヲ差押ヘテ  
レシ賃借者ノ債主及ヒ其不動産質權ノ時ニ買入レタル者ハ其不動産差押ノ爲メ要決ノ書ヲ送ル前  
ニ營テ其不動産ノ所有者即チ負債者ト取結ヒシ日附ノ分明ナル賃貸ノ契約證書ヲ保存ス可キ旨ヲ定メ  
タルヲ引證セリ



因テ願フニ此二箇ノ場合ニ於テハ賃借主ノ權ニ頗ル重要ノ性質アリテ其效力ハ恰モ物權ニ類似シ其權ヲ以テ他人即チ其買主ノ要求スル所ヲ拒ミ得可シト雖モ嘗テ往時ニ於テハ通常ノ人權タリシ賃借ノ權ノ之レカ爲メ一變シテ眞ノ物權トナリタルヤ或ハ又此賃借ノ權ニ恰モ斯ク物權ト相似タル効力アルハ實ニ例外ノ事タルヤノ一疑團ヲ解カサルヲ得ス

今余カ意見ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ法律ノ成文ニ據テ之ヲ考フルモ又ハ其沿革ノ次第ニ據テ之ヲ考フルモ不動産賃借ノ權ハ即チ人權ニシテ其權ハ恰モ物權ト相似タル効力アルハ實ニ例外ノ事ト爲ス可キカ如ク因テ試ミニ其所以ヲ左ニ解明ス可シ

抑々我カ民法ニ於テハ双方本人ノ協議ノミヲ以テ直チニ物件ノ所有權ヲ轉移スルヲ得可ク况ンヤ所有權ニ及ハサル物權ノ如キハ双方本人ノ協議ノミヲ以テ之ヲ轉移シ得可キハ更ニ明白ナレハ若シ不動産賃借ノ權ヲ以テ假リニ物權ナリト想做ス時ハ其賃借ノ契約ヲ結ヒシ時ヨリ既ニ其物權タルノ性質ヲ具有ス可キノ理ナリ然ルニ我カ法律ノ成文上ニハ現ニ然ラスシテ賃借主ハ其不動産賣買ノ時最早現ニ其不動産ヲ用ヒテ之レカ利益ヲ所得ト爲シ且ツ公正ナル賃借證書又ハ日附ノ分明ナル賃借證書ヲ差出スニ非サレハ其賃借ノ權ヲ以テ買主ノ權即チ借主ヲニ抗拒スルヲ得スト爲セ

リ是レ蓋シ余カ論說ノ一證ナリ又此事ニ管スル法律沿革ノ次第ニ據テ之ヲ考フルモ亦余カ說ノ適當ナルヲ證シ得可ク故ニ此ニ其要略ヲ言フニ蓋シ佛國革命ノ際夫ノ立憲議院ニ於テ若シ嚴密ニ舊來ノ法則ヲ適用スル時ハ農商二業ノ爲メ妨害アルヲ思ヒシカ爲メ先ツ土地ノ賃借ノミニ付テハ其舊來ノ法則ヲ少シク變易シ以テ滿六年以下ノ期限ヲ以テ土地ヲ賃借セシ者ハ其土地ノ買主ニ逐フヲ得サル可ク又滿六年以上ノ期限ヲ以テ土地ヲ賃借セシ者ニ付テハ買主先ツ鑒定人ヲシテ其賃借主ノ其土地ヲ耕耘スルニ因リ得可キ所ノ利益ヲ見積ラシメ然ル上ニテ其利益ヲ失ハシメタル損害ノ價ヲ爲シ且ツ其買主自カラ其土地ヲ耕耘スルニ非サレハ其賃借主ヲ逐フヲ得サル可キ旨ヲ定メタリ此ニ由テ之ヲ觀レハ立憲

議院ハ決シテ舊來ノ法則ヲ廢棄シタルニ非ス唯其法則ノ適用方ヲ相當ニ限制シタルモノト謂フ可キノミ

尋テ又我カ民法ノ編纂者ハ立憲議院ト同一ノ趣旨ニ原キ以テ舊來ノ法則ノ適用方ヲ亦等シク相當ニ限制シ而シテ唯其立憲議院ノ定メシ規則ト異ナル所ハ土地ノ賃借ト家屋ノ賃借トノ差別ヲ立テス又其期限ノ六年以上ト六年以下トノ差別ヲ立テサルノミニ在リトス故ニ我カ民法ノ編纂者ハ不動

產賃借主ノ人權ヲ變シ以テ物權ト爲シタリト謂フ可カラス然レモ若シ余カ論說ヲ以テ當然ノ者ト爲ス時ハ或ハ詰問スル者アリ以テ言フ可ク曰ク若シ果シ然ルカ如キハ何故ニ前文ニ掲ケシ場合ニ於テ賃借主ノ權ヲ以テ他人ノ權ト爲ス債主ノ權ヲ云フコ抗拒スルヲ得可キヤト而シテ余ハ之ニ答ヘテ言ハントス曰ク不動産ノ賃借主ハ其借主ノ借入レタル不動産ヲ靖寧ニ用ヒ以テ其利益ヲ得ルニ付キ決シテ之ヲ妨害ス可ラサルノ義務ヲ負ヒ而シテ其不動産

ノ買主又ハ其不動産ヲ抵償トシ差押ユル債主ノ債主ハ法律上ニテ眞ニ其賃借主ノ義務ニ代リシ者ト爲セハ以テ右ニ記スル所ノ效績ヲ生スルニ至ル可ク然リ而シテ其買主又ハ債主ハ其買主ノ契約ヲ結ヒ又ハ其財產差押ヲ爲ス時ニ當リ賃借主ノ現ニ其不動産ヲ保有スルヲ知リ得レハ其賃借主ノ既ニ一旦施行シ始メタル賃借ノ契約ハ到底之ヲ保存セサル可カラサルヲ先知ス可ク故ニ其買主又

ハ債主ハ縱令法律上ニテ其賃借主ノ義務ニ代ラサルヲ得サルモ敢テ異言ヲ發スルノ理ナカル可シレ加之賃借主ノ權ハ其物權タルヨリモ人權タルヲ以テ却テ己レノ爲メニ利益アルモノトナレハ其權ノ果シテ人權タル時ハ賃借主ニ其賃借主ヲシテ其借入レタル財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシム可キノ義務アリト雖モ若シ其權ノ物權ナル時ハ賃借主ニ唯其賃借主ノ其借入レタル財產ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得ルノ妨害ヲ爲ス可カラサルノ義務アルノミニ過キス其賃借主ヲシテ其借入レシ財產ヲ用ヒシムル爲メ別段其財產ノ修理補繕ヲ爲ス可キノ義務アラサルカ故ナリ而シテ此ノ如キハ

實際上常ニ必ス然リト爲ルニ非ザレモ若シ法律ノ原則ヲ精密ニ適用スル時ハ到底斯ノ如クナルニ



至ル可シ

又貸貸主ノ其貸渡シタル財産ヲ賣拂ヒシ時其賃借主ノ未ダ現ニ其財産ヲ用ヒ以テ其利益ヲ所得ト爲サ、ル場合ニ於テハ亦上文ニ記セシ羅馬ノ法律凡ソ土地ノ買主ハ其買主ノ嘗テ他人ト結ヒシ賃ハス云々ノヲ適用ス可ク然ル時ハ其賃借主ノ權ヲ以テ其財產買主ノ權ニ拒抗スルコトヲ得テ却テ其法律ヲ云フ

買主ノ權ヲ以テ賃借主ノ權ニ抗拒スルコトヲ得可シ而シテ其然ル所以ハ我カ民法ノ成文ニハ賃借主ニ其財產買主ノ爲メニ逐ハル、コトナキノ權利ヲ授與セシト雖モ其買主ノ權ニ抗拒シテ其財產ヲ用ヒ其利益ヲ得ルノ權ヲ授與セサルニ就キ以テ之ヲ觀ル可シ

斯ク賃借主ノ權ハ則チ人權タルニ因リ之カ爲メ左ノ效ヲ生ス可シ

第一 賃借主ノ權ハ之ヲ書入質ト爲ス可カラズ又一箇ノ物件ヲ賃借スル者ノ二人以上アル時ハ先キニ其物件ノ保有ヲ得タル者ノ權ヲ以テ後ニ其物件ノ保有ヲ得タル者ノ權ニ優シリモノト爲ス可シ

第二 若シ賃貸主ノ他人ヨリ其財產所有權取戻ノ訴ヲ受ケテ其所有權ヲ失フ可キノ裁判ヲ言渡サレタル時ハ其賃借主更ニ自カラ訴ヲ爲シテ其裁判言渡ノ效ヲ免ル、コトヲ得ス何トナレハ其賃借主ハ其借入レシ財産ニ付キ物權ヲ有セサルニ因リ其財產所有權取戻ノ訴訟ニ取テ口吻ヲ容ル、コトヲ得テ唯其借入レシ財産ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得ルコト付キ賃貸主ヲシテ其義務ヲ盡クサシム可キノ權利ヲ有スルニ過キサレハナリ

第三 夫婦トナラントスル一方ノ者ノ其婚姻ヲ結フ時ニ當リ所有スル賃借ノ權ハ其動産ノ性質アルニ因リ之ヲ共通財産中ニ加フ可シ

賃借主ノ權ハ常ニ人權ナリト雖モ各人ノ其權ヲ通知スルコト極メテ緊要ナレハ千八百五十五年三月廿三日ノ法律ニ其期限ノ十八年ニ過クル賃貸ノ契約ハ之ヲ官署ノ簿冊ニ登記ス可ク又然ノミナラズ土地又ハ家屋ノ賃貸ヲ三年以上前拂ニ爲シタル其受取書ハ亦之ヲ官署ノ簿冊ニ登記ス可キヲ定

メタリ

第二章 物件ノ賃貸

第七百十三條

○賃貸ニ爲スコトヲ得可キ物件

凡ソ如何ナル物件ト雖モ之ヲ賃貸ニ爲スコトヲ得可シ然レモ又幾許カ此通則ノ例外法アリテ夫ノ使用スルニ因リ耗盡ス可キ物件ハ之ヲ賃貸ニ爲スコトヲ得ス是レ賃借主ノ義務ハ其借入レタル物件ヲ品物ノ儘保存シ以テ之ヲ其期限ノ終ニ至リ貸主ニ還ス可キニ在レモ其使用スルニ因リ耗盡ス可キ物件ノ如キハ之ヲ品物ノ儘保存シ以テ貸主ニ還ス能ハサルニ因リ而シテ又一回使用スルニ因リ直チニ耗盡スル物件ノ如キモ時アリテハ雙方本人ノ假定スル所ニ因リ之ヲ其品物ノ儘保存シ以テ貸主ニ還スコトヲ得可キ物件ナリト想做ス可ク故ニ之ヲ要スルニ物件ノ其使用ニ因リ以テ耗盡ス可キモノタルト否トヲ定ムルハ敢テ其性質ノミニ管スルニ非ス其契約ヲ爲ス雙方本人ノ意思ニ管スルモノナリ

又定限アル入額所得ノ權 第六百廿五條以下ニ記スルモノ 及ヒ家屋住居ノ權 第六百廿五條以下ニ記スルモノ 第六百廿五條以下ニ記スルモノ 如ク人ノ一身ニ附添シタル權利ハ之ヲ賃貸ニ爲スコトヲ許サス何トナレハ若シ之

下ニ記スルモノ 賃貸ニ爲ス時ハ其賃借主ノ需要ハ其賃貸主ノ需要ヨリモ更ニ大ナルコトアリテ且ツ此二權ノ如キハ畢竟之ヲ得タル者ノ自カラ之ヲ行フヲ以テ其者ト財產所有者トノ間ニ於ケル默諾ノ契約ト爲ス可キニ因リ若シ此二權ヲ人ニ貸渡ス時ハ自然其契約ニ背反スルノ害アレハナリ

第一款 家屋及ヒ土地ノ賃貸ノ契約ニ通シ用フ可キ法則

從第七百十四條至第七百五十一條

○賃貸ノ契約ノ証

賃貸ノ契約ハ雙方本人ノ協議承諾ノミニ因リ以テ取結フコトヲ得可キ契約ナリト雖モ其契約ヲ證ス

○第二編 ○第八卷



ルニハ證書アルヲ必要トシ而シ又我カ民法上ノ通則ニ反シ賃貸ノ契約ハ縱令其賃銀ノ百五十  
「ラテソク」以下ナルモノト雖証人ヲ以テ其證ヲ立ツルヲ許サス是レ賃貸ノ契約ハ其日用通常  
ノモノタルト若シ其契約ノ有無ニ付キ争ノ生スル時ハ貸主ノ爲メニモ借主ノ爲メニモ急速ニ其争  
ヲ了決スルノ緊要ナルトノ二事ニ因レリ

然レモ法律上ニ證人ヲ以テ賃貸ノ契約ノ有無ヲ證スルヲ許サ、ルハ原ト證人審問ノ手續ノ煩雜ナ  
ルヲ避ケンカ爲メナレハ一方本人ノ誓又ハ其自狀ヲ以テ其契約ノ有無ヲ證シ得可キハ敢テ疑テ容  
レズ

又既ニ一旦賃貸ノ契約ヲ實際ニ施行シ始メタル時ハ之ヲ以テ其契約ヲ結ヒタルノ確證ト爲ス可シ  
故ニ借賃主ノ其借入レシ土地又ハ家屋ヲ現ニ保有シタル時ハ其賃貸主モ其賃借主モ其契約ヲ結ヒ  
タルヲナキ旨ヲ述フルヲ得ス唯其契約ニ定ムル所ノ條件ニ付キ争訟ヲ生シ得可キノミトス

又賃貸契約ノ存在スル證アリテ唯其賃銀ノ高ノミニ付キ争訟ノ生シタル時ハ賃貸主其賃銀ノ受取  
證書ヲ以テ其高ヲ証スルヲ得可シ又其受取證書ノアラサル時ハ誓ヲ爲シテ之ヲ證スルヲ得可  
シ然レモ賃借主ハ鑑定人ヲシテ其高ヲ定メシム可キノ訟求ヲ爲ス權アリテ若シ其鑑定人ノ定メタ  
ル高ノ其賃借主ヨリ賃貸主ニ對シ申述シタル高ニ過クル時ハ賃借主其鑑定ノ費用ヲ償フ可シ

試ニニ問フ其鑑定人ノ定メタル高ノ其賃借主ヨリ賃貸主ニ對シ申述セシ高ニ過クル時ト雖モ若シ  
其賃貸主ノ申述セシ高ニ及ハサル時ハ其鑑定ノ費用ヲ如何ス可キヤ曰ク民法第七百十六條ノ成  
文ニハ其費用ヲ賃借主ニ擔當セシム可キカ如シト雖モ其畢竟ヲ要スレハ賃貸主ノ申述スル所モ又  
賃借主ノ申述スル所モ共ニ同シ少誤リアルカ故ニ此ノ場合ニ於テハ其雙方本人ヲシテ各其費用ノ  
一半ヲ擔當セシムルヲ當然トス

又賃貸契約ヲ結ヒタルト否トシ證人ヲ以テ證スルヲ禁シタル其趣旨ニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ縱  
令書面ニ據レル證據ノ端緒アル時ト雖モ亦証人ヲ以テ其證據ノ端緒ヲ更ニ確實ナシシメ以テ之ヲ  
証スルヲ許サス故ニ賃貸契約中ノ各條件ハ其賃貸契約ヲ結ヒタルヤ否ヲ證スルト同シク必ス證

書ヲ以テ之ヲ證スルヲ要トス而シ若シ其證書ノアラサル時ハ賃貸ノ卷ニ定トル所ノ通則ヲ適用ス  
可キカ故ニ縱令賃借主ト賃貸主トノ間ニ如何ナル口上ノ契約アリモ其賃借主ハ各地方ノ習慣ニ從  
テ其賃銀ヲ拂ヒ又ハ其退去ノ旨ヲ告知ス可シ

然レモ現ニ賃貸契約ノ如ク施行シタルヤ否ノ實事ヲ證スルニハ證人ヲ用フルヲ得可シ何トナレ  
ハ凡ソ通則ニ反キシ例外法ハ思量ノミヲ以テ之ヲ適用ス可カラズ必ス成文上ニ之ヲ特定スルヲ要  
スレハ賃貸契約ヲ結ヒタルヤ否ノ事ヲ證シ及ヒ其賃銀ノ高ヲ證スルニ付キ上文ニ記セシ法則ハ現  
ニ其賃貸契約ノ如ク施行シタルヤ否ノ實事ヲ證スルニ付テハ之ヲ適用ス可カラサレハナリ故ニ賃  
借主ノ若シ未タ其借入レシ不動産ヲ現ニ保有シタルヲナキヲ述フル時ノ如キハ其賃貸主ハ證人ヲ  
以テ既ニ其賃借主ノ現ニ之ヲ保有シタルヲ證シ以テ其賃銀ヲ拂ハシムルヲ得可シト思ハル然  
レモ方今現ニ各裁判所ニ於テ判決スル所ハ全ク余カ説ニ反對セリ

○轉貸ノ事及ヒ賃借ノ權ヲ讓渡ス事  
別段ノ約定アラサル時ハ賃借主其借入レシ不動産ヲ更ニ他人ニ轉貸スルヲ得可シ且ツ然ノミナ  
ラス其賃借ノ權ヲ他人ニ讓渡スルヲ得可シ而シ轉貸ト賃借權讓渡トノ差異ニ付テハ法律學者互ニ  
其説ヲ異ニスレハ今其説ノ要略ヲ左ニ掲ク

或者ノ説ニ據レハ轉貸トハ不動産ノ賃借主ヨリ其不動産ノ一部ヲ更ニ他人ニ賃貸スルヲ云ヒ又賃  
借權ノ讓渡トハ其不動産ノ全部ヲ更ニ他人ニ賃貸スルヲ云フ

又一説ニ據レハ轉貸トハ賃借主其借入レタル不動産ノ全部又ハ一部ヲ更ニ他人ニ賃貸スルヲ云ヒ  
而シ轉貸主ト轉借主トノ間ノ接際ハ最初ノ賃貸主ト最初ノ賃借主トノ間ノ接際ヲ規定スル法則ヲ以  
テ之ヲ規定ス可シ

又賃借權ノ讓渡トハ賃借主其賃貸主ヨリ己レニ得タル權利ヲ其權利ニ屬スル義務ト共ニ更ニ他人  
ニ讓渡スルヲ云ヒ而シ其讓渡ヲ爲ス時ハ讓受人其讓受人ノ具備セシ動産家具等ニ付キ賃貸主ノ有ホ



ルニ同シキ先取ノ特權ヲ有スルヲナシ又其讓渡人ハ讓受人ヲシテ其不動産ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシムル爲メニ必要ナル修繕ヲ爲ス可キノ義務ナシ又天災ノ爲メニ其不動産收納物ノ一半以上ヲ失フコトアリト雖モ其償還ヲ爲ス可キノ義務ナシ(賃貸主ニハ其義務アリ)故ニ之ヲ概言スレハ其讓受人ハ其讓渡人トノ關係ナク直接ニ其不動産ノ所有者即チ始メトノ關係アルモノナレハ其讓渡人ハ恰モ全ク關係外ノ人タルカ如シ然ルニ轉貸ノ場合ニ於テハ之レニ反シ最初ノ賃貸主ト轉借主トハ互ニ全ク相違テス以テ轉借主ハ唯其不動産ヲ己レニ賃渡セシ最初ノ賃借主トノ關係ヲ有シ又最初ノ賃貸主ハ唯其最初ノ賃借主トノ關係ヲ有スルモノトス

余チ以テ之ヲ觀ル時ハ此第二說ヲ以テ適當ノモノト爲ス可キカ如ク因テ試ミニ問フ若シ第一說ノ如ク轉貸ト賃借權讓渡トノ差異ハ轉貸ハ不動産ノ一部ニ管シ賃借權ノ讓渡ハ不動産ノ全部ニ管スルノミニ在リト爲サハ此差異ノ爲メ管係各人ノ權利義務ヲモ亦相異ナラシムルヲ得可キヤ又轉貸ト賃借權讓渡トノ差異ハ固ト其管係各人ノ權利義務ノ性質互ニ相異ナルニ因ルニ非スヤ曰ク余チ以テ之ヲ觀ル時ハ賃借權ノ讓受人ハ全ク其讓渡人ニ代ハル可キモノト雖モ轉借主ハ唯其轉貸主ヲ知リテ之ト關係ヲ有スルノミト爲ス可シ

又問フ賃借權ノ讓受人ハ全ク充分ニ其讓渡人ニ代ハル可キヤ曰ク賃借主ノ賃貸主ニ對シテ有スル所ノ權利ハ爾餘ノ權利ト同シク之ヲ他人ニ移スコトヲ得可キニ因リ其權利ノ點ヨリ之ヲ言フ時ハ賃借權ノ讓受人ハ全ク充分ニ其讓渡人ニ代リシモノト爲ス可シ然レモ其賃借主ノ賃貸主ニ對シテ負フタル義務ノ如キハ固ト之ヲ他人ニ移シ以テ自カテ其義務ヲ免ル可キニ非サレハ其義務ノ點ヨリ之ヲ言フ時ハ賃借權ノ讓受人ハ全ク充分ニ其讓渡人ニ代ハリシモノト爲ス可カラズ故ニ財產ノ所有者ハ現ニ其財產ヲ保有スル其讓受人ニ對シテ直接ニ訴テ爲スチ欲セサル時ハ其讓渡人ニ對シテ訴テ爲スノ權ヲ失フコトナル可シ

實際上ニ於テハ賃借權ノ讓渡ハ轉貸ニ比スレハ稍少ナシト雖モ亦收テ稀ナラサルモノトス蓋シ商

業工作ノ得意先ノ如キハ其商業ヲ爲ス人ヨリモ却テ其商業工作ヲ爲ス所ノ家屋ニ附屬スルヲ常トスレハ其家屋ニ於テ商業工作ヲ爲スノ特利ヲ讓渡ス時ハ亦其家屋賃借ノ權ヲ讓渡スチ通例トス若シ轉貸ヲ爲スコトヲ許サ、ルノ約定アル時ハ其賃借權ノ讓渡ハ固トヨリ之ヲ爲ス可カラサルモノトス可シ蓋シ此轉貸及ヒ賃借權讓渡ヲ爲ス可カラサルノ約定ハ借主ノ決シテ之レニ違背スルヲ得サルモノトス而シテ我カ民法上ニ此法則ヲ設ケシ所以ハ昔時佛國ノ習慣ニ賃借主若シ切急ノ事アル場合ニ於テハ自カラ己レニ代ハル可キ他ノ其賃借主ヲ定メ賃貸主ヲシテ強テ其不動産ヲ其第二ノ賃借主ニ貸サシムルノ權アリシカ爲メ新タニ法律ヲ設ケ以テ其權ヲ廢セント爲スニ出ツ

○賃貸及ヒ賃借ヲ爲スニ必要ナル能力ノ事  
凡ソ財產支配人タルノ分限アル者ハ不動産ヲ賃借シ又ハ之ヲ賃貸スルコトヲ得可シ

○賃貸主ノ義務

賃貸主ハ第七百十九條ニ記列スル三箇ノ義務ヲ擔當ス可シ蓋シ其三箇ノ義務ハ左ノ如シ

- 第一 賃貸シタル不動産ヲ賃借主ニ引渡ス可キノ義務但シ其賃借主ハ其賃借ノ契約ヲ爲ス時ヨリ直チニ其不動産ヲ用ヒ以テ其利益ヲ得可キノ權アルカ故ニ賃貸主ハ其不動産ヲ引渡ス時ヨリ其修繕ヲ整備セシムルコトヲ必要トス
  - 第二 賃貸シタル不動産ヲ其所定ノ用方ニ供スルコトヲ得セシム可キ様之ヲ修繕ス可キノ義務但シ之レカ爲メニハ其修理ノ大小ニ拘ハラズ賃貸主其各種ノ必要ナル修理ヲ爲ス可シ
  - 第三 賃貸ノ契約期限間賃借主ヲシテ端坐ニ其不動産ヲ用ヒ其利益ヲ得セシム可キノ義務但シ之レカ爲メニハ賃貸主ノ自カラ其妨害ヲ爲ス可カラサルハ言テ俟タス若シ他ヨリ其妨害ヲ爲ス者アル時ハ賃貸主其妨害ヲ制止スルコトヲ必要トス
- 此ニ今此三箇ノ義務ヲ逐次左ニ説明セントス  
若シ賃貸シタル不動産ニ不長ノ箇所アル時ハ其賃貸主ハ當テ其賃貸ノ契約ヲ爲セシ時ニ方リ自カ



ヲ知得セシ其不良ノ箇所ノ爲メニ賃借主ニ被ラシメタル損害ヲ償フ可キノ義務アルノミナラス其契約ヲ爲セシ時ニ方リ自カラ知得セサリシ其不良ノ箇所ノ爲メニ賃借主ニ被ラシメタル損害ヲモ亦償フ可キノ義務アリ蓋シ賃貸主ノ義務ハ賃借主ヲシテ其借入レタル財産ヲ用ヒ且ツ其利益ヲ得セシムルニ在テ而シテ其妨害ハ箇ニ其賃貸主ノ知得セシ不良ノ箇所アルヨリ生スルノミニ非ス其知得セサリシ不良ノ箇所アルヨリモ亦生ス可キノタレハ其賃貸主ハ第一種ノ妨害ニ就キ其責ニ任ス可キノミナラス第二種ノ妨害ニ就テモ亦同シク其責ニ任ス可シ

若シ又其不良ノ箇所ノ顯然人目ニ觸ル可キノタル時ハ其賃借主ノ之ヲ知リ以テ借受ケシモノタル可ク故ニ賃借主其顯然タル不良ノ箇所ノ爲メニ損害ヲ被ルコトアリト雖モ賃貸主ニ對シテ要償ノ訴ヲ爲スコトヲ得ス

凡ソ賃貸契約ノ期限間ニ其借入レタル不動産ニ不良ノ箇所ノ生スル時ハ其賃借主ヨリ賃貸主ニ對シテ訴ヲ爲スヲ得可キヲ猶其不良ノ箇所ノ初メヨリ存在シタル時ト取テ異ナルコトナシ然レモ其契約期限間ニ生セシ不良ノ箇所ノ其賃貸主ノ過失又ハ其所爲ニ因ルニ非サル時ハ其賃貸主ニ對シテ要償ノ訴ヲ爲スコトヲ得ス唯其財產ヲ修繕シテ其不良ノ箇所ヲ除ク可キノ訴ヲ爲スコトヲ得可キノミ

賃借シタル不動産ヲ修復スルノ己ムヲ得サル時ハ其賃借主其修復ノ不便ヲ忍ハサルヲ得サレハ其不動産ノ一部ヲ用フル能ハサル時間ノ四十日以上ニ及ヒシ時ニ非サレハ其償ヲ得ント訴求スルコトヲ得ス然リ而シテ賃借主ノ其償ヲ得ント訴求スルヲ得可キ場合ニ於テハ其償ヲ右四十日ノ期限ヨリ起算ス可カラズ妨害ノ始マリヨリ起算ス可シ

若シ又其賃借セシ不動産ノ一部ノミヲ用フル能ハサルニ非スシテ其全部ヲ用フル能ハサル時ハ其賃借主法律ノ通則ニ循ヒ賃借ノ契約ヲ廢業スルコトヲ得可シ

又他人ヨリ賃借主ニ對シテ爲ス所ノ妨害ニ付テハ其妨害ノ實事上ノ方法即チ例ヘハ暴行掠奪等ノ

如キ諸件ニ因テ生シタルト其妨害ノ法律上ノ方法即チ例ヘハ隣人ヨリ土地ノ權利ヲ取戻サント爲ス訴訟等ノ如キ諸件ニ因テ生シタルトハ差別セサルヲ得ス而シテ第一ノ場合ニ於テハ賃借主ニ賃貸主ト同シク其妨害ヲ防制ス可キノ權利アリ且ツ其暴行掠奪ハ賃借主ノ身ニ向ヒ之ヲ爲スヲ常トスレハ賃貸主ハ其妨害ノ爲メ賃借主ニ對シテ責ニ任スルコトナシ然レモ其第二ノ場合ニ於テハ他人ヨリ賃貸主ニ對シテ其所有者タル權利ノ眞偽ヲ争ヒ又ハ其權利ノ限度ヲ争フニ因レハ之レニ答辨ス可キノ權ハ獨リ其賃貸主ノミニ限ルモノトス故ニ其賃貸主ハ賃借主ニ對シテ擔保ノ義務ヲ負ハサルヲ得ス

家屋ノ所有者若シ其家屋ヲ甲者ニ賃貸シタル後ニ其甲者ト同種ノ商業工作ヲ爲ス所ノ乙者ニ更ニ又其家屋ヲ賃貸シタル時ハ其甲者ノ爲メニ妨害ヲ生ス可ク而シテ此場合ニ於テハ互ニ同種ノ業ヲ營ム甲乙ノ二人ニ其家屋ヲ賃貸シタル所有者ハ乙者ノ争競ノ爲メ甲者ノ營業ヲ妨害シタルノ責ニ任ス可ク若シ其争競ヲ止メシムルコトヲ得サル時ハ甲者ノ損害ヲ償フ可キノ責ニ任ス可シ

○賃借主ノ義務

- 賃借主ノ義務ハ左ニ記列スルカ如シ
- 第一 約定シタル賃銀ヲ拂フ可キノ義務
  - 第二 極メテ懇切ニ其借入レシ不動産ヲ用フ可キノ義務
  - 第三 契約期限ノ終リニ至リ其借入レシ不動産ヲ當テ其受取シ時ノ景狀ニテ還ス可キノ義務
- 此第三ノ義務ニ付テハ二箇ノ場合ヲ差別ス可シ
- 第一 賃借セシ不動産ノ景狀書ヲ作リタル場合○此場合ニ於テハ賃借主其借入レシ不動産ヲ其景狀書ニ從ヒ當テ之ヲ受取リシ時ノ景狀ニ爲シテ賃貸主ニ還ス可シ但シ其朽廢スルニ因リ又ハ抗拒ス可カラサル力ニ因リ滅盡損壞シタル部分ハ格別ナリトス
- 第二 賃借セシ不動産ノ朽廢スルニ因リ又ハ抗拒ス可カラサル力ニ因リ滅盡損壞シタルノ證ハ賃借主ニ



於テ之ヲ立テサルヲ得ス何トナレハ賃借主ハ賃借セシ不動産ヲ其受取リシ時ノ景狀ノ儘ニテ還ス可キノ義務ヲ免レタリト申述スルニ因リ凡ソ一切ノ義務者ノ如ク其義務ヲ免レタルノ原因ヲ証ス可キニ因ル

第二 賃借セシ不動産ノ景狀ヲ作ラサル場合○試ミニ問フ此場合ニ於テハ賃借主ハ何等ノ物ヲ還ス可キヤ曰ク其嘗テ受取リシ物ヲ還ス可シ又問フ其賃借主ノ受取リシ物ノ景狀ヲ證ス可キ者ハ誰ソヤ曰ク賃借主ナリ因テ今之ヲ言フニ凡ソ權利アリト述フル者ハ其權利ノ證ヲ立テサルヲ得サルヲ通則ト爲セハ其賃借主ハ其賃借セシ不動産ヲ取還ス可キノ權利アルニ因リ其通則ニ基キ以テ其嘗テ賃借ノ契約ヲ爲セシ時ニ方リ其不動産ノ破壞損敗セサリシノ證ヲ立テサルヲ得ス然リ而シテ賃借主ノ一旦其證ヲ立テタル上ハ賃借主ニ於テ己レノ義務ヲ免レタルノ證ヲ立テサル可カラサレハ其不動産ヲ借受ケタル間ニ其不動産ノ破壞損敗シタルハ決メ己レノ過失ニ非サル旨ヲ證セサルヲ得ス是レ即チ第七百三十二條ニ定ムル所ノ法則ニシテ我カ國民法ノ通則ニ適合スルモノナリ

○小補理

此ニ一箇ノ至難ナル問題ト稱ス可キハ所謂家屋ノ小補理ニ管スル事タリ而シテ我カ民法ニハ通常ノ補理ト小補理トノ差別チ力メテ分明ナラシムルト雖モ其差異ノ條目ニ付テハ猶爭論ノ生スルヲ免ル能ハス因テ此事ニ管スル余カ論說ヲ左ニ記載ス可シ

小補理チ加フルニ至ラシメシ破壞損敗ノ争ニ付テハ賃借主ニ於テ何等ノ證チモ立ツ可キノ義務ナク賃借主ハ其補理ノ行届キタル景狀ニテ其不動産ヲ受取リシモノト思量ス可ク其小補理ニ非サル補理チ加フルニ至ラシメシ破壞損敗ノ争ニ付テハ賃借主ニ於テ其補理ノ行届キタル景狀ニテ其不動産ヲ引渡シタルノ證ヲ立ツ可キハ亦上文ニ記セシ所ニ同シキモノトス

試ミニ問フ小補理ノ事ニ付キ此クノ如キノ例外法ヲ設ケタル所以ハ如何曰ク小補理トハ第七百五十四條ニ記列シタル例ニ就キ以テ之ヲ觀ル可キカ如ク極メテ細小ナル修繕ヲ指シ言フニ在テ其小補理チ加フルニ至ラシメシ原因ノ十中其八九ハ賃借主ノ疎虞懈怠ニ出ツルヲ常ト爲セハ其過失ハ賃借主ニ在リト思量ス可ク加之此等ノ細小ナル破壞損敗チ其契約期限ニ溯及シ以テ考フルカ如キハ其證ヲ立ツル極メテ難ク而シテ其疑ハシキニ於テハ賃借主ニ其家屋ヲ破壞損敗セシメタルノ過失アリト爲ス可シ

○火災ニ付キ賃借主ノ責任

家屋小補理ノ事ニ管スル例外法ハ前文ニ之ヲ載セシト雖モ又我カ民法ニハ火災ノ事ニ管スル例外法ノ設ケアルカ爲メ此ニ今之ヲ言フニ或者ノ說ニハ第七百三十三條ニ賃借主チ立證ノ責ニ任セシムルヲ以テ即チ其例外法タル所以ナリト爲セモ余チ以テ之ヲ觀ル時ハ此說ハ不當ノモノナルカ如ク何トナレハ凡ソ義務者ハ其義務ヲ免レタルノ證ヲ立ツ可シト爲スハ我カ民法上ノ通則タルハ賃借主モ亦其義務ヲ免レタルノ證ヲ立ツ可ク然ルニ家屋ノ燒滅シタル實事ノ如キハ之ヲ以テ直チニ賃借主ノ其義務ヲ免レタルノ證ト爲ス可カラズ而シテ其火災ハ間々賃借主ノ懈怠ニ因リ且ツ然ノミナラス其惡意ニ因ルコトナキチ保ス可カラサレハ賃借主ニ其火災ノ己レカ懈怠又ハ惡意ニ因ラサルノ證ヲ立ツ可キノ義務アリト爲スハ決シテ例外法ト稱ス可カラサレハナリ然リ而シテ余チ以テ之ヲ觀ル時ハ第七百三十三條ニ賃借主ノ其義務ヲ免ル、爲メ其證ヲ立ツ可キ實事ノ種類ヲ特ニ限定シタルハ即チ其例外法タル所以ニシテ賃借主ノ其證ヲ立ツルニ因リ己レノ義務ヲ免ル、チ

得可キ實事ハ唯意外ノ事又ハ抗拒ス可カラサル力ト造營方ノ不真ナルト近隣ノ家屋ヨリ其火ノ傳ハリシトノ三箇ノミニ限レハ縱令其賃借主當時現ニ其家屋ニ住セサルカ爲メ己レモ又其家族モ其火災ヲ生セシメシ原因ニ非サルノ證ヲ立テタルノミニテハ未ダ己レノ義務ヲ免ル、チ得ス必ス前ニ記スル所ノ三種ノ實事中其一ノ證ヲ立ツルニ及ンテ初メテ其義務ヲ免ル、チ得可シ

又家屋ノ賃借主ノ數人アル時ハ其數人互ニ相連帶シテ義務ヲ負フ可シ然レモ又我カ民法ニハ此至嚴ナル法則ヲ頗ル寛和ナラシムル爲メ其借主中ノ甲者ニ其乙者ノ住所ヨリ其火災ノ生シタルノ證ヲ立テ以テ己レノ義務ヲ免ル、チ得セシメ又其甲者ニ己レノ住所ヨリ火災ノ生ス可キ道理ナキノ證ヲ立テ以テ己レノ義務ヲ免ル、チ得セシメタリ

加之家屋ノ賃借主數人ハ固ト互ニ會社ヲ結ヒシ者ニ非ス且ツ大都會ニ於テハ一箇ノ家屋ヲ借り共



ニ同シク其家屋内ニ住スル者ト雖互ニ相知ラサルコト收テ稀ナラサレハ其相互ニ連帶ノ義務ヲ負  
 フハ之ヲ完全ナル連帶ノ義務ト爲ス可カラス故ニ其貸貸主ヨリ賃借主中ノ甲者ヲ相手取リテ裁判  
 所ヘノ呼出狀ヲ送ルト雖其中ノ乙者ニ對シテ其義務ノ利息ヲ生セシムルコトヲ得ス又其乙者ニ對  
 シテ期滿免除定期中ノ既ニ經過セシ時間ヲ除棄セシムルコトヲ得ス若シ此等ノ各事ヲ得ント欲セハ  
 其借主數人ニ對シテ各自別々ニ訴訟ヲ爲スヲ要トス  
 試ミニ問フ上文ニ記スル所ノ例外法ヲ設ケシ趣旨ハ如何曰ク或者ノ說ニ據レハ其趣旨ハ賃借主間  
 々其契約セシ賃銀ヲ拂フニ困シ之レカ爲メ或ハ其賃借セシ家屋ヲ燒滅スルヲ却テ己レノ利益ト爲  
 スノ意思ヲ懷クニ至ラサルヲ保ス可カラサルニ因リ右ノ例外法ヲ設ケテ其惡意ヲ發スルヲ防制  
 シ其賃借主ヲシテ其家屋ヲ保全スルニ注意セシメント爲スニ在リト  
 然レ固ト賃借主ノ其借入レシ不動産ヲ保全ス可キノ意ヲ懷カスト爲スハ果シテ必ス實ナリヤ又  
 其賃借セシ家屋ニ夥多ノ家具什器ヲ備ヘシムルコトヲ得可カラサルヤ又其賃借セシ土地ニ其耕耘ノ  
 爲メ必要ナル農業器具及ヒ獸類ヲ備ヘシムルコトヲ得可カラサルヤ又土地ノ賃借主ヲシテ其收納セ  
 シ穀物ヲ其小舎ニ貯藏セシムルコトヲ得可カラサルヤ又凡ソ義務ヲ負フタル者ノ其義務ヲ免ル、ニ  
 ハ必ス其義務ノ消滅シタルノ證ヲ立ツ可シト爲ス通則ニ因リ充分ニ其不動産貸貸主ノ權利ヲ保護  
 スルコトヲ得可カラサルヤ然リ而シテ一箇ノ家屋ヲ借受クル者數人ヲシテ互ニ相連帶シ以テ義務ヲ負  
 ハシムル法則ノ如キハ其趣旨更ニ不適當ノモノナレハ此ニ今之ヲ言フニ原ト其賃借主ヲ擇ミタル  
 ハ即チ其貸貸主タレハ若シ其賃借主ニ己レノ義務ヲ盡クスル能ハサル者アル時ハ其貸貸主其損失  
 ヲ己レ一身ニ引受ケサルヲ得サルノ理ナリ故ニ其賃借主中ノ甲者ヲシテ乙者ノ其義務ヲ盡クスル  
 能ハサルヨリ生スル所ノ損失ヲ引受ケシムルハ頗ル其宜シキヲ得サルモノ、如ク若シ又之ヲ引受  
 ケシメント爲ス時ハ賃借主ノ其乙者ヲ擇ミ以テ賃借主ト爲スニ付キ幾許カ之ヲ抑制監督スルノ權  
 ヲ甲者ニ附與セサルヲ得ス且ツ其借受ケシ家屋内ニ於テ乙者ノ所爲ヲ幾許カ檢察スルノ權ヲモ亦  
 之ヲ甲者ニ附與セサルヲ得サルノ理ナリ

然レ我カ民法ノ法則ハ其確乎動カス可カラサル固ト言テ待タサレ此至嚴ナル法則ヲ適用ス可  
 キハ民法上ニ掲ケシ唯一箇ノ場合即チ賃借主ヨリ賃借主ニ對シテ訴訟ヲ爲スノ場合ノミニ限ル可  
 シ賃借主數人ノ間ニ於テハ此法則ヲ適用ス可カラス又火ノ傳ハリ隣家ノ所有者或ハ入額所得者  
 等ニ此法則ヲ適用ス可カラス  
 賃借主ハ獨リ己レノ過失ヲ擔任ス可キノミナラス其家族或ハ轉借主等ノ如ク凡ソ己レノ監督ス可  
 キ各人ノ過失ヲモ亦擔任セサルヲ得ス  
 一家屋ノ賃借主數人ノ其責ニ任ス可キ場合ニ於テハ其數人賃借主ノ要求スル損失ノ償高ヲ各自平  
 等ニ分ツテ擔當ス可ク互ニ其借入賃銀ノ高ニ准セシ部分ヲ擔當ス可カラス是レ過失ノ思量ハ各賃  
 借主ニ付キ互ニ皆相同シクシテ其借入賃銀高ニ准シ以テ其差別ヲ立ツ可カラサルニ因ル  
 家屋ノ賃借主若シ其賃借ニ管スル危險ヲ受合ハシメタル時ハ其家屋ニ備ヘシ器具什物 其危險受合  
 人ヨリ其賃借主ニ拂フ可キ損失償還高ヲ以テ其賃借主ノ債主數人ノ抵當物ト爲シ之ヲ其數人ニ分  
 配ス可ク決シテ賃借主一人ノ所得ト爲ス可カラズ然リ而シテ其然ル所以ハ其損失償還高ハ賃借主ヨ  
 リ危險受合人ニ拂フタル受合料ニ代ハル可キモノニシテ決シテ其賃借主ノ特別ノ抵當物タル物件  
 即チ器具什物ニ代ハル可キモノニ非サレハナリ  
 ○賃借契約ノ消解スル事及ヒ其契約ヲ廢棄スル事  
 第千七百三十六條以下ノ數條ニハ證書ノアラサル賃借契約ト證書ノ具ハリシ賃借ノ契約トノ差別  
 ヲ立テタリ  
 此差別ハ其字面ニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ其契約證書ノ有無ニ管スルカ如クナレハ其實ハ收テ然ラ  
 ス其契約ヲ爲スニ付キ特ニ之レカ期限ヲ定メタルト其期限ヲ定メサルトニ管スルモノト爲ス可シ  
 若シ賃借契約ノ證書アラサル時メサルヲ云フハ其賃借主ト賃借主トノ双方ニ於テ其契約時間ノ終  
 ル可キ期限ヲ豫定セサルモノナレハ其中ノ一方ヨリ特ニ其契約ノ消解スル旨ヲ他ノ一方ニ告知ス



ルヲ要トス故ニ此場合ニ於テハ貸貸主又ハ借借主ノ一方ヨリ他ノ一方ニ其地方ノ習慣ニ定メタル  
期限ニ至リ退去ノ旨ヲ告知シ以テ其契約ノ消解シタル旨ヲ明白ナラシメサルヲ得ス又其契約證書  
ノ具ハリタル時メタルヲ云フハ豫メ其契約ノ期限ヲ特定シタルモノナレハ其期限ノ終ルヲ以テ即  
チ其契約ノ消解シタルモノト爲ス可シ

○黙諾再貸貸ノ事

實際上ニ於テハ貸貸契約期限ノ終リシニ拘ハラズ貸貸主ヨリ借借主ニ其退去ヲ求メヌ又借借主ヨ  
リ貸貸主ニ其退去ノ旨ヲ告知セサルヲ收テ稀ナリトセス然ル時ハ更ニ自カラ貸貸契約ヲ繼續シタ  
ルモノト爲ス可ク而シテ之ヲ名ケ黙諾再貸貸ト云フ  
證書ノアラサル貸貸契約ノ場合ニ於テハ一方ヨリ他ノ一方ニ退去ス可キノ告知ヲ爲シ他ノ一方ノ  
之ヲ承諾セサル間ハ其契約ヲ繼續ス可キカ故ニ固トヨリ黙諾再貸貸ヲ爲スヲ得サレハ其黙諾再  
貸貸ヲ爲シ得可キハ唯其貸貸契約證書ノ具ハリシ場合ノミニ限ル可ク然リ而シテ此場合ニ於ケルモ  
既ニ一方ヨリ他ノ一方ニ退去ス可キノ告知ヲ爲シタル時ハ其契約ヲ繼續セサルノ意ヲ表シタルハ  
亦其黙諾再貸貸ヲ爲シ得可キニ非ス而シテ一方本人ノ若シ其契約期限ノ終リニ至リ不能力トナル  
アル時ハ其不能力者ノ其契約ヲ繼續ス可カラサルヲ明白ナレハ亦其黙諾再貸貸ヲ爲シ得可カラ  
サルモノトス

若シ別段ノ定メアルニ非サレハ再次ノ貸貸契約ハ以前ノ貸貸契約ト同一ノ貸銀及ヒ同一ノ約定ニ  
テ之ヲ結ビタル者トス可シ然レハ保證人ノ如キハ其嘗テ承諾シタル期限ヨリモ更ニ長ク其義務ヲ  
負フタル者ト爲ス可カラサレハ一切之レカ義務ヲ免除ス可ク而シテ又借借主ノ其借借契約ノ履行ヲ  
保證スル爲メ其不動産ヲ貸貸主ニ書入質ト爲シタル契約ノ如キハ若シ再次ノ貸貸契約ヲ結フニ當  
リ猶之ヲ保存スル時ハ其書入質ノ順序ヲ變更セサルカ爲メ自然他ノ書入質ノ權アル債主  
ニ其害ヲ及ホス可キノ恐レアレハ右書入質ノ契約ノ如キモ亦之ヲ廢棄ス可シ

又再次ノ貸貸契約ハ特ニ其定期ナク退去ノ告知ニ因リ以テ其期限ノ終リシモノトス可シ然レハ第  
千七百七十六條ニハ土地ニ付テハ第七百七十四條ニ定メタル期限間其黙諾再貸貸ヲ爲シタリト  
看做ス可キノ例外法ヲ定ム

民法ノ通則ニ據レハ貸貸セシ不動産ノ滅盡シタルニ因リ又ハ一方本人ノ其契約上ノ義務ヲ履行セ  
サルカ爲メ裁判所ヨリ其契約ヲ廢棄ス可キ旨ヲ言渡サレタルニヨリ又ハ其契約ヲ結フ前ニ生セシ  
原因ノ爲メ貸貸主ノ權利ヲ解除シ其貸貸主ノ自カラ所有セヌ又管理セサル不動産ヲ當テ不當ニ賃  
貸シタルノ證判然タルニ因リ其賃貸ノ契約ヲ終ル可シ而シテ又貸貸主ノ其賃貸シタル不動産ヲ人ニ  
賣渡シタル場合ニ於テモ其賃借主ノ現ニ其不動産ヲ保有シ且ツ其賃借契約證書ノ公正ノモノナル  
歟又ハ其日附ノ分明ナル時ハ其賣渡ノ爲メニ賃貸主ノ權利ヲ妨害ス可カラサルハ既ニ上文ニ記載  
シタルカ如クナリトス

試ミニ問フ若シ賃借主ノ其賃銀ヲ拂ハサルカ爲メ其賃借ノ契約ヲ廢棄ス可キ裁判言渡ヲ受ケシ時  
ハ其賃借主ノ爲シタル轉貸ノ契約モ亦共ニ之ヲ廢棄ス可キヤ答ヘテ曰ク裁判言渡ニ因ラス賃借主  
ト賃借主トノ協議ニ因リ其賃貸ノ契約ヲ廢棄シタル時ノ如キハ其轉貸ノ契約ヲ保存ス可キ收テ疑  
ヒナキモノトス而シテ其然ル所以ハ賃借主ハ更ニ他人ニ轉貸スルノ權アリテ凡ソ其轉借主ノ正當ニ  
得タル權利ヲ妨害ス可キ契約ハ詐欺ノ性質ヲ具ラルニ因リ其效ナキモノト爲ス可キノ在レハ若シ  
其賃借主ノ賃銀ヲ拂ハサルカ爲メ裁判所ヨリ其契約ヲ廢棄ス可キノ言渡ヲ受ケタル時ハ大ニ之ト  
其趣ヲ異ニス因テ更ニ之ヲ言フニ原來其賃借主ハ其借入レタル不動産ヲ更ニ轉貸スルノ權アリト  
雖モ其賃貸主ニ對シ一切已レノ義務ヲ履行スルニ非サレハ得テ其權ヲ行フ可キニ非サルカ故ニ其  
轉貸ヲ爲スハ畢竟賃借主ノ精細ニ己レノ義務ヲ履行スルニ管シ以テ其賃借主ハ苟モ己レノ保有ス  
ルヲ得サル權利ヲ更ニ其轉借主ニ授與スルヲ得サルモノトス此ニ由テ之ヲ觀レハ若シ其賃借主  
己レノ權利ヲ失フタル時ハ其賃借ノ契約ニ原キシ轉貸ノ契約ハ一切消滅ス可ク然リ而シテ其轉借主  
ノ逐ハレシ時ハ轉借主其轉貸主ニ對シテ損失ノ價ヲ得ント求ムルヲ得可シト雖モ最初ノ賃貸主



ニ對シテハ何等ノ要求モ之ヲ爲スヲ得ス因テ其貸貸主ハ其不動産ニ付テノ轉貸契約ヲ一切消除シ以テ之ヲ己レニ取戻スヲ得可シ

第二款 家屋ノ貸貸ニ付テノ別段ノ法則  
從第千七百五十二條至第千七百六十二條

○家屋貸貸主ノ權利

家屋ノ貸借主ヲシテ貸貸主ニ其貸銀ヲ拂フヲ擔保セシムル爲メ法律上ニ其貸貸主ノ爲メ種々ノ特權ヲ設ク故ニ貸貸主ハ貸借主ノ其借受ケシ家屋内ニ備ヘタル器具什物ニ付キ先キ取リノ特權ヲ有シ又執行ノ例文ヲ記セシ證書ヲ所持セスト雖モ其器具什物ヲ差押ユルノ權ヲ有シ(訴八一九)又貸借主ノ若シ詐欺ヲ以テ其家屋内ノ器具什物ヲ他ニ轉移シタル時ハ其器具什物ヲ取戻ス可キノ權ヲ有シ又貸借主ヨリ更ニ轉借シタル者ニ對シ直接ノ訴訟權ヲ有ス  
上文ニ記スル貸貸主ノ權利中ニテ其第一第二第三ノ者ハ凡テ動産ニ管スル先取リノ特權ヲ規定セル第千七百二條ヲ解明スルニ當リ詳カニ之ヲ論究ス可キカ故ニ此ニ之ヲ贅セス因テ其貸借主ヨリ更ニ轉借セシ者ニ對スル貸貸主ノ權利ニミチ左ニ論究ス可シ

○貸借主ヨリ更ニ轉借セシ者ニ對シ貸貸主ヨリ直接ニ訴テ爲スノ權

民法上ノ通則ニ據レハ貸貸主ハ貸借主ノ權ニ代テ之ヲ行フニ非サレハ轉借主ニ對シ訴テ爲スヲ得ス(民一一六六)ト雖モ第千七百五十三條ニハ特別ノ法ヲ設ケ其間接ノ訴訟權ニ代ヘテ直接ノ訴訟權ヲ貸貸主ニ授與セリ然ルニ或ル論者ハ第千七百五十三條ヲ解明シテ夫ノ民法上ノ通則ヲ適用セルモノト爲セハ貸貸主ニ其負債者 即チ貸借主ノ權ニ代リ轉借主ニ對シテ訴訟ヲ爲スノ權 即チ間接ノ權ト爲スハ既ニ第千七百六十六條ニ之レヲ定メタレハ若シ果シテ其貸貸主ノ權利ハ間接ノモノニシテ唯僅カニ第千七百六十六條ノ通則ヲ適用シタルニ過キスト爲ス時ハ第千七百五十三條ニ轉借主ハ其家屋ノ所有者 即チ貸借主ノ其貸借主ノ器具什物ヲ差押ユル時ニ負フタル自己ノ借受貸銀ノ額ニ至ル迄

其所有者ニ對シテ義務ヲ擔當ス可キ旨ヲ特ニ定ムルノ理ナカル可シ是レ余カ貸貸主ノ轉借主ニ對スル權利ヲ以テ直接ノモノト爲ス所以ナリ

故ニ貸貸主ハ轉借主ヨリ貸借主ニ拂フ可キ借受貸銀ヲ獨リ已レノ所得ト爲シ貸借主ノ債主ニシテ之レニ參加セシメサルノ權アル可ク若シ然ラズシテ其貸貸主ノ轉借主ニ對スル權利ヲ間接ノモノト爲ス時ハ其轉借主ノ貸借主ニ拂フ可キ借受貸銀ヲ先ツ其貸借主ノ財産中ニ加ヘ直チニ之ヲ貸借主ノ所得ト爲ス可カラサルニ因リ此借受貸銀ハ其貸貸主ト債主數人トニ之ヲ分派シタルヲ得サル可シ此ニ由テ之ヲ觀レハ貸貸主ノ轉借主ニ對シテ直接ノ訴訟權ヲ有スルヲ得シムルハ其貸貸主ノ權利ヲ特ニ保護センカ爲メナリ

○貸貸主ヨリ更ニ轉借主ニ對シ直接ニ其收受ノ訴訟ヲ爲スヲ得可キ金額

我カ民法ノ草案ニハ轉借主ノ貸貸主ニ直接ニ拂フ可キ金額ハ主タル借受貸銀 即チ貸借主ヨリ貸貸主ノ中ニテ其家屋ノ全部ト比較セシ轉借ノ部分ニ鈞合フタル其一部ニ限ル可キヲ定メシカ此算計ヲ爲スニ付キ屢々爭訟ヲ生スルニ至ル可キノ弊ヲ防カンカ爲メ我カ議定ノ民法ニハ此法則ヲ變シ轉借主ハ其借受貸銀ノ右ノ鈞合ニ過キタルト之レニ及ハサルトナ問ハス唯其借受貸銀ノ高ニ至ル迄貸貸主ヨリ訴訟ヲ受シ可キ旨ヲ定メタリ

○器具什物ノ貸貸及ヒ器具什物ノ備ハリシ房室ノ貸貸

家屋ノ全部ニ備フ可キ器具什物ノ貸貸ノ事又ハ毎日何程、毎月何程、毎年何程ト其借受貸銀ヲ定メシ器具什物ノ備ハリシ房室ノ貸貸ノ事又ハ家屋ノ貸貸ニ管スル默諾再貸貸ノ事等ニ付キ我カ民法ニ定ムル所ノ法則ハ双方本人ノ明諾又ハ默諾ノ意思ニ因テ此等ノ諸事ヲ規定シ而シテ其双方本人ノ意思ハ常ニ其契約ヲ爲セシ地ノ習慣ニ從ヒシモノタルヲ思量セシニ原クモノナリ

第千七百六十條ニハ貸借主ノ其借受ケシ家屋ヲ懇切ニ注意シ以テ用フ可キノ義務ヲ更ニ嚴密ナラシムル爲メ若シ貸借主ノ過失ニ因リ其貸貸ノ契約ヲ廢棄スル時例ハ貸借主ノ其借受ケシ家屋ノ用方ヲ變易セシニ因リ其貸貸ノ契約ヲ廢棄スル時ノ如キハ其貸貸主ノ更ニ其家屋ヲ他人ニ貸渡ス



ニ必要ナル時間ノ其借受賃銀ヲ賃借主ヨリ拂フ可キノ旨ヲ定ム然リ而シテ其必要ナル時間トハ賃借主ヨリ賃借主ニ退去ノ旨ヲ告知スル爲メ其地ノ習慣ニテ定マリシ所ノ時間ヲ云ヒ其賃借主ノ現ニ未ク其家屋ヲ他人ニ貸渡サ、ル時間ヲ云フニ非ス是レ其家屋ノ所有者即チ賃主ハ己レノ意ニ任カセ何時ニ至ル迄モ更ニ之ヲ他人ニ貸渡サ、ルヲ得可キノ因ル而シテ又其地ノ習慣ニテ定マリシ期限ニ至ラサル前ニ其家屋ノ所有者更ニ之ヲ他人ニ貸渡シタル時ハ其時ヨリ以來以前ノ賃借主ノ其借受賃銀ヲ拂フ可キノ義務ヲ解除ス可シ

○賃借主若シ賃借シタル家屋ヲ自己ノ爲メニ要スル時ハ其賃借主ヲ逐フヲ得可キノ旨ヲ定ムル法律ノ廢棄

羅馬ノ法律ニハ家屋ノ賃借主若シ急ニ自カラ其家屋ヲ要スルノ證ヲ立テ又ハ其家屋ニ重要ナル修復ヲ加ヘント欲スルノ證ヲ立ツル時ハ其賃借主ヲ逐フヲ得可キノ旨ヲ定ムレハ方今ニ於テハ特ニ双方本人ノ互ニ其旨ヲ約定セシニ非サレハ賃借主右ニ記スル所ノ權利ヲ有セサルモノトス而シテ又双方本人ノ互ニ其旨ヲ約定セシ時ト雖ヒ其地ノ習慣上ニ定メタル期限内ニ賃借主ヨリ賃借主ニ退去ヲ求ムル旨ヲ告知セサルヲ得ス

第三款 土地ノ賃借ニ付テノ別段ノ法則

從第七百六十三條至第七百七十八條

○加地子ノ契約

加地子トハ土地ノ賃借主其借受賃銀ヲ拂フニ代ヘ其土地ノ收納物ノ一部ヲ賃借主ニ納ムル契約ヲ云ヒ而シテ此契約ノ場合ニ於テハ特別ノ約定アルニ非サレハ其賃借主ヨリ其土地ヲ更ニ他人ニ轉賃スルヲ得ス又其賃借ノ權ヲ更ニ他人ニ讓渡スルヲ得サルモノトス是レ蓋シ其賃借主ヨリ其土地ヲ他人ニ轉賃シ又ハ其賃借ノ權ヲ他人ニ讓渡シ他人ヲシテ己レニ代ラシムル時ハ其土地ヨリ得ル所ノ收納物ヲ分量ヲ減ス可キノ恐アルカ爲メ其賃借主ハ其土地ノ所有者即チ賃主ノ承諾ヲ得ルニ非



サレハ他人ヲシテ己レニ代ラシム可カラサルニ因ル而シテ又或ル論者ノ説ニハ加地子ノ契約ハ賃借主ノ死去ニ因テ終ル可キヲ言フト雖モ此契約ノ場合ニ於テモ爾餘ノ契約ニ於ケルカ如ク双方本人ノ義務ノ散テ其財産相續人ニ傳ハラサル可キヲ信セシムルノ法律アルコトナシ加地子ノ契約ハ富豊ノ地ニ於テハ極メテ希有ノモノダレモ貧乏ノ地ニ於テハ頗ル通常ノモノトス何トナレハ貧乏ノ地ニ於テハ貨幣ノ少ナキカ爲メ農夫ノ貨幣ヲ以テ其土地ノ借受賃ヲ拂フニ困スルカ爲メナリ

通例ハ土地ノ賃借主ト加地子ノ約定ニテ其土地ヲ借受ケシ賃借主トノ双方ニ互ニ其土地ヨリ生スル所ノ收納物ノ一半ヲ分テ因テ以テ財本即チ土地ノ利益ト勞力ノ利益トヲ互ニ相同シカラシム

○契約書ニ記シタル土地ノ方積ト現ニ引渡シタル土地ノ方積トノ差異

契約書ニ記シタル土地ノ方積ト現ニ引渡シタル土地ノ方積ト互ニ差異アル時之ヲ處置ス可キ法則ハ千七百六十五條ニ賣買ノ卷(民一六一七ヨリ一六二〇ニ至ル)ニ記スル所ノ法則ト相同シカル可キ旨ヲ定メタレモ今復タ此ニ之ヲ贅セス讀者宜シク賣買ノ卷ノ解明ヲ參考スヘシ

○土地ノ賃借主ノ義務

土地ノ賃借主ノ義務ハ左ノ如シ  
賃借セシ土地ヲ耕作スルニ必要ナル獸類ト器具トヲ其土地ニ備フル事

賃借セシ土地ヲ懇切ニ注意シテ用フ可キ事

特定ノ場所ニ其土地ノ收納物ヲ貯ヘ置キ之ヲ其賃借主ノ抵當物ト爲ス事

若シ賃借セシ土地ニ不當ナル土地ノ義務ヲ負ハシメ又ハ其他凡テ其土地ニ妨害ヲ加フル方法ヲ用ヒ之ヲ侵奪スル者アル時ハ之ヲ其賃借主ニ告知スル事

賃借セシ土地ヲ退去スルニ當リ己レニ代テ其土地ヲ借受クル者ニ翌年ノ耕作ヲ爲スニ入用ナル房舎及ヒ其他便利トナル可キ物件ヲ遺シ置ク事又新タニ土地ヲ賃借スル者ハ之レニ報ヒ其退去スル賃借主ニ其獸類ニ喂ス可キ草類ヲ收メ又ハ其遺シ置ク收納物ヲ收ムル爲メノ便利ヲ得セシ



ムル事」但シ此等ノ諸事ハ皆其地ノ習慣ニ從フ可シ  
○偶然ノ災禍ニ遭ヒシ土地ノ賃借主ヘノ償

土地ノ賃借主ハ時アリテ豊カナル收納物ヲ得又時アリテハ僅少ナル收納物ヲ得ルニ因リ土地ノ賃借ノ契約ハ偶生ノ事ニ管スル契約ノ性質ヲ幾許カ兼有スルモノトス而シテ其賃借主ハ豊カナル收納物ヲ得タル時別段多分ノ借受賃ヲ拂ハサレハ僅少ナル收納物ヲ得ル時ノ如キ亦其借受賃ヲ減ス可カラサルノ理ナリ

然レモ農業ノ益ト仁慈ノ道トニ因リ偶然ノ災禍ニ遭ヒシ土地賃借人ノ被ル可キ損害ヲ程好シ限制スル爲メ既ニ羅馬ノ法律ニモ一箇ノ法則ヲ設ケ以テ偶然ノ災禍ニ遭ヒ許多ノ損失ヲ受クル不幸ノ賃借主ノ爲メ其借受賃ヲ減セシメタリ

尋テ我カ民法ニモ亦此例外法ヲ保持シ而シテ羅馬法ニ汎然唯許多ノ損失ト云ヒシ所ノモノヲ分明ニ規定シ以テ賃借主其常年土地ヨリ得可キ收納物ノ一半以上ノ損失ヲ受クル時ハ其損失ニ鈞合ハセ其借受賃ヲ減スルコトヲ得可シト爲セリ

然レモ左ニ記スル所ノ五箇ノ場合ニ於テハ其借受賃ヲ減スルコトヲ得ス  
第一 數年間土地ヲ賃借スルノ契約ヲ爲シ其一年間ノ損失ヲ其前後ノ利得ヲ以テ償ヒ得可キ時

蓋シ其償ヲ爲シ得ルト否トナ計ルニハ豐年ノ收納高ト凶年ノ收納高トナ比較シ以テ其中位ニ當レル年ノ收納高ノ一半以上不足ナル時ニ非サレハ其借受賃ヲ減スルコトヲ得ス而シテ又其計算ヲ爲スニ付テハ收納物ノ分量ヲ問フコトナク其賣買ノ價ヲ問フ可キカ故ニ若シ收納物ノ價ノ頓ニ騰貴シテ常年ニ倍スル年ニ於テハ縱令其收納物ノ分量ハ常年ノ一半ナリト雖モ其價ハ常年ノ收納物ノ價ト相同キシカ爲メ之ヲ常年ノ收納ト同視シテ計算ス可シ

第二 收納物ヲ刈取リタル後ニ之ヲ失ヒシ時  
蓋シ收納物ヲ刈取リタル後ハ賃借主既ニ其所有權ヲ得テ之ヲ己レニ保有スレハ其損失ヲ己レ一身ニ擔當セサルヲ得然レモ加地子ノ契約ヲ結ヒシ時ノ如キハ之レト異ナリテ縱令既ニ其收納物ヲ刈取リシ後ト雖モ其得失ヲ賃借主ト賃貸主トノ雙方ニ於テ擔當セサルヲ得ス

第三 若シ賃借ノ契約ヲ結ヒタル時既ニ損害ノ原因アリテ賃借主ノ之ヲ知得シタル時  
是レ此場合ニ於テハ賃借主其損害ノ原因ヲ考査シ以テ其借受賃ヲ定メタル可キニ因ル

第四 賃借主偶然ノ災禍ヨリ生スル損害ヲ己レニ擔當ス可キ旨ヲ特ニ約定シ而シテ霰害、凍沍、不熟等ノ如キ通常ノ偶然ノ災禍ニ遭フタル時

第五 賃借主非常ノ偶然ノ災禍ヨリ生スル損害ヲ己レニ擔當ス可キ旨ヲ特ニ約定シ而シテ雷火ヲ除クノ外火災又ハ兵亂等ノ如キ非常ノ偶然ノ災禍ニ遭フタル時  
若シ未タ賃借ノ契約期限ニ至ラサル數年前ニ賃借主ノ災禍ニ遭ヒ其借受賃銀ヲ拂フニ困ナル時ハ假リニ其賃銀ヲ減スルコトヲ得可シ

○土地ノ賃貸契約證書ノアラサル時ニ於ケル其賃貸ノ期限  
若シ雙方本人ノ特ニ其土地賃貸ノ期限ヲ定メサル時ハ法律上ニ其期限ヲ定ムルヲ必要トス故ニ其期限ハ土地ノ收納物ヲ現ニ收納シ得ルニ必要ナル期限タル可キヲ思想シ以テ第七百七十四條ニ凡ソ一年内ニ其收納物ヲ全ク收ムルコトヲ得可キ土地ノ賃貸ノ契約ハ一年間之ヲ爲シタルモノト看做シ又地方ヲ休養スル期限ニ從ヒ其土地ヲ區分シタル時ハ其期限ニ准スル年數ノ間其土地ノ賃貸ノ契約ヲ爲シタルモノト看做ス可キ旨ヲ定ム

第三章 人力ノ賃貸  
第七百七十九條  
第一款 僕婢及ヒ工丁ノ雇入  
從第七百八十條至第七百八十一條  
○僕婢及ヒ工丁ヲ雇入ル、事  
各箇人民ノ自由ノ權ハ自カラ之ヲ棄ツ可カラズ又縱令幾年ノ星霜ヲ經ルモ其權ヲ失フ可カラレ

○第三編 ○第八卷



ハ僕婢及ヒ工丁ノ無期限ノ雇入契約ハ公ケノ安寧ニ害アルカ爲メ其效アリサルモノトス而シテ又其雇入期限ノ長キニ失スル契約ノ如キモ亦無期限ノ雇入契約ト同視ス可キモノトシテハ裁判所ニ於テハ其時ノ景狀ニ從ヒ其雇入契約ニ付無期ノ性質ノ有無ヲ裁決ス可シ  
僕婢及ヒ工丁ハ終身又ハ幾ノト終身ニ當ル可キ期限間雇入レタル可キノ契約上ノ義務ヲ負フヲ得得スト雖モ雇主ハ其僕婢及ヒ工丁ノ終身之ヲ雇入ル可キノ契約上ノ義務ヲ負フヲ得可シ是レ此場合ニ於テハ僕婢及ヒ工丁ノ自由權ヲ失ハシムルノ恐アラサレハナリ

僕婢及ヒ工丁ノ雇入ニ付テモ賃貸主ノ勞力ノ賃借主ニ得ヒシム可キ利益及ヒ賃借主ノ賃貸主ニ拂フ可キ賃銀ノ事ニ管スル法則ハ通常ノ法則ト取テ異ナルヲナシ故ニ若シ僕婢及ヒ工丁ノ偶然ノ事故ニ遭ヒ例ヘハ其病ニ罹ル如キヲアリテ雇主ノ爲メ勞役ニ服スルヲ得サル時ハ其雇入賃銀ヲ得ルノ權ナキモノトス然リ而シテ此場合ニ於テハ雇主ヨリ僕婢及ヒ工丁ニ其雇入賃銀ヲ與ヘサルモ固ト民法上ノ法則ニ反キシモノト謂フヲ得サレモ人情ノ點ヨリ之ヲ論スレハ頗ル酷烈ノ處置ト謂フ可シ

一旦雇入ノ契約ヲ爲シタル上ハ雇主及ヒ僕婢ノ双方互ニ其義務ヲ負ヒ而シ若シ其一方ノ己レノ義務ヲ盡クサ、ル時ハ他ノ一方ヨリ其契約ヲ解除セント訴求スルヲ得可シ然リ而シ若シ雇入期限ノ終リニ至リ雇主其僕婢ヲ給養シ置ク時ハ默諾再賃貸ノ契約ヲ爲シタルモノト看做シ而シ其默諾再賃貸ノ期限ハ其地ノ習慣ニテ定マリシ時間ニ暇ヲ遺リ又ハ暇ヲ取ル旨ヲ告知シタルニレ非サハ其終リニ至ラサルモノトス

此類ノ契約ノ本質ニ付キ以テ之ヲ觀ル時ハ僕婢及ヒ工丁ノ義務ハ其相續人ニ移ラサルモノタルヲ知得サルヲ得可シ然レモ雇主ノ義務ハ別段ノ約定アルニ非サレハ其相續人ニ移ル可キモノトス  
○僕婢及ヒ工丁雇入ニ付テノ證  
雇入賃銀ノ高又ハ既ニ經過シタル一年間ノ雇入賃銀ヲ拂フタルト否トノ事又ハ本年分ノ雇入賃銀中ニテ既ニ其一部ヲ拂フタルト否トノ事ニ付キ若シ其證書ノアラサル時ハ證人ヲ以テ其證ヲ立ツ

ルニ代ヘ雇主ノ確言スル所ヲ以テ之ヲ證スルヲ得可シ是レ蓋シ法律上ニテ雇主ハ其榮譽ヲ重ンスルノ意ヨリ詐僞ヲ述ヘサル可キヲ思量シタルニ因ル然リ而シ或者ノ說ニ雇主ハ唯其確言ヲ爲ス可キノミニシテ敢テ誓ヲ爲スヲ要セズト爲セモ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ雇主ハ雇主ノ誓ヲ爲スヲ要スルヲ得可シ何トナレハ若シ唯雇主ノ確言ノミニヲ以テ足レリト爲ス時ハ不正ノ意アル雇主ノ如キハ毫モ顧忌スル所ナク詐僞ヲ述ヘ以テ其雇主ニ損失ヲ被ラシムルヲ得可シハナリ  
蓋シ上文ニ記スル所ノ第七百八十一條ノ法則ハ千八百六十八年八月二日ノ法律ヲ以テ之ヲ廢セリ

又雇主ノ死去セシ後ハ右ノ諸事ニ管スル證ニ付キ民法ノ通則ニ循フ可シ何トナレハ死者ノ一身ニ管スル事柄ニ付テハ其財產相續人ノ確言スル所ヲ以テ之レカ證ト爲ス可カラサルニ因ル  
又如何ナル場合ニ於テモ雇主ノ確言スル所ヲ以テ右諸事ノ證ト爲スヲ許サス  
又賃貸契約ノ有無又ハ其契約ノ期限ニ付テハ特別ノ例外法ヲ設ケサレハ民法上ノ通則ヲ適用シテ之ヲ處置ス可シ

第二款 水陸運送人ノ雇入  
從第七百八十二條至第七百八十六條

○水陸運送人ヲ雇入ル、事  
水陸運送人トハ水路ト陸路トヲ問ハズ賃銀ヲ得テ人又ハ荷物ヲ此地ヨリ彼地ニ運送スル者ヲ云ヒ而シ荷物ヲ差立ツル者ハ之ヲ名ケテ差立人ト云ヒ荷物ヲ受取ル可キ者ハ之ヲ名ケテ受取人ト云フ其運送人ノ荷物運送ヲ己レノ職業ト爲スト否トヲ問ハス凡ソ如何ナル場合ニ於テモ其運送人ニハ必ス民法上ノ法則ヲ適用ス可シ

○運送人ノ責任  
法律上ニ運送人ノ責任ハ夫ノ己ムヲ得サルノ附託ヲ受クル者タル旅店主ト之ヲ同シカラシム故ニ運送人ハ其代理人ノ所爲ヲ己レニ擔當ス可キノミナラス其舖店又ハ途中ニ於テ荷物ヲ竊取シ又ハ



之ヲ破壊セシ各人ノ所爲ヲモ亦己レニ擔當セサルヲ得ス而シテ其運送人ノ擔任ス可キ損害ノ價高ハ  
民法ノ通則(民一一四九以下數條)ニ循テ之ヲ定ム可シ蓋シ運送人ノ若シ偶然ノ災禍ニ遭ヒ又ハ抗  
拒ス可カラサルノ力ニ壓抑セラレシ時ハ其責任ヲ免ル、ヲ得可シト雖モ其運送人ハ之レカ證ヲ立  
テサルヲ得ス

運送人ノ責任ハ其荷物ヲ受取リシ日ヨリ始マリ之ヲ其受取人ニ引渡セシ日ニ至リ終ル可シ

○運送人雇入契約ノ證

運送人ハ其預カリシ金額又ハ動産ヲ記録スル爲メ特ニ其簿冊ヲ設ク可シ  
若シ運送人運送ノ事ヲ已レノ職業ト爲ス時ハ即チ一箇ノ商人タレハ其簿冊ヲ以テ證ト爲ス可キ  
猶爾餘ノ商業簿冊ト收テ異ナラス又證書及ヒ簿冊ノ共ニ全クアラサル時ハ其金額ノ如何ヲ問ハス  
證人ヲ以テ證ヲ立ツルヲ得可シ是レ商事ニ於テハ金額ノ如何ヲ問ハス證人ヲ用ヒ得可キヲ以テ  
其通則ト爲セハナリ

若シ運送人運送ノ事ヲ己レノ職業ト爲サ、ル時ハ百五十「フラン」以上ノ金額ニ付テハ證人ヲ  
以テ證ヲ立ツルヲ許サス必ス其證書アルヲ必要トス是レ此場合ニ於テハ民法上ノ通則ヲ適用  
ス可キニ因ル蓋シ法律上ニ於テ運送人ノ責任ハ之ヲ旅店主ト同視スレモ其雇入契約ノ證ニ付テハ  
民法上ノ通則ニ反セシ例外法ヲ設ケタルヲナシ

凡ソ如何ナル場合ニ於テモ運送人若シ其他人ヨリ受取リタルノ證アル貨物ヲ差出スヲ得サル時  
ハ必ス其貨物ノ價ヲ償還ス可ク故ニ縱令其旅客ニ渡シシ票牌ニ若シ其貨物ヲ失フ時ハ若干ノ高ニ  
充ル迄ノ外散テ其償還ノ責ニ任セサル可キ旨ヲ記スルト雖モ旅客ハ散テ必ス之ヲ遵守スルニ及ハ  
ス然レモ旅客ノ若シ貴重ノ貨物ヲ托シテ其貴重ナル旨ヲ述ヘス而シテ運送人ノ其貨物ヲ失フタル時  
ハ運送人ハ其旅客ニ對シテ通常ノ貨物ニ相當ナル價ヲ爲ス可キノ責ニ任スルノミトス何トナレハ  
此場合ニ於テハ運送人ハ其貴重ナル貨物ヲ運送スル爲メ唯僅カニ通常ノ價銀ヲ受ケ且ツ其貴重ナ  
ル貨物ヲ失フ可キヲ豫知スルヲ得サルカ爲メ其運送人ヲシテ貴重ナル貨物ノ價ヲ償フノ責ニ任セ

シムルハ頗ル不當ナレハナリ

故ニ共和政治立國第五年「ニウ」月五日ノ法律ニ若シ書留ニ爲セシ書狀ヲ失フコアル時ハ其  
書狀中ニ縱令何程ノ金額ノ入りタルニ管セス五十「フラン」ノ價額ノ外散テ其價ヲ爲サ、ル可キ  
ヲ定メタリ然レモ其書狀ヲ托スル者ノ其書狀中ニ封入セシ金額ヲ申述ヘ以テ其金額ニ准セシ郵便  
稅ヲ拂フタル時ハ其書狀ヲ失フコアルニ於テハ郵便局ニ於テ其金額ヲ償ハサルヲ得ス

第三款 注文ノ契約及ヒ請負ノ契約

從第七百八十七條至第七百九十九條

○注文品明細書、注文ノ契約、請負ノ契約ノ義解

注文品明細書トハ將ニ作ラントスル工作物ノ主タル成分及ヒ其從タル成分並ニ其各成分ノ價ヲ詳  
記セシ覺書ヲ云フ

注文ノ契約トハ工作ヲ注文スル者ト其注文ヲ受クル者トノ間ニ取結ヒタル契約ヲ云フ  
請負ノ契約トハ起作者豫メ確的不變ノ價ヲ定メテ一箇ノ工作ヲ行フヲ引受クル契約ヲ云フ

注文ノ契約書ニハ各種ノ工作ニ管スル價ヲ相連接シテ記列ス可ク而其費ノ確定セシ高ハ其行ヒシ  
工作ノ大小難易ニ准スルモノトス

請負ノ契約書ニハ工作ヲ始ムル前ニ定メシ唯一箇ノ價ノミヲ記シ其價ハ後ニ至テ之ヲ増ス可カラ  
サルモノトス而シテ其工作ノ費用ハ双方本人ノ預メ見積リタル所ヨリモ或ハ少ナキコアリ或ハ多キ  
コアリテ若シ其費ノ少キ時ハ起作者之レカ爲メニ利益ヲ得若シ其費ノ多キ時ハ起作者之レカ爲メ  
ニ損失ヲ受ク可ク故ニ請負ノ契約ハ偶生ノ事ニ管スル契約中ノ一種ナリトス  
右ニ記スル各種ノ契約ヲ爲スニ付テハ工作者其勞力ト物料トノ二者ヲ供辦スルコアリ或ハ其勞力  
ノミヲ供辦スルコアリ

○工作者其勞力ト物料トノ二者ヲ供辦シタル場合

此場合ニ於テハ其契約ヲ混合ノ契約ト爲ス可シ何トナレハ其契約ハ勞力ニ管シテハ貸貸ノ契約ト

○第三編 ○第八卷



爲ス可ク又物料ニ管シテハ賣買ノ契約ト爲ス可キニ因ル  
 工作者ハ其製作ス可キ物品ヲ成就ノ之ヲ注文者ニ引渡シ且ツ其注文者ノ之ヲ承諾セシ上ニ非サレ  
 ハ己ノ義務ヲ盡シタリト爲ス可カラズ蓋シ物品ノ所有權ハ凡ソ一方ノ者ノ之ヲ移シタリト爲ス可キニ非サレハ右  
 者ノ之ヲ得ルヲ承諾セシ上ニ非サレハ一方ヨリ他ノ一方ニ之ヲ移シタリト爲ス可キニ非サレハ右  
 工作者ハ注文者ノ其物品ヲ承諾スル時ニ至ル迄ノ間ハ其物品ノ危險ヲ擔當ス可シ然レハ其物品ノ  
 所有權ヲ移スニハ收テ必スシモ現ニ之ヲ引渡スヲ要セス双方ノ協議ノミヲ以テ足レリトス可シ  
 若シ注文者ノ工作者ヨリ其製作セシ物品ヲ受取ル可キノ催促ヲ受ケ尙ホ之ヲ受取ルニ怠リシ時ハ  
 既ニ之ヲ受取リシモノト同視ス可ク因テ我カ民法ニハ其通則ニ因リ注文者ノ工作者ヨリ其製作セ  
 シ物品ヲ受取ル可キノ催促ヲ受ケ尙ホ之ヲ受取ルヲ肯セサリシ時ヨリ以來ハ其物品ニ付テノ一切ノ  
 危險ヲ其注文者ニ擔任セシメタリ然レハ其注文者ハ縱令其物品ヲ受取ル可キノ催促ヲ受ケタル後  
 ト雖モ若シ其物品ノ之ヲ受取リ得可キ性質ノモノニ非サルノ證ヲ立ツル時ハ其物品ノ滅盡シタル  
 ニ付テノ損失ヲ工作者ニ負ハシムルヲ得可シ是レ此場合ニ於テハ其責任ノ工作者ニ在テ注文者ハ  
 其不良ノ箇所アルカ爲メ又ハ其不完全ナルカ爲メ己レニ受取ルヲ得サル製作品ヲ縱令檢査セサ  
 ルモ之ヲ以テ其注文者ノ過失ナリト爲ス可カラサルニ因ル

〇工作者其勞力ノミヲ供辨シタル場合

工作者ノ勞力ノミヲ供辨スル場合ニ於テハ其工作者ハ契約ニ循ヒ注文者ノ爲メ其勞力ヲ得セシメ  
 シノミヲ以テ即チ己レノ義務ヲ盡シタルモノト爲ス可シ故ニ其製作品ヲ失フタルノ其工作者  
 ノ過失ニ因ルニ非サル時縱令其製作品ノ滅盡スルノアルモ工作者ハ其責任ニ任スルヲナシ但シ其工  
 作者ノ其製作品ヲ預カリ之ヲ保有シタル時ノ如キハ民法ノ通則ニ循ヒ之レカ義務ヲ定ム可シ  
 物料ノ不良ナルニ因リ製作品ヲ失フタル時ハ偶然ノ災禍ニ因リ之ヲ失フタルト同視ス可シ然レハ  
 注文者ハ其學識ノアラサルカ爲メ其製作品ヲ失フ可キヲ豫知スルノ能ハサレハ工作者ハ其技術ニ  
 因テ之ヲ豫知シタル可ク而シテ其工作者ノ注文者ニ其製作品ヲ保全スルニ必要ナル處置ヲ告知セサ  
 ル時其工作者ニ眞ノ過失ト稱ス可キ懈怠ノ咎アレハ其製作品ヲ失フタルノ責任ヲ工作者ニ負ハシム  
 可シ

又工作者ノ過失ニ因ラヌシテ製作品ノ滅盡シタル時ハ其工作者ヨリ注文者ニ對シ損失ヲ償フ可キ  
 ノ責任ヲ雖モ其製作ノ賃銀ハ之ヲ受クルノ得ス是レ其賃銀ハ固ト其勞力ニ報酬スルモノタル  
 ニ其製作品ノ滅盡シタル時ハ其勞力モ其勞力ノ報酬タル賃銀モ共ニ同シク滅盡シタルニ因ル然レ  
 ハ若シ工作者ヨリ注文者ニ其製作品ヲ檢査シテ之ヲ受取ル可キ旨ヲ催促セシ後ニ其製作品ヲ失フ  
 タル時ハ注文者ヨリ工作者ニ其賃銀ヲ拂ハサルヲ得ス  
 又注文者ヨリ物料ノ一部ヲ供辨シ工作者ヨリ其勞力ト物料ノ一部トヲ供辨シタル場合ニ於テモ亦  
 前文ニ記セシ二箇ノ場合ノ爲メニ定メタル原則ヲ適用ス可シ故ニ注文者ハ其物料ヲ失フ可ク又工  
 作者ハ其物料ト賃銀トノ二者ヲ失フ可シ  
 物品ハ數箇ニ區分シテ製作シ又ハ尺度ヲ分ツテ之ヲ製作スル時ハ其成就シタル各部毎ニ注文者之  
 ヲ檢査ス可ク又若シ物品ヲ區分シテ製作スルヲ得サル時ハ注文者其成就シタル製作品ヲ一纏ニ爲  
 シテ檢査ス可シ

〇建築者及ヒ起作者ノ責任

前文ニ記スルカ如ク注文者ノ一旦其製作品ヲ調査シテ之ヲ承諾シタル上ハ注文者ヲシテ其製作品  
 ノ危險ヲ擔任セシムルヲ通則ト爲セハ建築物ニ付テハ一箇ノ例外法ヲ設ク是レ他ナシ注文者ハ固  
 ト其建築物ノ各成分ヲ充分精細ニ檢査スルヲ能ハサレハ其注文者ヲシテ自カラ檢査スルヲ能ハサ  
 ル建築物ヲ受取リタルカ爲メニ之レカ損害ヲ被ラシムルハ頗ル不當タルニ因ル故ニ我カ民法上ニ  
 注文者ノ其建築物ヲ受取リシ時ヨリ滿十年間ハ其建築者及ヒ起作者ノ其建築物ヲ擔保スル責任  
 ス可キヲ定ム然リ而シテ第七百九十二條ニ據レハ其建築物ヲ請負ニテ造リシ時ノミニ限リ此例外  
 法ヲ適用ス可キカ如クナレハ其必ス然ラサルハ第二百七十七條ニ建築者及ヒ起作者ノ責任ヲ擴  
 張セシニ就キ以テ之ヲ觀ル可シ



右記スル建築者及ヒ起作者ノ責任ハ或ハ其建築方ノ不真ナルニ原キ或ハ地所ノ不真ナルニ原キ  
或ハ物料ノ不真ナルニ原キ以テ互ニ其原因ヲ同シセザレモ其建築者及ヒ起作者ハ凡ソ如何ナル場  
合ニ於テモ其技術ニ因リ以テ其建築物ヲ牢固ナラシムル要件ノ悉ク具ハリシヤ否ヲ調査シ得可キ  
ノ理タレハ常ニ必ス其實ニ任セサルヲ得ス

試ミニ問フ右ノ場合ニ於テ証據ヲ立ツ可キノ責ハ何人ニ在リヤ答テ曰ク其實ハ建築者又ハ起作者  
ニ在ルヲ分明ナリ何トナレハ若シ建築物ノ崩壊スル時ハ前文ニ記スル三箇ノ原因中必ス其一箇ノ  
在ルアルヲ常トスルニ因ル故ニ建築物ノ崩壊シタルハ右三箇ノ原因ニ非サル原因例ハ地震等ノ  
如キ原因ニ出ツルノ證ヲ立ツ可キ責任ハ其建築者又ハ起作者ニ在ルモノトス

其建築者又ハ起作者ノ責任ハ十年ノ後ニ至レハ消滅ス可シト雖モ若シ未ダ十年ニ至ラサル前ニ其  
建築物ノ崩壊スルヲアル時ハ其注文者ハ何年間之ヲ損害ノ償ヲ要ムルノ訴ヲ爲スヲ得可キヤ  
或者ハ此間ニ答ヘテ其注文者ノ要償ノ訴ヲ爲シ得可キ期限ハ崩壊ノ時ヨリ三十年間ナリト云ヒ又  
或者ハ第二千二百七十條ニ特ニ其期滿免除ノ期限ヲ減縮シタルハ其期限ハ崩壊ノ時ヨリ十年間ナ  
リト云ヘリ

又或者ノ説ニ據レハ建築者及ヒ起作者ハ其建築物ヲ注文者ニ引渡セシ時ヨリ十年ノ後ニ至レハ其  
責任ヲ免ル、ノミナラス亦其注文者ヨリ要償ノ訴ヲ受クルヲ免ル可キニ因リ若シ其建築物ノ右十  
年ノ期限ノ最終日ニ至リ崩壊スルヲアル時ハ其注文者ハ其翌日ニ及ヒテハ最早其要償ノ訴ヲ爲ス  
ヲ得ストス然リ而シテ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ此説ハ真ニ其宜シキヲ得シモノ、如ク因テ此ニ其然  
ル所以ヲ言フニ原ト此事ニ付テハ注文者ト建築者トノ間ニ默認ノ擔保契約アリ以テ單ニ其契約ノ  
限度ヲ量定スルノミニ管シ而シテ假リニ其擔保ノ契約ハ明認ニ因ルモノト爲ス時例ハハ時計  
師ノ二年間時計ヲ擔保スル契約ヲ爲シシ時ノ如キ其定期ノ後ニ至テハ其擔保者ノ義務全ク消滅ス  
ルニ同シク縱令其擔保ノ契約ノ默認ニ因ル時ト雖モ之レニ同シク其定期ノ後ニ至テハ擔保者其義  
務ヲ免ル可キノ理ナリ加之第二千二百七十條ノ文中ニ十年ノ後ニ至テハ建築者及ヒ起作者一切其



擔保ノ義務ヲ免ル可キ旨ヲ分明ニ記載シタルハ夫ノ或論者ノ十年内ニ行フ可キ訴訟權ノ其後猶十年間若クハ三十年間繼存ス可シト爲ス説ノ如キハ右第二千二百七十條ノ法則ニ反クヤ判然タリ而シテ又注文者又ハ其相續人ノ爲メニ建築者及ヒ起作者ノ期滿免除ノ權ヲ得可キ時間ノ經過ヲ中止ス可シト爲ス時ハ其建築者及ヒ起作者ノ擔保ノ義務ヲ際限ナク繼續セシムルニ至ル可ク然ル時ハ其建築物ノ果シテ其建築者及ヒ起作者ノ責任ヲ生セシム可キ三種ノ不頁ノ箇所中其一ニ因テ崩壊シタルヤ否ヲ證明スルヲ能ハサルニ至ル可シ蓋シ余カ此ニ辨明主持スル所ノ論說ハ舊時ノ法律上ニ定メシモノナレバ若シ我カ近時ノ法律ニ於テ之ヲ廢棄セシナラハ民法上特ニ其條ヲ揭載スルニ至ル可ク然ルニ今其條ノアテサルニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ其舊時ノ法律ノ今ニ猶之ヲ施行ス可キヲ推知スルニ足ル

請負ノ契約ニテ築造ヲ爲ス建築者又ハ起作者ノ其注文者ヲ誘惑シ以テ其費用ヲ増サシムルノ弊害ヲ防制スル爲メ第七百九十三條ニ若シ注文者ノ其豫定ノ費用高ク後ニ増スコトアル可キ旨ヲ證書ヲ以テ定メ置キタル時ノ外ハ決シテ其費用高ク増スコトナカル可キ旨ヲ定ム故ニ縱令誓ヲ爲サシムルノ法ヲ用フルモ又ハ本人間糾ノ法ヲ用フルモ其證書ノ缺ヲ補フコトヲ得サル可シ

又第七百九十四條ニハ右ト同一ノ趣旨ニ原キ以テ注文者ハ其意ニ隨ヒ請負ノ契約ヲ廢棄スルヲ得可キノ權アル旨ヲ定ム是レ注文者ノ必ス其請負ノ契約ヲ履行ス可シト爲スカ如キハ縱令如何程困難ナル災禍ニ逢フモ其家屋ヲ破テ建築ヲ爲サハル可カラサルノ忠害アルニ因レリ然リ而シテ此場合ニ於テ建築者又ハ起作者ハ(第一)其遺スルコトヲ得タル工作ノ諸費用ト(第二)其建築ノ業ニ因リ當然己レニ得ント期望スルヲ得可キ利益トノ償還ヲ受ク可シ

建築者又ハ起作者ノ死去スル時ハ其工作ノ契約ヲ廢棄ス可シ是レ其契約ハ其建築者又ハ起作者ノ一身ニ着目シ以テ之ヲ取結ヒタルニ因ル然レモ注文者ノ義務ハ獨リ其本人ノミナラス其相續人ニ於テモ亦同シク之ヲ行フコトヲ得可キニ因リ縱令其注文者ノ死去スルコトアリモ之レカ爲メ其契約ヲ廢棄ス可カラズ

○第三編 ○第八卷



第一千七百九十六條ニハ若シ建築者又ハ起作者ノ死去シタル時ハ注文者其契約書ニ定メシ價ニ准シ其既ニ成就シタル工業ノ代價ト準備シタル物料ノ代價トヲ其死者ノ財産相續人ニ償フ可キ旨ヲ定ム然レモ若シ其工業又ハ物料ノ其注文者ノ爲メ全ク無益ナル時ハ注文者其價ヲ爲ス可キ旨ハス又第一千七百九十八條ニハ家屋建築ノ爲メ其起作者ノ備使セシ坊丁匠丁及ヒ其他ノ工丁ハ其注文者ニ對シ直接ノ權利ヲ有ス可キ旨ヲ定ム是レ前文ニ解明セシ第一千七百四十三條ノ法則ニ家屋ノ所有者ハ其家屋ノ轉借主ニ對シテ直接ノ權利ヲ有ス可キ旨ヲ定メシト同一ノ理ニ原クモノナリ然レモ其坊丁匠丁及ヒ其他ノ工丁ノ注ニ者ニ對スル直接ノ權利ハ其工丁等ノ訴ヲ爲ス時ニ當リ其注文者ノ現ニ起作者ニ對シテ負フタル義務ノ高キ以テ其境界トス故ニ若シ起作者ノ其注文者ヨリ既ニ半金高キ受取リ又ハ其注文者ニ對シテ行フコトヲ得可キ權利ノ一半ヲ他人ニ讓渡シタル時ハ其注文者ハ唯其他ノ一半ノミニ付キ起作者ニ對シテ義務ヲ負フタルカ故ニ工丁等ヨリ其注文者ニ對スル直接ノ權利ハ唯其他ノ一半ノミニ限ルモノトス又起作者ヨリ其權利ヲ讓リ受ケタル者ノ相當ノ時間ニ其讓受ケノ旨ヲ報告セシ時ハ縱令其後ニ至リ工丁等ト注文者トノ間ニ爭ノ生スルコトアリトモ敢テ其爭ニ關涉スルノ要ナシ法律學士ノ通論ニ據レハ第一千七百九十八條ニ記スル所ノ直接ノ訴訟權ハ獨リ工丁ノミニ屬スルモノニテ物料ノ供給者又ハ起作者ノ下ヲ請負人ニハ屬セサルモノトス然レモ若シ其下ヲ請負人ヲ通常ノ工丁ト同視ス可キ時ハ此限ニ非ス

第四章 獸羣ノ貸貸

第一款 總規則

從第一千八百條至第一千八百三條

○總論

「シエブテル」即チ獸群ト云ヘル佛語ハ或者ノ説ニ據レハ獸類ノ頭ノ義意アル羅甸語ノ「カビット」

ヨリ轉シ來レリト云ヒ又或者ノ説ニ據レハ大小家畜獸ノ義意アル後代羅甸語ノ「カビターレ」ヨリ轉シ來レリト云ヒ其何レカ眞ナルヲ言フ能ハス而シテ此「シエブテル」ナル語ハ或ハ獸羣ノ貸貸契約ヲ指シ言フコトアリ或ハ其獸羣ヲ指シ言フコトアリ

第一千八百條ノ文面ニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ此貸借ハ獸羣ノ貸主ヨリ借主ニ其獸群ノ所有權ヲ移スカ如クナレモ是レ一箇ノ誤謬ニ屬シ獸群ノ貸主ハ唯之ヲ其借主ニ引渡スノミニシテ其所有權ヲ移スニ非サルハ第一千八百五條ニ據リ以テ之ヲ證スルコトヲ得可ク又第一千八百條ノ文面ニ從ヒ其獸群ヲ必ス一方本人ヨリ他ノ本人ニ貸渡ス可キカ如シト雖モ是レ亦一箇ノ誤謬ニ屬シ双方本人相互ニ其獸群ヲ貸借スルヲ得可キハ第一千八百十八條ニ據リ以テ之ヲ證スルコトヲ得可シ

第二款 通常ノ獸群貸貸

從第一千八百四條至第一千八百十七條

○通常ノ獸群貸貸ノ義解、性質、效力、期限

第一千八百四條ニハ通常ノ獸群貸貸ヲ解釋シ以テ此貸借ハ増殖シタル獸群ノ一半ヲ借主ノ利益ト爲シ又其損失ノ一半ヲ借主ノ損失ト爲ス可キ約束ヲ以テ一方ヨリ他ノ一方ニ獸群ヲ貸與ヘ其借主ノ之ヲ管守シ且ツ畜養スル契約ナリト云フト雖モ此解釋ハ稍々不當ノモノトス可シ何トナレハ借主ハ唯其増殖シタル獸群ノ一半ヲ得可キ權アルノミナラス又其毛ノ一半ト其乳汁糞料及ヒ其獸力ノ全部トヲ得可ク且ツ其借主ハ其獸群ノ皆全ク死シ盡キタル時ハ其損失ノ一半ヲ擔任ス可キノ義務アラサレハナリ

獸群ノ貸貸ニ於テハ其獸群ノ評價ヲ爲シタルト雖モ之ヲ賣買セシモノト看做ス可カラス是レ其獸類ノ所有者ハ通例僅少ノ家産ヲ有スル者ニ其獸類ヲ賣渡シタルト容易ク法律上ニテ思想ス可カラサルニ因ル

○第三編 ○第八卷

加之凡ソ貸貸主ト借借主トノ間ニ於テハ其貸貸シタル不動産ニ添ヘ用フ可キ動産ヲ其不動産ト共



ニ貸貸セシ時ハ縱令其動産ノ評價ヲ爲スト雖此之ヲ以テ賣買セシモノト看做ス可カラズ唯之ヲ其借主ノ後ニ其動産ヲ損壞シ以テ貸主ニ還ス時ニ當リ其貸主ニ對シ爲ス可キ所ノ損害ノ價ヲ見積ル爲メノ憑據トス可キヲ其大則トセリ

獸群ノ所有權ハ常ニ其貸主ニ存スルカ故ニ若シ其獸群全部ノ死スル時ハ其貸主其損失ヲ擔任ス可シ然ルニ舊時ノ法律ニ於テハ其獸群全部ノ死シタル時ト雖モ貸主ト借主ト双方ニ於テ各其損失ノ一半ヲ擔任ス可キヲ定メアリ而シテ今余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ此舊法ハ方今ノ民法上ノ法則ニ比スレハ更ニ其宜シキヲ得タルモノトス何トナレハ方今ノ民法上ノ法則ニ於テハ若シ其獸群中過半ノ死シタル時ハ借主其餘ヲ生存セシムルニ勉ムルヨリモ却テ其全部ノ悉ク死去スルヲ以テ己レノ利益ト爲セハナリ然リ而シテ獸類ノ賃借主ノ其他ノ責任ハ總テ民法上ノ通則ニ據テ之ヲ規定ス可シ凡ソ獸類ヲ借入ル、者ノ如キハ多クハ資産ニ乏シクシテ何事ニ限ラス其貸主ノ意ニ聽順スルモノトアレハ其借主ヲ保護ス可キ爲メ通常ノ獸群賃貸ニハ法律上其借主ノ義務ヲ重劇ナラシム可キ或種ノ契約ヲ爲スヲ禁シ而シテ其法律上ニ禁止シタル契約ノ種類ハ第八百一十一條ニ之ヲ記列セリ然レ其借主ノ爲メニ利益アル契約ハ縱令其貸主ニ何程ノ義務ヲ負ハシムルモ之ヲ取消サシム可キノ道理アラサレハ必ス其契約ノ效ヲ生セシム可シ

又獸群ノ貸主其獸類ノ乳汁及ヒ勞力ノ一部ヲ己レニ得可キノ契約又ハ其借主増殖シタル獸仔ノ一半以下ヲ所得ト爲シ及ヒ其獸類ノ損失ノ一半以下ヲ擔任ス可キノ契約ハ通常ノ獸類賃貸ノ場合ニ於テハ法律上ニ之ヲ禁セシモノト爲スハ法律學士ノ通論ニシテ余ヲ以テ之ヲ觀ルモ第八百十九條ニ双方互ニ獸類ノ數ノ一半ヲ出合ハスル獸群賃貸ノ場合ニ於テ其獸類ノ借主ノ若シ其貸主ヨリ亦土地ヲ賃借セシ者タル時ハ右ニ記スル契約ヲ爲ストナク許ル旨ヲ特ニ定ムルカ故ニ通常ノ獸群賃貸ノ場合ニ於テハ此類ノ契約ヲ爲スヲ禁セシモノタル可シ

獸群ノ賃貸主及ヒ賃借主ノ義務並ニ其賃貸契約ノ期限、其契約ノ解除、獸類ノ分派等ノ諸事ヲ規定



スル法則ハ第八百十二條ヨリ第八百十七條ニ至ル迄ノ數條ニ之ヲ記載ス

第三款 双方ヨリ互ニ獸類ノ一半ヲ出合ハスル獸群ノ賃貸

從第八百十八條至第八百二十條

○總論

前文ニ記セシ通常ノ獸群賃貸ニ付テノ法律ハ双方ヨリ互ニ獸類ノ一半ヲ出合ハスル獸群ノ賃貸ニモ亦之ヲ適用ス可ク而シテ唯其少シク異ナル所ハ双方互ニ獸類ノ一半ヲ出合ハスル場合ニ於テハ其獸群全部ノ悉ク死シタル時ト雖モ其一部ノ死シタル時ト同シク貸主ト借主トノ双方ニテ共ニ其損失ヲ擔任ス可キニ在リ且ツ此場合ニ於テ若シ其獸類ノ借主ノ其貸主ヨリ亦其土地ヲ賃借セシ者タル時ハ其貸主唯其獸類ノミナラス其獸類ノ栖舎及ヒ其食料ノ一部モ亦之ヲ供給スルカ故ニ法律上ニテ其貸主ノ爲メ頗ル利益アル契約ヲ爲スヲテ允許セリ然リ而シテ又借主ハ其報酬トシ以テ己レニ便益ナル約定ヲ爲スモ固トヨリ自由ナリトス

第四款 土地ノ所有者ヨリ其土地ノ賃借主又ハ加地子ノ約アル借主ニ亦其獸群ヲ賃貸スル契約

從第八百廿一條至第八百三十條

○土地ノ所有者ヨリ其土地ノ賃借主ニ獸群ヲ賃貸スル契約即チ所謂鎖錠ノ獸群賃貸ニシテハ其獸群ヲ恰モ鎖錠ヲ以テ其土地ニ束縛シタルカ如キ景狀アルニ因ル故ニ此場合ニ於テハ同時ニ二箇ノ賃貸ノ契約アリ以テ其中ノ一ハ主ニシテ又一ハ從タルカ如シ

此ニ記スル所ノ獸群賃貸ノ場合ニ於テモ其獸群ノ評價ヲ爲シタルカ爲メ之ヲ賣買シタルト看做ス可カラサルノ道理ハ亦前獸ニ記シタル場合ニ於ケルト相同シク故ニ第五百二十二條ニハ土地ノ借主ニ貸與ヘタル獸類ヲ其用法ニ因レル不動産ノ部類中ニ加ヘタリ

又此ニ記スル所ノ獸群賃貸ト通常ノ獸羣賃貸ト相異ナレドモ條件ハ左ノ如シ

○第三編 ○第八卷



(第一) 甲ノ場合 即チ此ニ記スル所ニ於テハ借主一切ノ損失ヲ擔任シ又一切ノ利益ヲ所得ト爲ス  
ト雖モ乙ノ場合 即チ通常ノ獸 於テハ其借主唯其損失ノ一半ヲ擔任シ又其利益ノ一半ヲ所得ト  
爲ス可シ但シ其損失ノ其群獸ノ全部ニ係ル時ハ此限ニ非ス  
(第二) 甲ノ場合ニ於テハ其羣獸ヲ用法ニ因レル不動産ト爲スト雖モ乙ノ場合ニ於テハ之ヲ動産  
ト爲ス可シ

(第三) 甲ノ場合ニ於テハ縱令借主ノ爲メ何程其義務ヲ重劇ナラシム可キ約定アリト雖モ其借主  
ハ其他ノ種類ノ利益ニ因テ之レカ償ヲ得可シト法律上ニテ思量スルカ故ニ凡ソ如何ナル契約ト  
雖モ取テ之ヲ禁スルコトナシ然ルニ乙ノ場合ニ於テハ前文ニ記シタル如ク借主ノ爲メニ其義務ヲ  
重劇ナラシム可キ或種ノ約定ハ之ヲ償フニ足ル可キ利益ヲ契約スルヲ得サルニ因リ法律上ニ之  
ヲ爲スコトヲ禁シタリ  
又加地子ノ約定ニテ土地ヲ借受ケタル者ニ獸群ヲ貸貸スル契約ト土地ノ賃借主ニ獸群ヲ貸貸スル  
契約ト其相異ナレル條件ハ左ノ如シ

(第一) 甲ノ場合 即チ加地子ノ約定ニテ土地ヲ借受ケル者ニ獸群ヲ貸貸スル契約ノ場合ニ於テハ總テノ利益ヲ雙方ニ分ツ可シト雖  
モ乙ノ場合 即チ土地ノ賃借主ニ獸群ニ於テハ借主ニテ一切其利益ヲ占得スルヲ得可シ  
(第二) 甲ノ場合ニ於テハ獸群ノ評價ヲ爲シタルニ均ラス其獸群全部ノ損失ヲ借主ニ擔任セシメ  
スト雖モ乙ノ場合ニ於テハ之レト異ナレリ

第五款 不適當ニ獸群ノ貸貸ト名クル契約  
第千八百三十一條

○總論

此ニ記スル所ノ場合ニ於テハ借主 獸群ヲ相合シテ借受ケルコトナク 唯獸群類ヲ各自ニ分ツテ借受  
ケルカ故ニ本款ノ題號ニ就キ以テ之ヲ觀ル可キカ如ク此類ノ契約ヲ目シテ眞ノ獸羣貸貸ト謂フコ  
ト得ズ

第九卷 會社ノ契約

第一章 總規則

從第千八百三十二條至第千八百三十四條

○會社ノ義解

第千八百三十二條ニ會社ノ義解ヲ載セテ曰ク「會社トハ二人以上ニテ互ニ或ル物ヲ共通シ其利益  
ヲ分クコト爲スノ契約ナリ」ト此ニ由テ之ヲ觀レハ會社ノ存在スルニハ凡ソ各種ノ契約ニ緊要ナ  
ル條件ノ外相互ノ供給物、利害ノ共同、獲利ノ目的ノ三件ノ具備シタルヲ要トス

○第一 相互ノ供給物

凡ソ其價ヲ見積ルコトヲ得可キ各種ノ物件ハ之ヲ各社員ヨリ會社ニ供給スルヲ得可ク故ニ民法ノ成  
文ニハ唯、金銀又ハ其他ノ財産又ハ各社員ノ勞力ノミヲ掲クルト雖モ其他ノ物件モ亦之ヲ會社ニ  
供給スルコトヲ得可シ

若シ一社員ヨリ自己ノ姓名又ハ聲譽ノミヲ會社ニ供給シテ其價ヲ定メサル時ハ此類ノ供給ハ其効  
ナシト思ハル何トナレハ其姓名ヲ供給シタル者ハ他ヨリ之ヲ觀ル時ハ其資本モ亦之ヲ會社ニ供給  
シ或ハ然ラサルモ其勞力ヲ會社ニ供給セシカ如ク見ユルニ因リ徒ラニ其社員外ノ各人ヲ欺クノ恐  
アリ又其聲譽ヲ供給シタル者ハ其聲譽ノ價ヲ定ムルコトヲ得サルニ因リ利益中特定ノ一部ヲ得ル  
能ハサレハナリ然レモ若シ其姓名又ハ聲譽ヲ供給シタル者初メヨリ其價ヲ定メ置キタル時ハ此類  
ノ供給ヲ以テ其効アルモノト爲ス可シ何トナレハ此類ノ供給ハ此場合ニ於テハ公衆ノ害ヲ爲ス可  
キノ恐レアラサレハナリ

○第二 利害ノ共同

若シ會社中ノ一員其會社利益ノ全部ヲ占得シ又ハ其一員會社ノ損失ヲ一切擔任セサル時ハ此ノ如  
キ會社ノ契約ハ畢竟他ノ社員ヨリ該社員ニ爲シタル恩惠ノ贈遺タル可ク故ニ會社ノ契約ヲシテ其  
本然ノ性質ヲ有セシムルニハ各社員ニ於テ互ニ其利害ヲ共同スルヲ必要トス然レモ夫婦タル者ハ特

○第三編 ○第九卷



別ノ契約ニ因リ總令其夫婦共通ノ財産ヲ拋棄シタル時ト雖モ其供給シタル財産ノ全部ヲ減損スル  
コトナク其儘取戻シ以テ右法則ノ適用ヲ免ル、チ得可キハ前文ニ記シタルカ如シ 此事ハ夫婦間ノ財  
産共通ノ場合ニ付  
云フナリ

○第三 獲利ノ目的

各社員ノ互ニ其利害ヲ共同スルノミチヲ以テハ尙ホ未タ眞ノ會社ノ契約ヲ結ビタルモノト爲ス可カ  
ラス亦其契約ニ因リ利益ヲ得ルヲ以テ其目的ト爲スチ必要トス故ニ例ヘハ數人相合シテ火災亦ハ  
其他ノ災禍ヨリ生スル損失ノ賠償ヲ互ニ擔保スル契約ノ如キハ各員互ニ其利害ヲ共同スト雖モ其  
目的ハ固ト唯々損失ヲ防キ又ハ之ヲ輕減セントスルニ在テ取テ利益ヲ獲ントスルニ非サレハ其契  
約ヲ以テ會社ノ契約ト同視ス可カラズ

○會社契約ノ證

會社契約ノ證ハ民法ノ通則ニ循テ可ク故ニ會社ノ原始ノ資本則チ會社ニ供給セシ物件ノ價ノ百五  
十「フランク」以上ナル時ハ證書ヲ以テ之ヲ證セサルヲ得ス又其百五十「フランク」以下ナル時ハ證  
人ヲ以テ之ヲ証スルヲ得可シ  
試ミニ問フ若シ會社ノ原始ノ資本ノ價百五十「フランク」ニ足ラスト雖モ其後ニ獲タル處ノ利益ニ  
因リ其資本ノ増シテ百五十「フランク」以上ニ至リシ時ノ如キハ其證書アルコトヲ必要ト爲スヤ曰ク  
民法ノ法則ニハ會社ヲ結ビシ時ノ其資本ヲ云ヒ會社解ク時ノ其資本ヲ云ハサレハ顧フニ總令獲利  
ノ爲メニ會社ノ資本ノ増シテ百五十「フランク」以上ニ至リシ時ト雖モ敢テ其證書アルヲ必要ト爲  
サ、ル可シ蓋シ會社ノ契約ニ付キ一旦證人ヲ以テ其證ヲ立得可キノ定メアル上ハ其後何時ニテモ  
亦常ニ證人ヲ以テ其證ヲ立ツルヲ得可キノ道理ニシテ若シ然ラサル時ハ證人ヲ以テ其證ヲ立ツル  
コトヲ得可キヤ又ハ其證書アルヲ必要ト爲スヤ否チ知得スル爲メ毎日其會社ノ資本ヲ計算セサル可  
カラサルノ不便ヲ生ス可シ故ニ各社員ハ其會社ヲ解ク時ニ至リ總令其要求スル處ノ金額ノ百五十

「フランク」以上ナル時ト雖モ証人ヲ以テ其證ヲ立ツルヲ得可シ

會社ノ契約證書ヲ記スル時ハ其各社員互ニ自己ノ權利ヲ保護スルヲ得可キ爲メ其社員ノ數ニ准シ  
テ其證書數通ヲ作ル可シ蓋シ其證書ヲシテ社員外ノ各人ニ對シ其効ヲ生セシムルニハ必ス確實ナ  
ル日附ヲ記スルヲ要スレモ其會社ノ商業會社タル時ニ非サレハ必スシモ其證書ヲ公ケニ爲スチ要  
セズ

此ニ若シ余ニ向ヒ民法ノ成文上ニ會社契約ノ證ノ事ニ付キ何故ニ夫ノ證據ニ關スル通則チ更ニ重  
複シテ記載セシヤチ問フ者アラハ余ハ之レニ答ヘテ言ハントス曰ク其旨趣ハ往時佛國ニ於テハ滿  
一年以上ノ時間互ニ其住居ト事業トチ共ニスル者數人アル時ハ別ニ證書ヲ要スルコトナク又別段ノ  
申述ヲ要スルコトナク所謂默認會社ナルモノヲ設ク可キノ制アリシカ爲メ民法ノ法則ヲ以テ其制ヲ  
廢セント爲セシニ在リト

○會社ノ無形人タル事

會社ハ之ヲ法律上ニ假定セシ無形ノ人ナリト看做ス可キヤ否チ識別スルコト極メテ緊要ナルカ爲メ  
此ニ今之ヲ言フニ凡ソ會社ヲ以テ果シテ無形ノ人ト定ムル時ハ會社ノ資本ハ其無形人タル會社ニ  
屬スルニ因リ各社員自己ノ財産ト異ナリテ會社ノ債主ノ權利ハ各社員ノ債主ト權利ト相關ル、  
ナカル可ク加之總令會社ノ資本中ニ不動産アル時ト雖モ各社員ノ權利ハ之ヲ動産ナリト爲ス可シ  
何トナレハ其不動産ハ無形人タル會社ニ屬シ各社員ハ利益ノ分配金即チ動産ヲ得可キノ權利アル  
ノミタルニ因ル故ニ其會社ヲ解ク時ニ至リ其會社ノ資本中ニ不動産アル時ニ非サレハ其各社員ノ  
權利ヲ以テ不動産ナリト爲ス可カラサルノ理ナリ

若シ又之レニ反シ會社ヲ以テ無形ノ人ニ非ラスト爲ス時ハ各社員ノ債主其會社ノ債主ト共ニ會社  
ノ資本タル財産ニ付キ其權利ヲ行フコトヲ得可ク且ツ其會社ノ資本中ニ不動産アル時ハ各社員ノ權  
利ノ一部ヲ以テ不動産ナリト爲ス可シ



此ニ今會社ヲ以テ一箇ノ無形人ナリト看做スニ付テノ利益ヲ器言スルニ會社ノ債主敗テ各社員ノ債主ノ爲メニ其權利ヲ妨害セラル可キノ恐アラサル時ハ縱令各社員中ニ其家産ノ衰敗スル者アリト雖モ其會社ノ聲譽ヲ害スルコトナカル可シ故ニ我カ法律ニハ其分會社ヲ除クノ外ハ凡ソ各種ノ商法會社ヲ以テ一箇ノ無形人ト看做セシモノナリ然ルニ或ル論者ハ反對道理推及ノ論法ヲ用ヒ我カ法律ニ商法會社ヲ一個ノ無形人ト看做ス可キ旨ヲ定メシハ是レ乃チ民法會社ヲ一個ノ無形人ト看做ル、ルノ證ナリト言フト雖モ此說ハ往時ノ佛國法律ニ適シタルモノニシテ方今ノ民法ニ適セシモノト爲スコト得ス

此ニ又我カ法律上ニ民法會社ヲ以テ一個ノ無形人ト爲スノ根據ヲ舉ルニ第千八百六十條ニ會社ノ支配人カラサル社員ハ縱令自己ノ部分ト雖モ其會社ニ屬スル物件ヲ人ニ賣渡シ又ハ賣入ト爲ス可カラサルヲ定メ以テ往時ノ法律ヲ更改シタルハ是レ乃チ立法者ノ會社ノ資本ヲ各社員ノ財產ト分別シ以テ各社員ノ所爲ニ關係ナカラシメ又其會社ノ資本ヲ各社員ノ債主ノ抵當物ト爲サ、ルノ證ニシテ此一事ニ就キ以テ之レヲ觀ルモ其會社ヲ以テ一個ノ無形人ト爲シタルハ之ヲ知得スルニ足ル

又第千八百四十八條ニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ更ニ右ノ說ヲ確手タラシムルコト得可ク故ニ又之ヲ言フニ此ニ今一人ノ負債者アリテ其會社ニ對シテ債ヲ負ヒ且ツ其社員中ノ一名ニ對シテ亦等シク債ヲ負フタル時若シ其負債者ヨリ其社員中ノ一名ニ其負債ヲ償還シタルニ於テハ其償還シタル金額ヲ右二箇ノ負債ノ高ニ准シテ其會社ニ對スル負債ノ償却ト社員中ノ一名ニ對スル負債ノ償却トニ充テ用フ可シト爲スハ是レ乃チ第千八百四十八條ニ規定スル處ナリ然ルニ若シ會社ノ貸金ハ一箇ノ無形人ト看做セシ會社ノ專有スルモノト爲サス其社員各自ニ屬スルモノト爲ス時ハ其社員ハ右負債者ヨリ償還セシ金額中ニ就キ當ニ自己ノ貸高ニ准セシ其一部分ヲ所得ト爲シ得ルノミナラス自己ノ貸高ニ准セシ其一部分ト其會社ノ貸高中自己ノ分ケ前ニ准セシ其一部分ヲ所得ト爲ス可キ等ナリ因テ此ニ一箇ノ例ヲ舉ケ以テ之ヲ解明スルニ甲乙ノ二人互ニ會社ヲ結ビタルニ丙ナ

ル義務者其社員中ノ甲者ト其會社トニ各々二万「フラン」ツ、ノ債ヲ負ヒ其二箇ノ負債中ノ一箇ニ當レル金高即チ二万「フラン」ヲ甲者ニ償還シタル時ノ如キ若シ其會社ヲ以テ一箇ノ無形人ナリト看做サ、ルニ於テハ其社員タル甲者ハ其己レニ收受セシ二万「フラン」ノ金高中ニテ自己ノ貸金高ノ爲メ一万「フラン」ヲ所得ト爲シ其會社ノ貸金高中自己ノ分ケ前(即チ會社ノ貸金高ノ一半)ノ爲メ更ニ五千「フラン」ヲ所得ト爲ス可キ等ナルニ我カ法律上ノ規定ハ現ニ然ラスシテ第千八百四十八條ニ其社員タル甲者ハ右二万「フラン」ノ中一万「フラン」ヲ自己ノ貸金高ノ爲メ己レノ所得ト爲シ他ノ一万「フラン」ハ會社ノ貸金高ノ償却ニ充テ用フル爲メ之ヲ會社ノ資本中ニ加フ可キ旨ヲ定ム是レ我カ民法上ニハ會社ヲ以テ一箇ノ無形人ナリト看做シタルニ因ル而シ又附餘ノ數條ニ會社ハ各社員ノ負債者トナリ又ハ其債主トナル可キ旨ヲ定メタルニ就キ以テ之ヲ觀ルモ亦法律上ニ民法會社ヲ以テ一箇ノ無形人ナリト看做シタルヲ知得スルヲ得可シ

譯者曰右一段落ノ說ニ付テハデルソル氏ノ民法解明書中ニ載スル處頗ル不完全ナル如ク因テムウロン氏ノ民法詳說中ヨリ抄譯シ以テ其缺ヲ補フ

此ニ由テ之ヲ觀レハ會社ハ之ヲ一箇ノ無形人ナリト看做ス可キニ疑ナク然ルニ民法上ニ衆人ヲシテ其會社ノ存在スルヲ通知セシムル法則ヲ設ケサルハ殊ニ遺憾ト謂フ可シ

民法會社ハ商法會社ニ比スレハ極メテ稀ナレモ礦山穿開ヲ目的ト爲ス會社又ハ土地ヲ買収シテ更ニ之ヲ賣却スルヲ目的ト爲ス會社ノ如キハ乃チ之ヲ民法會社ナリトシ其他ノ會社ハ商業上ノ所爲ヲ以テ其目的ト爲スモノト常ニ八九ナリトス

差金會社又ハ無名會社ハ商法會社ノミニ限ルモノタルカ如シト雖モ民法會社ノ間ニ差金會社又ハ無名會社タルコトアレハ此ニ其一例ヲ舉クルニ鑛山穿開ヲ目的ト爲ス民法會社ノ如キハ其無名會社タルヲ通常トシ而シテ此類ノ場合ニ於テハ其民法會社ヲ以テ商法會社ト同シク一箇ノ無形人ナリト看做ス可キハ衆庶ノ普ク承認スル所ナリ

○會社ノ財產共通トノ差異



此ニ今會社ト財產共通トノ差異ヲ言フニ蓋シ其差異ハ會社ハ必ス契約ヨリ生スルヲ要スレモ財產  
 共通ハ准契約ヨリ生スルヲ得キニ在リ即チ例ヘハ數人ノ相與ニ一箇ノ遺留財產ヲ相續スル時ノ  
 如キハ是レ准契約ニ因リ財產共通ヲ生スルモノト謂フ可ク又會社ハ獲利ヲ以テ其目的ト爲シ社員  
 中一名ノ死去ニ因テ其會社ノ解クルチ定則ト爲セモ財產共通ハ之レト其法則ヲ異ニスルカ如キハ  
 亦會社ト財產共通トノ差異タリ然リ而シテ又果シテ前説ノ如ク民法會社ヲ以テ一箇ノ無形人ト爲ス  
 時ハ其會社ノ資本ハ各社員ノ共有物ニ非ス其無形人タル會社ノ所有物タルハ會社ト財產共通トハ  
 相共ニ並立スルヲ得サル可シ然レモ若シ民法會社ヲ以テ一箇ノ無形人ト爲サル時ハ敢テ此類ノ  
 差異アルコトナカル可シ

第二章 會社ノ種類  
 從第千八百三十五條至第千八百四十二條

○會社ノ種類

會社ハ之ヲ分ツテ諸般ノ財產ニ付テノ會社ト特定ノ財產ニ付テノ會社トノ二種トス  
 諸般ノ財產ニ付テノ會社トハ總テ現在ノ財產又ハ一切ノ利益ヲ含蓄スル會社ヲ云フ  
 特定ノ財產ニ付テノ會社トハ特定ノ財產ノミヲ含蓄スル會社ヲ云フ  
 又諸般ノ財產ニ付テノ會社ハ更ニ之ヲ分テ現在ノ諸般ノ財產ニ付テノ會社ト諸般ノ利益ニ付テノ  
 會社トノ二種トス

○現在ノ諸般ノ財產ニ付テノ會社

各社員ハ其現在所有スル處ノ動産及ヒ不動産ヲ一切會社ニ供給スルコトヲ得可シト雖モ財產相續又  
 ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ニ因リ其所得ト爲ス事アル可キ財產ハ其所有權ヲ會社ニ供給スル  
 コトヲ得ス唯其財產ヲ用フ可キノ權ヲ會社ニ供給スルヲ得可キノミトス蓋シ將來ノ偶生ノ事ハ人  
 ノ豫知スルヲ得サルモノクハ將來ノ財產ヲ供給ス可キノ約定ヲ以テ設ケタル會社ハ之ヲ各社員

ノ詳カニ其原由ヲ了知セス以テ設ケシモノナリト法律上ニ思量スルカ故ニ夫ノ羅馬ノ法律ニ許認  
 セシ現在ノ財產ト將來ノ財產トニ付テノ會社ハ我カ民法ニ之ヲ禁止セリ然レモ夫婦ノ間ニ於テハ  
 此類ノ會社ヲ結ブモ敢テ妨ケナキモノトス

○諸般ノ利益ニ付テノ會社

此類ノ會社ハ羅馬ニ於テハ之ヲ名クテ各種ノ利各ヨリ生スル諸件ニ付テノ會社ト即チ各種ノ利益ト  
 云ヒ民法第千八百三十八條ノ法則ニ據レハ此類ノ會社ハ各社員ノ現在ノ動産全部ト其不動産ノ入  
 額ト其勞力工作ニ因リ得タル諸件トヲ包含スルモノナリ蓋シ此類ノ會社ニ於テハ眞ノ資本タル可  
 キ性質アル財產ハ之ヲ包含セサルヲ法ト爲スカ故ニ不動産所有權ノ如キハ之ヲ包含セシムルコト  
 得スト雖モ動産ハ舊キ諺ニ之ヲ稱シテ一賤シキ財產ト爲スニ因リ眞ノ資本タル可キ其所有權ヲ此  
 類ノ會社ニ供給スルヲ得可キモノト爲セリ

○諸般ノ財產ニ付テノ會社ノ負債

民法ニハ諸般ノ財產ニ付テノ二種ノ會社即チ現在ノ諸般ノ財產ニ付テノ會社及ヒ諸般ノ利益ニ付  
 テノ會社ノ資本ハ之ヲ規定セシト雖モ其會社ノ負債ノ事ニ至テハ敢テ一箇ノ法則ヲモ設クルコトナ  
 シ然レモ其負債ノ成分ハ正ニ其資本ノ成分ト相吻合ス可キニ疑アラサレハ此ニ今之ヲ略言スルニ  
 現在ノ諸般ノ財產ニ付テノ會社ニ於テハ其會社凡ソ一切ノ現在ノ負債ヲ擔任ス可シ又將來ノ負債  
 中ニ就テハ其獲利ヲ目的ト爲シテ負債フタルモノナリ一切擔任ス可シト雖モ各社員ノ得タル生存中ノ  
 贈遺又ハ財產相續ニ付テノ負債ハ之ヲ擔任スルニ及ハス  
 又諸般ノ利益ニ付テノ會社ハ凡ソ各社員一切ノ動産ヲ其資本中ニ包含スルカ故ニ各社員ノ負債中  
 ニ就キ其各社員ノ諸般ノ財產ニ比セシ其動産ノ價ニ准シタル部分ヲ擔任ス可シ然リ而シテ動産ノ  
 資本ヲ供給シタル者ハ亦動産ノ負債ヲ供給ス可シト爲ス法則ノ如キハ上文ニ記シタル如ク夫婦  
 間共通財產ノ負債ヲ規定スルニ付キ頗ル不正ノ效績ヲ生ス可キカ故ニ會社ノ負債ヲ規定スルニ付



テモ亦之ヲ適用ス可カラズ  
又將來ノ負債ニ付テハ會社ニ於テ其利息及ヒ年金ヲ擔任ス可シ何トナレハ其會社ニ於テ各社員ノ  
財產ノ入額ヲ一切其所得ト爲スニ因ル  
若シ現在ノ諸般ノ財產ニ付テハ會社ト諸般ノ利益ニ付テハ會社ト相合セシ會社ヲ設ケタル時ハ  
凡ソ現在ノ負債ノ元金ヲ總テ其會社ニ於テ擔任ス可ク又將來ノ負債ノ利息及ヒ年金モ亦其會社ニ  
於テ擔任ス可シ

各社員ノ兒童ヲ養育教訓スルノ費用ハ會社ニ於テ各社員ノ利益ヲ所得ト爲ス時ハ其會社之  
ヲ擔任ス可ク又各社員自カラ其財產ノ利益ヲ所得ト爲ス時ハ其各社員其費用ヲ擔任ス可シ而シテ家  
屋ノ補埋及ヒ手入レ等ノ費用モ亦之レニ准ス可シ

○相互ニ諸般ノ財產ニ付テハ會社ヲ結フヲ法律上ニ禁セラレシ各人

第千八百四十條ノ文面ニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ諸般ノ財產ニ付テハ會社ヲ結フニ付キ法律上ニ二  
箇ノ制禁ヲ設ケタルカ如ク因テ之ヲ左ニ解明スヘシ

第一ニ諸般ノ財產ニ付テハ會社ハ相互ニ贈遺ヲ爲シ亦ハ贈遺ヲ受ク可カラサルノ定メアル各人ノ  
間ニ之ヲ結フヲ得ス何トナレハ若シ此等ノ各人ノ相互ニ諸般ノ財產ニ付テハ會社ヲ結フヲ許  
ル時ハ法律ノ主眼ヲ失ハシムルノ恐レアレハナリ

第二ニ諸般ノ財產ニ付テハ會社ハ他人ノ爲メ損害ヲ生セシメテ相互ニ利益ヲ與ヘ又ハ利益ヲ受ク  
可カラサルノ禁アル各人ノ間ニ於テハ亦之ヲ結フヲ得ス蓋シ此法則ノ文面ニ就キ以テ之ヲ觀ル  
時ハ凡ソ何人ニ限ラス時留財產ヲ得キノ權ヲ有スル相續人親屬及ヒ身屬アル者ハ決シテ他人  
ト諸般ノ財產ニ付テハ會社ヲ結フヲ得サルカ如ク縱令亦其會社ヲ結ヒタルモ其各社員ノ死去ノ  
時ニ至ラサレハ果シテ其社員ニ時留財產ヲ得キノ權ヲ有スル相續人ノアルト否トヲ知得サルヲ  
得カレハ其會社ノ命運ハ其各社員ノ死去ノ時ニ至ル迄之ヲ定ムルヲ能ハサルカ如シ

然レモ詳カニ此法則ヲ考究スル時ハ上文ニ記スルカ如キハ頗ル非理ノモノニ屬シ其第二ノ制禁ハ

畢竟第一ノ制禁ヲ重複シタルニ過キサルヲ知ル可ク故ニトレイタール氏ノ參議院ニ於テ辨論シタ  
ル語中ニ民法上ニ定ムル禁制互ニ諸般ノ財產ニ付テハ會社ヲハ其數極メテ寡ナキ旨ヲ言ヒント雖  
モ若シ右第二ノ制禁ヲ以テ第一ノ制禁ニ異ナリシモノト爲ス時ハ民法上ニ定ムル處ノ制禁ハ其數  
頗ル夥シキニ至ル可シ此ニ由テ之ヲ觀レハ亦以テ第二ノ制禁ハ第一ノ制禁ヲ重複シタルニ過キス  
ト爲ス説ノ正當ナルヲ證スルニ足ル  
又既ニ死去シタル一社員ノ其他ノ社員ニ得セシメタル間接ノ利益ノ高若シ其死者ノ隨意ニ贈遺ト  
爲スヲ得可キ財產ノ定分ニ過クル時ハ其時留財產ヲ得可キノ權アル相續人其過分ノ利益ヲ減セシ  
ムルヲ得可シ

○特定ノ財產ニ付テハ會社

上ニ記スル諸般ノ財產ニ付テハ二種ノ會社中ニ屬セサル會社ハ皆之ヲ特定ノ財產ニ付テハ會社ト  
爲ス可ク故ニ特定ノ財產ニ付テハ會社ハ諸般ノ財產ニ管スルモノニ非ラス獨リ特定ノ財產ノミニ  
管シ又ハ特定ノ財產ヲ用フルヲノミニ管シ又ハ特定ノ財產ヨリ得可キ利益ノミニ管シ又ハ特定ノ  
職業、技術、起作等ヲ行フヲノミニ管スルモノトス

第三章 社員相互ノ義務及ヒ社員ヨリ社員外ノ各人ニ對スル義務

第一款 社員相互ノ義務

從第千八百四十三條至第千八百六十一條

○會社ノ繼續ス可キ時期

別段ノ約定アラサル時ハ會社ハ其契約ヲ結ヒタル時ヨリ始マリ各社員ノ畢生間繼續ス可ク若シ又  
其會社ノ目的ト爲ス事業期限アル時ハ其事業ヲ成就スルニ至ル迄繼續ス可シ

○社員ヨリ會社ニ物件ヲ供給スヘキノ義務

○第三編 ○第九卷



社員ヨリ會社ニ物件ヲ供給スヘキノ義務ハ其供給スヘキ物件ノ性質ニ因テ互ニ相異ナレハ左ニ其義務ノ異ナリタル種々ノ場合ヲ記シ以テ之ヲ解明スヘシ

(第一) 特定ノ物件ノ供給ヲ約シタル時ハ其社員ハ會社ニ對シテハ之ヲ其約セシ物件ノ賣主ナリト看做スヘシ故ニ其物件ノ所有權ヲ轉移スル事、其物件ノ危險ヲ擔任スル事、其物件ヲ請察ニ保有シ又ハ其保有ニ因リ利益ヲ得ルニ付キ他ヨリ妨害ヲ受クルコトナキヲ擔保スル事等ノ諸件ニ付テハ總テ賣買ノ法則ヲ適用スヘシ

(第二) 金額ノ供給ヲ約シタル時ハ其社員ハ會社ニ對シテハ之ヲ通常ノ負債者ナリト看做スヘシ然レレ會社ハ其社員ノ金額供給ヲ爲スヘキ日ヨリ以來當然其利息ヲ得ルノ權アリテ之レカ爲メ收テ別段裁判所ニ出訴スルヲ要セス且ツ其會社ハ其社員ノ供給スルコトヲ約セシ金額ノ利息ヲ得可キノミナラス更ニ其他ノ損失ノ償ヲ得ント要ムルコトヲ得可シ 社員ヨリ金額ヲ供給ス可キ旨ヲ約シ其約得可キ然リ而シテ會社ノ事ニ付キ此例外法ヲ設ケタル所以ハ會社ナルモノハ固ト利ヲ獲ルヲ以テ其目的ト爲セハ社員ヨリ其物件ノ供給ヲ少シク遲延シタル時ハ其會社ノ爲メ大ナル損失ヲ生セシム可キニ因ル

(第三) 社員其勞力ノ供給ヲ約シタル時ハ其會社ノ主眼タル勞力ニ因リ得タル處ノ一切ノ利益ヲ其會社ニ計算ス可ク又其社員其供給ヲ約セシ勞力ヲ怠リタル時ハ會社ニ對シテ其損失ヲ償フノ責ニ任ス可シ

(第四) 特定ノ物件ヨリ生スル利益ヲ供給セント約シタル時ハ其社員ノ會社ニ對スル義務ハ土地ノ所有者ノ其貸借主ニ對スル義務ト幾ント相同シカル可シ故ニ其社員ハ一切其物件ニ付テノ危險ヲ擔任ス可ク又其供給ハ漸次ニ之ヲ爲ス可キモノナレハ其會社ヲ解ク時ニ至ラサレハ至ク之ヲ終成シタリト爲ス可カラズ而シテ若シ其利益ヲ生ス可キ物件ヲ其會社ニ引渡サ、ル前ニ其物件ノ滅盡シタル時ハ其會社ヲ結フニ付テノ主眼ヲ失フニ因リ初メヨリ全ク其會社ヲ存在セサルモノト爲ス可シト雖モ若シ其物件ヲ既ニ其會社ニ引渡シタル後ニ其物件ノ滅盡シタル時ハ其時ニ至ル迄ノ間ハ一旦其會社ヲ存在シタルモノト爲シ其時ニ至テ其會社ヲ解散ス可シ

社員其物件ヨリ生スル處ノ利益ヲ供給セント約シタル場合ハ物件ノ入額所得權ヲ約シタル場合ト異ナレハ此二箇ノ場合ヲ混同ス可カラズ何トナレハ入額所得權ハ物件ヨリ生スル所ノ利益ヲ得可キノ權利ト異ナリテ物件所有權ノ支分權ナレハ物件ノ所有權ト同シク會社ニ於テ之レカ危險ヲ擔任セサル可カラズ故ニ入額所得權ハ縱令全ク之ヲ失フコトアルモ物件ヨリ生スル處ノ利益ヲ全ク得可カラサルニ至リシ時ノ如ク其滅盡セシカ爲メ其會社ヲ解散ス可カラズ

○各社員ノ會社ノ事業ニ注意ス可キ義務

各社員ハ極メテ懇切ニ其會社ノ事業ニ注意ス可キノ義務アリ故ニ若シ自己ノ事務ヨリモ更ニ一層注意ヲ加ヘサルカ爲メ過失アル時ハ各社員其責ニ任ス可シ蓋シ羅馬ノ法律ニ於テハ各社員ハ其會社ノ事業ニ付キ唯タ自己ノ事務ニ同シキ注意ヲ加フ可キノ義務アルノミニ過キスト爲セハ佛國ノ法律ニ於テハ別段ノ例外法ヲ設ケシ場合ノ外ハ凡ソ諸般ノ契約ニ付テノ過失ハ之ヲ財產支配人タル者ノ完全無遺ノ摸範ニ比シ以テ量定スルヲ通則トス而シテ會社ノ契約ノ如キハ特別ノ例外法ヲ設ケサレハ右ノ通則ヲ適用セサルヲ得ス

第千八百四十九條及ヒ第千八百五十條ノ法則ハ右ニ記スル所ノ道理ニ原キ而シテ第千八百五十條ニ各社員ノ其會社ニ生セシメタル損害ト其社員ノ勞力ニ因リ爾餘ノ事業ニ付キ其會社ニ得セシメタル利益ト相互ニ相殺スルコトヲ許サ、ルノ法則ヲ設ケシ所以ハ元來義務ト權利トヲ相殺スルハ權利者及ヒ義務者タル二人ノ相互ノ間ニ非サレハ之ヲ許サ、ルヲ法則トス然ルニ各社員ハ會社ニ生セシメタル損害ノ爲メ其會社ニ對シテ義務ヲ負フト雖モ會社ハ其社員ノ會社ニ得セシメタル利益ノ爲メ取テ其社員ニ對シテ義務ヲ負ハサルニ因ル

○第三編 ○第九卷



○會社ノ各社員ニ對スル義務  
 各社員ハ會社ノ事業ニ付キ極メテ懇切ニ注意ヲ加フ可キノ義務アルニ因リ會社ハ之ニ報ヒテ其各社員ノ會社ノ利益ノ爲メニ立替ヘタル金額、其會社ノ利益ノ爲メニ受ケタル損失、其會社ノ利益ノ爲メニ負フタル義務ヲ償ハサルヲ得ス  
 第二千一條ノ法則ニ凡ソ名代人ノ本人ノ爲メニ立替ヘタル金額ノ利息ハ其立替ヲ爲シタル日ヨリ當然之ヲ生ス可キ旨ヲ定メ而シテ各社員ノ會社ノ利益ノ爲メニ金額ヲ立替ヘタルハ默認ノ名代委任ニ因ルモノナレハ各社員ノ會社ノ利益ノ爲メニ立替ヘタル金額ノ利息ハ其立替ヲ爲シタル日ヨリ當然之ヲ生ス可シ

○利益又ハ損失ニ於ケル各社員ノ分ケ前

羅馬ニ於テハ別段ノ約定アルニ非サレハ會社ノ利益又ハ損失ニ於ケル各社員ノ分ケ前ハ互ニ平等ナルヲ通則ト爲セリ是レ蓋シ些少ノ金額ヲ會社ニ供給シタル社員ハ多分ノ勞力ヲ供給シタリト看做シタルニ因ル

然ルニ佛國ノ法律ニ於テハ會社ノ利益又ハ損失ニ於ケル各社員ノ分ケ前ハ別段ノ約定アルニ非サレハ其各社員ノ會社ニ供給シタル物件ノ價ニ平均ス可キヲ通則トシ而シテ社員中其勞力ノミヲ供給シタル者ハ最少ノ物件ヲ供給シタル者ト其分ケ前ヲ同フスルヲ法トス

然レハ各社員ハ特ニ契約ヲ爲シテ自由ニ其利益又ハ損失ノ分ケ前ノ割合ヲ定ムルヲ得可ク唯一社員ノ凡ソ一切ノ利益ヲ己レニ占得ス可キノ約定（此類ノ約定ヲ爲シテ設ケタル會社ハ之ヲ名ケテ「レナニオン」會社ト云ヒ我カ法律上ニ之ヲ禁ス）及ヒ「社員ノ供給物ヲシテ一切損失ノ分ケ前ヲ擔任セシメサル可キノ約定ハ凡ソ諸般ノ利益ト損失トヲ各社員ノ分ケ前ト爲ス可キノ會社契約ノ性質ニ適セサルモノナレハ我カ法律上之ヲ爲ス可キヲ禁セリ

一社員ノ供給物ヲシテ一切損失ノ分ケ前ヲ擔任セシメサル可キノ約定ヲ我カ法律上ニ禁シタルハ

金額又ハ動産ヲ供給シタル場合ノミニ限リタレハ（民一八五五）唯其勞力ノミヲ供給シタル社員ハ一切損失ノ分ケ前ヲ擔任セサル可キノ約定ヲ爲スモ其約定ノ効アル可ク且ツ會社ノ總計算ヲ爲スニ當リ若シ其損失高ノ利益高ニ過キタル時ハ其勞力ノミヲ供給セシ社員ハ縱令損失ノ分ケ前ヲ擔任セサル可キノ約定アリト雖モ必ス其勞力ヲ損ス可キカ故ニ其勞力ノミヲ供給セシ社員ヲシテ一切損失ノ分ケ前ヲ擔任セシメサル約定ハ之ヲ稱シテ偏頗不當ノモノナリト謂フヲ得ス

○會社ノ支配

各社員其會社ヲ結ビシ契約書中ニ會社ノ支配人タル可キ者ノ姓名ヲ記シテ之ヲ特定シタル時ハ此名代委任ノ約定ハ確乎不易ノモノト爲ス可シ何トナレハ其會社ノ契約書中ニ其支配人タル可キ者ノ姓名ヲ載セタルヲ見テ其人ヲ信シ社員中ニ加ハリシ者アル可キカ爲メ後ニ其支配人ヲ變易シ以テ此等ノ者ノ望ヲ誤ラシムルハ頗ル不當タルニ因レリ然レモ會社ヲ結ビシ契約書ヲ作リタルヨリ後ニ其支配人ヲ定メテ別通ノ契約書ニ其姓名ヲ記シタル時ノ如キハ其名代委任ノ約定ヲ變易スルヲ得可キト猶ホ爾餘ノ名代委任ノ契約ニ於ケルト取テ異ナラサル可シ

若シ支配人數名ヲ任シタル時ハ其數名ノ各自互ニ其職務ヲ異ニスルト否トチ差別セサル可カラス故ニ其數名ノ各自互ニ其職務ヲ異ニスル時ハ其各支配人互ニ其委任セラレシ職務ノミヲ別々ニ行フ可ク若シ其數名ノ各自互ニ其職務ヲ異ニセサル時ハ各支配人皆其通常ノ權力内ニ於テ相與ニ其職務ヲ行フヲ得可シ

若シ支配人中ノ一人他ノ支配人ノ承諾ヲ得サレハ縱令一事ト雖モ之ヲ爲ス可カサルノ約定アル時ハ各支配人必ス相與ニ支配ノ事務ヲ行フ可ク且ツ其支配人中唯一人ノ現ニ其支配ノ事務ニ參加スル能ハサル時ト雖モ他ノ支配人ハ其支配人ニ謀ラヌシテ事務ヲ專斷ス可カラス

○支配人ノ通常ノ權力

支配人ノ權力ハ會社ヲ結ビシ契約書中ニ之ヲ定ムルヲ常トスレモ若シ其契約書中ニ之ヲ定メサル時ハ會社ノ資本ヲ保全シ及ヒ之ヲ良好ナラシムルヲ以テ其權力ノ限界ト爲ス可シ蓋シ會社ノ資本



ヲ賣却シ及ヒ其資本中ノ不動産ヲ書入質ト爲スカ如キハ爾餘ノ支配人ニ同シク會社ノ支配人モ其  
 權限外ノ事アレハ各社員ノ悉ク皆協議シタル上ニ非サレハ之ヲ爲ス可キ得ズ  
 若シ會社ノ支配人ヲ定メサル時ハ各社員其會社ノ事務ヲ管理スルニ付キ相互ニ名代委任ノ約定ヲ  
 爲シタルモノト看做ス可シ然リ而シテ此場合ニ於テ管理ノ事業ヲ行ハントスルニ當リ若シ各社員ノ  
 互ニ其意見ヲ異ニシ甲社員ハ其事業ヲ行ハント欲シ乙社員ハ其事業ヲ行フ可トスル者ノ數ト否トスル者ノ數ト相  
 多數ノ說ニ從ヒ其可否ヲ決ス可シ然レモ若シ之ヲ可トスル者ノ數ト否トスル者ノ數ト相  
 ハ其事業ヲ行フ可ト止ム可シ是レ法律學士ノ通論ニシテ夫ノ羅馬ノ諺ニ若シ可トスル者ノ數ト否  
 トスル者ノ數ト相  
 同シキ時ハ否トスル者ノ說ニ從フ可シト云フニ原ク處ナリ  
 一社員ト別ニ結社シタル者ハ之ヲ名ケテ社員ノ夥伴ト云ヒ其社員ノ夥伴ハ唯々自己ノ仲ケ間タル  
 一社員トノ關係ヲ有スルノミトシ他ノ各社員ノ承諾ヲ得タル上ニ非サレハ其會社ノ社員中ニ加ハ  
 ルコトヲ得ズ

第二款 社員ヨリ會社外ノ各人ニ對スル義務

從第千八百六十二條至第千八百六十四條

○社員ヨリ會社外ノ人ニ對スル種々ノ義務

凡ソ各種ノ會社ニ於テ會社外ノ者ハ其會社ニ對シ物權上ノ擔保ヲ爲サシム可キノ權利ト人權上ノ  
 擔保ヲ爲サシム可キノ權利トヲ有シ而シテ其物權上ノ擔保ヲ爲サシム可キノ權利トハ會社ノ資本ヲ  
 以テ其抵當物ト爲スノ權利ヲ云ヒ又人權上ノ擔保ヲ爲サシム可キノ權利トハ各社員ヲシテ互ニ其  
 會社ノ負債ノ一部ヲ擔任シテ其義務ヲ盡サシムルノ權利ヲ云フ蓋シ商法會社社員ノハ互ニ相連帶  
 シテ會社ノ負債ヲ擔任スレモ民法會社ノ社員ハ會社ノ負債中ニ就キ各々自己ノ部分ノミヲ擔任ス  
 可キノ義務アルニ過キサルモノトス然リ而シテ其各社員ノ擔任ス可キ負債ノ部分ハ皆互ニ平等ノ部  
 分タルヤ又ハ其會社ニ供給セシ物件ノ價ニ准セシ部分タルヤヤ問フ者アラハ余ハ之レニ答ヘテ言  
 ハントス曰ク我カ民法ニハ其部分ノ皆互ニ平等ナル可キヲ定メタリト而シテ其然ル所以ヲ更ニ余ニ

問フ者アラハ余ハ又之レニ答ヘテ言ハントス曰ク民法會社ハ之ヲ世ニ公ケニ爲サハルニ因リ社員  
 外ノ各人ハ各社員ノ景狀ノ皆互ニ相同シカル可キヲ思惟ス可ケレハナリト

右ノ事ニ付テハ其場合ノ異ナルニ從ヒ亦其法則ヲ異ニス可ク因テ之ヲ左ニ解明ス

(第一) 各社員ノ皆目カラ契約ヲ結ヒタル時又ハ共通ノ名代人ヲシテ其契約ヲ結ハシメタル時(此  
 ニ契約ト云フハ各社員ノ會社外ノ人ト結ヒタル契約ヲ指スモノナリ)ハ其契約セシ負債ノ其會社ノ  
 利益トナリタルト否トヲ問ハス其各社員皆互ニ其負債ノ平等ノ部分ヲ擔任ス可シ

(第二) 若シ社員中ノ一名他ノ社員ヨリ名代ノ委任ヲ受ケスシテ其管理人トナリタル時又ハ全ク他  
 ノ社員ノ管理人トナルコトナシ自己ノ名義ヲ以テ社員外ノ人ト契約ヲ爲シタル時ハ他ノ社員ハ自カ  
 ラ其契約ニ參セズ又ハ名代人ヲシテ之ニ參セシメサルニ因リ其契約ノ爲メ現ニ已レニ得タル所ノ  
 利益ノ高ニ至ル迄ノ外ハ其契約上ノ負債ヲ擔任スルニ及ハス而シテ其各社員ノ右ノ契約ヨリ現ニ已  
 レニ得タル利益ノ高ニ至ル迄其契約上ノ負債ヲ擔任ス可キノ法則ハ凡ソ何人ニ限ラズ他人ニ害ヲ  
 爲シテ已レテ利ヲ可カラサルノ原理ニ原ク所ナリ

此場合ニ於テ若シ各社員ノ其會社ニ供給セシ物件ノ價ノ互ニ相同シキ時ハ其利益ノ部分モ亦互ニ  
 相同シカル可ク然ル時ハ前文ニ記セシ契約上ノ負債ヲ擔任ス可キ部分モ亦互ニ平等ナル可シ然レ  
 モ若シ各社員ノ其會社ニ供給セシ物件ノ價ノ互ニ相同カラサル時ハ各社員ノ利益ノ部分ヲ其供給  
 ノ價高ニ鈞合ハシム可キカ故ニ其契約上ノ負債ヲ擔任ス可キ部分モ亦其供給ノ價高ニ之ヲ鈞合ハ  
 シム可シ

第四章 會社ノ終ル方法

從第千八百六十五條至第千八百七十三條

○會社ノ終ル種々ノ方法

會社ハ左ニ記スル種々ノ方法ニ因リ終ル可シ

(第一) 會社ヲ契約セシ時期ノ終ル事○若シ各社員ノ更ニ其期ヲ延ハシテ會社ヲ繼續セント欲スル

○第三編 ○第九卷



時ハ其延期ノ契約ヲ記ス可ク而シテ其延期ノ契約書ヲ記ス可キ場合ト其法式トハ會社ノ契約書ニ同シカル可シ

(第二) 會社ノ資本全部ノ滅盡スル事又ハ會社ノ事業ヲ完了シタル事○諸般ノ財産ニ付テハ會社ニ於テハ各社員ノ勞力又ハ其利益ヲ得ントスルノ期望ハ決シテ滅盡スルコトヲサレハ此類ノ會社ニ於テハ其資本全部ノ滅盡スルニ因リ其會社ノ終ルコトヲカル可ク又其他ノ會社ニ於テハ社員ノ約束セシ供給物ヲ未タ現ニ供給セサル前ニ若シ其滅盡スルコトアル時ハ現ニ之ヲ供給シタル後ニ會社ノ資本全部ノ滅盡シタル時ト同シク其會社ヲ終ラシム可シ何トナレハ一社員ノ其約束セシ供給物ヲ未タ現ニ供給セサル前ニ若シ其滅盡シタル時ハ其一社員ハ全ク其供給ヲ爲サ、ルニ因リ其會社ニ利益アルモ其利益ノ部分ヲ得可カラサレハ詳カニ之ヲ考究スル時ハ其會社ハ一旦存立シタル上ニテ之ヲ終ラシムルニ非テス初メヨリ存立セサルモノト爲ス可キニ因ル

前文ニ記スル所ノ法則ニ付キ讀者必ス一箇ノ疑問ヲ生ス可ク故ニ今之ヲ言フニ我カ民法ノ通則ニハ凡ソ甲者ヨリ乙者ニ特定ノ物件ヲ約束シタル時ハ直チニ其所有權ヲ轉移シタルモノト爲シ乙者ニ於テ其物件ニ付テハ危險ヲ擔任ス可キヲ定ム然ルニ第千八百六十七條ノ文面ニ據レハ一社員ヨリ特定ノ物件ノ所有權ヲ供給スルヲ約束シタル時若シ未タ現ニ其供給ヲ爲サ、ル前ニ其物件ノ滅盡シタルニ於テハ其會社ヲ解キタル者ト爲セハ其物件ヲ約束シタル社員ハ現ニ其物件ノ引渡シテ爲サ、ル間ハ之ヲ供給シタリト看做サ、ルカ如シ然レモ第千八百六十七條ノ終リノ一項ヲ其初メノ一項ニ照ラシ合セ以テ之ヲ考フル時ハ同條ニ記セシ供給ヲ爲スト云ヘル語ノ義意ハ現ニ引渡シテ爲サ、ル指シ言フニ非スシテ唯所有權ヲ轉移スルヲ指シ言フニ在ルヲ知ル可ク因テ此法則ヲ適用スルニハ唯ク特定ノ物件ヲ約シタルノミニテ現ニ之ヲ引渡サ、ル間ハ其物件ノ所有權ヲ轉移シタリト爲ス可カラサル場合ヲ見出サ、ルヲ得ス然リ而シテ其場合ハ如何日ク一社員ノ特定ノ物件ヲ約束

セシテ其特定ノ物件ヲ供給ス可キ所爲ノミヲ約束シタル場合(其特定ノ物件ハ尙ホ未タ他人ノ所有ニ屬スルニ因リ其一社員唯ク後ニ之ヲ己レニ得テ會社ニ供給セントスルヲ約シタルカ如キヲ云フ)又ハ未必ノ條件ノ現ニ生スルニ至テハ其物件ヲ供給セント約束シタル場合ノ如キハ即チ此類ノ場合ニシテ此場合ニ於テハ第千八百六十七條ノ初メノ一項ニ記スル所ノ法則ヲ適用ス可シ又特定ノ物件ヲ約束シタルニ因リ直チニ其所有權ヲ轉移シタル場合ニ於テハ第千八百六十七條ノ終リノ一項ノ法則ヲ適用ス可ク然ル時ハ其物件ノ滅盡スルコトアリト雖モ其會社ノ存立スルヲ妨ケサルモノトス

(第三) 社員中一人ノ死去スル事○會社ノ契約ハ人ヲ主眼ト爲シ以テ之ヲ結ビタルモノナレハ其社員中一人ノ死去スルニ因リ其會社ヲ終ル可シ故ニ其社員中一人ノ死去シタルニ拘ハラズ其死者ノ相續人ヲ社員ト爲シ以テ其會社ヲ繼續セントスルニハ特ニ其趣キ契約書ニ記スルヲ要トス然リ而シテ羅馬ノ法律ニハ社員中一人ノ死去シタル時其死者ノ相續人ヲ社員ト爲シテ其會社ヲ繼續スルヲ禁シタルモ我カ民法ニハ此禁ヲ設クルコトナシ

死去シタル一社員ノ相續人ヲ社員ト爲シテ其會社ヲ繼續セサル時ト雖モ其相續人ハ其死去シタル社員ノ一切ノ義務ヲ擔任ス可ク又其社員ノ得可キ一切ノ利益ヲ所得ト爲ス可シ

(第四) 社員中一人ノ治産ノ禁ヲ受ケ又ハ家資分散ヲ爲シ又ハ其産ヲ破リタル事○此ニ記スル所ノ諸件ニ因リ會社ヲ終ル所以ハ其社員中ノ一人自己ノ義務ヲ盡クス可キヲ擔保スルヲ得サルニ在リトス

(第五) 各社員ノ協議シタル事○各社員ハ初メ其協議ニ因テ會社ヲ設ケタレハ更ニ其協議ニ因テ其會社ヲ廢スルヲ得可キノ道理タリ

(第六) 會社ノ無期ナル場合即チ社員中一名ノ死去ノ時ニ至ル迄其會社ノ繼續ス可キ場合ニ於テハ其社員中唯ク一名ノ其會社ヲ退カントスルノ意ヲ表シタル事民一八六九〇蓋シ此場合ニ於テハ



其社員中一名ノ其退社ノ意ヲ表スルノ誠實ナルヲ要スルカ故ニ若シ會社ノ所得タル可キ利益チ一  
人ニテ占得センカ爲メニ其退社ノ意ヲ表スル時ノ如キハ其誠實ノ意ニ出テサルニ因リ其一名ノ退  
社ノ旨ヲ申述シタルカ爲メ其會社ヲ解シ可カラス又其社員中一名ノ其退社ノ意ヲ表スルノ時機ニ  
適シタルヲ要スルカ故ニ其社員中一名ノ退社セント欲スル者ハ其旨ヲ適宜ノ時機ニ他ノ各社員ニ  
通知ス可ク突然其旨ヲ報告シ以テ會社ノ妨害ヲ爲ス可カラス  
右ニ記列スル各要件ノ具備セシ場合ノ外ニ於テ退社シタル社員ハ自己ヨリ會社ニ對スル權利ハ之  
ヲ行フコトヲ得スト雖モ自己ノ會社ニ對シテ負擔タル義務ハ之ヲ盡クサ、ルヲ得ス是レ羅馬法律ノ  
格言ニ社員ハ其會社ノ自己ニ對スル義務ハ之ヲ免レシムルコトヲ得レト自己ノ會社ニ對スル義務ハ  
之ヲ免ル、コトヲ得スト爲メ法則ニ原ク所ナリ

○會社財産ノ分派

會社ノ財産ヲ分派スル法則及ヒ其分派ノ效ハ遺留財産ノ分派ニ於ケルト略ク相同シ然レニ其法則  
中ニハ間ク相異ナリシ條目アリ故ニ例ヘハ財産相續ノ事ニ付キ第八百四十一條ニ記スル相續權買  
戻ノ法則又ハ贈遺物返還ノ法則又ハ死者ノ贈遺スルコトヲ得可キ財産定分ヲ減スル法則等ノ如キハ  
之ヲ會社ノ財産分派ノ事ニ適用ス可カラス

佛國民法解釋畢

デルツ 佛國民法解釋

司法大書記官箕作麟祥譯

第三篇

第十卷 貸借

第一千八百七十四條

○總論

貸借ハ佛國ノ法律ニ於テハ羅馬ノ法律ニ於ケルカ如ク物件ノ引渡ニ因テ成レル契約トス何トナレ  
ハ借主ノ重要ナル義務ハ其借主ヨリ受取リタル物ヲ還シ又ハ其借主ヨリ受取リタル同  
質同種同量ノ物ヲ還スニ在テ其未タ受取ラサル物ヲ還シ能ハサルニ因ル

耗盡セサル物ノ貸借ハ必ス一箇ノ特定セシ物件ヲ其目的ト爲シ而シテ其物件ノ所有權ヲ失ハ  
サルモノトス  
耗盡ス可キ物ノ貸借ハ必ス使用ニ因テ耗盡ス可キ物件ヲ其目的ト爲シ而シテ其物件ノ所有權ハ借主  
ニ轉移スルモノトス

此ニ今此二種ノ物件ノ性質ヲ詳明ナラシムルニ例ヘハ一頭ノ馬又ハ一箇ノ時計等ノ如ク其使用ニ  
因テ直チニ消耗セサル物ハ耗盡セサル物ノ貸借ノ基礎ヲ爲シ又葡萄酒又ハ小麥等ノ如ク其使用ニ  
因テ直チニ消耗ス可キ物ハ耗盡ス可キ物ノ貸借ノ基礎ヲ爲スチ常トス然レニ此法則ハ常ニ必ス斯  
クノ如クタル可シト謂フニ非ス時アリテハ雙方本人ノ意思ニ因リ其物件ノ當然ノ目的ヲ變更スル  
コトヲ得可シ  
故ニ其使用ニ因テ直チニ消耗セサル物ト雖モ之ヲ消耗ス可キ物ト看做シ以テ耗盡ス可キ物ノ貸借  
ノ目的ト爲スコトヲ得可ク又其使用ニ因テ直チニ消耗ス可キ物ト雖モ之ヲ消耗セサル物ト看做シ以  
テ耗盡セサル物ノ貸借ノ目的ト爲スコトヲ得可シ

○第三編 ○第十卷



二 因テ今二箇ノ的例ヲ舉ク之ヲ解明スルニ馬ハ固ト使用ニ因テ直チニ消耗セサル物ト雖モ此ノ商人ヨリ彼ノ商人ニ某物某種ノ馬若干頭ヲ貸シ後ニ其借主ヨリ其借リタル馬ヲ還サス共借リタル馬ト同齡同種ノ馬若干頭ヲ還ス可キノ契約ヲ爲スヲ得可ク又葡萄酒ハ固ト使用ニ因テ直チニ消耗ス可キ物ト雖モ此商人ヨリ彼ノ商人ニ其舖店ニ展列スル爲メ葡萄酒若干瓶ヲ貸シ後ニ其借主ヨリ其借リタル葡萄酒ト同製同年數ノ葡萄酒若干瓶ヲ還スニ非ス其借リタル葡萄酒若干瓶ヲ還ス可キノ契約ヲ爲スヲ得可キカ如シ

前文ニ記スル第一ノ場合ニ於テハ通常其使用ニ因テ直チニ消耗セサル物ト雖モ之ヲ耗盡ス可キ物トシテ借主ノ目的ト爲シ又第二ノ場合ニ於テハ通常其使用ニ因テ直チニ消耗ス可キ物ト雖モ之ヲ耗盡セサル物トシテ借主ノ目的ト爲ス可キ故ニ其物件ノ眞ノ性質及ヒ貸借契約ノ眞ノ性質ヲ知得スルニハ其物件ノ品種ヲ問フコトナク雙方本人ノ意思ヲ考究スルヲ要トス

第一章 耗盡セサル物ノ貸借

第一款 耗盡セサル物ノ貸借ノ性質

從第千八百七十五條至第千八百七十九條

○耗盡セサル物ノ貸借

耗盡セサル物ノ貸借ハ前ニ言フカ如ク物件引渡ノ時ニ非サレハ之ヲ爲シタルモノトス可カラズ故ニ物件ヲ貸サントスルノ契約ハ唯其貸渡ヲ爲ス可キノ義務ヲ生セシムルノミニシテ未ダ眞ニ貸借ノ契約ヲ爲シタルモノトス可カラズ何トナレハ一方本人ノ其使用ス可キ物件ヲ現ニ未ダ受取ラサル前ハ其人ヲ稱シテ借主ト謂フ可カラサルニ因ル而シテ又羅馬ノ法律ニ於テハ物件ヲ貸サントスルノ契約ハ唯天然上ノ義務ヲ生セシムルノミニ過キサレハ方今佛國ノ法律ニ於テハ凡ソ如何ナル場合ニ於テモ一方本人ノ爲メニ民法上ノ義務ヲ生セシメ因テ以テ他ノ一方ノ爲メ訴訟ヲ爲スノ權利ヲ生セシム

耗盡セサル物ノ貸借ハ其本性ヨリ無償ノモノトシテ借主ノミノ利益トナリ借主ハ貸銀ヲ拂ハスシ

テ其借受ケタル物件ヲ用フルヲ得可シ凡ソ賣買ヲ禁セラレサル各種ノ物品ハ双方本人ノ之ヲ一箇ノ特定セシ物ト看做シタル時ハ耗盡セサル物ノ貸借ノ目的ト爲スヲ得可シ

耗盡セサル物ノ貸借ノ契約ヨリ生スル義務ハ其契約ヲ爲シタル本人ノ財産相續人ニ轉移スルヲ原則トス然レハ借主ハ借主ノ一身ノミニ利益ヲ得セシメ其財産相續人ニ取テ其利益ヲ傳承セシメサルノ意ヲ以テ貸借ノ契約ヲ爲スコトアレハ其貸借ノ契約ハ問々借主ノ死去ニ因テ終ルコトアリ

耗盡セサル物ノ貸借ハ定限アル入額所得ノ權「ユザ」及ヒ家屋住居ノ權「アピタ」ト混同ス可カラズ何トナレハ耗盡セサル物ノ貸借ハ唯僅カニ人權ヲ生セシムルニ過キサレハ定限アル入額所得ノ權及ヒ家屋住居ノ權ハ物權ヲ生セシムルニ因ル

又耗盡セサル物ノ貸借ハ貸主ト異ナリテ借主其貸銀ヲ得ルノ權ナク又借主ハ借主トシテ其借入レタル物件ヲ使用シ以テ其利益ヲ得セシムルノ義務ナク唯借主ノ其物件ヲ使用シ以テ其利益ヲ得ルニ付キ幼クテ爲サル可キノ義務アルノミトス

凡ソ無能力者ハ借主トナリ又借主トナルコトヲ得ス故ニ若シ無能力者ノ現ニ貸借ノ契約ヲ爲シ其貸主タル時ノ如キハ其貸借シタル物件ヲ直チニ取戻サントスルノ請求ヲ爲スコトヲ得可ク又其借主タル時ノ如キハ其貸借契約ノ爲メ現ニ己レニ利益ヲ得タル高ニ充ツル迄ノ外義務ヲ負フコトナシ然レハ其無能力者ノ若シ自己ノ財産管理ノ權ヲ有スル者タル時ハ其無能力者ノ爲シタル貸借ノ契約中ニテ其財産管理ノ所爲ノ性質アルモノハ皆之ヲ適法ノ契約ト爲ス可キカ故ニ此場合ニ於テハ上文ニ記スル法則ヲ變更セサルヲ得ス故ニ後見ヲ免カレシ幼者又ハ夫ト財産ヲ分テタル婦ノ其田圃耕耘ノ用ニ供スル農具器具ヲ貸借スルカ如キハ其貸借ノ契約ハ充分適法ノモノト爲ス可シ

第二款 借主ノ義務

從第千八百八十條至第千八百八十七條

○第三編 ○第十卷



○借主ノ權利及ヒ義務

貸借ハ不完全ナル契約トシテハ其契約ヲ爲ス時ニ於テハ唯一方本人ノ爲メ一箇ノ義務ヲ生ゼシメ而シテ其契約施行ノ時間ニ他ノ一方本人ノ爲メ間々亦一箇ノ義務ヲ生ゼシムルニ至ルコトアリ蓋シテ貸借ノ契約ヲ爲セシ時ヨリ必ス一箇ノ義務ヲ負フタル者ハ即チ借主ニシテ借主ハ他人ノ物件ヲ己レニ受取リシ者タルハ常ニ必ス其物件ヲ保全シテ之ヲ還サ、ルヲ得ス而シテ又借主ハ其借入レタル物件ヲ保全スルニ付キ極メテ懇切ニ注意セサル可カラサレハ其物件ニ付テハ自己ノ事物ヨリモ更ニ一層深ク注意ス可キノ義務アリ是レ民法ノ通則ニ定ムル所トシテ貸借ノ契約ニ於テハ借主ノ其利益ヲ受クルトシテ二者ニ因ル所タリ然レハ借主ヲシテ一切意外ノ災禍ヲ擔任セシムルハ不正タルカ故ニ法律上ニ於テハ借主若シ其借入レタル物件ヲ其貸借契約ニ定メタルヨリ更ニ他ノ用方ニ用ヒ又ハ其貸借契約ニ定メタル期限ヨリ更ニ長ク其物件ヲ用ヒタル歟若シハ初メヨリ其物件ノ評價ヲ爲シ其貸借ノ契約ヲ結ビタル場合(民一八八三)ニ非サレハ借主敢テ意外ノ災禍ヲ擔任スルニ及ハサル旨ヲ定ム

此ニ又此法則ノ理ヲ畧言スルニ蓋シ其理ハ借主ノ若シ其契約シタル所ヨリ更ニ他ノ用方ニ其借入レシ物件ヲ用ヒ又ハ其契約シタル期限ヨリ更ニ長ク其借入レシ物件ヲ用ヒタル時ノ如キハ則チ己レニ過失アリ以テ其過失ヨリ意外ノ災禍ヲ惹キ出クシタルト思量ス可キノ因ル故ニ此場合ニ於テ借主縱令其契約ニ定メタル用方ニ其借入レシ物件ヲ用ヒ且ツ其契約ニ定メタル期限間之ヲ用ヒ毫モ其契約セシ所ニ違背セサルモ亦其物件ノ同シク滅盡シタル可キ證ヲ立ツル時ハ其責任ノ義務ヲ免ル、ヲ得可シ

試ミニ問フ借主若シ其契約セシ期限ヨリ更ニ長ク其借入レタル物件ヲ用ヒシ場合ニ於テハ借主ヨリ其物件ヲ還ス可キノ催促ヲ受ケ猶之ヲ還サ、ル時ニ非サレハ其借主ヲシテ意外ノ災禍ヲ擔任セシム可カラサルヤ又ハ借主其契約セシ期限ニ至リ其物件ヲ還サ、ルノミヲ以テ直チニ其借主ヲシテ意外ノ災禍ヲ擔任セシム可キヤ曰ク或ル論者ハ借主ノ貸主ヨリ催促ヲ受ケ猶其物件ヲ還サ、ル

○第三編 ○第十卷

時ニ非サレハ之ヲシテ意外ノ災禍ヲ擔任セシム可カラサルノ説ヲ主持シ以テ其説ノ民法上ノ通則(民一一三九)ニ適合シタル旨ヲ辨スト雖モ第千八百八十一條ノ文面ニ借主ハ其契約期限ノ終リタルノミニ因リ直チニ意外ノ災禍ヲ擔任ス可キ旨ヲ定メシニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ其論者ノ説ニ左祖スルコトヲ得ス蓋シ通常ノ義務者ハ權利者ヨリ催促ヲ受ケ又ハ裁判所ニ訟求ヲ受ケ然ル上ニテ猶其義務ヲ行ハサル時ニ非レハ敢テ意外ノ災禍ヲ擔任セサルヲ通則ト爲セハ物件ノ借主ハ之ニ比スレハ其責任ノ義務更ニ一層重劇ナリトス是レ他ナシ貸借ノ契約ハ獨リ借主ノ其利益ヲ受ルニ因ル然レハ借主ハ之ヲ盜者ニ比スレハ其責任ノ義務更ニ輕ク盜者ハ凡ソ如何ナル意外ノ災禍ト雖モ皆之ヲ己レニ擔任セサルヲ得ス而シテ借主ト盜者トノ間ニ斯ク其責任ノ義務ニ輕重アル所以ハ借主ハ其過失ニ拘ハラス之ヲ盜者ト同視ス可カラサルニ因ル

若シ貸借ノ契約ヲ爲スニ當リ物件ノ評價ヲ爲シタル時ハ法律上ニ於テ貸主凡ソ如何ナルコトアリトモ若シ其貸シタル物件ヲ取戻スヲ得サレハ必ス之レカ代價ヲ得可キ爲メ其評價ヲ爲シタルモノト量定セリ然レハ此法則ハ較ク過嚴ノモノト稱ス可ク何トナレハ其貸借スル物件ノ評價ヲ爲スハ或ハ借主ヨリ貸主ニ渡ス可キ損失償還ノ高チ定ムルノ目的ニ出ルモ亦計リ知ル可カラサルニ因ル然レハ貸主ハ貸借契約ノ爲メ毫モ利益ヲ得ル能ハサレハ法律上ニ貸主ヲ庇助スル爲メ特ニ右ノ法則ヲ定メタリ

又第千八百八十二條ノ場合ニ於テハ法律上ニテ貸主ヲ庇助スルコト更ニ一層厚ク借主ハ其借入レシ物件ヲ保全スルニ付キ極メテ懇切ニ注意ス可キノ義務アルカ故ニ自己ノ品物ヨリモ更ニ一層深ク注意ヲ加フ可キノ責任アルノミナラス若シ意外ノ災禍ニ遭ヒ自己ノ品物ト其借受ケタル品物トノ二者ナ共ニ同シク保全スルコト能ハサル時自己ノ品物ヲ保全スル爲メ其借受ケタル品物ヲ滅盡セシメタルニ於テハ其責任ニ任セサルヲ得サル旨ヲ定ム蓋シ何人ニ限ラズ其事業ニ極メテ懇切ニ注意ヲ爲ス者ノ義務ハ甲乙二物ノ中其價ノ少ナキモノヲ滅盡セシメ價ノ大ナルモノヲ保全スルニ在レハ借主ノ義務ハ更ニ一層重劇ナルカ爲メ縱令其借受ケタル品物ノ價ノ自己ノ品物ノ價ニ及ハサル時



六

ト雖モ其借受ケタル品物ヲ保全ス可ク若シ之ヲ保全セサル時ハ其滅盡シタルノ責ニ任ス可キニ在リ故ニ第千八百八十二條ニ定ムル例外ノ責任ニ拘ハラス借主ノ品物ノ價其借受ケタル品物ノ價ニ超ヘタル時ハ借主自己ノ品物ヲ保全スルヲ以テ己レノ利益ト爲ス可シ何トナレハ其借受ケタル品物ヲ滅盡セシメシカ爲メ貸主ニ渡ス可キ損失ノ償高ハ其借受ケタル品物ヲ保全スル爲メ自己ノ貴キ品物ヲ滅盡セシムル損失ノ高ニ及ハサレハナリ

借主ハ別ニ其貸主ヨリ得可キ權利ヲ有スル時ト雖モ其權利ト相殺スル爲メ其借受ケタル品物ヲ引留ムルヲ得ス(民一八八五)蓋シ民法上ノ通則ニ二箇ノ義務互ニ相殺スルハ金額又ハ消耗ス可キ品物ノ間ノミニ限ル可キ旨ヲ定メ(民一二九一)而シテ今此貸借契約ノ場合ニ於テハ其借受ケタル品物ハ必ス一箇ノ特定セシ品物ニ因テ耗盡スルハ何故ニ第千八百八十五條ニ第千二百九十一條ノ通則ヲ更ニ重複シテ記載シタルヤ其理ヲ解スル能ハサルカ如シ因テ今之ヲ考究スルニ羅馬ノ法律ニ於テハ凡ソ甲乙ノ二人互ニ義務アリテ裁判所ニ訴訟ヲ爲シ裁判所ヨリ其裁判ヲ言渡スニ付テハ一切其義務ヲ金高ニ見積ルカ故ニ其甲乙二人ノ義務ハ其本來ノ性質如何ヲ問ハス其裁判言渡ノ後ハ必ス皆同一ノ性質タルヲ言フナ有スレトモ借主ノ義務ハ他ノ義務ト異ナリテ頗ル貴重ノ性質ヲ有スルカ爲メ貸借上ノ義務ハ之ヲ他ノ義務ト相殺スルヲ禁スル特別ノ法則ヲ設クルノ理アリ然ルニ佛國ノ法律ニ於テハ敢テ必スシモ此少ノ如キ特別ノ禁制法ヲ設クルノ理ナシ唯其特別禁制法ノ有益ナルハ借主ノ所爲又ハ過失ニ因リ其借受ケタル品物ヲ滅盡セシメ其一箇ノ特定物ニ管スル義務ノ一變シテ損失ノ償高即チ金額ニ管スル義務トナリシ場合ノミニ限ル可シ

又借主ハ其借受ケタル品物ヲ保全スル爲メ異常ノ費用ヲ出シタルト雖モ其費用ノ償還ヲ得ル爲メ其品物ヲ引留ムルノ權ナシ故ニ今語ヲ變シテ之ヲ言フ時ハ借主ハ其契約ヲ爲ス時ニ當リ己レノ有セザリシ特權ヲ其契約ヲ爲シタル後ニ至リ新タニ所得ト爲スヲ得テ願フニ凡ソ雙務ノ契約ニ於テハ此ノ人ノ義務ヲ行フハ彼ノ人ノ義務ヲ行フニ管スルカ故ニ此彼ノ雙方ニ互ニ引留ノ權利

ヲ附與スルヲ通則ト爲スト雖モ雙務ノ契約ニ於テハ例外法ヲ以テ一方本人ニ其引留ノ權ヲ附與スルニ過キス故ニ我カ民法附托ノ條中ニ於テハ特ニ其引留ノ權ヲ附與セシ旨ヲ明記セシカ若シ羅馬ノ法律ニ倣ヒ借主ノ爲メニモ亦受托者ト同シク引留ノ權ヲ附與スルヲ欲セシナラハ此貸借ノ條中ニモ亦附托ノ條ニ於ケルカ如ク特ニ其旨ヲ明記セサル可カラズ然ルニ敢テ其旨ヲ明記セサルハ即チ借主ニ其引留ノ權ヲ附與セサルノ證タリ蓋シ附托ノ契約ハ附托者ノミノ利益トナリ貸借ノ契約ハ借主ノミノ利益トナルカ故ニ此二種ノ契約間ニ互ニ差異アル所以ハ之ヲ了解スル敢テ難キニ非

カル可シ然レモ借主其借受ケタル品物ヲ保全スル爲メ費用ヲ出シタル時略ク引留ノ權ニ彷彿タル先取リノ特權ヲ有スルハ第千二百九十二條ノ第三項ニ之ヲ定ム

一箇ノ品物ヲ相共ニ借入ル、數人ハ充分互ニ連帶シテ其責ニ任ス可シ何トナレハ其數人ハ借入ノ爲メ互ニ連結セシ者タレハ其借入ヨリ生スル義務ニ付テモ亦互ニ連帶ス可キノ道理タルニ因ル

第三款 貸主ノ義務

從第千八百八十八條至第千八百九十一條

○貸主ノ義務

貸主ノ其物品ヲ借主ニ引渡シタル上ハ其契約期間間之ヲ貸置カサルヲ得ス然リ而シテ若シ其物品ニ付キ貸主ノ爲メ意外ノ切迫ナル費用ノ生スル時ハ未ダ其契約期限ニ至ラサル前ニ貸主其物品ヲ取戻スヲ得可シト雖モ裁判官ハ必スシモ直チニ其物品ヲ還ス可キ旨ヲ借主ニ言渡スニ及ハス若シ其品物ヲ還スニ付キ借主ノ爲メ至重ノ損害ヲ生ス可キ時ハ其借主ニ相當ノ猶豫ヲ許スヲ得可シ

借主ハ一切通常ノ費用ヲ擔任セサル可カラズ故ニ借受ケタル品物ヲ保全スル費用例ハ其借受ケタル馬ノ食料費用ノ如キハ借主ニ於テ之ヲ拂ハサルヲ得ス然レモ其費用ノ異常必要ノモノニシテ且ツ其極メテ切迫ナルカ爲メ貸主ニ之ヲ告知スルヲ得サル時ハ借主後ニ貸主ニ對シ其費用ノ償還ヲ求ムルノ權アリ故ニ例ハ其借受ケタル馬ノ頓ニ病ニ罹リ之ヲ療スル爲メ馬醫ノ診察ヲ乞フ

七

○第三編 ○第十卷



必要ナル時ノ如キハ其費用ハ貸主ニ於テ之ヲ擔任ス可シ蓋シ民法上ニ特ニ此事ニ管セシ法則(第千八百九十條)ヲ設ケタルハ借主ヨリ貸主ニ對シ通常ノ有益ナル費用ノ償還ヲ要求スルノ權ナキヲ明示セシカ爲メナリ

貸主ハ償ヲ得スシテ借主ニ利益ヲ與フルカ故ニ其貸渡シタル物品ノ有益ナルヲ擔任スルニ及ハス然レハ貸主ノ若シ其物件ニ不真ノ箇所アルヲ知リ之ヲ貸渡シ之レカ爲メ借主ニ損害ヲ生シメシ時ハ貸主其責ニ任セサルヲ得ス故ニ例ヘハ貸主ノ其馬ニ病アルヲ知リ之ヲ貸渡シ之レカ爲メ借主ニ損害ヲ生シシメシ時ノ如キハ借主ヨリ貸主ニ對シ其損害ノ償還ヲ要求スルノ權アリ

貸主ハ借主ヲシテ其契約上ノ義務ヲ履行セシムル爲メ人權上ノ訴訟ヲ爲ス可キヲ得可シ(但シ此訴訟ヲ爲スノ權ハ借主又ハ其相續人ノ手裏ニ其物品ノ現存スル間ハ期滿免除ノ期ナシ何年ノ後ニ至リテモ之ヲ行フヲ得可シ)又借主ハ貸主ヲシテ契約ノ後ニ生セシ義務ヲ履行セシムル爲メ貸主ニ對シ人權上ノ訴訟ヲ爲ス可キヲ得可シ

第二章 耗盡ス可キ物ノ貸借

第一款 耗盡ス可キ物ノ貸借ノ性質  
從第千八百九十二條至第千八百九十七條

○此契約ノ性質

上文ニ記シタル如ク耗盡ス可キ物ノ貸借ニ於テハ物品ノ所有權ハ貸主ヨリ借主ニ轉移スルモノトス然リ而シテ其契約ヲ爲ス時既ニ其物品ノ特定シタルニ於テハ借主直チニ其物品ノ所有權トナリ其物品ニ付テノ危險ヲ擔任ス可シ又其契約ヲ爲ス時未タ其物品ノ特定セサルニ於テハ其特定スル時ニ至ル迄ノ間貸主ニ於テ其危險ヲ擔任ス可シ故ニ例ヘハ甲者其公証人某ニ附託セシ貨幣一包ヲ乙

者ニ貸サント契約シタル時ノ如キハ乙者其契約ノ時ヨリ直チニ其封金ノ所有者トナリ其貸借ヲ完了セシカ故ニ乙者ニ於テ甲者ニ其金ヲ還ス可キノ義務アリトス然レハ若シ甲者ヨリ乙者ニ一千フランクノ金額ヲ貸渡ス可キ旨ヲ約シ特ニ其何レノ金タルヤヲ定メサル時ノ如キハ甲者ヨリ乙者ニ現ニ一千フランクノ金額ヲ渡シタル時ニ至リ始メテ其貸借ヲ完了シタルモノトス可シ何トナレハ甲者ヨリ現ニ乙者ニ其金額ヲ渡シタルニ非サレハ乙者其金額ノ所有者トナルヲ得サルカ爲メ亦其金額ニ付テノ危險ヲ擔任ス可キノ義務アラサルニ因ル

○此契約ヲ爲スニ必要ナル能力

耗盡ス可キ物ノ貸借ニ於テハ此人ヨリ彼ノ人ニ物品ノ所有權ヲ轉移ス可キカ故ニ凡ソ自己ノ物品ノ所有權ヲ轉移ス可キノ能力アリサル者ハ耗盡ス可キ物ヲ貸渡スノ契約ヲ爲スヲ得ス故ニ幼者ノ如キハ縱令其貸渡ノ契約ヲナシタルト雖モ其物品ノ所有權ヲ失ハサレハ其一旦貸渡セシ物品ヲ取戻スノ權アリ然レハ借主ノ若シ其物品ヲ消費シタル時ハ其借受ケシ原品ヲ還ス可キ能ハサルカ爲メ幼者ハ其借主ニ對シ其價ヲ要求スル人權上ノ訴訟ヲ爲シ得可キノミトス然リ而シテ幼者ハ固ト法ニ適シテ義務ヲ負フ可キノ能力アラサレハ其契約期限ニ至ラサル前ト雖モ其價ヲ要求スルノ訴訟ヲ爲ス可キヲ得可シ

又無能力者(幼者ノ如キヲ云フ)ハ法ニ適シテ物品ヲ借入ル、コトヲ得ス故ニ無能力者ノ若シ物品ヲ借受ケタル時ハ其契約ヨリ得タル利益ノ額ニ充ツル迄ノ外償還ノ義務ナシトス

物品ノ所有者ニ非サル者ハ固ト其物品ノ所有權ヲ轉移スルヲ得サレハ其者ノ爲シタル貸渡ハ法ニ適シタルモノトセス然レハ誠實ナル借主ハ「動産ニ付テハ之ヲ保有スルヲ以テ所有ニ等シキ効アリト爲ス可シ」ト云ヘル法則ヲ援引シ以テ己レノ權利ヲ保全スルヲ得可ク而シテ唯遺失物又ハ盜賊物ニ付テハ其法則ヲ適用スルヲ得サル者トス而シテ此場合ニ於テ其借主ノ其借入レタル物品ヲ消費シタル時ハ通常ノ借主ト同シク既ニ其物品ノ所有者トナリシヲ以テ亦其通常ノ借主ニ同シキ義務ヲ負フ可シ蓋シ此貸主者ニ非サル貸主ハ借主ニ其物品ノ所有者トナル好機會ヲ得セシメシ者ト

○第三編 ○第十卷



レハ自カラ其物品ノ所有者タラサルニ管セズ借主ニ對シ訴訟ヲ爲スノ權アリ且ツ其貸主ハ眞ノ所有者ニ對シ其物品ノ算計ヲ爲ス可キノ義務アレハ借主ニ對シ其償還ヲ得ントスル訴訟ヲ爲スノ權アルヲ當然トス

耗盡ス可キ物ノ貸借ハ耗盡セサル物ノ貸借ト異ナリテ有償ノ名義ヲ以テ之ヲ爲スヲ得可シ然レハ耗盡ス可キ物ノ有償ノ貸借ニ於テハ借主其借入レタル原品ヲ還スニ非ス其原品ト同數同量同尺ノ物ヲ還ス可キノ義務アレハ此類ノ有償ノ貸借ヲ貸借契約ト混同ス可カラズ

○耗盡ス可キ物ノ貸借ト准入額所得權原語ニ之ヲ「クアジ」ニシユフルイールトノ差異耗盡ス可キ物ノ貸借ト准入額所得權ト云ヒ民法第五百八十七條ニ詳ナリトノ差異盡ス可キ物ノ所有權ヲ移シ彼ノ人ヨリ此ノ人ニ之レト同質同種同量ノ物ヲ還ス可キノ義務アルモノタリ然レハ又此二者ノ間ニ其差異ノ條目數箇アレハ左ニ之ヲ零記ス可シ  
准入額所得權ヲ有スル者ハ保證ヲ立ツ可キノ義務アリ又其者ノ權ハ遺囑ノ贈遺ヨリ之ヲ生スルヲ得テ其財產相續人ニ移ラサルモノトス

之レニ反シテ耗盡ス可キ物ノ借主ハ保證ヲ立ツルノ義務ナク又其者ノ權ハ常ニ必ス契約ヨリ生シ其財產相續人ニ移ル可キノモノトス  
○借主ノ還ス可キ物

金額ノ貸借ニ於テハ借主其借受ケタル所ニ等シキ金額ヲ還ス可ク其借受ケタル所ト同量同數ノ貨幣ヲ還ス可キノ非ス故ニ例ヘハ銀ノ實價ノ増加シテ今日五「グラム」ノ量目アル「フラン」銀ノ變易シ其量目四「グラム」ノ量目アル「フラン」銀トナリシ時ノ如キハ百「フラン」ノ金額ヲ借受ケシ借主ハ以前ノ「フラン」銀百枚ヲ還スニ非ス新タナル「フラン」銀百枚ヲ還ス可ク何トナレハ雙方本人ハ金額ニ着眼シテ其貸借ノ契約ヲ爲シ貨幣ノ量目ト員數トニ着眼シテ其契約ヲ爲シタルニ非サレハナリ

若シ又金銀ノ錠子ヲ貸借シタル時ノ如キハ雙方本人其量目ニ着眼シテ契約ヲ爲シタルモノタレハ借主ハ其金銀ノ價ノ高低ニ拘ハラズ其借受ケタル物ニ等シキ量目ヲ還ス可シ  
又消費品ヲ貸借シタル時ノ如キモ其品物ノ價ノ高低ニ拘ハラズ其借受ケタル物ト同質同量ノ物ヲ還ス可シ

故ニ前文ニ記スル所ノ概畧ヲ要スルニ雙方本人ハ貸借シタル物品ノ價值ニ着眼シタルヤ又ハ其員數量目尺度ニ着眼シタルヤヲ考究シ其着眼シタル所ニ因テ借主ハ其借受ケタル物ト其價ヲ同ウスル同種物ヲ還ス可キヤ又ハ其借受ケタル物ト其員數量目尺度ヲ同ウスル同種物ヲ還ス可キヤヲ定ム可シ

第二款 貸主ノ義務  
從第千八百九十八條至第千九百一一條

○貸主ノ義務

耗盡ス可キ物ノ貸借ニ於ケル貸主ノ義務ハ耗盡セサル物ノ貸借ニ於ケル貸主ノ義務ト同一ノ法則ニ從フ可シ然レハ又此二種ノ義務ハ其間互ニ差異アレハ此ニ今之ヲ零記スルニ耗盡ス可キ物ノ貸借ハ貸主總令切迫ナル意外ノ要用ヲ申立ツルモ契約期限ニ至テサル前ニ借主ヲシテ其物ヲ還サシムルヲ得ス是レ他ナシ耗盡ス可キモノ、貸借ハ借主其借受ケシ物品ノ所有權ヲ得テ之ヲ消費シ而シ未タ之ト同様ノ物品ヲ備フルノ暇アラサル間々寡ナカラサレハ若シ貸主ニ其契約期限前ニ借主ニ對シ其物品ヲ還ス可キノ要求ヲ爲スノ權アリトスル時ハ借主ノ爲メ異常ノ危害ヲ生セシム可ク然ルニ耗盡セサル物ノ貸借ハ借主其借受ケタル原品ヲ還ス可キノ義務アリテ常ニ其原品ヲ己レノ手裏ニ存セシムルカ故ニ總令貸主ニ其契約期限前ニ借主ニ對シ其原品ヲ還ス可キノ要求ヲ爲スノ權アリト雖モ其借主ノ爲メ異常ノ危害アラサレハナリ

○第三編 第十卷  
第三款 借主ノ義務



從第九百二條至第九百四條

借主ヨリ貸主ニ還ス可キ物ノ事ハ既ニ上文ニ之ヲ説明シタルハ今復々此ニ贅セサレハ借主ノ若シ  
 契約期限ニ至リ之ヲ還ス可キ能ハサル時ハ第九百三條ニ記スル差別ニ循ヒ其返還ヲ爲ス可キ時期  
 ト場所トニ着眼シ以テ其借受ケタル物品ノ價值ニ等シキ金額ヲ還ス歟又ハ當テ貸借ノ契約ヲ爲セ  
 シ時ノ其物品ノ價值ニ等シキ金額ヲ還ス可シ故ニ例ヘハ二十「フランク」ノ價アル小麥一「エクト  
 リトル」ヲ貸借シテ其時ヨリ滿一年内ニ其借借ヲ爲シタル地ニ於テ借主ヨリ貸主ニ之ヲ還ス可キ  
 ノ定メヲ爲シタル時ノ如キ若シ其契約セシ期限ニ至リ其地ニ於ケル小麥一「エクトリトル」ノ價騰  
 貴シテ三十「フランク」トナリタル時ハ貸主ヨリ借主ニ對シテ三十「フランク」ノ金額ノ償還ヲ得  
 ト要求スルヲ得可シ何トナレハ若シ其借主ヨリ貸主ニ現ニ小麥一「エクトリトル」ヲ還ス可キ得  
 貸主即チ三十「フランク」ノ價值アル物品ヲ收受シタル可キニ因ル然レハ若シ貸借ノ契約ニ其返還  
 ナ爲ス可キ時期ト場所トヲ定メサル時ハ貸主ハ唯二十「フランク」ノ金額 即チ初メ貸借ノ契約ノ償  
 還ヲ得可キノミトス何トナレハ此場合ニ於テハ其貸借ノ契約ヲ爲セシ時ノ其小麥ノ價值ヨリモ更  
 ニ高價又ハ低價ノ場所ト時期トニ於テ其返還ヲ爲サル可カラスト思想ス可キノ道理アラサレハ  
 ナリ

第三章 息銀アル貸借

從第九百十五條至第九百十四條

○總論

凡ソ耗盡ス可キ物ノ貸借中ニ就キ最重要タルニ疑ヒナキモノハ金額ヲ主眼ト爲スノ貸借ニシテ若  
 シ其貸借ノ無償ノモノタル時ハ上文ニ記セシ耗盡ス可キ物ノ貸借ニ於ケル總則ニ循フ可シト雖モ  
 其貸借ノ有償ノモノタル時ハ左ニ記スル一種特別ノ法則ニ循フ可シ  
 ○息銀トハ主タル金額ノ借賃ノ爲メ義務者ヨリ權利者ニ附與ス可キ附加ノ金額ヲ云フ  
 ○高利トハ法律上ノ利息高ニ過キシ息銀ヲ云フ

金額ノ貸賃即チ息銀ハ凡ソ商賣貿易ヲ爲ス各種物品ノ貸賃ト同ク常ニ屢々昇降スルモノトス  
 息銀ノ高シ昇降セシムル第一ノ重要ナル原因ハ諸商品ノ價ヲ昇降セシムル原因ト相同シ故ニ若シ  
 金額供給ノ夥多ニシテ求需ノ寡少ナル時ハ利息ノ高自カラ低減シ又金額供給ノ寡少ニシテ求需ノ  
 夥多ナル時ハ利息ノ高自カラ騰昂ス可シ  
 又此第一ノ原因ニ附添シテ更ニ他ノ原因アレハ此ニ之ヲ略言スルニ蓋シ貸金ノ利息ナルモノハ取  
 テ唯ク一箇ノ商品ノ當然ノ貸賃ニ當ルノモノニ非ラズ又幾許カ貸主ノ 危險 其貸金ノ償還ヲ得  
 ニ遭フノ報酬タレハ負債者擔保ノ薄力ナルニ准シ息銀ノ額ハ愈々貴キニ至ル可シ  
 凡ソ經濟論者中其十ノ八九ハ法律上ニ利息ノ制限ヲ設ケス全ク之ヲ自由ニ任カス可キノ説ヲ主張  
 シ而シテ今余ヲ以テ之ヲ觀ルモ若シ單ニ彼ノ金額ノ供給ト求需トノ間ニ於ケル其約合ノミニ因リ自  
 カラ利息高ノ定マル可キモノトセハ之ヲ人民ノ自由ニ任カセ法律上ニ決シテ之レカ制限ヲ立テカ  
 ルヲ最良トス可ク即チ現ニ我カ佛國ノ大舖店ニ於テ金額ヲ貸借スルニハ單ニ彼ノ供給ト求需トノ  
 二者ノミニ因リ自然ニ利息高ノ定マルヲ通常トス然レハ貧慾ナル金主ノ貧困ナル借主ニ金額ヲ貸  
 ス時ノ如キハ貸主其借主ニ返還ノ擔保アラサルヲ口實ト爲シ以テ必ス過分ノ利息ヲ得ント要ム可  
 ク然リ而シテ借主ハ他ニ於テ更ニ金ヲ借ル可キノ道アラサルカ爲メ己ムヲ得ス其過分ノ利息高ヲ承  
 諾シ以テ金ヲ借り入ルニ至ル可キ敗テ世ニ稀ナリトセス蓋シ此クノ如キ場合ニ於テハ其約定セ  
 シ利息高ヲ以テ貸金ノ正當本然ノ貸賃ナリト謂フヲ得サレハ則チ法律上ニ借主ノ貸主ニ約スルヲ  
 得可キ利息高ヲ制限シ以テ借主ノ貧窮ヲ救済シテ之ヲ保護セント爲ス所以ナリ故ニ若シ借主ハ法  
 律上ノ利息高ニ過キシ利息高ヲ拂ハント約シタル時ハ其過當ノ利息ヲ減ス可ク又借主ノ既ニ其過  
 當ノ利息高ヲ拂フタルハ其過當ノ分ヲ取戻ス可キ得可シ  
 借主ハ唯一回高利ヲ貪ホルト雖モ其約シタル過當ノ利息高ヲ減シ又ハ其既ニ受取リシ過當ノ利息  
 高ヲ借主ニ還ス可キニ止マリ別ニ其罰則アルコトナシ然レハ若シ高利貸ヲ以テ常價ト爲ス時ハ是レ

○第三編 ○第十卷



四一 乃十一箇ノ犯罪ニシテ其犯者ハ六日ヨリ少ナカラス六月ヨリ多カラス時間禁錮ノ刑ニ處セラレ且ツ其高利ヲ以テ貸シタル元金ノ一半ニ至ルヲ得ル罰金ヲ言渡サル可シ(千八百五十年十二月十九日ノ法律第二條)

○利息アル貸借ノ沿革

古昔羅馬ニ於テ夫ノ十二區板ノ法ノ行ハレシ時ハ利息ノ定メ高百ニ付十二タレハ爾後シユスナクアン帝ノ時ニ至リ利息ノ高ノ貴顯紳ノ爲メニハ百ニ付キ四ト定メ商人ノ爲メニハ百ニ付キ八ト定メ其他各人ノ爲メニハ百ニ付キ六ト定メタリ  
蓋シ此等ノ法律アルモ得テ高利貸ノ弊ヲ防止スル能ハス此弊ハ實ニ羅馬國ノ一大患害ヲ爲シ既ニシテ而テ耶蘇教ノ僧徒其弊ヲ剷除スルニ勉力セシカ爲メ舊慣ノ新説ニ壓倒シラルハト共ニ利息アル貸借モ又一時全ク廢絶シ宗門上ノ法律ヨリ以テ降ハ人民其貯蓄シタル金額ヲ利益トナル可キ方法ニ用フルニハ動産又ハ不動産ヲ買入ル、歟然ラサレハ年金ヲ得ルノ權利ヲ設クシテ外取テ他ノ方法ナク金銀ノ融通之レカ爲メ壅塞シテ商工ノ二業モ共ニ其資本ニ乏シキヨリ繁盛ニ至ルヲ得サリシ降テ佛國大變革ノ時ニ至ル迄ハ世上ノ景况常ニ此クノ如ク然ルニ大變革ノ爲メ舊時ノ景況ヲ全ク一變シ以テ更ニ利息アル貸借ノ制ヲ復シ尋テ千七百九十三年ノ法律ハ金銀ヲ他ノ商品ト同視シ以テ人民ノ意ニ任カセ全ク自由ニ利息高ヲ約定ス可キヲ許シ而シテ「コンパンシヤン」議院ノ名ニ即チ利息高ヲ人民ノ民事及ヒ商事ニ制限ナク適用セシカ爲メ復テ高利貸ノ弊害ヲ生シ之ヲ舊時自由ニ任カスノ説ニ比スレハ更ニ一層甚シク加フルニ國政上ノ騷擾常ニ止マズ以テ人民ノ其生ヲ聊スル能ハサルカ爲メ金主等ハ安固ニ其金ヲ貸スノ道アラサルヨリ自然夥多ノ利息ヲ貪ホルノ意ヲ生シ高利貸ノ弊害愈大ナルニ至レリ  
既ニ而シテ民法編纂ノ時ニ至リ其編纂者ハ斷然高利貸ノ弊ヲ剷除スルヲ決セシト雖モ輒近大變革

五一

○第三編 ○第十卷

ノ餘害未タ全ク去ラス以テ金主ノ安シテ其金ヲ貸出サ、ルニ際シ若シ利息制限ノ法ヲ設クル時ハ之レカ爲メ順ニ金銀ノ流通ニ障礙ヲ生セシム可キヲ慮セシヨリ敢テ利息制限ノ法ヲ設クルヲ以テ利息アル貸借ヲ許ルシ其利息ノ高ハ人民ノ意ニ任カセ之ヲ定メシメ而シテ利息アル貸借ヲ爲ス者ハ必ス證書ヲ以テ其利息高ヲ定ム可キノ法則(民一九〇七)ヲ設ケ因テ金主ヲシテ若カク證書ニ公然適當ノ利息ヲ記スル時ハ其貪慾心ヲ世上ニ知ラレ之レカ爲メ自己ノ榮譽ヲ毀害ス可キノ慮慮スルノ念ヲ生セシメ以テ自カラ適當ノ利足ヲ貪ホルヲ制スルノ効績ヲ生セシメント冀望セリ  
然レハ民法編ノ纂者ハ素ト利息制限法ヲ設クルノ決意アルヨリ現ニ民法上ニ人民ノ隨意ニ利息ノ高ヲ定ムルヲ許セシニ拘ハラス民法第九百七條ニ「法律上ニ之ヲ禁セサル時ハ」ノ數語ヲ記載シ且ツ同條ニハ現ニ「法律上ニ定ムル利息」ノ語ヲ記載シ以テ數年ヲ出テサル中ニ一箇ノ法律ヲ制定シ利息ノ制限ヲ定ム可キ旨ヲ豫知セシメンカ果シテ民法公布ノ時ヨリ四年ノ後千八百七九年九月三日ノ法律ヲ以テ契約上ノ利息ハ民事ニ付テハ百分ノ五ニ過ク可カラズ商事ニ付テハ百分ノ六ニ過ク可カラサルヲ定メ以テ民法ノ條中ニ約シ置キタル所ヲ實際ニ施行シタリ但シ千八百七九年ノ法律高チ必ス證書ニ記載ス可シト爲ス  
民法上ノ法則ハ自カラ廢止シタリ  
此ニ又民事ニ於ケル利息制定高ト商事ニ於ケル利息制定高ト其間ニ差異ナル所以ヲ解明スルニ商事ハ比シテ民事ニ比スレハ資本ノ利得ノ更ニ大ナルヲ其常トシ而シテ又商事ハ之ヲ民事ニ比スレハ大ナル損失ヲ受クルノ恐レアレハ金額ノ貸主ハ商人ニ非サル借主ニ對シテ要求スルヲ得可キ利息高ヨリ更ニ貴キ利息高チ商人タル借主ニ對シテ要求スルヲ得ルハ正當ノ事ト謂フ可シ  
利息ハ之ヲ適法ノモノヲシムルニハ常ニ必ス元金高ノ外ニ之ヲ約定スルヲ要トス故ニ假令法律上ニ定ムル所ニ過キサル利息高ト雖モ之ヲ元金高ノ内ニ取立テ即チ契約ヲ爲ス時ニ當リ元金ノ内ヨリ其利息ヲ差引テ取立ツル時ハ之ヲ適當ノ高利ト看做スヲ當然トス



○利息ノ種類

余ハ上文民法第百五十三條及ヒ第百五十四條ノ法則ヲ解明スルニ當リ利息ハ之ヲ分ツテ左ノ數種ト爲ス可キ旨ヲ記シタリ  
第一 法律上ノ利息又ハ契約上ノ利息○但シ法律上ノ規定スル所ニ因リ利息ヲ生スル時ハ其利息ヲ法律上ノ利息ト云ヒ又雙方本人ノ契約スル所ニ因リ利息ヲ生スル時ハ其利息ヲ契約上ノ利息ト云フ

第二 延滞ノ利息又ハ報償ノ利息○但シ義務者ノ契約期限ニ至リ金額ヲ還サ、ルニ因リ權利者ノ之ヲ催促セシヨリ生スル利息ハ之ヲ延滞ノ利息ト云ヒ又權利者一時其資本金ヲ人ニ貸渡シテ自カヲ其貯藏ノ減シタルヲ耐忍スルト萬一其貸渡シタル資本金ヲ失フノ恐アルトノ二者ノ報償ノ爲メ特ニ約定シタル利息ハ之ヲ報償ノ利息ト云フ

○延滞ノ利息ヲ生セシムル方法

通常ノ義務者ハ權利者ヨリ其義務ヲ盡クシス可キノ催促ヲ受ケ猶之ヲ盡クサ、ル時ハ延滞ノ責ニ任ス可シト雖モ金額ヲ借リシ負債者ニ付テハ債主ヨリ之ヲ催促シタルノミニテハ延滞ノ利息ヲ生セシムルコトヲ得ス裁判所ニ訴出シタルニ因リ始メテ延滞ノ利息ヲ生セシム可シ而シテ其然ル所以ハ負債者ノ義務ヲ重劇ナラシメ以テ其管テ受取リタル所ヨリモ更ニ多キ高キ還サシムルニハ其債主唯々其負債者ニ對シ償還ヲ得ントスルノ意ヲ表明シタルノミニテハ未タ以テ是レリトモス裁判所ニ出訴シテ其要求スル所ノ正當ナルヲ證スルコトヲ必要ト爲スニ因ル

債主ノ其負債者ヲ相手取リ出訴シタル後竟訴トナリテ裁判官渡ヲ得タル上ハ負債者最早己レノ負債ヲ爭フコトヲ得ス亦其裁判執行ノ自己ノ頭上ニ懸リタルヲ疑フコトヲ得ス故ニ其負債ヲ拂ハサルニ因リ債主ノ爲メニ利息ヲ生スルモ己レヲ怨ムノ外敢テ他ナカル可シ  
又例外ノ法則ニ於テ間接債主ノ催促狀ノミニニ因リ延滞ノ利息ヲ生セシムルコトアリ即チ幼者ノ丁年

ニ至リシ者ヨリ計算ノ殘額ヲ受取ル可キノ權アル後見人(民四七四)及ヒ利益ヲ生セサル品物ヲ賣リテ未タ其代金ヲ受取ラサル者(民二六五二)ノ如キハ其義務者ニ催促狀ヲ送りタルノミニテ延滞ノ利息ヲ生セシム可シ

又特別ノ例外法ニ於テ出訴又ハ催促狀ヲ要セス法律上ニテ當然利息ヲ生セシメ其利息ノ法律上ノ利息トナルコトアリ即チ幼者ノ丁年ニ至リシ者ノ其後見人ヨリ計算ノ殘額ヲ得可キ場合(民四七四)又ハ利益ヲ生スル品物ヲ賣リタル者ノ未タ其代金ヲ受取ラサル場合(民二六五二)又ハ名代人ノ其本人ノ爲メニ金額ヲ立替ヘ置キタル場合(民二〇〇一)ノ如キハ皆然リ

契約ヲ爲ス者ハ縱令如何程ノ損害アル可キヲ先見スルト雖モ法律上ニ定メタル利息高ニ過キシ利息ヲ契約スルコトヲ得ス然レモ名代人又ハ會社ノ社員ノ其立替ヘ金ノ償還ヲ得ント要ムル場合又ハ爲替手形ノ持主其拂期限ニ至リテ金高ノ拂方ヲ得サルニ因リ其手形ノ差立人又ハ裏書人中ノ一人ニ向ケ返シ爲替ヲ爲ス場合(商一八二)等ノ如ク法律上ニ特ニ其制定ノ利息高ニ過キシ利息ヲ收受シ得可キ旨ヲ定メタル時ハ格別ナリトス  
然レモ權利者管テ義務者ト法律上制定ノ利息高キ契約シ又ハ權利者ヨリ裁判所ニ出訴シタル時ハ義務者ヨリ權利者ニ必ス其法律上制定ノ利息高キ拂フ可シ縱令義務者ニ於テ權利者ノ別段損害ヲ受ケシコトナキ旨ヲ證スルモ其效ナカル可シ此ニ由テ之ヲ觀レハ權利者ハ時アリテハ其受ケシ損害ノ償ヲ得ル能ハサルコトアルモ又時アリテハ其受ケシ損害ヨリモ更ニ多量ノ償ヲ得ルコトアルハ其損得互ニ相償フコトヲ得可キナリ

○契約セサル利息ヲ拂フ事

借主若シ其契約セサル利息ヲ拂フタル時ハ之ヲ取還スコトヲ得ス又元金ノ中ヨリ之ヲ差引クコトヲ得ス何トナレハ其借主ハ其天然上ノ義務ヲ行フタリト思量ス可キノ因ル然レモ借主ノ若シ錯誤ニ因テ其契約セサル利息ヲ拂フタル時ハ之ヲ取還スコトヲ得可シ

○利息ヲ拂フタルノ証

○第三編 ○第十卷



第一千二百五十四條ノ法則ニ據レハ借主若シ金額ノ一部ヲ拂フタル時ハ先ツ利息ノ償還ニ之ヲ充テ然ル後ニ元金ノ償還ニ之ヲ充ツ可シ而シテ第九百八條ハ同條ノ法理ニ據リ若シ權利者ノ受取證書ニ利息ハ未タ之ヲ受取ラサル旨ヲ特ニ記載セズ唯元金ヲ受取リタルト記スル時ハ義務者ノ既ニ元金ト利息トノ二者ヲ拂フタリト思量ス可キ旨ヲ定メ且ツ然レモナラス同條ニハ義務者ノ全ク其義務ヲ免レタル旨ヲ定メタレハ權利者ハ其法律上ノ思量ニ反セシ証ヲ立ツルヲ得サル可シ

○年金ノ權ノ事

利息アル貸借ト動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權トノ二者ニ於テハ互ニ相類似シタル條目數多アレハ民法上ニ此二者ノ法則ヲ一章中ニ併合ス而シテ此二者ノ差異中其最重要ノモノハ利息アル貸借ニ於テハ權利者其貸シタル元金ノ返濟ヲ要求スルノ權アレハ動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權ニ於テハ權利者其資本ノ返濟ヲ要求スルノ權ナキニアリトス

○年金ノ權ナル語ノ義解

凡ソ年金ノ權トハ此ノ人ノ彼ノ人ヨリ時期ヲ定メテ金額又ハ物品ヲ收受ス可キノ權ヲ云ヒ而シテ時々收受スル金額又ハ物品ヲ名ケ之ヲ年金ノ物品ニ金ノ字ヲ用フルハ少シク總カナラト云フ蓋シ有償ノ年金ノ權ニ於テハ權利者嘗テ其動産又ハ不動産ノ資本ヲ義務者ニ轉移シタルニ因テ其權ヲ得而シ其資本ハ之ヲ取戻スヲ得サルモノトス

○年金ノ權ノ種類

年金ノ權ハ之ヲ分ツテ左ノ種類トス  
動○生○資○本○ト○爲○ス○年○金○ノ○權○又○ハ○不○動○産○ヲ○資○本○ト○爲○ス○年○金○ノ○權○  
無○期○ノ○年○金○ノ○權○又○ハ○畢○生○間○ノ○年○金○ノ○權○  
○但○シ○定○限○ナ○キ○時○間○年○金○ヲ○得○可○キ○時○ハ○之○ヲ○無○期○ノ○年○金○ノ○權○ト○シ○

トシ又特定ヒシ人ノ一生涯年金ヲ得可キ時ハ之ヲ畢生間ノ年金ノ權トス  
斯ク年金ノ權ヲ分チ以テ數種ト爲スト雖モ此種類ノ年金ノ權ハ必スシモ彼ノ種類ノ年金ノ權中ニ入ラサルモノト定ム可キニ非ス故ニ例ヘハ一箇ノ年金ノ權ノ無期ニシテ且ツ不動産ヲ資本ト爲スモノアリ又ハ其無期ニシテ且ツ動産ヲ資本ト爲スモノアリ又ハ其畢生間ニシテ不動産ヲ資本ト爲スモノアリ  
凡ソ年金ノ權ハ其種類ノ如何ヲ問ハス悉ク皆動産ノ種類中ニ屬シ且ツ畢生間ノモノヲ除クノ外ハ義務者ニ於テ之ヲ買戻スヲ得可シ(民五二九及ヒ五三〇)因テ此二箇ノ性質ト得可キノ性質ヲ云テ左ニ解明ス

○年金ノ權ノ動産タル事

動産ヲ以テ資本ト爲ス年金ノ權ハ常ニ必ス動産タリ何トナレハ權利者ヨリ義務者ニ轉移シタル資本モ動産タリ又義務者ヨリ權利者ニ拂フ可キ年金モ亦同シク動産タレハナリ  
又不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權ハ佛國舊時ノ法律ニ於テハ不動産ノ種類中ニ在テ權利者ハ其轉移シタル不動産ニ付キ所有權ノ支分權ヲ己レニ保存シ又其不動産ノ如何ナル人ノ保有スル所トナルニ拘ハラス常ニ追及シテ其支分權ヲ保存セシカ故ニ何人ニ限ラス其不動産ヲ保有スル者ハ其權利者ニ年金ヲ拂ハサルヲ得ス然リ而シテ其不動産ノ保有者ハ初メ權利者ト契約ヲ結ビシ者タルト否トナ問ハス其不動産ヲ拋棄スルニ因リ年金ヲ拂フ可キノ義務ヲ免ル、ト得可キモノトス故ニ當時ニ於テハ年金ノ權ハ不動産ノ部類ニ屬スル權利タルニ疑ヒナシ  
然ルニ方今ニ至テハ其法則全ク一變シ權利者ハ其轉移セシ不動産ニ付キ所有權ノ支分權ヲ保存セズ且ツ其年金ヲ拂フ可キノ義務ヲ約定セシ者ニ對スルノ外散テ請求ヲ爲スノ權ヲ有セサルモノトシ而シテ其義務ヲ負ヒシ者ト雖モ單ニ動産ノ資本ヲ還スノミニ因リ年金ヲ拂フ可キノ義務ヲ免ル、ノ權アルモノトス是レ年金ノ權ハ縱令不動産ヲ資本ト爲スモノト雖モ其本質ヨリ買戻ス可キモノトス



得可キモノタルニ因ル蓋シ此改正ハ千七百九十年ノ法律ニ係リ因テ以テ財産ノ流通ヲ便ニシ且ツ  
 公衆ノ信憑ヲ固クスルノ益アルカ爲メ民法ノ編纂者モ亦之ヲ採用セリ  
 然レ此改正ハ唯其外面ノミニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ未ダ其實際ニ於ケルカ如キ充分ノ改正タル  
 ナ思惟スル能ハサルカ如ク因テ此ニ之ヲ言フニ縱令今此改正法ニ據ルト雖若干ノ年金ヲ得ル約  
 定ヲ以テ不動産ヲ轉移シタル者ハ其不動産ニ付キ先取リノ特權ヲ有シ即チ不動産ヲ資本ト爲ス年  
 金ノ額ヲ收受スルヲ擔保セシムル爲メ一箇ノ物權ヲ有スルカ故ニ其權利者ハ其先取リノ特權ニ因  
 リ其不動産ニ付キ追及ノ權ヲ有スルコト方今ニ於テモ猶以前ト相異ナラサル可ク然ラハ即チ其改正  
 ノ重要ナル條目ハ何レニ在リヤ曰ク以前ノ法律ニ於テハ不動産ノ保有者 嘗テ不動産ノ所有者ヨリ  
 ニ年金ヲ渡ス可キノ義務ヲ負フタル本人ヨリ 其不動産ヲ得テ其所有者  
 更ニ轉シテ其不動産ノ保有者ヲ得タル者ヲ云フ ハ其不動産ヲ拋棄スルニ非レハ其年金ヲ渡ス可キノ  
 義務ヲ免ル、コトヲ得サルト雖モ方今ノ民法ニ於テハ其不動産ノ保有者其不動産ヲ拋棄スルニ及ハ  
 ス以テ容易ニ其不動産ノ負擔スル債主ノ先取リ特權ヲ消滅セシムルノ方法アリ而シテ其方法トハ何  
 ヲヤ曰ク其不動産ノ保有者ハ官署ノ簿冊ニ其權利ヲ登記セシ各債主就中年金ヲ得可キ債主ニ其不  
 動產ノ買入代金ヲ渡サント供陳シ以テ債主ノ先取リノ特權及ヒ書入質ノ權ヲ消除スルノ法式ヲ行  
 ヒ而シテ現ニ其代金ヲ渡シ了リタル時ハ年金ヲ得可キ債主ノ先取リノ特權ト其不動産ノ負擔スル書  
 入質ノ權ト一切消滅セシムルコトヲ得可キニ在リ  
 不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權ト不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權トノ二者ハ之ヲ差別スル間々容易ナラ  
 サルカ爲メ此二者ヲ差別セント爲スニハ契約ヲ爲ス雙方ノ者ノ其年金ヲ不動産轉移ノ直接ナル成  
 績ト看做シタルヤ又ハ不動産轉移ノ直接ナル成績ト看做シタルヤニ注意セサルヲ得ス故ニ例ヘハ五  
 「フランシ」ノ年金ヲ收受ス可キノ約定ニテ不動産ヲ賣リタル時ノ如キハ其年金ノ權ハ不動産ヲ資  
 本ト爲スモノタル可ク又一箇ノ不動産ヲ百「フランシ」ノ價ニ賣リ後ニ其賣主其百「フランシ」ノ代  
 金ヲ受取ラス之レニ代ヘ其買主ヨリ五「フランシ」ノ年金ヲ收受ス可キノ約定ヲ爲シタル時ノ如キ

ハ其年金ノ權ハ不動産ヲ資本ト爲スモノトス可シ何トナレハ此第一ノ場合ニ於テハ其五「フランシ」  
 ノ年金ハ直接ニ其不動産ニ換ヘテ之ヲ拂ヒ又第二ノ場合ニ於テハ其不動産ノ代價タル百「フランシ」  
 ノ資本ニ換ヘテ之ヲ拂フニ因リ然レモ若シ一通ノ契約證書ニ不動産ノ價ヲ定メ且ツ其代價ニ  
 換ヘテ年金ヲ設クル旨ヲ定メタル時ハ民法第五百三十條ノ法則ニ因リ其年金ノ權ハ不動産ヲ資本  
 ト爲スモノトス可ク不動産ヲ資本ト爲スモノトス可カラズ何トナレハ同條ノ法則ハ不動産ノ賣買代  
 價ニ換ヘテ約定シタル年金ヲ其不動産ノ直接ノ代價ト爲シ以テ約定シタル年金ト同視シタルニ因  
 レリ

○年金ノ權ヲ買戻シ得可キ事

凡ソ物ノ買戻シヲ爲ス者ハ即チ其物ヲ賣リシ者タル可ク而シテ年金ノ權ニ於テハ負債者亦若干ノ金  
 額又ハ不動産ヲ代價トシテ之ヲ收受シ其金額又ハ不動産ニ換ヘテ年金ヲ得ルノ權ヲ權利者ニ賣渡  
 シタルモノナレハ其年金ノ權ヲ買戻スニハ其負債者其當テ收受シタル資本ヲ其權利者ニ還シ因テ  
 以テ其年金ヲ渡ス可キノ義務ヲ免ル、コトヲ得可シ

查爾斯九世王ノ時ハ百ニ付キ八ト三分一

顯理四世王ノ時ハ百ニ付キ六ト四分一

路易十三世王ノ時ハ百ニ付キ五ト九分五

路易十四世王ノ時ハ百ニ付キ五〇但シ千八百七年九月三日ノ法律ヲ以テ定メシ制定高ハ即チ此高

百ニ付キナリトス

若シ年金ノ權ノ不動産ヲ資本ト爲シタル時雙方本人ノ其買戻ノ高ヲ定メサルニ於テハ最終ノ十四  
 年間ノ消費品ノ代價ニテ消費品ヲ毎年給付シ其代價ヲ取リ其中ヨリ其代價ノ最モ貴キニケ年ノ代價  
 與スル約定ノ場合ニ付キ云フ



ト其代價ノ最低キニケ年ノ代價トテ除キテ残り十ケ年ノ代價ノ平均數ヲ取リ其平均數ニ二十五  
 ナ乗シ以テ其資本ヲ見出スヲ常トス故ニ此場合ニ於テハ百ニ付キ四ノ割合ヲ以テ年金ノ買戻シナ  
 爲スニ因リ動産ヲ資本ト爲ス年金ヲ買戻ス場合ニ比スレハ其割合更ニ高シトス何トナレハ同一ノ  
 入額アル物ニ於テハ不動産ノ價ハ動産ノ價ヨリ更ニ貴ケレハ資本ヲ定ムルノ割合モ亦更ニ高キナ  
 當然ト爲スニ因ル故ニ其割合ハ金額ヲ資本ト爲ス年金ニ於テハ百ニ付キ二十ナレハ不動産ヲ資本  
 ト爲ス年金ニ於テハ百ニ付キ二十五タル可キノ道理ナリ

○動産ヲ資本ト爲ス年金ト不動産ヲ資本ト爲ス年金トノ差異  
 此二種ノ年金ハ互ニ相類似セシ條目數多アリト雖モ互ニ相異ナレル條目モ亦數多アレハ其差異ノ  
 條目ヲ左ニ記列ス

〔第一〕雙方本人ハ不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權ニ於テハ三〇年ノ後ニ非サレハ其買戻シヲ爲ス可  
 カラサル旨ヲ約定スルヲ得可シト雖モ動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權ニ於テハ雙方本人ノ買戻シヲ爲ス  
 可カラサル旨ヲ約定シ得可キ期限ノ極大數ヲ十年ナリトス然レモ法律上ニ斯ク契約ノ自由ヲ抑制  
 ス可キノ道理アルハ余ニ於テ未ダ之ヲ見出スヲ能ハス何トナレハ通常ノ貸借ニ於テハ二十年三十  
 年若クハ四十年間貸借ノ契約ヲ爲スモ收テ之ヲ禁セサレハ年金ニ付テモ亦負債者ノ二十年三十年  
 若クハ四十年間買戻ス可カラサル年金ノ約ヲ定ムルモ收テ之ヲ禁ス可キノ理アラサレハナリ(但  
 シ年金ヲ買戻ス可キノ原則ハ決シテ之ヲ傷害ス可カラス)

〔第二〕不動産ヲ資本ト爲ス年金ニ於テ還ス可キ資本ハ雙方本人ノ意ニ任カセ其數ヲ定ムルヲ得  
 可シ縱令其數ノ法律上ノ利息高ニ過クルモ收テ之ヲ禁スルヲナシ故ニ例ハ五「フランク」ノ年金  
 ナ給與スルノ約定ヲ以テ一箇ノ不動産ヲ賣リタル時ノ如キハ雙方本人百五十「フランク」ノ資本ヲ  
 還スニ非サレハ金其年ヲ買戻ス可カラサル旨ヲ約定スルヲ得可シ而シテ此約定ヲ以テ高利貸ノ所  
 爲ナリト爲ス可カラス何トナレハ負債者ヨリ還ス可キ資本ハ畢竟不動産ノ代價ニシテ何人ニ限テ

ス其不動産ヲ成ル可キ丈ケ高價ニ賣却スルハ自由タル可キノ因ル然レモ之レニ反シテ若シ其年金  
 ノ動産ヲ資本ト爲スモノタル時ハ年金五「フランク」ヲ拂フ可キノ約定ニテ百「フランク」ノ資本ヲ  
 收受シタル義務者ハ百五十「フランク」ノ資本ヲ還シテ其年金ヲ買戻ス可キノ義務ヲ(法ニ適シテ  
 負フヲ得ス何トナレハ百「フランク」ニ過キタル餘分ノ額ニ既ニ拂ヒシ年金ノ額ヲ加算スル時ハ  
 其權利者其資本ニ因リ正當ノ利息高ニ過キシ金高ヲ收受スルニ當ル可キノ因ル

〔第三〕不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ權利者ハ若シ一年間年金ヲ收受セサル時ハ民法ノ通則ニ循ヒ其  
 資本ノ償還ヲ要求スルヲ得可シ何トナレハ此ノ一方本人ノ若シ其義務ヲ行ハサル時ハ他ノ一方  
 本人其契約ノ解除ヲ要求スルヲ得可シ唯裁判官ヨリ義務者ニ其義務執行ノ猶豫ヲ許ルストナ  
 得可キノミタルニ因ル(民一八四)然ルニ第九百十二條ノ法則ニ據レハ動産ヲ資本ト爲ス年金  
 ノ場合ニ於テハ其權利者ノ義務者ニ對シ資本ノ償還ヲ要求シ得ルニハ義務者ノ二年間引續テ其年  
 金ヲ拂ハサルヲ必要トセリ然リ而シテ同條ノ法則ハ嚴密ノモノナレハ若シ義務者ノ二年間引續テ  
 其年金ヲ拂ハサルニ於テハ裁判所ヨリ必ス權利者ノ要求スル處ニ從ヒ資本ノ償還ヲ義務者ニ言渡  
 サルヲ得ス

〔第四〕不動産ヲ資本ト爲ス年金ノ場合ニ於テハ其不動産ノ賣主タル權利者ハ其賣渡代價ノ下廉ニ  
 過キテ許多ノ損害ヲ蒙リタルカ爲メ其年金ノ契約ヲ解除セント訴求スルヲ得可シト雖モ動産ヲ資  
 本ト爲ス年金ノ場合ニ於テハ此ノ如キ訴求ヲ爲スヲ得ス  
 方今ニ於テハ法律上ニ利息アル貸借ヲ允許シタルト國ヨリ拂フ可キ年金(即チ)頗ル重要ノモノ  
 トナリタルト爲メ民間ニ於テ此ノ人ト彼ノ人ト互ニ年金ノ契約ヲ爲スハ甚タ稀ナルニ至レリ

○國ヨリ拂フ可キ年金(即チ)國債  
 國政府ニ於テ金額ヲ借入ル、ノ要用ナル時ハ年金ノ方法ヲ用フ可シ利息アル貸借ノ方法ヲ用フ可  
 ○第三編 ○第十卷



カラス何トナレハ若シ利息アル貸借ノ方法ヲ用ヒ以テ金額ヲ借入レ其元金ヲ返還ス可キ期限ニ至リシ時ハ國ニ於テ其返還ヲ爲ス可キノ資力ナク之レカ爲メ國ノ破産ニ至ル可キノ恐アレハナリ故ニ國ニ於テ金額ヲ借入レント欲スル時ハ毎年若干ノ年金ヲ給與ス可キニ付キ有志ノ者ハ若干ノ元金ヲ國ニ用立ツ可キ旨ヲ國中ニ公布シ而シテ其元金ヲ用立テント申述スル者アル時ハ國ニ於テ其者ニ若干ノ年金ヲ拂フ可キノ義務ヲ負ヒ以テ其者ヨリ若干ノ元金ヲ收受シ其元金ハ決シテ之ヲ返還スルニ及ハスト雖モ國ノ意ニ任カセ之ヲ返還スルハ敢テ差支アラサルモノトス故ニ例ヘハ國ヨリ國債相場ヲ六十「フランク」ト假定シ百ニ付キ三ノ割合ヲ以テ總計三百萬「フランク」ノ年金ヲ給與スルノ約定ヲ爲シ以テ國債ヲ募ル時ノ如キハ人民ヨリ六千萬「フランク」ノ元金ヲ受ク可ク而シテ其六千萬「フランク」ノ元金ハ國ヨリ必スシモ之ヲ還スニ及ハサレハ國ハ其意ニ任カセ之ヲ返還スルノ權アリトス

國債証券ノ持主若シ其國ニ貸シタル資本ヲ取戻サント欲スル時ハ國ニ對シテ其償還ヲ求ムルヲ得スト雖モ他ノ方法ヲ以テ容易ニ之ヲ取戻スヲ得可シ因テ此ニ之ヲ略言スルニ其資本ヲ取戻サント欲スル者ハ其所持ノ證券ヲ國債證券ヲ所望スル者ニ賣渡ス可ク而シテ其賣渡シニ因リ得ル處ノ代金ハ即チ當テ國ニ貸シタル資本ニ當ルモノトス然リ而シテ其國債證券ハ時ノ相場ニ因リ其賣渡代金ノ當テ國ニ貸セシ資本ヨリ更ニ寡ナキヲアリ又ハ更ニ多キヲアリトス

○國ヨリ拂フ年金ノ額ヲ變スル事

國ノ負フタル年金ノ義務ヲ買戻サントスル時ハ其年金ノ額ヲ變スルヲアリ因テ此ニ其所爲ヲ約言スルニ若シ國ノ信ヲ人民ニ得ルヲ厚クシテ例ヘハ五「フランク」ノ年金ヲ給與スル國債證券ノ賣買相場ノ百十「フランク」ニ騰貴シタル時ノ如キハ國ニ於テ其債主タル人民ヲシテ其年金ヲ減シ以テ百分ノ四半又ハ百分ノ四ト爲スヲ承諾スル歟然ラサレハ原來約定セシ元金タル百「フランク」ノ金額ノ償還ヲ受クルヲ承諾スル歟其二標中ノ一ヲ擇マシメ若シ其債主タル人民ノ年金ノ減少ヲ承諾スル時ハ是レ迄百ニ付キ五タリシ年金ノ額ヲ變シテ百ニ付キ四半又ハ百ニ付四ト爲シ若シ又人民

ノ元金償還ヲ求ムルトキハ國ヨリ其百「フランク」ノ元金ヲ償還シ以テ其年金ノ義務ヲ免ル可シ然リ而シ此所爲ハ國ノ信ヲ人民ニ得ルヲ甚ク厚キ時ニ當リ之ヲ行フカ故ニ其年金ノ額ヲ減シタルニ拘ハラス國債証券ノ持主ハ其償還ノ元金高タル百「フランク」ヨリ更ニ商價ニ之ヲ賣却スルヲ得可ク因テ各債主ハ年金高ノ減少スルヲ承諾シ國ハ其年金高ノ減少シタル額ニ充ル迄其義務ヲ免ル、  
トヲ得可シ

○年金ノ契約ヲ解除スル事

前文ニ記シタル如ク動産ヲ資本ト爲ス年金ノ義務者若シ二年間引續テ其義務ヲ履行セサル時ハ權利者其資本ノ償還ヲ要求スルヲ得可シト雖モ其契約ノ解除ハ裁判所ノ言渡ヲ得スシテ當然之ヲ爲シ裁判所ニ於テハ唯其解除セシヲ證スルニ過キサルヤ又ハ雙務ノ契約ニ於ケルカ如ク裁判所ヨリ其解除ノ旨ヲ言渡スヲ要トシ裁判官ハ特別ノ場合ニ於テハ義務者ニ猶豫ヲ許ルスヲ得可キヤ曰ク此二説ハ共ニ之ヲ主張スル者アリテ未タ一定ノ論說アラスト雖モ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ第一説ヲ以テ適當ノモノト爲ス可シ何トナレハ年金ノ契約ハ雙方本人ノ爲メ互ニ利益ヲ生スルモノト雖モ其性質固ト雙務ノ契約ニ非ス而シテ第千百八十四條ノ法則ハ雙務ノ契約ノ爲メニ之ヲ設ケシモノタルニ因ル故ニ義務者ノ二年間引續テ年金ヲ拂ハサル旨ヲ權利者ノ證スル時ハ裁判所ヨリ其年金契約ノ解除ヲ言渡サ、ルヲ得ス

然レモ亦之レカ爲メニハ權利者其義務者ヲシテ義務執行遲延ノ責ニ任セシムルノ手續ヲ爲スヲ要スルヤ曰ク或ル論者ノ説ニ據レハ年金ヲ權利者ノ住所ニ於テ拂フ可キ場合ト年金ヲ義務者ノ住所ニ於テ拂フ可キ場合トニ因リ其差別ヲ立ツ可ク故ニ年金ヲ權利者ノ住所ニ於テ拂フ可キ場合ニ於テハ其期限ニ至リ義務者ノ權利者ノ住所ニ至ラサルヲ以テ其義務者義務執行遲延ノ責ニ任ス可ク又年金ヲ義務者ノ住所ニ於テ拂フ可キ場合ニ於テハ權利者ヨリ義務者ニ催促狀ヲ送りテ其義務者執行遲延ノ責ニ任セシムルヲ要トスト

○第三編 ○第十卷

然レモ此クノ如キ差別ハ民法中ニ之ヲ記セシモノニ非サレハ其果シテ然ル可キヤ否ハ固ト之ヲ確



言スルヲ得ス故ニ余カ意見ヲ以テ之ヲ觀レハ凡ソ如何ナル場合ニ於テモ權利者ヨリ義務者ニ催  
 促狀又ハ之レニ類スル書面ヲ送リテ其義務執行遲延ノ責ニ任セシムルヲ要ス可シト爲ス時ハ民法  
 ノ通則ニ適合シタルモノトス可シ(民一一三九)  
 又年金ノ義務者ノ其約シタル保證ヲ立テサル歟又ハ其義務者ノ家資分散ヲ爲シ或ハ其負債ヲ償還  
 ス可キ資産ヲ有セサルニ至ル時ハ其年金ヲ買戻サ、ルヲ爲ス是レ他ナシ權利者ノ其年金ノ資本取  
 戻ヲ爲サ、ルハ義務者ニ其義務ヲ盡クス可キ擔保ノ力アルニ因ルト雖モ其擔保ノ消滅シタル時ハ  
 權利者ノ其資本ヲ取戻ス可キ權ノ再生スルヲ當然ト爲セハナリ  
 若シ義務者ノ其管テ約シタル保證ニ代ヘテ之レニ等シキ他ノ保證ヲ立ツル時ハ權利者其資本取戻  
 シヲ要求ス可キノ理アラサレハ其要求ヲ爲スヲ得サル可シ  
 畢生間ノ年金ニ管スル法則及ヒ此類ノ年金ト無期ノ年金トノ差異ハ偶生ノ事ニ管スル契約ノ卷ニ  
 之ヲ記ス可キカ故ニ此ニ之ヲ贅セス

第十一卷 附托及ヒ雙方相争フ物ノ附托

第一章 總テ附托ノ事及ヒ附托ノ種類

從第一千九百十五條至第一千九百十六條

○附托ナル語ノ義解

附托トハ此ノ人ヨリ彼ノ人ニ物件ヲ預ケ預リ主ニ於テ之ヲ保全シ其預ケ主ノ求メテ受ケ次第何時  
 ナ問ハス其物件ヲ還ス可キノ契約ヲ云ヒ又雙方相争フ物ノ附托トハ二人ノ間ニ争ヒアル物ヲ第三  
 ノ人ニ預ケ後ニ其物ノ所有者ノ定マリシ時ニ至リ第三ノ人ヨリ其所有者ニ其物ヲ還ス可キノ契約  
 ナ云フ而シテ雙方相争フ物ノ附托ハ裁判所ヨリ之ヲ言渡スヲ得可キカ故ニ法律上ニ附托ヲ概稱シ  
 テ一箇ノ所爲ト云ヒ之ヲ一箇ノ契約ト云ハス

第二章 附托

第一款 附托ノ契約ノ本質

從第一千九百十七條至第一千九百二十條

○附托ノ本質

附托ハ耗盡セサル物ノ貸借ト同一ノ理ニ因リ物件ノ引渡ニ因テ成レル契約ナリトス  
 附托ノ目的ハ常ニ必ス動産タルヲ要トス何トナレハ不動産ハ之ヲ竊取スルヲ得サレハ之ヲ保全  
 ス可キ管守人ニ渡スノ要アラサレハナリ  
 附托ハ貸借ト異ナリテ其本質ヲ無償ノモノトシ又耗盡セサル物ノ貸借ト異ナリテ受托者ニ其物件  
 ナ用フルノ權ヲ附與セサルモノトス

第二款 隨意ノ附托

從第一千九百二十一條至第一千九百二十六條

○隨意ノ附托ト己ムヲ得サル附托トノ差異

○第三編 ○第十一卷



○附托ノ已ムヲ得サル附托ト異ナル所以ハ附托ヲ爲ス者破船火災等ノ如キ抗拒ス可カラサル力ノ爲メ其附托ノ契約ヲ爲スノ決意ヲ生セサルニ在リトス

○附托ノ證

隨意ノ附托ハ方今ニ於テハ證據ノ事ニ管スル通常ノ法則ニ循フ可シト雖モ佛國舊時ノ法律ニ於テハ附托ヲ爲ス者受托者ヨリ強テ其附托ノ證書ヲ得ント要求スルヲ得サルヲ思ヒ附托ノ事ニ付テハ常ニ必ス證人ヲ以テ證ヲ立テ得キヲ定メタリ然ルニ我カ民法ニ於テハ其理ニ適セシト否トヲ知ラサレ此舊時ノ法則ヲ廢セシ故ニ其價ノ百五十一「フランク」ニ過キシ附托ニ付テハ證人ヲ以テ其證ヲ立ツルヲ得ス(民一九二二)

○附托ノ契約ヲ爲ス者ノ能力

無能力者ニ爲シタル附托ハ其効アラサレハ其無能力ノ受托者ハ唯己レノ利益トナリシモノヲ償還ス可キノ義務アルノミトス然レモ無能力者ヨリ有能者ニ爲シタル附托ハ其能力アル受托者ニ付テハ其効ヲ生ス可シ何トナレハ無能力者ハ己レニ義務ヲ負フヲ得スト雖モ他人ヲシテ義務ヲ負ハシムルニ付テハ敢テ差支アラサレハナリ然リ而シテ無能力ノ附托者ハ其附托セシ物ヲ保全スルニ付テノ己ムヲ得サル費用ト有益ナル費用中ニ就キ現ニ己レノ利益トナリシ費用トシテ其受托者ニ償還ス可キノ義務アルノミトス

第千九百二十二條ノ法則ニ據レハ附托ハ物件ノ所有者之ヲ爲シ又ハ其所有者ノ承諾ヲ得テ第三ノ人ノ之ヲ爲シタルニ非サレハ適法ノモノト爲ス可カラス然リ而シテ此法則ノ善意ハ所有者ノ之ヲ爲シ又ハ所有者ノ承諾ヲ得テ之ヲ爲サレハ附托ノ契約ハ固ト其所有者ニ對シ其効ヲ生セシムルヲ得サレハ其所有者ハ何時ニ限ラズ其物件ノ取戻ヲ爲スヲ得且ツ受托者ノ爲シタル己ムヲ得サル費用ノ如キモ現ニ己レノ利益トナリタルニ非サレハ之ヲ償還スルニ及ハサル旨ヲ示スニ在リ蓋シ此クノ如キ契約ト雖モ其附托者ト受托者トノ間ニ於テハ其効ヲ生ス可キカ故ニ其受托者ハ假令其附托者ノ其物件ノ所有者ニ非サル證ヲ得ルト雖モ其物件ヲ其附托者ニ還スヲ肯セサルヲ得ス但シ其

受托者其物件ノ所有者ヨリ渡シ方差留ノ書面ヲ受ケタル時ハ此限ニアラス

第三款 受托者ノ義務

從第千九百二十七條至第千九百四十六條

○總論

民法ノ成文上ニ於テ判然了知ス可キカ如ク受托者ノ重要ナル義務ハ物件ヲ保全スルト之ヲ返還スルトノ二者ニ在リトス

○物件ヲ保全ス可キノ義務

問フ受托者ハ如何ナル過失ヲ擔任ス可キヤ曰ク詐欺ト同視ス可キ重大ノ過失ハ固トヨリ之ヲ擔任ス可ク又第千九百二十七條ニ受托者ハ其托セラレシ物件ヲ保全スルニ付テハ自己ノ所有スル物件ニ同シキ注意ヲ爲ス可キ旨ヲ定メタルハ若シ其注意ヲ爲スニ怠リシ時ハ亦其責ニ任ス可シ然レモ第千九百二十八條ニ記スル異常ノ場合ニ非サレハ其托セラレシ物件ヲ保全スルニ付キ自己ノ物件ヨリモ更ニ一層深ク注意ヲ爲ス可キノ責ニ任スルコトナシ何トナレハ受托者ハ固ト償ヲ得スシテ他人ノ爲メ勞ニ服スル者タレハ之ヲシテ契約ノ爲メ己レニ利益ヲ得ル者ト同一ノ責ニ任セシムルハ過重ニ失スレハナリ

又問フ受托者ハ其托セラレシ物件ヲ用フルコトヲ得可キヤ曰ク附托者ノ意ハ要スルニ受托者ヲシテ其托セシ物件ヲ用ヒシメント爲スニ非サレハ受托者ノ其托セラレシ物件ヲ用フ可カラサルヲ原則トシ加フルニ若シ受托者ヲシテ其托セラレシ物件ヲ用フルヲ得セシメハ附托ノ契約ト耗盡セサル物ノ貸借ノ契約ト相混同スルニ至ル可シ然レモ若シ附托者ノ受托者ニ其托シタル物件ヲ用フルヲ許ルヒシコトノ分明トナリシ時ニ於テハ此法則ノ例外タリト雖モ此場合ニ於テ受托者ノ現ニ其物件ヲ用ヒ始メシ時ヨリ後ハ受托者ノ性質一變シ以テ借主トナルカ故ニ一切借主タル者ノ義務ヲ己レニ負擔ス可シ

○物件ヲ還ス可キノ義務

第三編 第十一卷



○三

物件ノ受托者ハ其物件ヲ附托者又ハ其代權人ニ還ス可シ蓋シ附托者ノ代權人ハ其種類數箇アリテ或ハ附托者ノ財産相續人タルコトアリ或ハ其名代人タルコトアリ或ハ其後見人ノ管財人タルコトアリ然リ而シテ其物件ヲ受取リシ代權人ノ分限及ヒ權力ノ明確ニシテ且ツ其完足シタル時ハ受托者法ニ適シテ其物件ヲ還シタルモノトス

○受托者ノ返還ス可キ物

第千九百三十二條ノ法則ニ據レハ受托者ハ其管テ受取リシ原品ヲ還ス可シ故ニ貨幣ノ附托ニ於テハ之レト同種ノ貨幣ヲ還ス可キヲ通則トス然レモ金額ノ附托ニ於テ殊ニ此通則ノ例外法ヲ用フルノ間ノ寡ナカラズ故ニ例ハ理財上ノ設置局又ハ公立銀行ノ如キハ人ヨリ金額ノ附托ヲ受ケ後ニ之ヲ還ス時必スシモ其受取リタル所ト同種ノ貨幣タルヲ要セサレハ同種ト異種トヲ問ハス唯其管テ受取リタルニ同シキ金額ヲ還ス可キノ義務ヲ負フヲ常トシ而シテ雙方本人ノ意思ノ此クノ如クナル時ハ其附托ノ契約ヲ名ケ不規則ノ附托ト云ヒ受托者ハ其托セラレシ金額ヲ用フルモ敢テ過失タルコトナク其金額ヲ用フルヲ當然ノ權利トシ其義務ハ其托セラレタル所ニ同シキ金額ヲ還スニ在リトス

ノ權アリ

又通常ノ附托ノ場合ニ於テ若シ受托者ノ其托セラレシ物件ヲ第三ノ人ニ賣渡シタル時ハ其買主ニ動産ニ付テハ現ニ保有スルヲ以テ所有ニ等シキ效アリト爲スノ法則ヲ援引シ以テ其物件ヲ己レニ保テ置クコトヲ得可シ何トナレハ此場合ニ於テハ背信ノ罪アリト雖モ眞ノ盜罪アルニ非サレハ期滿所得(民二二七五)ヲ得ルニ差支アラサレハナリ然レモ其信ニ背キシ受托者ハ附托者ニ對シ一切其損害ノ償ヲ擔任ス可シ

若シ受托者ノ財産相續人其受托者ノ人ヨリ預カリ物件ヲ其死者即チ受ノ所有物ナリト思ヒ之ヲ第三ノ人ノ人ニ賣渡シタル時ハ其附托者唯ク其賣主即チ受托者ノノ得タル代金ヲ受取ラント要求スルノ權アルノミトス是レ此場合ニ於テハ其賣主ニ歸ス可キ過失アラサレハナリ

○托セラレシ物件ヲ還ス可キ地

特別ニ明認又ハ點認ノ契約アル時ニ非サレハ受托者其托セラレシ物件ヲ管テ其托セラレシ地ニ於テ返還ス可シ若シ又受托者更ニ他ノ地ニ於テ其物件ヲ返還スル爲メ之ヲ搬運ス可キ時ハ其搬運ノ費用ハ附托者之ヲ擔任ス可シ

○附托ノ事ニ付キ義務者ヲ禁錮スル事

第千九百四十五條ノ法則ニ不信實ナル受托者ハ其財産ヲ拋棄シテ己レノ義務ヲ免ル、コトヲ得スト因テ思フニ凡ソ義務者ノ財産ヲ拋棄シ以テ其義務ヲ免ル、ヲ得可キ時ハ必ス亦禁錮ニ遭フヲ免ル、ハノ益アリト雖モ此條ノ法則ニ據レハ受托者ハ其義務執行ノ爲メ禁錮ヲ免ル、コトヲ得サルカ如シ然ルニ第二千六十條ニ己ムヲ得サル附托ヲ受クル者ハ其義務執行ノ爲メ禁錮セラレ可キ旨ヲ特定セシカ爲メ或論者ハ隨意ノ附托ヲ受クル者ハ之レニ反シ其義務執行ノ爲メ禁錮セラレ、コトナカシル可キ旨ヲト雖モ刑法第五十二條ハ此事ニ付キ民法ノ法則ヲ完足シ凡ソ犯罪者ハ其被害者ノ被リシ損害ヲ償ハシム可キ旨ヲ禁錮ス可キ旨ヲ定メ而シテ又刑法第四百八條ニ不信實ナル受托者



ノ行フタル背信ノ所爲ヲ犯罪ノ中ニ加ヘタレハ凡ソ隨意ノ附托ヲ受クル者ハ其義務執行ノ爲メ禁錮セラル、トナカル可シト爲ス或者ノ論說ハ不當ナルカ如シ  
 受托者不信實ナルニ非ス而シテ懈怠ノ過失アル時ノ如キハ上文ニ記スル刑法上ノ法則ヲ當然適用ス可キニ非サレトモ訴訟法第二百二十六條ニ若シ其受托者ノ附托者ニ爲ス可キ損害償還ノ高ハ三百「フ」ラソクニ過キタル時ハ裁判官其義務執行ノ爲メ其受托者ヲ禁錮スルヲ得可キ旨ヲ定ム故ニ受托者ノ不信實ナル時ハ之ヲ禁錮ス可キ法則トシ又其懈怠ノ過失アル時ハ裁判官ノ意見ニ因リ之ヲ禁錮スルヲ得可キモノトス  
 右ニ記スル所ハ民法ノ法則ヲ刑法及ヒ訴訟法ノ法則ト相合シ以テ論定シタルモノナレトモ新タニ設ケシ法律千八百六十七年ノ爲メ此等ノ論說ハ今日ニ於テ全ク其要ナキニ至レリ

第四款 附托者ノ義務

從第九百四十七條至第九百四十八條

○總論

附托者ノ義務ハ二箇アリテ一ハ受托者ノ其托セラレシ物件ヲ保全スル爲メ爲シタル費用ヲ其受托者ニ償フニ在リ又一ハ受托者ノ其受托ノ爲メ受ケタル損害ヲ其受托者ニ償フニ在リトス  
 受托者ハ附托者ノ此二箇ノ義務ヲ履行スルニ至ル迄其托セラレシ物件ヲ保チ置ク可キノ約定ヲ以テ其附托ヲ受クルヲ承諾シタルト看做ス可キカ故ニ第九百四十八條ニ受托者ニ其托セラレシ物件ニ付キ引留メノ權ヲ有ス可キ旨ヲ定ム

第五款 己ムヲ得サル附托

從第九百四十九條至第九百五十四條

○總論

附托者若シ火災破船等ノ如キ意外ノ災禍ニ遭ヒ其物件ヲ附托シタル時ハ其附托者名ケテ己ムヲ得

サル附托ト云フ蓋シ此場合ニ於テハ其附托ノ契約證書ヲ記スルヲ得サルカ故ニ附托者ハ其金額ノ如何ヲ問ハズ證人ヲ以テ其證ヲ立ツルヲ得可シ是レ民法上證據ノ事ニ管スル通則ヲ適用シタル所ナリ

又旅舍ノ主人ハ其責任ト證據トノ二事ニ付テハ法律上ニ之ヲ己ムヲ得サル附托ヲ受クル者ト同視スルカ故ニ附托者ハ證書又ハ證人又ハ思量ニ因リ其附托セラレシ貨物ノ成分ヲ證スルヲ得可シ蓋シ旅舍ニ泊スル各人ヲシテ之レニ其携ヘ來ル各荷物ノ目錄ヲ作ラシムルハ到底爲シ難キ所爲ナレハ此法則ハ己ムヲ得サルモノト謂フ可シ且ツ其荷物ノ災害ヲ被ムル時ハ旅舍ノ主人ニ十分勉勵シテ其家内ノ監察ヲ爲サルノ過失アレハ此法則ヲ以テ正當ノモノト爲ス可シ

旅舍ノ主人ハ其家ニ雇フタル僕僮ノ所爲ヲ擔任ス可キノミナラス其旅舍ニ出入スル各人ノ所爲モ亦之ヲ擔任ス可シ故ニ旅舍ノ主人ハ其責任ヲ負擔セサルヲ欲スル時ハ決シテ其監察ヲ怠ル可カラズ  
 試ミニ問フ其責任ノ限界ハ如何曰ク余カ說ヲ以テスレハ其責任ハ通常旅人ノ所持スル貨物ニ限ル可シ故ニ旅人ノ若シ其携ヘ來リシ夥多ノ金額ヲ盜取セラレシ旨ヲ申述シ以テ其證ヲ立テタル時ト雖モ旅人ハ唯旅舍ノ主人ノ先見豫知スルヲ得可キ損害ノ償ヲ得可キノミトス何トナレハ旅人ノ斯ク異常ノ大金ヲ所持シタル時ハ之ヲ旅舍ノ主人ニ告ク可シ然ル時ハ旅舍ノ主人其異常ノ責任ヲ負擔スルヲ防ク爲メ特別ノ用心ヲ爲スヲ得タル可ク然ルラ旅人ノ其旨ヲ告ケサリシハ幾許カ自己ハ過失タルヲ免ル、能ハサレハナリ

第三章 雙方相爭フ物ノ附托

第一款 雙方相爭フ物ノ附托ノ種類

第九百五十五條

第二款 契約ヲ以テ雙方相爭フ物ヲ附托スル事

從第九百五十六條至第九百六十條

○第三編 ○第十一卷



第三款 裁判所ノ言渡ニ因リ雙方相争ヲ物ヲ附托スル事

從第九百六十一條至第九百六十三條

○總論

雙方相争ヲ物ノ附托ノ義意ハ上文ニ之ヲ解明シタレハ今又此ニ之ヲ贅セズ  
雙方本人ノ協議ニ因リ其相争ヲ物ヲ人ニ附托スル時ハ之ヲ名ケテ契約上ノモノト云ヒ又裁判所ノ  
言渡ニ因リ其相争ヲ物ヲ人ニ附托スル時ハ之ヲ名ケテ裁判上ノモノト云フ  
第一ノ場合ニ於テハ其受托者謝金ヲ受クルコトヲ得可ク第二ノ場合ニ於テハ必ス謝金ヲ受ク可シ  
雙方相争ヲ物ノ附托ハ通常ノ附托ト異ナリテ動産又ハ不動産ヲ其目的ト爲スコトヲ得可シ何トナレ  
ハ不動産ノ如キモ若シ其保有又ハ所有ニ付キ争ヲ生スル時ハ之ヲ第三ノ人ニ托シ以テ監守セシム  
ルノ要アレハナリ  
其受托者ハ謝金ヲ受クルト受ケサルトニ因リ其托セラレシ物件ニ注意ヲ爲ス可キノ厚薄ナリト  
ス

裁判所ノ言渡ニ因リ雙方相争ヲ物ヲ附托スルハ敢テ稀ナラス故ニ例ヘハ使吏ノ義務者ノ動産ヲ差  
押ニル時一箇ノ資産アル人ヲ擇ミ以テ其監守人ト爲シタルカ如キハ其監守人ハ即チ雙方相争ヲ物  
ノ受托者タル可ク(訴五九六、五九七)又義務者ヨリ其義務ヲ免ル、爲メ現ニ一箇ノ物件又ハ若干  
ノ金額ヲ渡サント供陳シ其權利者ノ之ヲ收受スルヲ肯セサルニ因リ其物件又ハ金額ヲ第三ノ人ニ  
附托スルカ如キハ其第三ノ人ハ即チ雙方相争ヲ物ノ受托者タル可シ

第十二卷 偶生ノ事ニ管スル契約

第九百六十四條

○偶生ノ事ニ管スル契約ノ性質

未定ノ事柄ノ生スルト生セサルトニ因リ雙方ノ者ニ損失ト利得トヲ生ス可キ契約ハ之ヲ名ケテ偶  
生ノ事ニ管スル契約ト云フ因テ今試ミニ問フ此契約ハ雙方ノ者ニ損失ト利得トヲ生スルヲ要スル  
ヤ又ハ一方ノ者ノミノ爲メ損失又ハ利得アルヲ以テ足レリトスルヤ而テ第九百六十四條ノ文而  
ニ據レハ第一ノ義意タルカ如ク第九百四條ノ文面ニ據レハ第二ノ義務タルカ如ク然ラハ則チ其中  
何レヲ以テ適當ノモノト爲ス可キヤ

曰ク原來契約ヲ爲ス一方ノミノ爲メ損失又ハ利益アリテ同時ニ他ノ一方ノ爲メ利益又ハ損失アラ  
スト爲スハ畢竟之ヲ思想スルニ難ク若シ一方ノ爲メ損失又ハ利益アル時ハ必ス亦他ノ一方ノ爲メ  
利益又ハ損失アル可キノ理ナリ故ニ道理ヲ推シテ之ヲ考フルニ偶生ノ事ニ管スル契約ニ於テハ必  
爲ス雙方ノ者ニ損失ト利益トヲ生ス可キカ如シ

然ルニ或論者ハ此論理ニ抗セント爲シ以テ請合契約ニ火災請合、海上請合ノ例ヲ引キ曰ク凡ソ請合ヲ  
サシムル者ハ常ニ請合料ヲ拂フ可キカ故ニ己レノミ損失ヲ受クルコトアリ且ツ然ノミナラス常ニ必  
ス損失ヲ受ク可シト謂フヲ得可ク而テ其請合ヲ爲サシムル者ノ利益ヲ得ルハ決シテ之レナキモノ  
トス何トナレハ若シ其請合ヲ爲サシメタル物件ノ滅盡シタル時ハ唯其物件ノ價ニ當ル可キ償ヒヲ  
得ルノミニシテ更ニ餘分ヲ受クルコトヲ得サレハ畢竟利益ヲ得ルコトナク唯損失ヲ受クルヲ防クノミ  
ニ過キスト

然レモ此論說ハ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ其當チ失スルカ如ク因テ之ヲ略言スルニ其損失ト利益トハ  
其請合ヲ爲サシムル者ノ償ヒヲ得タル後ノ家産ノ景狀ヲ其災禍ニ遭ヒシ後ノ家産ノ景狀ニ比較シ  
以テ之ヲ算定ス可ク其償ヒヲ得タル後ノ家産ノ景狀ヲ其災禍ニ遭ハサル前ノ家産ノ景狀ニ比較シ  
以テ之ヲ算定ス可カラズ蓋シ其請合ヲ爲サシムル者ノ未ダ償ヒヲ得サル時ハ其家産一時頗ル減少

○第三編 ○第十二卷



災火ニ遭ヒテ物件ヲ失フ。ト雖其償ヒテ得タルカ爲メ其家産ノ景狀ヲシテ其減少セサル以前ニ復セシメタルハ眞ニ利益ヲ得タリト謂フチ當然ナリトス可シ

余カ説ニ抗論スル者ノ誤謬ハ請合ヲ爲サシムル者ノ償ヒテ得タル後ノ其家産ノ景狀ヲ其者ノ未ダ災禍ニ遭ハサル前ノ其家産ノ景狀ニ比較スルヨリ生ス故ニ其誤謬ヲ生スルチ防カント欲セハ其災禍ニ遭ヒシ後ノ其家産ノ景狀ト其償ヒテ得タル後ノ其家産ノ景狀トヲ比較ス可シ

請合ノ契約ニ限リ一種特別ナル事ハ請合ヲ爲サシムル者ノ爲メニハ其受クルコアル可キ損失高ノ豫定シテ而シテ請合ヲ爲ス者ノ爲メニハ其受クルコアル可キ損失高ノ豫定セサルニ在リトス然レモ夫ノ賭博ノ如キハ雙方ノ者ノ爲メ其受クルコアル可キ損失高ノ豫定シタルニ管セテ其性質ハ矢張亦偶生ノ事ニ管スル契約タレハ請合ノ契約モ亦之レニ同シク一方ノ者ノ爲メ其受クルコアル可キ損失高ノ豫定シタルヲ以テ散テ其契約ノ偶生ノコニ管スル契約タルノ性質ヲ失ハシムルコトナカル可シ

民法上ニ記列スル偶生ノ契約中ニ商業ニ管スル二箇ノ契約アリ而シテ其二箇ノ契約トハ請合ノ契約及ヒ船又ハ積荷ヲ引當トシテ金高ヲ借入ル契約是レナリ

請合ノ契約ハ既ニ上文ニ其性質ヲ解明シタルハ今又此ニ之ヲ贅セテ而シテ法律上ニ此類ノ契約ヲ爲スチ許ルル所以ハ其契約ヨリ生スル偶生ノ損失ハ天然ノ損失ニ代ハリ其天然ノ損失ニ比スレハ其害ノ更ニ少ナキニ在リ蓋シ請合ノ契約ハ火災死去破船凍海等ノ如キ各種ノ災禍ヲ主眼ト爲スコトヲ得可シ

又船又ハ積荷ヲ引當トナシ金高ヲ借入ル、契約トハ此ノ人ヨリ彼ノ人ニ其船又ハ積荷ヲ引當トシテ金高ヲ貸シ若シ其船又ハ積荷ノ滅盡ナル時ハ一切其貸高ヲ損失ト爲シ若シ其船又ハ積荷ノ安着ナル時ハ其貸高ヲ取還ス外ニ更ニ利息トシテ若干ノ金額ヲ受取ル可キノ契約ヲ云フ而シテ其貸主ノ得可キ利金ハ之ヲ名ケテ海上利金ト云ヒ其高ハ法律上ノ利息高ニ過クルコトヲ得可シ蓋シ法律上ニ

此契約ヲ許ルル所以ハ之レカ爲メ商業上ニ大益ヲ生スルニアリ

第一章 遊戯及ヒ賭博

從第一千九百六十五條至第一千九百六十七條

○總論

遊戯及ヒ賭博ハ兩ツナカテ僥倖ニ管スルモノタリ而シテ其性質ハ衆人ノ詳カニ了知スル所タレハ今復タ此ニ之ヲ贅セズ

○遊戯及ヒ賭博ノ負債

遊戯及ヒ賭博ノ負債ハ不合法ノ理由ニ出ツルモノタレハ法律上ニ其負債償還ノ訟ヲ爲スコト許ルサズ是レ此類ノ冒險ノ所爲ニ因リ僥倖ヲ以テ利益ヲ得ント欲スル者ニハ自己ノ勉業ニ因リ利益ヲ得ント欲スル者ニ同シク法律上ノ保護ヲ與フ可カラサルニ因ル然レモ法律ハ原ト人民社會ノ慣習ニ反キ強テ之ヲ適用ス可キニ非サレハ我カ民法ニ遊戯賭博ヲ爲ス者若シ其隨意ニテ一旦其遊戯賭博ノ負債ヲ拂フタル時ハ其本人ハ勿論其相續人ト雖モ其取戻シヲ請求ス可カラサル旨ヲ定ム蓋シ遊戯賭博ヲ爲ス者ノ現ニ其負債ヲ拂フタルハ即チ己レカ爲メニ過當ノ損失ヲ受ケサルノ證タレハ一旦其負債ヲ拂フタル者ノ更ニ之ヲ取戻スチ法律上ニ於テ禁シタルハ其宜シキヲ得タルモノト謂フ可シ

上文ニ記スル所ハ第一千九百六十七條ノ眞ノ義意ニシテ此條ハ原ト「二箇ノ人ノ共ニ同シク邪惡ナル時ハ其中現ニ保有スル者ニ權利アリトス可シ」ト云ヘル羅馬法ノ法則ヲ適用シタルモノニ非ス蓋シ羅馬ノ法律ニ於テハ右ノ法則アルカ爲メ不合法ノ理由ト破廉耻ノ理由トノ間ニ重要ノ差別ヲ立テシト雖モ我カ佛國民法ニ於テハ凡ソ不合法ノ理由ハ何レモ皆破廉耻ノ理由タレハ散テ其差別ヲ立ツルノ要ナク加之羅馬法ニ於ケル右ノ法則ハ有罪者ノ一人ニ損失ヲ加ヘ他ノ一人ニ利スル奇怪ノ效績ヲ生セシム可シ

又遊戯賭博ノ負債ハ之ヲ通常ノ天然上ノ義務ト混同ス可カラズ因テ此ニ之ヲ言フニ凡ソ法律上ニ



允許セサル事柄ハ法律上ニ效テ生スル義務ノ理由ト爲ス可カラサル固ト言テ待タス亦之ヲ天然上ニ效テ生スル義務ノ理由ト爲ス可カラサレハ遊戯賭博ノ負債ハ證書ヲ以テ之ヲ確的ノモノト爲シ又ハ之ヲ保證シ又ハ質物ヲ以テ之ヲ擔保シ又ハ「ビエー、ダ、サルトル」爲替手形ニ似タル證書ノ類下ニ詳テ用ヒ或ハ其他ノ方法ヲ用ヒテ其義務ヲ更改スルコト得ス故ニ之ヲ概言スル時ハ遊戯賭博ノ負債ハ唯一箇ノ效テ生スルノミニ過キス而シテ其一箇ノ效トハ一旦其負債ヲ拂フタルノ効アルナリ云フ然レモ斯ク一箇ノ効續テ生スルニ就キ以テ之ヲ觀ル時ハ遊戯賭博ノ負債モ亦之ヲ認メ以テ天然上ノ義務ト爲ス可キカ如ク若シ之ヲ天然上ノ義務ト看做サレハ其負債モ亦取テ之ヲ拂フ可キノ理ナカル可シト雖モ此天然上ノ義務ハ極メテ不完全ノ義務ニシテ通常ノ天然上ノ義務ト同視ス可カラス何トナレハ通常ノ天然上ノ義務ハ之ヲ履行シタルノ効アルノミナラス證書ヲ以テ其義務ヲ確的ノモノト爲シ又ハ之ヲ保證シ又ハ質物ヲ以テ之ヲ擔保シ又ハ「ビエー、ダ、サルトル」ヲ用ヒ或ハ其他ノ方法ヲ用ヒテ其義務ヲ更改スルヲ得可シト雖モ遊戯賭博ノ負債ニ付テハ此等ノ諸事ヲ爲ス可カラサルニ因ル

遊戯賭博ノ負債ヲ裁判所ニ請求スルハ取テ亦稀ナラサレモ其負債ハ過半國債證券又ハ穀粉、油、酒等ノ如キ商品ノ相場ニ管スル憑虛冒險ノ所爲ヨリ生スルモノナレハ裁判所ニ於テ其負債取消ノ言渡シヲ爲スコ取テ稀ナラス因テ此ニ一箇ノ例ヲ擧ケ之ヲ解明スルニ今百分三ノ利息ヲ生スル佛國國債證券ノ相場ヲ假リ「六十」フランクト看做シ以テ甲乙ノ二人其國債證券ニ付キ冒險ノ所爲ヲ行フカ如キ甲ハ其相場ノ昇ルヲ思フニ因リ其月末ニ至リ拂方ヲ爲ス可キノ約定ニテ六十「フランク」ノ國債證券若干ヲ買ヒ又乙ハ其相場ノ下落スルヲ思フニ因リ其月末ニ至リ拂方ヲ得可キノ約定ニテ六十「フランク」ノ國債證券若干ヲ賣リ而シ其月末ニ至リ相場ノ昇降アラサル時ハ甲乙ノ二人共ニ損得ナク其冒險ノ所爲全ク無効ニ屬ス可シト雖モ若シ其相場ノ昇リテ六十一「フランク」トナル時ハ買主「フランク」ノ利ヲ得テ賣主ヨリ之ヲ受取ル可ク若シ亦其相場ノ下落シテ五十九「フランク」トナル時ハ賣主「フランク」ノ利ヲ得テ買主ヨリ之ヲ受取ル可シ

斯ク甲乙ノ二人互ニ一旦其相場差ヒノ金高ヲ拂フタル時ハ最早其取戻ヲ爲スコト得サレハ其冒險ノ所爲此ニ於テ全ク終成ス可シト雖モ若シ一方ヨリ其相場差ヒヲ拂ハサルカ爲メ他ノ一方ヨリ之ヲ得ント要ムル時ハ一方ノ者第九百六十五條ノ法則ヲ援引シ以テ其負債ハ無効ノ汚名アル遊戯賭博ノ負債タル旨ヲ答ヘ以テ他ノ一方ノ要求ニ抗スルコト得可ク然リ而シテ其結局終ニ訴訟ト成リ因テ雙方本人ノ切實ナル賣買ヲ爲セシニ非ス偶生ノ事ニ管スル所爲ヲ行ハント欲シタルニ相違ナキノ證アル時ハ裁判所ヨリ其請求スル所ノ無効ノモノタルニ因リ原告人ノ申分相立タル旨ヲ言渡シ而シ又相場ニ負ケタル者ノ相場ニ勝テタル者ノ利益ノ爲メ作りタル手形ノ如キモ亦裁判所ニ於テ其無効ノモノタルニ因リ負者ノ勝者ヨリ之ヲ取戻シ得可キ旨ヲ言渡ス法トシ且ツ刑法ノ法則ニ於テ凡ソ國債證券ニ付キ賭博ヲ爲ス者ハ一月ヨリ少ナカラス一年ヨリ多カラサル時禁錮ノ刑ニ處シ且ツ五百「フランク」ヨリ少ナカラス一万「フランク」ヨリ多カラサル罰金ヲ課ス可キ旨ヲ定ム然レモ斯ク民法上ニ遊戯賭博ノ負債ノ其無効ノモノタル可キヲ定メ又刑法上ニ賭博ヲ爲ス者ノ罰則ヲ設ケタルニ拘ハラヌ國債證券又ハ或種ノ商品ニ付テノ偶生ノ事ニ管スル契約ハ常ニ冒險ノ所爲ノ基礎ヲ爲ス者ナリ

身體ヲ強壯ナラシムル遊戯賭博ハ其害少ク其益多キモノナレハ此類ノ遊戯賭博ノ負債ハ法律上ニ之レヲ請求スルノ權ヲ許ルスト雖モ此場合ニ於ケルモ裁判官若シ其負債ノ額ヲ過當ナリト思フ時ハ之ヲ減少セシメテ得可シ

第二章 畢生間ノ年金ノ契約

第一款 畢生間ノ年金ノ契約ヲ適法ノモノト爲スニ必要ノ條件

從第九百六十八條至第九百七十六條

○總論

○第三編 ○第十二卷



上文ニ記シタル如ク畢生間ノ年金トハ其權利者ノ一生涯又ハ其他ノ人ノ一生涯給與ス可キ年金ヲ云フ

畢生間ノ年金ハ爾餘ノ種類ノ年金ニ同シク其本質ハ動産ナリト雖モ又爾餘ノ年金ト異ナルモノアリ而シテ其異ナル條目ハ畢生間ノ年金ハ其期限アルト義務者ノ之ヲ買戻スヲ得サルトノ二者ニアリトス因テ其畢生間ノ年金ヲ設クル方法其期限其效績其消滅スル方法ヲ逐次左ニ記列ス可シ

○畢生間ノ年金ヲ設クル方法

畢生間ノ年金ハ有償ノ名義ヲ以テ之ヲ設ケ又ハ無償ノ名義ヲ以テ之ヲ設クルコトヲ得可シ而シテ其有償ノモノタル時ハ有償ノ契約ノ法則ヲ適用シ又其無償ノモノタル時ハ恩惠ハ契約ノ法則ヲ適用ス可シ

故ニ有償ノ名義ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ設ケタル時ハ其契約ヲ存立セシムル爲メ別ニ法式ヲ要セス雙方ノ承諾ノミヲ以テ一ハ其年金ノ代價タル物件ノ所有ヲ移スニ足ル可ク又一ハ年金ヲ給與スルノ義務ヲ生セシムルニ足ル可ク然レモ若シ之ニ反シ無償ノ名義ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ設クル時ハ雙方本人生存中ノ贈遺ヲ爲スニ必要ナリト定メタル法式ヲ履行セサルヲ得ス

○有償ノ名義ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ設クル事

畢生間ノ年金ハ偶生ノ事ニ管スル契約ニシテ若シ其權利者ノ死去スルコトノ早キ時ハ義務者ノ義務輕カル可ク若シ又其權利者ノ死去スルコトノ遲キ時ハ義務者ノ義務重カル可シ而シテ此類ノ契約ニ付テハ損害ノ爲メ其契約ヲ取消スコトヲ許サレハ不動産ヲ以テ年金ノ代價ト爲ス場合ニ於テ其給與シタル年金ノ額ヲ合計スルニ若シ其不動産ノ價值ノ十二分五ニ當ラサル時ト雖モ其權利者又ハ其財產相續人ヨリ其價ノ低價ニ過キタルカ爲メ其年金ノ契約ヲ取消サント訟求スルコトヲ得ス

又義務者ハ其權利者ノ命壽ノ意外ニ長ク許多ノ年金ヲ給シ因テ自己ノ爲メ如何程ノ損失アリト雖モ其義務ヲ免レント訟求スルコトヲ得ス

年金契約ノ眞ノ性質ヲ知ルニハ雙方本人ノ用ヒタル名義ニ拘泥ス可カラス宜シク其契約ノ本質ヲ考究ス可シ故ニ例ヘハ三又ハ四ニ當ル年金ヲ給與ス可キノ定メテ以テ百ニ當ル不動産ノ所有ヲ移セシ時ノ如キハ其契約ノ本質ハ畢生間ノ年金ノ契約ニ非スシテ其實不動産ノ贈遺タル可シ何トナレハ權利者ノ死去スル時ニ至リ義務者ハ唯是レ迄其不動産ノ入額ヲ拂渡シタルノミニ因リ其不動産ヲ保有スルコトヲ得可ケレハナリ

然レモ若シ前條ノ場合ニ於テ其不動産ノ速カニ損敗ス可キモノタル時ハ裁判官此類ノ畢生間ノ年金ノ契約ヲ以テ眞ノ偶生ノ事ニ管スル契約ナリト看做スコトヲ得可シ何トナレハ義務者ハ其資本ヲ失フタル後ニ至テモ矢張年金ヲ給與ス可キノ義務アレハナリ

○無償ノ名義ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ設クル事

畢生間ノ年金ハ無償ノ名義ヲ以テ設ケタル時ハ之ヲ返還シ死者ノ遺留財產合部及ヒ之ヲ減ス贈遺シタル物件ノ死者ノ隨意ニ爲スヲ得可キ可シ然リ而シテ此場合ニ於テ其年金ノ價值ヲ知ラント欲ス財產定分ニ過キタル時之ヲ減スルヲ云フルニハ先ツ其期限ヲ知ラサル可カラスト雖モ其期限ハ豫メ之ヲ知ルコトヲ得サルモノナレハ如何シ以テ年金ヲ減スルコトヲ得可キヤ曰ク此至難ナル所爲テ避クル爲メ法律上ニ於テ貯留財產ヲ得可キノ權アル財產相續人死者ノ遺留財產中ニテ死者ノ隨意ニ爲スコトヲ得可キ財產定分ヲ全ク拋棄スル歟然ラサレハ死者ノ當テ設ケタル儘ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ給與スル歟此ニ據ル方法中其一ヲ擇ム可キ旨ノ法則ヲ定ム(民九一七)然レモ此法則ハ問ク之ヲ適用ス可カラサルコトアレハ此ニ之ヲ略記スルニ若シ畢生間ノ年金ノ遺囑贈遺ト其他ノ遺囑贈遺ト減ス可キ時ハ贈遺物ヲ減スルハ前文ノ其各贈遺ノ價ニ鈞合ハセ以テ皆之ヲ減セサルヲ得サレハ其贈遺ト爲セシ畢生間ノ年金ノ價ヲ大凡ニ見積ラサルヲ得ス故ニ此場合ニ於テハ其年金ヲ得可キ權利者ノ命壽ヲ臆測シ以テ豫定スルヲ要



トス  
第一千九百七十三條ノ場合ニ於テハ年金契約ノ實際ニ就キ之ヲ言フ時ハ無償ノモノナレハ其契約ノ體裁ニ就キ之ヲ言フ時ハ有償ノモノトス而シテ其然ル所以ハ此年金ノ契約ハ原ト一箇ノ主タル契約ニ附加セシ契約ニシテ其主タル契約ハ其性質ニ因リ生存中贈遺證書ノ爲メ必要ノ法式ヲ履行スルニ及ハサルモノナレハ之レニ附加セシ年金ノ契約モ亦收テ贈遺證書ノ爲メ必要ノ法式ヲ履行スルニ及ハサルニ因ル

○畢生間年金ノ繼續スル期限

畢生間ノ年金ハ權利者ノ一生涯之ヲ設クルヲ常トスレハ其權利者ト別人タル現下生存者ノ一生涯之ヲ設クルモ亦收テ差支アラサルモノトス然レハ或ル國ノ法律殊ニ英國ノ法律ニ於テハ君主ノ一生涯年金ヲ設クルハ之ヲ禁セリ何トナレハ若シ此事ヲ許ス時ハ義務者タル數名其君主ノ早ク歿スルヲ以テ自己ノ利益ト爲スニ因リ或ハ君主ノ生命ヲ害スルモノアル可キノ恐レアルカ爲メナリ一人又ハ數人ノ一生涯設ケタル畢生間ノ年金ハ其中最モ後ニ生存シタル者ノ死去スルニ至リ必ス消滅スルヲ要トス何トナレハ若シ其年金ヲ得可キノ權ヲ其財產相續人ニ移ス時ハ畢生間タルノ性質ヲ失フテ無期ノモノトナル可キニ因ル

畢生間ノ年金ノ契約ハ其他ノ偶生ノ事ニ管スル契約ニ於ケルカ如ク其契約ヲ爲ス双方ノ爲メ實ニ損失又ハ利得ノ偶然生シ來ル可キヲ要ト爲セハ若シ現下生存セサル人ノ一生涯年金ヲ給與ス可キノ契約ヲ爲シタルニ於テハ其双方ノ爲メ互ニ損失又ハ利得ノ偶然生シ來ルヲナシ蓋シ權利者ハ其長短ハ問ハサレハ幾許カノ時間年金ヲ得ルノ望ミアルニ非サレハ收テ其資本ノ所有ヲ義務者ニ移スコトナル可キ筈タルニ右ノ場合ニ於テハ現ニ毫モ其年金ヲ得可キノ望ミアルモノナル可ク故ニ第一千九百七十四條ニ此類ノ畢生間ノ年金ノ契約ハ其原由ナキカ爲メ亦其效ナキ旨ヲ定ム

又第一千九百七十五條ノ法則ニ年金ノ契約ヲ爲シタル時現ニ病ニ罹リタル人ノ其時ヨリ二十日內ニ其病ノ爲メニ死去シタル場合ハ亦前ニ記シタル場合ト同視ス可キ旨ヲ定ム因テ思フニ此場合ニ於

テハ年金ノ義務ハ一旦生スルヲ得ルニ至ルト雖モ其義務者ノ盡クス可キ些少ノ義務ヲ以テ權利者ノ其重要ナル資本ノ所有ヲ轉移シタル原由ト爲スニ足ラサルヲ法律上ニ量定シタルモノナリ蓋シボチエー氏ハ此事ニ付キ義務者ノ其疾病ヲ知リタルト否トニ因リ差別ヲ立ツルト雖モ我カ民法ニハ其差別ヲ立テサレハ義務者ノ其疾病ヲ知リタルト否トニ問フコトナシ

若シ意外ノ災禍ニ因リ契約ノ時ヨリ二十日內ニ死去シタル時ハ法ニ適シテ年金ヲ設ケタルモノト爲シ義務者其得タル所ノ資本ヲ保テ置クコトヲ得可シ是レ此場合ニ於テハ義務者其年金ヲ給與ス可キ期限ノ何程タル可キヤ決シテ之ヲ豫知スルコト能ハサルニ因ル

又二人ノ一生涯年金ヲ給與ス可キノ約定ヲ以テ畢生間ノ年金ヲ設ケ其中一人ハ二十日內ニ死去スルト雖モ他ノ一人ノ更ニ長ク生存スル時ハ其年金ヲ法ニ適シテ設ケタルモノト爲ス可シ是レ此場合ニ於テモ亦其義務者ノ爲メ實ニ其損失アル可キヤ又ハ利得アル可キヤ之ヲ豫知スルコト能ハサルニ因ル

第二款 年金ノ契約ヲ爲セシ双方ノ間ニ於ケル其契約ノ効

從第一千九百七十七條至第一千九百八十三條

○畢生間ノ年金ノ契約ノ効

畢生間ノ年金ノ義務者ハ權利者ニ對シ左ノ二個ノ義務ヲ擔任ス可シ

第一 約束セシ保證ヲ立ツル事

年金ノ義務者ノ若シ此第一ノ義務ヲ盡サ、ル時ハ其權利者約定違背ノ廉ヲ以テ其契約ノ解除ヲ請求スルコトヲ得可シ然レハ其解除ハ當然之ヲ爲ス可キモノニ非サレハ若シ裁判所ヨリ未タ其裁判言渡ヲ爲サ、ル前ニ其權利者ノ死去スル歟又ハ其前ニ其義務者ノ當テ約定セシ保證ヲ立ツル時ハ其解除ノ請求權ハ其原由ノアラサルカ爲メニ消滅ス可シ

年金ノ義務者ノ若シ此第二ノ義務ヲ盡サ、ル時ハ其權利者第一ノ場合ノ如ク其契約ヲ解除シ以テ



四四

其資本ヲ取戻サント認求スルヲ得ス何トナレハ此場合ニ於テハ義務者既ニ一旦其契約ノ義務ヲ履行スルニ取掛リ双方共ニ幾許カ危険ヲ冒シタルハ最早其契約ヲ解除シテ以前ノ儘ノ景狀ニ復スルヲ得サルニ因ル

第一千九百七十八條ノ法則ニ據レハ前文ノ場合ニ於テハ義務者ノ財産ヲ賣リ其代金ノ利息ヲ以テ年金ノ額ニ充ルニ至ラシメ權利者ハ其利息ヲ所得ト爲シ義務者ハ其元金ヲ保ツ可ク然ル時ハ其契約ヨリ生スル偶生ノ損失又ハ利得ノ景狀ヲ毫モ變更スルヲナカル可シ

然レモ若シ義務者ノ財産ヲ以テ其必要ナル金高ヲ得ルニ足ラサル時ハ義務者ノ第一ノ義務ヲ行ハサル時ト同シク權利者ハ其約定通りノ擔保ヲ得サルニ因リ其資本ノ償還ヲ得ント要ムルヲ得可シ而シテ其資本ノ額ハ權利者ノ命壽ヲ見積リシ年數又ハ其生涯年金ヲ設ケシ者ノ命壽ヲ見積リシ年數ニ比准シテ之ヲ定ム可シ

○年金ヲ所得ト爲ス事

年金ハ法律上ノ入額 法律上ノ入額ト天然上ノ入額トノ差 異ハ第五百八十二條以下ニ詳カナリタルハ日毎ニ之ヲ得ルモノトス故ニ其生涯年金ヲ得可キ者ノ縱令一年間ニ唯一日生存シタル時ト雖モ其權利者又ハ其財産相續人ハ年金ノ三百六十五分ノ一ヲ得ント認求スルヲ得可シ然レモ別段ノ契約アル時ハ此限ニ非ス

○畢生間ノ年金ヲ差押ユ可カラサル事

凡ソ義務者ノ財産ハ之ヲ差押ユルヲ得可キカ故ニ其義務者ハ自己ノ財産ヲ差押ユ可カラサルモノト爲シ以テ權利者ノ認求ヲ免レント爲ストヲ得ス然レモ畢生間ノ年金ヲ贈遺ト爲ス者ノ特ニ其年金ノ差押ユ可カラサル旨ヲ定ムル約定ハ其效ヲ生ス可シ何トナレハ其年金ノ贈遺ヲ受クル者ノ債主ハ其年金ヲ以テ其權利ヲ得ルノ引當物ニ別段ニ引當物ト爲ス旨ヲ約定シタルナリト思做ス可キノ理アラサレハ縱令其年金ヲ贈遺スル者ノ其年金ヲ負債ノ爲メ差押ユ可カラサル旨ヲ約定スルモ其年金ヲ得ル者ノ債主ハ其約定ニ付キ故障ヲ申述スルヲ得サル可キニ因ル然レモ其年金ヲ設ケタ

ル後ニ其債主ノ權利ノ生シタル時ノ如キハ訴訟法第五百八十二條ニ裁判官ノ定ムル額ニ至ル迄ハ其年金ヲ差押ユルヲ得可キ旨ヲ定ム

凡ソ養料ノ爲メ設ケタル年金ハ其養料ノ爲メタルニ因リ之ヲ差押ユルヲ得サルモノトス

○年金ヲ得ル權ノ消滅スル事

畢生間ノ年金ヲ得ル權ハ其生涯ノ設ケタル人ノ死去スルニ非サレハ消滅スルナカル可シ畢生間ノ年金ノ義務者ハ其年金ヲ受テント要求スル權利者ニ對シ裁判所長又ハ邑長又ハ公證人ノ渡シタル生存ノ證書 其一生涯年金ヲ設ケタル者ノ生存スル證書 ヲ得ント要ムルヲ得可シ(千七百九十一年三月二十七日ノ法律)



第十三卷 名代ノ契約

第一章 名代ノ契約ノ性質及ヒ其法式

從第九百八十四條至第九百九十條

○名代ノ契約ノ義解

名代ノ契約トハ甲者ヨリ自己ノ名目ニテ或事ヲ爲ス可キノ權力ヲ乙者ニ附與シ乙者ノ之ヲ承諾スル契約ヲ云フ而シテ甲者ハ之ヲ本人ト云ヒ乙者ハ之ヲ名代人ト云フ

又更ニ詳カニ之ヲ言フ時ハ本人ヨリ名代人ニ權力ヲ附與スルヲ名代委任ト云ヒ名代人ノ之ヲ承諾スルヨリ成レル契約ヲ名代ノ契約ト云フ

名代ノ契約ハ本人ハ名代人ヲ信賴シ名代人ハ本人ノ爲メニ勉力ス可キモノトシ而シテ其契約ノ存立スルニハ本人ヨリ名代ヲ委任シタルノ確的ナルノミヲ以テ足レリトセズ名代人ノ之ヲ承諾シタルノ亦確的ナルヲ必要トス故ニ其時ノ景狀ニ因リ名代ヲ委任セラレタル名代人ノ眞ニ必ス本人ノ爲メニ勉力ス可キ義務ヲ負フタルヤ又ハ自己ノ事務ノ閑暇ナル時ニ非ザレハ本人ノ爲メニ勉力セサル旨ヲ約定セシニ過キサルヤヲ裁定ス可シ

○名代ノ契約ノ證

名代ノ契約ニ於テハ本人ヨリ名代人ニ委任シタル權力ノ事ニ付テモ又ハ名代人ノ承諾ノ事ニ付テモ證據ノ事ニ管スル民法ノ通則ニ循フ可シ(民一九八五)

第九百八十五條ノ第二項ニ曰ク名代委任ノ承諾ハ默諾ノミヲ以テ之ヲ爲ス可キヲ得可シト因テ或ル論者ハ彼ノ反對ノ論理ニ因テ名代委任ハ常ニ必ス明諾タルヲ要スル旨ヲ辨シ其證トシテ第一千三百七十二條ニ所有者ニ於テ管理人ノ其事務ヲ管理スルヲ知リタルト知ラサルトヲ問ハス事務管理ノ准契約アル旨ヲ定メシヲ援引シテ曰ク若シ民法上ニ默諾ノ名代委任ヲ許ルセシナラハ本人ニ於

テ他人ノ其事務ヲ管理スルヲ知リ敢テ之ヲ拒マサルハ即チ默諾ノ名代委任タル可ク然ルニ現今ニ然ラス之ヲ事務管理ノ准契約ト爲セハ是レ民法上ニ默諾ノ名代委任ヲ許ルサルノ明証ナリト然レモ余ヲ以テ之ヲ視ル時ハ此論者ノ說ハ不當ナルカ如ク因テ此ニ之ヲ言フニ第九百八十五條ノ主眼ハ一凡ソ此ノ人ヨリ彼ノ人ノ己レノ爲メニ事ヲ行フヲ特ニ禁止シタル時ニ非レハ名代ノ契約アリト爲ス可シト云ヘル羅馬法律上ノ法則ヲ廢セントスルニ在リ故ニ凡ソ名代ヲ委任スルニハ本人ヨリ發シタル確實ノ差圖アルヲ必要トシ而シテ其差圖ハ書面ヲ以テ之ヲ爲スモ又ハ口上ヲ以テ之ヲ爲スモ又ハ一箇ノ暗號ヲ以テ之ヲ爲スモ又ハ其他ノ方法ヲ用ヒテ之ヲ爲スモ隨意タル可ク即チ例ヘハ訴訟法第五百五十六條ノ場合ノ如キハ本人ヨリ裁判所ノ使吏ニ證書ヲ渡シタル時ハ不動産ノ差押ト負債者ノ禁錮トノ二事ヲ除クノ外凡ソ裁判執行ノ諸事ヲ本人ヨリ使吏ニ委任シタルモノト爲ス可シ然レモ本人ノ其原由ヲ知リタルト否トヲ問ハス唯其默諾セシノミニテハ名代ヲ委任シタルト爲ス可カラズ此ノ場合ニ於テハ第一千三百七十二條ヲ適用シテ事務管理ノ准契約アリト爲ス可シ

然レモ此法則ハ凡ソ如何ナル場合ニ於テモ必ス之ヲ適用セサル可カラズト爲スニ非サレハ裁判官ハ本人ニ於テ他人ノ其事務ヲ管理スルヲ知リ默諾セシ時ノ景狀ニ因リ本人ノ實ニ其事務ヲ他人ニ委任セシ眞ノ名代契約アルヲ鑑定スルヲ得可シ故ニ例ヘハ甲者ノ留守中ニ乙者其甲者ノ家屋ノ修葺ヲ始メ甲者ノ歸リ來リテ其修葺ノ工業ヲ檢視シ收テ之ヲ妨クルヲナキ時ノ如キ是レ其甲者ノ其工業ヲ檢視セシハ即チ甲者ノ默諾ヲ以テ名代ヲ委任シタルモノトシテ第三ノ人即チ工匠ノハ甲者ニ對シテ其有益ノ費用ノミナラズ無益ノ費用ノ償還モ亦之ヲ得ント要ムルヲ得可シ

又右ノ場合ニ於テ甲者縱令其工業ヲ知テ之ヲ檢視セスト雖モ乙者ニ贈リタル書簡中ニ毫モ其工業ノ事ヲ記載セズ全ク其工業ニ付キ名代委任ヲ許ルシタルカ如クナル時ハ亦上文ニ記スル所ニ同シク其默諾ヲ以テ名代委任ニ等シキモノト看做ス可シ



○羅馬ノ法律ニ於ケル名代ノ契約ト佛國ノ法律ニ於ケル名代ノ契約トノ差異  
 羅馬ニ於テハ名代人ハ本人ノ名目ニテ事ヲ爲スニ非ス自己ノ名目ニテ事ヲ爲シタルカ故ニ第三ノ  
 人ノ其名代人ニ對シテ負フタル義務又ハ其名代人ノ第三ノ人ニ對シテ負フタル義務ハ本人ノ身ニ  
 掛ラズ名代人ノ身ニ掛ル可ク故ニ第三ノ人ニ對シテ義務ノ執行ヲ要求スルモ又ハ第三ノ人ヨリ義  
 務執行ノ要求ヲ受クルモ共ニ皆名代人ノ一身ニ引受ク可キモノタリ而シテ本人ハ正對ノ請求ニ因リ  
 名代人ヲシテ其計算ヲ爲サシメ又名代人ハ反對ノ請求ニ因リ本人ヲシテ其償還ヲ爲サシムルノ權  
 有セリ

此クノ如キ法則ニ於テハ本人ト名代人ト互ニ其義務ヲ盡クスニ足ル可キ資産ヲ有セサルノ恐レア  
 レハ之レカ爲メ重大ノ不便ヲ生セシメタリ

佛國ノ法律ニ於テハ名代人ハ本人ノ名目ニテ事ヲ行ヒ第三ノ人ノ其名代人ニ對シテ負フタル義務  
 又ハ其名代人ノ第三ノ人ニ對シテ負フタル義務ハ其名代人ノ身ニ掛カラス本人ノ身ニ掛ル可ク故  
 ニ本人ニ非サレハ第三ノ人ニ對シテ其義務ノ執行ヲ請求スルコトヲ得ス又第三ノ人ハ其本人ニ對セ  
 サレハ其義務ノ執行ヲ請求スルコトヲ得サルモノトシ且ツ其名代人ハ羅馬ノ法律ニ於ケルカ如ク自  
 カラ主トナリテ事ヲ行フニ非ス唯僅カニ本人ノ器具タルニ過キサレハ縱令本人ヨリ委任セラレタ  
 ル名代ノ職務ヲ承諾スルモ其身ニ危險ヲ受クルノ恐ナカル可シ

然レモ若シ名代人ノ其本人ノ代理タル旨ヲ述フルコトナク自己ノ名目ニテ事ヲ行フタル時ハ方今ト  
 雖モ矢張羅馬法律ノ原則ヲ適用セサルヲ得ズ然レモ此クノ如キ契約ハ眞ノ名代ノ契約ニ非ス商法  
 上ニ其法則ヲ規定セシ仲買ノ契約ト謂フ可シ

○給料ヲ得ル名代ノ契約ト勞力ノ賃貸契約トノ差異  
 第一千九百八十六條ノ法則ニ據レハ名代ノ契約ハ其本質無償ノモノタレモ給料ヲ與フ可キヲ定ムル  
 モ收テ亦差支ナカル可シ蓋シ給料ノ約定アル名代ノ契約ハ勞力ノ賃貸契約ト相混淆ス可キカ如ク

然リ而シテ其差異ノ條目ニ至テハ論者中ニ未ダ一定ノ說アルヲ見ス  
 或論者ノ說ニ據レハ此ノ人ノ彼ノ人ノ爲メニ行フ可キ用向ノ物料上ニ管係スルヨリ寧ロ智心上ニ  
 管係スル契約ハ之ヲ給料ノ約定アル名代ノ契約ト爲ス可ク故ニ例ヘハ公證人、代言人、醫師等ノ如  
 キハ給料ノ定メアル名代人タリ

又之レニ反シテ此ノ人ノ彼ノ人ノ爲メニ行フ可キ用向ノ智心上ニ管係スルヨリ寧ロ物料上ニ管係  
 シタル契約ハ之ヲ勞力ノ賃貸契約ト爲ス可シ故ニ例ヘハ傭婢、工丁、雇夫等ノ如キハ其勞力ヲ賃貸  
 スル者ト爲ス可シ

然レモ今之ヲ考フルニ此條目ヲ以テ右二種ノ契約ノ間ノ差別ヲ立ツルハ不當ナルカ如ク因テ思フ  
 ニ羅馬ノ法律ト我カ佛國舊時ノ法律トニ於テハ右論者ノ言フ所ノ差異ヲ皆認定セシト雖モ我カ民  
 法ノ編纂者ハ敢テ此クノ如キ差別ヲ立ツルコトナシ而シテ其證ハ左ノ數件ニ就キ以テ之ヲ觀ル可シ

第一 右ニ記スル或論者ノ說ニ於テハ智心ニ管スル職業ト智心ニ管セサル職業トノ差別ヲ立ツル  
 必要ナレモ現ニ我カ民法ニ於テハ其差別ヲ立テサル事

第二 第一千九百九十九條ニ謝金ナル語ヲ除キ之レニ換ユルニ給料ナル語ヲ以テセシ事  
 第三 價ヲ要セサルコトヲ名代契約ノ性質ト爲セ之ヲ缺ク可カラサル必須ノ性質ト爲サル事

第四 第一千九百八十四條ニ名代契約トハ名代人ノ其本人ノ名目ニテ事ヲ行フ契約タルヲ定メタレ  
 且勞力ヲ賃貸スル者ハ之レニ反シ自己ノ名目ニテ事ヲ行フ可キ事  
 故ニ名代契約ノ爾餘ノ契約ト異ナル要點ハ此ノ人ノ彼ノ人ニ代ハルノ一事ニ在リトス  
 例ヘハ代書師ノ如キハ本人ニ代ハリ本人ノ名目ニテ辨論書ヲ記スルカ故ニ名代人タリ然レモ代書  
 人ノ如キハ代書師ノ記シタル辨論書ノ旨趣ヲ更ニ詳明ニ啓發スルニ過キサレハ唯本人ハ爲メニ論  
 辨スルノミニシテ其名代人ニ非ス  
 勞力賃貸ノ契約ト名代ノ契約ト兩契約間ノ差異ノ條目中最重要ノモノハ右ニ記セシカ如クナレモ



○五

其他亦差異ノ條目アレハ更ニ之ヲ左ニ掲ク

第一 其主眼ノ差異○勞力貸貸ノ主眼ハ物料上又ハ智心上ノ單純ナル一箇ノ實事ニシテ若干ノ時  
間ヲ要スル或種ノ勞動ニ在リトス

名代契約ノ主眼ハ賣買貸借附托等ノ如キ民法上ノ効ヲ生ス可キ所爲ニ在リトス

第二 契約ヲ爲ス者ノ義務ノ差異○名代人ノ其委任セサレシ所爲ヲ行フニ付キ費用ヲ出ダシタル  
時ハ本人ヨリ其費用ノ償還ヲ得可シ然ルニ勞力ヲ貸貸シタル者ハ其約定セシ賃銀ヲ得ルノ權アル  
ノミニシテ更ニ多數ヲ得ルヲ得ス又更ニ寡數ヲ得ルニ及ハス而シテ又勞力ヲ貸貸セシ者ハ自己ノ  
名目ニテ事ヲ爲スノミナラス又自己ノ計算ノ爲メニ事ヲ爲スモノナリ

賃貸ノ契約ニ於テハ必ス賃銀ヲ要スレモ名代ノ契約ニ於テハ別段ノ約定アルニ非サレハ賃銀ヲ要  
セサルモノトス

第三 義務擔保ノ差異○勞力貸貸ノ契約ニ於テハ雇主ノ方ニ於テモ又ハ雇人ノ方ニ於テモ當然連  
帶ノ義務アルヲ思量ヲ以テ定ム可キニ非ス然レモ共ニ名代ヲ委任セシ數人ノ間ニ於テハ當然連帶  
ノ義務アリト思量ス可シ(民二〇〇二)

名代人ハ己レニ權利ヲ得可キ爲メ別ニ先取リノ特權ヲ有セス唯引留メノ權ヲ有スルノミトス  
勞力ヲ貸貸スル者ハ先取リノ特權ヲ有スル取テ稀レハテ即チ例ヘハ雇人ノ先取リノ特權(民二  
一〇一ノ第四項)工丁ノ先取リノ特權(商五四九)醫師ノ先取リノ特權(民二一〇一ノ第三項)運送人  
ノ先取リノ特權(民二一〇二ノ第六項)建築者ノ先取リノ特權(民二一〇三ノ第四項)等ノ如キ是レ  
ナリ

第四 契約ノ終ル原由ノ差異○名代ノ契約ハ本人ノ意(名代人ヲ廢スルヲ云フ)ニ因リ又ハ名代人  
ノ意(名代ノ職務ヲ棄ツルヲ云フ)ニ因リ終ル可シト雖モ勞力貸貸ノ契約ハ之レニ異ナリ故ニ夫ノ



工業請負ノ契約即チ貸貸契約ノ如キモ其請負ヲ爲サシムル者ノ若シ其契約ヲ廢棄セント欲スル時ハ其工業請負人ニ一切其費用ヲ償還ス可キノミナラス其工業起作ニ付キ得ルコトアル可キ一切ノ利益ヲモ亦償還ス可シ  
名代ノ契約ハ本人又ハ名代人ノ身分ノ變更スルニ因リ終ルト雖モ(民二〇〇三)勞力貸貸ノ契約ハ此原由ニ因テ終ルコトナシ  
名代ノ契約ハ其期ノ涯限ナキヲ得ルモノト雖モ勞力ノ貸貸契約ハ畢生間之ヲ取結フコト得ス(民一七八〇)

○名代委任ノ限界

名代委任ハ一般ノモノアリ又ハ特別ノモノアリ而シテ其一般ノモノタル時ハ財產管理ノ所爲ハ一切之ヲ包含ス可シト雖モ其餘ノ諸事ハ之ヲ包含ス可カラズ何トナレハ財產ノ所有ヲ移シ又ハ之ヲ書入質ニ爲シ又ハ其他財產所有ニ管スル所爲ヲ行フハ本人ノ容易ニ之ヲ名代人ニ許ルシタリト思量ス可カラサルニ因レリ而シテ又其特別ノモノタル時ハ名代委任ノ證書ニ特ニ指定メタル所爲ノミヲ包含シタルモノトス可シ(民一九八八)  
和解ヲ爲フハキノ權力ヲ委任シタリト雖モ判斷人ノ判斷ヲ受ク可キノ權力ハ之ヲ包含セサルモノトス何トナレハ和解ヲ爲スニハ名代人自カラ本人ノ權利ヲ保護スルト雖モ判斷人ノ判斷ニ於テハ本人ノ權利ヲ全ク一箇ノ判斷人ニ任カセ其判斷人ヲシテ双方ノ者ノ論辨スル所ヲ裁定セシムレハナリ

○何人ノ爲メニ名代委任ヲ爲スコトヲ得可キヤ

一五 名代委任ハ本人ノ爲メニ之ヲ爲シ又ハ本人ト名代人トノ爲メニ之ヲ爲シ又ハ第三ノ人ノ爲メニ之ヲ爲シ又ハ本人ト第三ノ人トノ爲メニ之ヲ爲シ又ハ名代人ト第三ノ人トノ爲メニ之ヲ爲スコトヲ得



可シト雖モ名代人一個ノ爲メニハ決シテ之ヲ爲スヲ得ス  
 本人ノ爲メニ名代人ヲ委任スルハ本人ヨリ自己ノ便益ノ爲メ最モ通常ノ事ニシテ之ヲ解スルハ極  
 メテ容易ノモノトシ而シテ本人ト名代人トノ爲メ或ハ本人ト第三ノ人トノ爲メニ本人ト名代人ト雙  
 人ヨリ名代人ヲ委任シ又ハ本人ト第三ノ人ト名代人ヲ委任スルモ之ヲ解スル亦取テ難カラズ然レ  
 雙方ノ便益ノ爲メ名代人ヲ委任スルヲ云フ  
 名代人ヲ委任スルモ之ヲ解スル亦取テ難カラズ然レ  
 第三ノ人ノ爲メ又ハ名代人ト第三ノ人トノ爲メニ第三ノ人ノ便益ノ爲メ又ハ名代人ト第三ノ名  
 代人ヲ委任スルハ何等ノ所以タルヤ之ヲ解スルヲ容易ナラサルカ爲メ此ニ其所以ヲ説カサルヲ得  
 ス因テ之ヲ畧言スルニ此ノ如キ場合ニ於テハ其初メニ當リ其名代委任ノ契約ノ効アラサルハ名  
 代人ニ其契約ノ義務ヲ負ハシムルニハ既ニ其契約ヲ執行シ始メタルヲ要トシ而シテ凡ソ請求ノ權ヲ  
 生セシムルニハ幾許カ其事ニ管係アルヲ要スレハ此類ノ名代委任ノ契約ヲ結ヒタル其初メニ於テ  
 ハ本人ハ其第三ノ人ト名代人トニ全ク管係アラザレハ亦其本人ヨリ名代人ニ對シテ請求ヲ爲ス可キ  
 ノ權ナシ然レハ既ニ其契約ヲ執行シ始メタル後ニ於テハ其本人第三ノ人ニ對シテ亦其事務ニ干渉  
 シテ之レニ害ヲ加フルノ責ニ任ス可キカ故ニ本人ノ爲メニ一箇ノ管係ヲ生ス可ク因テ亦其本人ヨ  
 リ其名代人ヲシテ正實ニ其契約ノ義務ヲ行ハシムルヲ請求スルノ權ヲ生セシム  
 名代人ノミノ便益ノ爲メ名代委任スル契約ハ本人ノ爲メニ其義務ヲ生セシムルヲ何トナレ  
 ハ其名代人ハ本人ノ教示ニ從フタルニ非ズ自己ノ意思ニ從フタリト看做ス可キニ因レハナリ然レ  
 且若シ本人ノ詐欺ヲ以テ名代人ヲ危害アル所爲ニ誘致シタル時ハ其本人名代人ニ對シテ損失ヲ償フ  
 ノ責ニ任ス可ク何トナレハ何人ニ限ラス自己ノ詐欺ヨリ生スル效ノ責任ハ之ヲ負ハサルヲ得カレ  
 ハナリ

○名代委任ヲ受クルヲ得可キ人



凡ソ各人ハ自己ノ意ニ適シタル人ニ其權利ヲ委任スルコトヲ得可ク故ニ無能力者ト雖モ之ヲ名代人ト爲スコトヲ得可シ然レモ無能力者ハ其名代ノ契約ヲ執行フタルヨリ得タル所ノ利益ノ高ニ至ル迄ノ外本人ニ對シテ計算ヲ爲ス可キノ責ニ任スルコトナシ

右ノ場合ニ於テ第三ノ人ハ名代人ノ無能力タルヲ虞スルコトナカル可シ何トナレハ實際上ニ於テハ第三ノ人其名代人ト契約ヲ爲スト雖モ法律上ニ於テハ即チ其本人ト契約ヲ爲スニ當レハナリ故ニ無能力ナル名代人ノ爲セシ諸事ハ第三ノ人ニ對シテハ其效ヲ生ス可キヲ猶能力アル名代人ノ爲セシ諸事ト異ナルコトナシ此ニ由テ之ヲ觀レハ第三ノ人ノ注意ス可キハ其義務者タル本人ノ能力者タルト否トニ在テ其名代人ノ能力者タルト否トハ收テ之ヲ問フコトナシ

○名代委任ノ種類

名代委任ハ法律上裁判上契約上ノ三種トス

法律上ノ名代委任トハ夫ノ其婦ノ所有スル財産ヲ管理シ又ハ法律上ノ後見人 第三百八十九條以下ヲ見合ハス可シ

其幼者ノ財産ヲ管理スルカ如キナ云フ

裁判上ノ名代委任トハ失踪者ノ爲メニ裁判所ヨリ代理人ヲ任シ又ハ狂病院ニ入りシ者ノ財産ヲ管理スル爲メニ假リノ管理者ヲ任シ又ハ相續人ノ虧缺セシ財産ヲ管理セシムル爲メ管財人ヲ任スルカ如キナ云フ

契約上ノ名代委任トハ此ノ人ト彼ノ人トノ間ニ隨意ニ結ヒシ契約ヲ以テ爲シタル名代委任ナ云フ蓋シ本卷中ニ殊ニ之ヲ説明ス可キモノハ契約上ノ名代委任ナリトス

第二章 名代人ノ義務

從第千九百九十一條至第千九百九十七條

○名代人ノ義務

名代ノ契約ハ不完全ナル義務ノ契約タレハ名代人ハ初メヨリ當然必ス義務ヲ負フモノト雖モ本人



ハ其契約執行ノ續キニ因リ偶然義務ヲ負フノミトス  
名代人ハ左ノ二箇ノ義務ヲ負フ可シ

第一 極メテ懇切ニ注意シテ名代委任ノ契約ヲ成就ス可キ事○但シ名代人ノ責任ハ其給料ヲ得ル  
ト否トニ因テ輕重アリトス

第二 契約ヲ執行フタルノ計算ヲ爲ス事○第千九百九十三條ニ據レハ名代人若シ其名代人タルノ  
譯柄ニ因リ其本人ノ爲メニ受取ル可キノ理由ナキ物件ヲ第三ノ人ヨリ受取リタル時ト雖モ其物件  
ヲ本人ニ引渡ス可ク而シテ其然ル所以ハ名代人ハ固ト本人ノ代理人タルハ第三ノ人ノ本人ニ渡ス可  
キノ理由アラサル物件ヲ若シ誤テ名代人ニ渡シタル時ハ其第三ノ人ヨリ本人ニ對シ其物件ノ取戻  
ヲ要求ス可ク而シテ其本人ハ之ヲ其第三ノ人ニ還ス可キカ故ニ本人ハ其名代人ニ對シ其受取リタル  
物件ノ引渡ヲ得ント求ム可キノ道理タルニ因ル

名代人ノ若シ其名代委任ノ契約ヲ執行ハス又ハ之ヲ執行フト雖モ其執行ヒシ方法ノ不頁ナル時ハ  
本人ニ對シ損失ノ償ヲ爲スノ責ニ任ス可シ蓋シ名代人ノ給料ヲ受クル時ハ本人ノ受ケシ損失ノ全  
部ヲ償フノ責ニ任ス可ク又其給料ヲ受ケサル時ハ當然先見豫知スルヲ得可キ損失ノミヲ償フノ責  
ニ任ス可シ

名代人若シ其管理ノ計算ヲ爲スルヲ承諾セサル時ハ本人ノ請求ニ因リ裁判所ヨリ強テ其計算ヲ爲  
ス可キノ言渡ヲ爲スヲ得可シ但シ裁判所ニ於テハ其名代人ノ計算ヲ爲スヲ通延シタル各日毎ニ  
若干ノ損失ノ償ヒヲ本人ニ爲ス可キ旨ヲ言渡スヲ常トス

○名代人ノ代理者ノ事  
名代人ノ代理者トハ名代人ヨリ己レニ代テ名代委任ノ事務ヲ執行ハシムル爲メ特ニ任シタル者ヲ  
云フ

名代委任ノ契約ハ其性質固ト名代人ノ一身ニ限ル可キモノタレハ名代人ハ其代理者ヲ任シ以テ自  
カラ其名代ノ義務ヲ免ル、ト能ハサルヲ原則トス故ニ名代委任ノ契約ニ敗テ其名代人ノ代理者ヲ

任シ得可キト否トヲ定メス又ハ其代理者ヲ任スルヲ禁シタル時ハ其名代人縱令代理者ヲ任スルモ  
本人ニ對シテハ一切自カラ其責ニ任セサルヲ得ス

又名代委任ノ契約書ニ其名代人ノ代理者トナル可キ者ヲ指シ定ムルヲナク唯其名代人ノ代理者ヲ  
任シ得可キ旨ヲ許ルシタル時ハ其名代人ニ詐欺又ハ懈怠アル時ニ非サレハ名代人其代理者ノ所爲  
ニ付キ責ニ任スルニ及ハス蓋シ名代人ノ材能ナキノ明カナル者ヲ擇ミ又ハ其資産ナキノ明カナル  
者ヲ擇ミ以テ其代理者ト爲シタル時ハ其名代人ニ詐欺若クハ懈怠アリト爲ス可シ

若シ又名代委任ノ契約書ニ其名代人自己ノ代理者ヲ任シ得可キ旨ヲ定メ且ツ本人ヨリ其代理者ト  
ナル可キ者ヲ指シ定メタル時ハ名代人其代理者ヲ任シテ己レニ代テ代理委任ノ契約ヲ執行ハシムル  
モ自カラ其責ニ任スルヲナカル可シ

名代人ヨリ其契約ニ依リ自己ノ代理者ヲ任シタルト又ハ其契約ニ背キ自己ノ代理者ヲ任シタルト  
ナ問ハス本人ハ直接ニ名代人ノ代理者ニ對シテ請求ヲ爲スヲ得可ク而シテ之レカ爲メ敗テ第千九  
百六十六條ノ法則ヲ援引スルニ及ハス故ニ例ヘハ名代人ノ家資分散ヲ爲シタル時ノ如キハ其本人ハ  
名代人ノ代理者ヨリ其名代人ニ渡ス可キ金額ヲ其名代人ノ債主ト分ツニ及ハサル可シ

○共ニ名代委任セラレタル數人ノ互ニ連帶ノ責ニ任ス可シト爲ス羅馬ノ法則ヲ廢  
シタル事

第千九百九十五條ニ一通ノ證書ニ因リ名代人數人ヲ任シタル時ト雖モ其名代人數人ハ互ニ連帶ノ  
責ニ任スルヲナキ旨ヲ定ムト雖モ原來民法上ノ通則ニ凡ソ連帶ノ義務ヲ生セシムルニハ特ニ其旨  
ヲ約定スルヲ必要ト爲スヲ定メタルハ第千九百九十五條ノ法則ハ何等ノ要アリテ之ヲ設ケタルヤ  
曰ク羅馬ノ法律ニ於テハ共ニ委任セラレシ名代人數人ハ互ニ連帶ノ責任ス可キ旨ヲ定ムト雖モ民  
法ノ編纂者ハ名代委任ノ契約ハ原ト本人ノ爲メノニ便益ヲ生セシムルヲ常トスルモノタレハ羅  
馬ノ法則ノ過嚴ニ失スルヲ思ヒ以テ之ヲ廢センカ爲メ特ニ第千九百九十五條ノ法則ヲ設ケシモノ  
タリ故ニ其名代人數人ハ各自別々ニ請求ヲ受ケ其本人ニ對シテ爲ス可キ損失ノ償還中ニ就キ各々  
自己ノ部分ノミヲ擔任ス可ク而シテ其數人中ニテ自己ノ過失ノ爲メ本人ニ對シ損失ノ償ヲ爲スニ至



ラシメタル者ハ其損失償還ノ全部ヲ擔任ス可シ  
 若シ又各自相異ナレバ○證書ニ因リ名代人數人ニ一箇ノ事務ヲ委任シタル時ハ其證書ノ數ニ准メ名  
 代委任ノ數モ亦數箇アル可シ而シテ其名代人ハ己レノ管係アル諸事ニ付キ互ニ其責ニ任ス可シ  
 名代人若シ本人ノ金額ニ因リ己レニ利益ヲ得タル歟又ハ其金額ヲ渡スヲ怠リタルノ責アル時ハ其  
 金額ノ利息ヲ本人ニ拂フ可ク且ツ其場合ニ因リ本人ニ對シ損失ノ償ヲ爲ス可キノ言渡ヲ受シ可シ  
 故ニ例ヘハ名代人其本人ノ負債ヲ償却スル爲メ受取リタル金額ヲ以テ自己ノ負債ヲ償却シタル時  
 ノ如キハ其名代人其金額ノ利息ヲ當然本人ニ拂フ可キノミナラス本人ノ債主其貸金ノ償却ヲ得サ  
 ルカ爲メ本人ニ對シ訴訟ヲ爲シタル費用モ亦其名代人ヨリ本人ニ償還ス可シ蓋シ名代人ハ本人ニ  
 對シ一ハ金額ノ負債者タルノ責ニ任ス可ク又一ハ其委任セラレシ事務ヲ誠實ニ執行ハサルノ責ニ  
 任ス可キカ故ニ其第一ノ責ニ任スルカ爲メ本人ニ利息ヲ拂ヒ又其第二ノ責ニ任スルカ爲メ本人ニ  
 其損失ノ償ヲ爲スヲ當然トス

本人ヨリ名代人ニ催促書ヲ送リタル時ハ名代人ニ其義務ヲ行フヲ怠リタルノ責アリトス可ク然ル  
 時ハ名代人ヨリ本人ニ渡ス可キノ金額ノ利息ヲ生セシム可シ(民一一三九)

第三章 本人ノ義務

從第九百九十八條至第二千二條

○本人ノ義務

本人ノ義務ハ左ノ如シ

第一 名代人ノ其委任セラレタル權限内ニ於テ他人ト爲シタル契約ノ義務ヲ履行スル事

第二 名代人ノ其委任セラレタル事務ヲ行フニ付キ受ケタル損失ヲ償フ事

○名代人ノ他人ト爲シタル契約ノ義務ヲ履行ス可キ本人ノ義務

本人ハ名代人ノ其委任セラレタル權限内ニ於テ他人ト爲シタル契約ノ義務ヲ履行ス可シト雖モ名  
 代人ノ其權限外ニ於テ爲シタル諸事ノ本來其效アラサルモノトス然レモ名代人ノ其權限外ニ於テ

爲シタル諸事ヲ本人ノ批認シタル時ハ其効ヲ生セシム可ク且ツ本人ノ之ヲ批認シタル時ハ其効ヲ  
 既往ニ及ホサシム可シ然リ而シテ本人ノ縱令之ヲ批認シタル時ト雖モ其批認ノ前ニ名代人ヨリ第三  
 ノ人ニ得セシメタル權利ヲ害スルコトナカル可シ

名代人ノ其權限外ニ於テ行フタル所爲ハ第三ノ人ヨリ其所爲ヲ原由ト爲シ本人ニ對シテ請求ヲ爲  
 ス可カラサルハ固ト言テ待タサレモ第三ノ人ハ其所爲ヲ原由ト爲シ以テ名代人ニ對シテ請求ヲ爲ス  
 コトヲ得可キヤ曰ク其第三ノ人ニ於テ名代委任ノ證書ヲ知リタル時ハ充分ナル權力ヲ有セサル名代  
 人ト契約ヲ爲シタルノ過失ヲ免ル、能ハサレハ其第三ノ人ヨリ名代人ニ對シテ請求ヲ爲スコトヲ得  
 ス此場合ニ於テハ其第三ノ人ハ名代人ト確手タル契約ヲ爲スノ趣意ニ非ス本人ノ批認ヲ得ルニ至  
 リ始メテ之ヲ確手ノモノタラシム可キノ趣意ヲ以テ其契約ヲ爲シタルモノト看做ス可シ然レモ若  
 シ其第三ノ人ニ於テ其名代委任ノ證書ヲ知ラサル時ハ其名代人ニ充分ナル權力アルヲ信思ス可キ  
 カ故ニ其第三ノ人ヨリ名代人ニ對シテ請求ヲ爲スコトヲ得可シ蓋シ此場合ニ於テ名代人ニ其名代委  
 任ノ證書ヲ第三ノ人ニ示サ、ルノ過失又ハ詐欺アル時ハ其名代人自己ノ過失又ハ詐欺ノ爲メ第三  
 ノ人ヨリ請求ヲ受クルハ當然ノ事ト謂フ可シ  
 本人ハ其名代人ノ權限外ニ於テ行フタル所爲ヲ名代人ノ意ニ拘ハラス批認スルヲ得可キヤ即チ例  
 ヘハ一箇ノ不動産ヲ二十「フラン」ニテ買入ル可キノ委任ヲ受ケ而シテ之ヲ三十「フラン」ニテ買  
 入レタル時ノ如キハ本人ハ其金高ノ豫定シタル金高ニ過キタルニ拘ハラズ名代人ヨリ強テ其不動  
 産ヲ己レニ收受スルコトヲ得可キヤ

曰ク此事ニ付テハ一箇ノ差別ヲ爲ス可キカ故ニ此ニ之ヲ畧言スルニ若シ名代人自己ノ名目ニテ其  
 不動産ヲ買入レタル時ハ本人ノ事務ヲ行フタルニ非ス自己ノ事務ヲ行フタルカ故ニ其不動産ヲ己  
 レニ保テ置クコトヲ得可ク若シ之レニ反シ其名代人本人ノ名目ニテ其不動産ヲ買入レタル時ハ其名  
 代人暗ニ自カラ其不動産ヲ本人ニ渡サント供陳シタルカ如ク而シテ其供陳シタル所ヲ本人ノ承諾シ

○第三編 第十三卷



タル時ハ恰モ其代名人ノ權限ヲ超ヘテ事ヲ行フタル時ト同シク之ヲ處置ス可キカ故ニ名代人  
 其不動産ヲ本人ニ渡サ、ルヲ得ス  
 又名代人ノ其名代委任ノ證書ニ定メタル價ヨリモ更ニ廉價ニ不動産ヲ買入レタル時ノ如キモ其名  
 代人自己ノ代目ニテ之ヲ買入レタルニ於テハ亦其不動産ヲ己レニ保テ置クヲ得可シ然レモ其名  
 代人ハ當然本人ノ爲メニ買入レ得可キ物件ヲ己レノ爲メニ買入レタルニ因リ其委任セラレシ事務  
 ヲ行フ可キ主要ノ義務ニ背キタレハ本人ヨリ其名代人ニ對シ損失ノ償ヲ得ント訟求スルヲ得可ク  
 而シ其名代人ノ不正實ノ著明ナルニ準シ其損失償還ノ高モ亦愈々大ナル可シ  
 若シ又名代人其權限ニ超ユルヲナク廉價ニ物件ヲ買入レ得可キニ更ニ高價ニ之ヲ買入レタルヲ  
 其本人ノ證スル時ハ本人ヨリ名代人ニ對シ損失ノ償ヲ得ント訟求スルヲ得可シ何トナレハ名代  
 人ハ其懇切ニ注意シテ事ヲ爲ス可キノ義務ニ背キタレハナリ

○名代人ノ受クシ損失ヲ償フ可キ本人ノ義務

本人ハ名代人ノ立替金及ヒ其費用ヲ償フ可キノミナラス名代人ニ懈怠疎虞ナクシテ其名代委任ノ  
 契約ヲ執行フヨリ受ケタル一切ノ損失ヲモ亦償フ可シ故ニ例ヘハ名代人本人ノ事務ヲ行フ爲メ十  
 「フランク」ヲ費用シ而シ又名代委任ノ契約ヲ執行フニ必要ナル旅行ヲ爲スノ際強盜ニ遭フテ二  
 十「フランク」ヲ奪ハレタル時ノ如キハ名代人其費用高十「フランク」ト餘分ノ損失高二十「フラン  
 ク」トト合シ總計三十「フランク」ノ償還ヲ得ルノ權アリ

名代人ノ費用セシ金高ニ付テハ其名代人其金高ト其法律上ノ利息高トノ償還ヲ得ルノミナラス其  
 現ニ受ケタル損失ノ高ト其元金ト利息トト合セシ金額ニ過キタルノ證ヲ立ツル時ハ其元金ト法律  
 上ノ利息高トト合セシ金額ニ過キタル償還ヲ受クルヲ得可シ(民二〇〇〇)

又然ノミナラス法律上ニ其名代人ノ爲メ當然右ノ利息ヲ生セシム可キ旨ヲ定メ且ツ一箇ノ事務ニ  
 付キ其名代ヲ委任セシ本人ノ數人アル時ハ皆相連帶シテ其名代人ニ對シ責ニ任ス可キ旨ヲ定ム蓋

シ名代人ナル者ハ他人ノ事務ヲ管理スルカ爲メ間々自己ノ事務ヲ忽カセニス可キノ迷惑ヲ被ル者  
 タレハ法律上ニ此等ノ保護ヲ受クルヲ以テ當然ナリトス可シ

又名代人ノ契約ニ給料ノ定メアル時ハ本人ヨリ其給料ノ全額ヲ名代人ニ給與ス可シ然ルニ方今裁判  
 所ニ於テ若シ其給料ノ額ノ名代人ノ功勞ニ鈞合ハス思フ時ハ之ヲ減ス可キ旨ヲ言渡ス間々寡  
 ナカラサレハ余ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ此クノ如キ裁判ハ頗ル不當ナルカ如シ

第四章 名代委任ノ終ル方法

從第二千三條至第二千十條

○名代委任ノ終ル方法

名代委任ハ左ノ理由ニ因リ終ル可シ

第一 名代人ヲ廢スル事○名代人ヲ廢スルニハ特ニ其旨ヲ名代人ニ告ケテ之ヲ廢スルヲアリ又ハ  
 別段其旨ヲ告ケスシテ之ヲ廢スルヲアリ但シ此第二ノ場合ニ於テハ其時ノ景狀ニ因リ其名代人ヲ  
 廢シタルノノ分明ナルヲ必要トス

第二 名代人ノ其職ヲ辭スル事○名代人其職ヲ辭スルノ若シ時機ニ適セサル時ハ本人ニ其損失ノ  
 償ヲ爲サ、ルヲ得ス然レモ名代人若シ其名代委任ノ契約ヲ執行スルニ於テハ自己ノ爲メ至重ノ損  
 失ヲ生スル歟又ハ疾病等ノ如キ抗拒ス可カラサル力ノ爲メ己ムヲ得ス其職ヲ辭シタルノ證ヲ立ツ  
 ル時ハ格別ナリトス

第三 本人ノ死去シ又ハ治産ノ禁ヲ受ケ又ハ其家産ヲ破リタル事○名代人ハ本人ノ一身ノミニ着  
 意シ以テ其名代委任ヲ受クルヲ承諾シタルモノナレハ本人ノ死去スルニ因リ其名代委任ノ終ルヲ  
 當然トシ又名代人ハ本人ノ能力又ハ其家産アルニ着意シ以テ名代委任ヲ受クルヲ承諾シタルモノ  
 ナレハ本人ノ治産ノ禁ヲ受ケ又ハ其家産ヲ破リタルニ因リ其名代委任ノ終ルヲ當然トス然レモ若  
 シ其名代人ノ委任セラレシ事務ヲ行ハサルニ因リ本人又ハ其財產相續人ニ損害ヲ生セシム可キ時

○第三編 第十三卷



○六

ハ縱令右ニ記スル理由アリシ後ト雖モ其委任セラレタル事務ヲ成就セサルヲ得ス而シテ其本人又ハ相續人ノ更ニ自カラ其事務ヲ繼續シテ執行フヲ得可キニ至リシ時ハ名代人ノ義務此ニ於テ全ク終ル可シ

第四 名代人ノ死去シ又ハ治産ノ禁ヲ受ケ又ハ其家産ヲ破リタル事(本人ヲシテ名代人ニ其名代ヲ委任スルヲ決定セシメタル其理由ハ名代人ヲシテ其名代委任ヲ承諾スルヲ決定セシメタル其理由ト相同シケレハ若シ名代人ノ死去シ又ハ治産ノ禁ヲ受ケ又ハ其家産ヲ破リタル時ハ其名代委任ノ終ル可キヲ猶本人ニ此等ノ事故アリシ時ト同一タル可シ

第五 名代委任ノ爲メ約定セシ時間ノ經過シ又ハ名代人其委任セラレシ事務ヲ完了シタル事○若シ名代委任ヲ終ラシム可キ理由ノ本人ノ方ヨリ生シ名代人ノ之ヲ豫知スルヲ得ザル時ハ之ヲ名代人ニ報告ス可ク而シテ名代人ノ其報告ヲ得ルニ因リ又ハ其他ノ方法ニ因リ其名代委任ヲ終ラシム可キ理由ヲ知ルニ至ル迄ハ其名代人ノ第三ノ人ニ對シ債フタル義務ヲ本人又ハ其相續人ノ爲メニ負フタルモノトス可シ

若シ又名代委任ヲ終ラシム可キ理由ノ名代人ノ方ヨリ生シ本人ノ之ヲ豫知スルヲ得ザル時ハ名代人又ハ其相續人ヨリ之ヲ本人ニ報告ス可シ

又第三ノ人ハ名代委任ノ終リタルヲ知ラサル時ハ其現ニ終リタル後ト雖モ名代人ノ行フタル所爲ヲ本人ノ所爲ナリト看做シ本人ニ對シテ訟ヲ爲スヲ得可シ故ニ名代人既ニ其名代委任ノ終リタル後ニ至リ猶其名代委任ノ證書ヲ第三ノ人ニ示シ以テ之ヲ欺クノ弊害ナカラシムル爲メ法律上ニ本人其當テ渡シ置キタル名代委任ノ證書ヲ名代人ヨリ取戻シ得可キヲ定ム蓋シ本人ノ疎忽ヨリ若シ其名代委任ノ證書ヲ取戻サ、ル時ハ其名代人ノ第三ノ人ニ對シ債タル義務ヲ本人自カラ執行ス可ク其疎忽懈怠ノ爲メ決シテ第三ノ人ニ迷惑ヲ掛ク可カラズ唯此場合ニ於テ其本人ハ不誠實ナル名代人ニ對シ損失ノ償ヒヲ得ント訟求スルヲ得可シ

第十四卷 保證ノ契約

第一章 保證契約ノ性質及ヒ其限界

從第二千一十一條至第二千二十條

○保證契約ノ義解其性質及ヒ其証

保證契約トハ義務者若シ自カラ其義務ヲ行ハサル時ハ第三ノ人其義務ヲ行フ可キヲ約定スル契約ヲ云フ蓋シ羅馬ノ法律ニ於テハ權利者ノ義務者ヨリ得ル所ノ保証ハ一切之ヲ「コウシチ」ト云ヒ保證人ハ之ヲ名ケテ「フィデシニシチ」ト云ヒコレハ動産ノ質入債主先取りノ特權不動産質入質等ハ皆之ヲ「コウシチ」ト云ヒ「フィデシニシチ」即チ保證人ハ「コウシチ」中ノ一種タルニ過キサリシナリ近時ノ法律ニ於テハ義務者ノ其義務ヲ執行ス可キ爲メ立ツル所ノ保証ノ種類ハ頗ル夥多ナレモ其基礎タル模範ニ至テハ互ニ皆相同シク而シテ其中ニ就キ保證人ノ契約ハ頗ル之ヲ重要ノモノトス蓋シ舊時ニ於テハ婦女ハ「ウエレアン」ト名クル元老院決議書ニ因リ他人ノ爲メ義務ノ保証ヲ爲スヲ許サレサリシト雖モ此法則ノ廢セラレタル後ハ他人ノ義務ヲ保証スル爲メ其保證人トナルモ又ハ保證物ヲ供給スルモ隨意ナリトス

一六

保證人ノ保證人ハ之ヲ「セルチファイカトル」ト云フ保證人ノ義務ハ常ニ必ス主タル義務ノ附從タレハ其主タル義務ト同時ニ之ヲ生シ又ハ其後ニ之ヲ生スルヲ得可シト雖モ其前ニ之ヲ生スルヲ得ス是レ保證人ト他人ノ爲メ擔保者タル者トノ相異ナル所以ナリ蓋シ擔保者ハ他人ノ所爲ヲ約シ以テ自カラ主タル義務ヲ負フモノナレハ他人ノ未ダ其義務ヲ負ハサル前ニ自カラ其義務ヲ負ヒ而シテ他人ノ其義務ヲ負フタル後ハ擔保者ノ約セシ實事ノ既ニ完了セシカ爲メ擔保者ハ却テ其義務ヲ免ル可ク然レモ擔保者ノ權利者ニ對シ約セシ事柄ヲ若シ他人ノ爲メ担肯セサル時ハ擔保者ヨリ權利者ニ對シ其損失ノ償ヲ爲サ、ルヲ得ス是レ凡ソ

○第三編○第十四卷



人ニ對シテ事ヲ爲ス可キノ義務アル者ノ若シ其約セシ事ヲ爲サ、ル時ハ權利者ニ對シ其損失ヲ償フ可シト爲ス民法上ノ通則ニ據ル所ナリ

保證ノ契約ハ各人ニ對シテ互ニ同一ノ性質アルモノニ非ス故ニ保證人ト主タル義務者トノ間ニ於テハ保證人報酬ヲ受ケス以テ便益ヲ爲スモイダレハ其契約ヲ無償ノ契約ト爲ス可ク又保證人ト權利者トノ間ニ於テハ其保證人アルカ爲メ權利者其義務者ヲ信スルニ至レハ其契約ヲ有償ノ契約ト爲ス可シ

保證人ト義務者トノ間ニ於テハ保證ノ契約ヲ無償ノモノト爲ス可シト雖モ保證人其義務ノ償ヒトシテ報酬ヲ受クルハ散テ差支ナシトス

保證人トナル方法ニ三種アリ一ハ義務者ノ依頼ニ因テ保證人トナリ又一ハ義務者ニ知ラシメスニテ保證人トナリ又一ハ義務者ノ不承諾ニ拘ハラズ保證人トナル是レナリ

義務者ノ依頼ニ因テ保證人トナル時ハ保證人其義務者ノ名代人トナルカ故ニ其保證人ヨリ義務者ニ對シテ其義務ノ執行ヲ要求スル方法ハ上文ニ記セシ名代契約ノ法則ニ循フ可シ

若シ義務者ニ知ラシメスニテ保證人トナル時ハ其義務者ノ事務管理人ニ準契約ノ部トナルカ故ニ其保證人ヨリ義務者ニ對シテ其義務ノ執行ヲ要求スル方法ハ事務管理ノ法則ニ循フ可シ

若シ又義務者ノ不承諾ニ拘ハラズ保證人トナル時ハ即チ一種ノ贈還ヲ爲スモノダレハ其保證人ヨリ義務者ニ對シテ其義務ノ執行ヲ要求スルヲ得ス然レモ其時ノ景狀ニ因リ其保證人一種ノ贈還ヲ爲サント欲スルニ非ス唯義務者ノ事務管理人トナルヲ欲シ而シテ其義務者ノ之レニ抗セシハ唯其辭讓ノ意ヲ表シタルニ過キサルノ證アル時ハ此限ニ非ス

○保證契約ノ證  
保證契約ノ証ハ證據ノ事ニ管スル民法上ノ通則ニ循フ可ク故ニ其保證シタル義務ノ百五十一ノフテ

ンシ以上タル時ハ證書アルコトヲ必要トス

○保證スルヲ得可キ義務及ヒ保證スルヲ得サル義務  
凡ソ其効ヲ生ス可キ義務ハ之ヲ保證スルヲ得可ク又取消ス可ク得可キ或種ノ義務例ヘハ幼者、治

産ノ禁ヲ受ケシ者、夫ノ許諾ヲ得サル婦ノ負フタル義務ノ如キモ亦之ヲ保證スルヲ得可シ(民二

〇一二)因テ思フニ凡ソ保證ノ契約ヲ爲スニハ必ス先ツ主タル義務ノ存在スルヲ要トス可ク然ル

ニ無能力者ノ義務ノ如キハ之ヲ取消ス時ハ早ヤ其主タル義務ノ存在セサルニ因リ其無能力ノ負フ

タル義務ヲ保證スルハ保證ノ原則ニ背クカ如シ然レモ其實決シテ然ルニ非サレハ此ニ其所以ヲ略

記スルニ若シ無能力者ノ負フタル義務ヲ保證シタル時其義務ノ取消ヲ請求セサルニ於テハ其無能

力者ノ義務ヲ保存ス可キカ故ニ其保證ノ義務モ亦之レニ附加シテ共ニ保存ス可ク且ツ縱令其無能

力者ノ義務ヲ取消シタルモ其天然上ノ義務(即チ道德上ノ義務)ハ猶存在ス可キカ故ニ保證ノ義務

ハ之レニ附加シテ亦共ニ存在スルヲ得可シ

又上文ニ記スル所ト同一ノ理ニ因リ債主ト約定ヲ結フヲ得タル家資分散人ノ其債主ヨリ免除セ

テレタル負債ノ部分ハ之ヲ保證スルヲ得可キヲ猶其家資分散人ヨリ分配金ノ名義ヲ以テ各債主ニ

拂フ可キヲ約定シタル負債ノ部分ヲ保證スルヲ得可キト敢テ異ナラサル可シ

試ミニ問フ此民法上ノ法則ヲ更ニ擴張スル時ハ凡ソ錯誤暴行詐欺ノ爲メ取消ス可キ契約上ノ義務

ト雖モ皆之ヲ保證スルヲ得可シト爲ス可キヤ曰ク此類ノ義務ハ之ヲ保證スルヲ得ス因テ此ニ其所

以テ言フニ夫ノ錯誤、暴行、詐欺ノ如キハ契約上ノ義務ヲ本來其效ナキモノト爲スニ非サレハ其義



四六

ヲ取消スニ至ラシメタルハ此場合ニ於テハ其契約上ノ義務ノ消滅シタルニ拘ハラズ其道德上ノ義務ノ猶存在シタルヲ思フ可キニ非サレハナリ故ニ義務者ノ無能力タルヲ申述シテ權利者ニ抗辨スル憑據ハ單純ニ其人ニ限リタルモノナレハ其義務者ニ非サレハ其抗辨ノ憑據ヲ申述スルヲ得サレモ亦之ヲ申述スルヲ得可シ  
然レモ其主クル義務者ノ錯誤又ハ詐欺ヲ發見シタル後又ハ暴行ノ止ミタル後若シ其義務ヲ擔保ス可キ旨ヲ特ニ其保證人ニ委任シタル時ハ其保證人早ヤ其抗辨ノ憑據ヲ有スルヲ得ス何トナレハ此場合ニ於テハ義務者其本來取消スヲ得可キ契約上ノ義務ヲ特ニ確的ノモノト爲シ之レカ爲メ其附從タル保證ノ義務ヲモ亦共ニ確的ノモノト爲シタルハナリ  
又賭博遊戯ノ負債ハ之ヲ保證スルヲ得サルモノトス  
本來其効ナキモノニ非スシテ唯之ヲ取消スヲ得可キ義務ト雖モ其種類ニ因テハ之ヲ保證スルヲ得可カラサルノ道理ニ據リ以テ考フル時ハ其理由ノ偽リタル歟又ハ其不適法ノモノタルニ因リ初メヨリ全ク其効ナキ義務又ハ其目的タル物件ノ賣買ス可カラサルモノタルニ因リ初メヨリ全ク其効ナキ義務ハ之ヲ保證スルヲ得サルヲ敢テ疑フ容レズ

○保證契約ノ限界

保證ノ契約ハ原ト附從ト契約タレハ其義務ハ決シテ主タル契約ノ義務ニ超過ス可カラズ但シ左ノ場合ニ於テハ保證ノ義務却テ主タル契約ノ義務ニ超過スルモノトス

第一 時ニ付テ之ヲ觀ルニ保證ノ義務ノ主タル契約ノ義務ニ超過シタル場合例ヘハ主タル義務者ノ義務ハ其期限ノ定メアリ又ハ未必ノ條件ニ管スルモノタルニ保證人ノ義務ハ通常ノモノタルカ如キ場合

第二 地ニ付テ之ヲ觀ルニ保證ノ義務ノ主タル契約ノ義務ニ超過シタル場合例ヘハ主タル義務

者ノ其義務ヲ行フ可キ地ヨリ更ニ不便ノ地ニ於テ保證人ノ其義務ヲ行フヲ約定スルカ如キ場合

第三 方法ニ付テ之ヲ觀ルニ保證ノ義務ノ主タル契約ノ義務ニ超過シタル場合例ヘハ主タル義務者ノ義務ハ二箇ノ中其一ヲ擇ミ得可キモノタルニ保證人ノ義務ハ特定ノ物件ヲ引渡ス可キモノタル歟又ハ其保證人ノ義務ハ主タル義務者ノ義務ニ同シク二箇中其一ヲ擇ム可キモノタルノ性質ヲ存スト雖モ義務者ニ其一ヲ擇ム可キノ權ナク權利者ヲシテ其一ヲ擇マシム可キ旨ヲ保證スルカ如キ場合

第四 分量ニ付テ之ヲ觀ルニ保證ノ義務ノ主タル契約ノ義務ニ超過シタル場合例ヘハ主タル義務者ノ拂フ可キ金額ヨリ更ニ大ナル金額ヲ其保證人ノ拂フ可キ旨ヲ約定スルカ如キ場合

若シ右ニ記列スル所ノ如ク保證人ノ義務ノ主タル義務者ノ義務ニ超過シタル時ハ羅馬ノ法律ニ於テハ全ク之ヲ無効ノモノトナシタルニ方今佛國ノ法律ニ於テハ其超過セシ部分ヲ減セシムルニ過キス然レモ若シ保證人ノ主タル義務者ノ義務ニ超過セシ部分ヲ特ニ擔保シタルノ證アル時ハ其保證人ノ義務ノ全部ヲ有効ノモノトス可シ是レ其義務ノ一部ハ主タル義務ニ附加シ以テ其効ヲ生セシメ他ノ一部ハ直チニ人ヲ主タル義務ト爲シ以テ其効ヲ生セシム可キニ因ル

一箇ノ義務ヲ保證シテ別ニ其保證ノ限界ヲ定メサル時ハ其主タル義務ニ附加セシ義務及ヒ權利者ヨリ義務者ヲ相手取リ請求ヲ爲ス最初ノ費用ニ至ル迄モ亦共ニ之ヲ保證シタルモノト爲ス可シ何トナレハ其權利者ノ請求ヲ爲ス費用ノ如キハ保證人ノ之ヲ豫知シテ其契約中ニ之ヲ包含ス可キ旨タルニ因ル然レモ權利者ヨリ義務者ヲ相手取リ請求ヲ爲ス旨ヲ其保證人ニ通知セサル時ハ保證人其權利者ノ最初請求ヲ爲シタル以後ノ訴訟費用ヲ擔任スルニ及ハズ是レ他ナシ保證人若シ時機ノ後レサル中ニ通知ヲ受クル時ハ權利者ニ償還ヲ爲シ以テ其訴訟費用ヲ未然ニ防制スルヲ得可キニ

五六

主タル契約ノ義務ニ利息ノ約定アテサル時ハ權利者ヨリ主タル義務者ニ請求ヲ爲スト雖モ之レカ

○第三編○第十四卷



爲メ直チニ保證人ニ對シテ利息ヲ生セシムルヲ得ス何トナレハ保證人ハ權利者ニ向ヒ「君ヨリ余ニ請求ノ旨ヲ通知シタランニハ余ハ直チニ償還ヲ爲シ以テ訴訟費用 最初請求ヲ爲シタト利息トノ生スルヲ防制シ得タル可シト言フヲ得可ケレハナリ

羅馬ノ法律ニハ「スポンソール」又ハ「フィデプロミッソール」ト名ケシ一種特別ナル保證人ノ義務アリ而シテ其義務ハ之ヲ其財産相續人ニ轉移セサルヲ定メシニ因リ我カ民法ニ其法則ヲ廢センカ爲メ特ニ第二十七條ニ保證人ノ義務ハ其財産相續人ニ轉移ス可キ旨ヲ定メタリ

○保證人ノ爲メ必要ナル分限

主タル契約ヲ爲スト同時ニ保證人ヲ立ツル時ハ權利者其義務者ヨリ立ツル所ノ保證人ニ付キ其隨意ノ分限アルヲ要スルヲ得可シ然レモ最初主タル契約ヲ爲セシ時後ニ保證人ヲ立ツ可キ旨ヲ約シテ後ニ義務者其約ノ如ク保證人ヲ立ツル時又ハ法律或ハ裁判言渡ニ因リ保證人ヲ立ツ可キノ義務ヲ生スル時ハ法律上ニ其保證人ノ爲メ必要ト爲ス所ノ分限ヲ定メ以テ權利者ノ限リナク其保證人ヲ拒却スルノ不便ヲ防止セリ而シテ其法律上ニ必要ナリトスル保證人ノ分限ハ義務ヲ負フ可キノ能力アリテ負債ヲ償却シ得ルノ資産ヲ有シ且ツ其義務ヲ盡クスニ付キ諸般ノ利益ヲ具備スルニ在リトス

法律上ニ保證人ノ爲メ必要ナリト定メタル條件ハ第二十八條以下ニ之ヲ解明セリ若シ義務者ノ立テタル保證人ノ其負債ヲ償却スルヲ能ハサルニ至ルハ其義務者更ニ他ノ保證人ヲ立ツ可シ何トナレハ權利者ハ其保證人ノ擔保ニ因リ契約ヲ結ヒタルト思量ス可ク然ルニ若シ其擔保ノ消滅スル時ハ義務者更ニ之レニ代テ他ノ擔保ヲ設ケサル可カラサルニ因ル故ニ若シ義務者

ノ更ニ他ノ保證人ヲ立ツルヲ得ス又ハ之ヲ立テント欲セサル時ハ其義務ハ即時ニ之ヲ行フ可キモノトナル可シ然レモ若シ權利者ヨリ特ニ其保證人タル可キ者ヲ指シ定メタル時其保證人ノ其負債ヲ償却スルヲ能ハサルニ至リシ場合ニ於テハ義務者總令之レニ代ヘテ他ノ保證人ヲ立テサルト雖モ即時ニ其義務ヲ執行スルニ及ハス何トナレハ權利者ハ其特ニ指シ定メタル保證人ノ負債ヲ償還スルヲ能ハサルニ至ルモ其危害ヲ己レニ擔任シタリト看做ス可キニ因ル

法律又ハ裁判言渡ニ因リ保證人ヲ立ツルヲ必要ト爲ス場合ハ敢テ稀ナラス而シテ法律上ニ保證人ヲ立ツルヲ必要ト爲ス場合中最重要ノモノハ左ニ掲グルカ如シ入額所得者ハ其入額ヲ所得トナス財産ヲ現ニ享有スル前ニ保證人ヲ立ツ可シ(民六〇一、六二六)後ニ生存スル配偶者及ヒ私生子不適法ノ財産相續人タル名義ヲ以テ死者ノ財産相續ヲ爲ス時ハ保證人ヲ立ツ可シ(民七七二、七七三)

自己ノ相續スル財産ノ價額ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサルノ特權ヲ以テ財産相續ヲ爲ス者ハ債主又ハ其他ノ管係人ヨリ要メテ受ケタルハ保證人ヲ立ツ可シ(民八〇七)民事訴訟ノ原告タル外國人其被告ヨリ先ツ保證人ヲ立ツルニ非サレハ敢テ其訴訟ヲ爲ス可カラサル旨ヲ抗辨セラレタル時ハ其保證人ヲ立ツ可シ但シ其外國人ノ別段法律上ノ允許ヲ得タル場合ハ此限ニ非ス

又裁判言渡ニ因リ保證人ヲ立ツルヲ必要ト爲ス場合中最重要ノモノハ左ニ掲グルカ如シ訴訟法第三百三十五條ニ定メタル場合ニ於テ保證人ヲ立ツルノ定メヲ以テ民事裁判言渡ノ假リノ執行ヲ得タル者ハ保證人ヲ立ツ可シ別段保證人ヲ立ツルニ及ハサルノ定メナキ場合ニ於テ商法裁判所ノ言渡ヲ假リニ執行セント欲スル者ハ保證人ヲ立ツ可シ

第二章 保証契約ノ效

第一款 權利者ト保證人トノ間ニ於ケル保証契約ノ效

○第三編○第十四卷



從第二千二十一條至第二千二十七條

○保證人ニ附與シタル種々ノ利益

保證人ノ義務ハ主タル義務者ノ若シ自カテ其主タル義務ヲ行ハサル時之レニ代テ其主タル義務ヲ行フ可キニ在レハ保證人ノ義務ハ未必ノ條件ニ管スルモノニ非サレハ權利者ハ豫メ先ツ主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲スコトナク直チニ保證人ニ對シテ請求ヲ爲スモ敗テ差支ナシトス然レハ保證人ハ固ト他人ノ便益ノ爲メ報酬ヲ得スシテ義務ヲ負フ者クレハ法律上ニ幾許カ其恩惠ヲ蒙ル可キノ理ナリ因テ法律上ニ抗辯ノ利益、分派ノ利益、代權ノ利益ノ三權利ヲ保證人ニ附與シタレハ其三權利ヲ逐次左ニ記列ス可シ

○抗辯ノ利益

抗辯ノ利益ハ羅馬ノ舊法ニ之ヲ設ケヌシニヌチニアン帝ノ「ノヘル」ノ名 律例書 第四號ニ因リ始メテ之ヲ設ケ我カ民法第二千二十一條ニ之ヲ確定セリ而シテ其趣旨ハ保證人縱令權利者ヨリ請求ヲ受クルト雖モ權利者主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲シ其主タル義務者ニ其義務ヲ行フ可キ資力ナキノ證ヲ立テサル間ハ其保證人ヲシテ己レノ受ケシ請求ヲ止ムルコトヲ得セシムルニアリ因テ保證人ハ縱令猶豫ナク即時ニ其義務ヲ負ヒ且ツ主タル義務者ヨリ先キニ請求ヲ受クト雖モ此抗辯ノ利益ヲ得ルカ爲メ其畢竟ハ初メヨリ未必ノ條件ニ管スル義務ヲ負フタルト幾ント同一ノ效績ヲ得可ク故ニ權利者ハ最初保證人ニ對シテ請求ヲ爲スモ更ニ主タル義務者ニ對シテ請求ノ方法ヲ盡クシタル後ニ非サレハ再ヒ保證人ニ向テ請求ヲ爲スコトヲ得ス而シテ若シ主タル義務者ノ財產ヲ以テ其權利者ニ對シテ悉皆其義務ヲ盡クスニ足ル時ハ保證人ハ敢テ自カテ其義務ヲ行フニ及ハサル可シ

○抗辯ノ利益ヲ申述スルヲ得ヘキ時期

抗辯ノ利益ハ權利者ヨリ請求ヲ受ケタル其初メニ於テ之ヲ申述ス可ク然テサレハ保證人尙カニ主タル義務者ト相謀リ將サニ裁判言渡ヲ受ケントスルニ至ル迄故サテニ其請求ヲ繼續セシメ其時ニ

至リ初メテ抗辯ノ利益ヲ申述シ之レカ爲メ權利者ヲシテ其貴キ光陰ヲ徒ラニ消費セシメ時アリテハ再ヒ其光陰ヲ取戻シ得サルニ至ラシムルノ恐レアリ因テ今試ミニ問フ請求ヲ受ケタル其初メト云ヘル語ノ義意ハ如何曰ク請求ノ本案ニ付キ答辨ヲ爲スノ前ト云ヘル義意タル可シ何トナレハ保證人ノ一旦其訴訟ノ本案ニ付キ答辨ヲ爲シタル上ハ既ニ其敵手即チ權利者ノ請求ヲ己レニ引受ケタルモノニシテ早ヤ其請求ヲ脱スルコトヲ得サルニ因ル蓋シ訴訟法ニ定ムル各種ノ抗辯方ハ皆其訴訟ノ初メニ之ヲ申述ス可キモノト爲ス是レ訴訟法ノ大則タリ「訴一六六、一六九、一七三」

○抗辯ノ利益ヲ申述スルニ付テノ要件

保證人抗辯ノ利益ヲ受クルニハ第二千二十三條ニ記シタル諸般ノ要件ノ具ハリシ義務者ノ財產ヲ權利者ニ指示サ、ルヲ得ス且ツ權利者ヲシテ其義務者ノ財產ヲ搜索シ之ヲ差押ヘテ釋賣ニ爲サシムルニ必要ナル金額ヲ其權利者ニ立替ヘサルヲ得ス

○抗辯ノ利益ヲ受クルコトヲ得サル保證人

左ニ記列スル保證人ハ抗辯ノ利益ヲ受クルコトヲ得ス

第一 抗辯ノ利益ヲ拋棄セシ保證人

第二 連帶ノ保證人

第三 裁判言渡ニ因リ立ツル保證人

保證人抗辯ノ利益ヲ拋棄スルニ付テハ別段ニ之ヲ拋棄スル旨ヲ定ムルコトアリ又ハ之ヲ拋棄シタルニ等シキ所爲ヲ行フコトアリ又保證ノ契約ヲ爲スト同時ニ之ヲ拋棄スルコトアリ又ハ其契約ヲ爲シタル後ニ之ヲ拋棄スルコトアリ

主タル義務者ト連帶セシ保證人ハ權利者ヨリ之ヲ觀ルルハ連帶ノ義務者ト其景狀ヲ同フスルカ故ニ抗辯ノ利益ヲ受クルコトヲ得ス又分派ノ利益ヲ受クルコトヲ得ス(民二二〇三)然レハ其連帶ノ保證人ハ主タル義務者ニ對シテハ矢張其保證人タルノ性質ヲ失ハサレハ其義務者ニ代リ權利者ニ對シテ盡シタル義務全部ノ償還ヲ得可キ爲メ其義務者ヲ相手取リテ請求ヲ爲スコトヲ得可ク且ツ其認

○第三編○第十四卷



求ヲ爲スニ付キ嘗テ其義務ヲ負フタルヨリ利益ヲ得シ者ハ獨リ其主タル義務者ノミニシテ己レハ其利益ヲ得タルコトナキ旨ヲ取テ證スルニ及ハス然ルニ眞ノ連帶ノ義務者ハ他ノ連帶ノ義務者ノ利益ノ爲メノミナラス自己ノ利益ノ爲メニモ亦其義務ヲ負フタルモノト看做ス可キカ故ニ若シ其連帶セシ義務ノ全部ヲ權利者ニ對シテ盡クシタル時ハ其全部中ヨリ自己ノ擔任ス可キ部分ヲ差引キ他ノ連帶ノ義務者ニ對シテ償還ヲ得ント認求ス可シ  
又裁判言渡ニ因リ立テタル保證人ハ其裁判言渡ノ執行ヲ保證スル者タレハ成ル可キ丈確實鞏固ナルヲ要スルニ因リ又抗辨ノ利益ヲ受ク可カラサルモノトス

〇分派ノ利益

分派ノ利益トハ一箇ノ義務ヲ保證スル者數人アリテ其中ノ一人權利者ヨリ認求ヲ受ケタル時其權利者ニ向ヒ其義務ヲ分テ其一部ハ己レ自カラ之ヲ擔任ス可シト雖モ其他ノ一部ニ付テハ他ノ保證人ニ對シ之ヲ認求ス可キ旨ヲ答辨スルヲ得可キ權利ヲ云ヒ此法則ハアドリアン帝ノ時始メテ羅馬ノ法律ニ之ヲ設ケシモノナリ

〇分派ノ利益ヲ申述スルヲ得可キ時期

分派ノ利益ハ抗辨ノ利益ト異ナリテ訴訟中何時ヲ問ハス之ヲ申述スルヲ得可ク且ツ控訴ノ時ニ至テモ亦之ヲ申述スルコトヲ得可シ而其然ル所以ハ其各保證人ハ成ル可キ丈速カニ分派ノ利益ヲ申述スルヲ以テ己レノ便益ト爲スカ故ニ之ヲ申述スルヲ遲延シテ故サテ訴訟ヲ延滞セシムルノ恐レアラサルカ爲メナリ因テ更ニ之ヲ申言スルニ各保證人ノ保證セシ義務ノ全部ハ其分派ノ利益ヲ申述スル時ニ當リ其義務ヲ盡クスヲ得可キ資産アル各保證人ノ間ニ之ヲ分ツ可ク而シテ若シ其後ニ至リ其各保證人中ニ自己ノ義務ヲ盡クス可キノ資産ヲ失ヒシ保證人アル時ハ權利者其損失ヲ己レニ擔任セサルヲ得スト雖モ若シ保證人ノ其分派ノ利益ヲ申述セサル前ニ其各保證人中ニ自己ノ義務ヲ盡クス可キノ資産ヲ失フ者アル時ハ他ノ保證人ニ於テ其損失ヲ擔任ス可キ法則トス故ニ保證人ノ爲メニハ成ル可キ丈速カニ分派ノ利益ヲ申述スルヲ以テ己レノ便益ト爲ス可シ

此ニ由テ之ヲ觀レハ各保證人ノ速カニ分派ノ利益ヲ申述スル時ハ他ノ保證人ノ縱令其義務ヲ行フ可キ資産ヲ失フコトアルモ速カニ其損失ヲ擔任スルノ責ヲ免カレ其損失ヲ擔任スルノ責ヲ權利者ニ移ラシムルコトヲ得可シ

〇保證人中ニ其義務ヲ行フ可キ資産ヲ失フ者アル時其損失ヲ擔任スルノ責ヲ他ノ保證人ヨリ權利者ニ移ラシム可キ時期

第二千二十六條ニ據レハ裁判言渡ヲ以テ分派ノ利益ヲ允許シタル時ヨリ後ハ其損失ヲ保證人ヨリ權利者ニ移ラシム可キカ如シ然レモ同條ハ原告訴訟法ノ原則ヲ改メントスルノ趣旨アルニ非ス而シテ訴訟法ノ原則ハ凡ソ權利ヲ表明スル裁判言渡ハ其訴訟ヲ爲セシ日ニ溯テ其效ヲ生ス可シト爲スニアレハ余カ説ヲ以テ之ヲ觀ルルキハ各保證人ノ裁判所ニ認求シタル時ヨリ後ハ他ノ保證人ノ其義務ヲ行フ可キ資産ヲ失フタルヨリ生スル損失ヲ擔任ス可キノ責ヲ權利者ニ移ラシム可シ  
分派ノ利益ハ之ヲ申述シタル保證人ノ爲メニモ其效ヲ生ス可キモノタレハ其保證人全員ノ爲メ其效ヲ生セシムルニハ其各保證人權利者ヨリ認求ヲ受タル時何レモ皆之ヲ申述スルコトヲ必要トス

〇分派ノ利益ヲ受クルコトヲ得サル保證人

左ノ保證人ハ分派ノ利益ヲ受クルコトヲ得ス

第一 分派ノ利益ヲ拋棄シタル保證人

第二 連帶ノ保證人

第二款 義務者ト保證人トノ間ニ於ケル保證ノ效

從第二千二十八條至第二千三十二條

〇代權ノ利益及ヒ保證人ヨリ主タル義務者ニ對シテ行フコトヲ得可キ種々ノ權利  
保證人若シ主タル義務者ノ爲メニ其義務ヲ盡クシタル時ハ其主タル義務者ニ對シテ償還ノ認求ヲ爲スコトヲ得可ク而シテ法律上ニ於テハ保證人ノ其契約證書ニ記名セシハ其主タル義務ニ付キ種々ノ擔保アルニ因ルナル可キナ思量スルカ爲メ其保證人ノ主タル義務者ニ對シ償還ノ認求ヲ爲スニ付テハ



權利者ノ有シシ認求權及ヒ其他附從ノ權利ヲ行ヒ得可キヲ定ム但シ法律上ニ此事ヲ名ケテ代。權ノ利益ト云フ

保證人權利者ノ權利ニ代ハル時ハ其保證人主タル義務者及ヒ其主タル義務者ト共ニ義務ヲ負フタル者(保證人獨リ其主タル義務者ヲ保證セシノミナラス之レト共ニ義務ヲ負ヒシ者ヲモ亦等シク保證セシ場合)並ニ己レト共ニ保證人トナリシ者ニ對シテ權利者ニ同シク認求權ヲ行フヲ得可ク唯其保證人ヨリ他ノ保證人トナリシ各人ヲ云フニ對シ認求權ヲ爲ス時ニ於テハ各保證人ノ景狀ヲ平等ナラシムル爲メ其認求スル處ヲ分テ他ノ保證人ニ對シテ其各自ノ部分ヲ得ノト求ム可シ而シテ若シ他ノ保證人中ニ其義務ヲ盡クス可キ資産ヲ有セサル者アル時ハ其損失ヲ各保證人ノ間ニ平等ニ分派ス可シ(民二二四)

主タル義務ヲ擔保スル爲メ設ケタル先取リノ特權不動産書入質ノ權動産質取リノ權等ノ如キ物權上ノ擔保ハ保證人ノ利益ト爲ステ得可キヲ猶人權上ノ擔保ト取テ異ナラス

佛國ノ民法ニ於テハ保證人主タル義務者ノ爲メ其義務ヲ盡クシタルトハ當然權利者ノ權ニ代ハルヲ得可シ(民二〇二九)

然ルニ羅馬ノ法律ハ之ト異ナリテ法律上ニ當然保證人ヲシテ權利者ノ權ニ代ハラシムルヲナシ羅馬ニ於テモ實際上ハ保證人トナル者其契約書中ニ權利讓受ノ利益ト云ヘル一種ノ權利ヲ約定シ以テ法律上ノ代權ト零々相同シキ便益ヲ得シヲ取テ稀ナラス而シテ其便益ヲ得ル保證人ハ權利者ニ向ヒ言フ可シ曰ク余カ今君ニ金額ヲ渡スハ主タル義務ヲ盡クスカ爲メニ非ス君ヨリ余ニ讓ル處ノ權利ノ代價ヲ拂フカ爲メナリト因テ其權利者ハ其受取證書中ニ自己ヨリ主タル義務者ニ對スル權利及ヒ他ノ保證人ニ對スル權利ヲ其保證人ニ讓ル旨ヲ附記セリ故ニ當時羅馬法律ノ至嚴ナル法則モ自カラ其餘ナク保證人ノ權利モ亦自カラ安固ナルヲ得タリ此權利讓渡ノ利益ハ終ニ一變シテ方今佛國ノ法律ニ定ムル法律上代權ノ利益トナレリ

保證人ハ權利者ノ權ニ代ル可キノミナラス亦主タル義務者ニ對シテ行フ可キ自己固有ノ權利アリトス故ニ保證人ノ若シ主タル義務者ノ囑託ヲ受ケテ保證人トナリタルトハ主タル義務者ノ事務管理人タル可ク亦其囑託ヲ受ケテ保證人トナリタルトハ主タル義務者ノ名代人タル可キニ因リ其第一ノ場合ニ於テハ事務管理人ヨリ本人ニ對シテ行ヒ得可キ權利ハ其保證人皆之ヲ行フヲ得テ其保證ヲ爲シタルカ爲メ主タル義務者ニ得セシメタル利益ハ其償還ヲ得ノト認求スルヲ得可シ又其第二ノ場合ニ於テハ名代人ヨリ本人ニ對シテ行ヒ得可キ權利ハ保證人皆之ヲ行フヲ得テ其主タル義務者ノ爲メニ利益ヲ生シ費用ノミナラス其主タル義務者ヲ保證スル爲メ己レニ受ケシ損失モ亦其償還ヲ得ノト認求スルヲ得可シ故ニ保證人ハ其主タル義務者ノ元金及ヒ其元金ヲ拂フタル以來ノ利息並ニ權利者ノ認求ヲ爲セシ最初ノ費用ノ償還ヲ得ノト認求スルヲ得可キノミナラス主タル義務者其權利者ノ保證人ニ對シ認求ヲ爲セシ旨ノ報告ヲ受ケルト雖モ直チニ其義務ヲ盡クシ以テ其認求ヲ止メシメサルハ保證人其權利者ノ認求ヲ爲セシ一切ノ費用其後ニ爲シタル一切ノ費用ノ償還ヲ得可キヲ亦其主タル義務者ニ對シテ認求スルヲ得可ク加之其保證人ハ右諸件ノ償還ヲ得ルモ猶己レノ受ケタル損失ヲ償フニ足テサル旨ヲ證スル時ハ亦其損失ノ償ヲ得ノト認求スルヲ得可シ

然レハ保證人ノ若シ主タル義務者ニ贈遺ヲ爲サント欲スルノ趣意ヲ以テ其義務ヲ盡クシ又ハ主タル義務者ノ既ニ消滅シタル後ニ其主タル義務者ニ告ケテシテ其義務ヲ盡クシタル(若シ之ヲ主タル義務者ニ告ケシナラハ主タル義務者其保證人ノ既ニ消滅シタル義務ヲ盡クスヲ制止セシナル可シ)一時ハ保證人縱令主タル義務者ノ爲メニ其義務ヲ盡クスモ其義務者ニ對シテ償還ヲ認求スルノ權ナク唯此第二ノ場合ニ保證人主タル義務者ノ消滅シタル場合ヲ知ニ於テハ其保證人ヨリ權利者ニ對シ其渡シタル金額又ハ物件ヲ渡シテ其義務ヲ消滅シタルモノヲ取戻サント認求スルヲ得可キノミトス

○保證人未タ主タル義務者ノ爲メニ其義務ヲ盡サ、ル前ト雖モ其主タル義務者ニ對



シテ請求ヲ爲シ得可キ場合ニ於テハ保證人ハ主タル義務者ノ爲メニ其義務ヲ盡クシタル後ニ非サレハ其主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲ス可カラサルヲ通則ト爲セ且第三十三條ニ記スル五箇ノ場合ニ於テハ保證人ノ未タ其義務ヲ盡クサル前ト雖モ其主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲ス可キ得シ然レハ此場合ニ於テハ保證人猶未タ其義務ヲ盡クサルハ權利者ノ權利ニ代ハルコトヲ得ス唯己レノ享有スル權利即チ財産管理人又ハ名代人ノ權利ヲ其主タル義務者ニ對シテ行フコトヲ得可キノミトス

左ノ五箇ノ場合即チ第二十三條ニ於テハ保證人ノ未タ其義務ヲ盡クサル前ト雖モ主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲ス可キ得シ

第一 保證人ノ權利者ヨリ請求セラレタル時○此場合ニ於テハ保證人其主タル義務者ニ對シ擔保ノ附帶ノ請求ヲ爲スコトヲ得可ク而シテ此請求ヲ爲スハ主タル請求ヲ爲スニ優レルモノトス何トナレハ保證人先ツ其義務ヲ盡クシタル後ニ主タル義務者ニ對シ主タル請求ヲ爲シ而シテ若シ其主タル義務者ノ初メヨリ其訴訟ニ參セシナレハ期滿免除等ノ如キ諸件ヲ申述シ以テ權利者ノ請求スル處ヲ拒却スルヲ得タル可キノ證ヲ立ツル時ハ保證人其主タル義務者ヨリ償還ヲ受クルコトヲ得サル可キニ因ル敗訴トナリシ場合ヲ云フ

第二 主タル義務者ノ家資分散ヲ爲シ又ハ其負債ヲ償還ス可キ資産ヲ失フタル時○此場合ニ於テハ主タル義務者ノ財産ヲ悉皆其債主ニ分配ス可ク其後ニ至テハ保證人敗テ一物ヲモ得ルコト能ハサレハ其未タ義務ヲ盡クサル前ト雖モ主タル義務者ニ對シテ請求ヲ爲スコトヲ得可シ然レハ若シ權利者其主タル義務者ノ家資分散ニ參加シタル時ハ保證人其權利者ト共ニ其主タル義務者ノ家資分散ニ參加スルコトヲ得ス何トナレハ一箇ノ負債ニ付キ二箇ノ權利ノ證書ヲ差出シテ二箇ノ配當金ヲ受クルコトヲ得サレハナリ

第三 義務者其約定セシ期限内ニ保證人ヲ釋免ス可キ旨ヲ契約シタル時○其契約ハ雙方ノ者ノ間ニ於テハ法律ニ等シキ力アルニ因リ其場合ニ於テハ保證人其義務ヲ盡クサル前ト雖モ主タル義務者ニ對シ其釋免ヲ得ント請求スルコトヲ得可シ

第四 主タル義務ヲ盡クス可キ期限ニ至リシ時○此場合ニ於テハ保證人更ニ長ク其義務ヲ負ハサル旨ヲ默約シタルト看做ス可キニ因リ其主タル義務者ニ對シ其釋免ヲ得ント請求スルコトヲ得可シ

第五 主タル義務ヲ盡クス可キ期限ノ定メアラサルハ保證ノ契約ヲ爲セシ時ヨリ十年ノ時間ノ經過シタル時○主タル義務ノ例ハ無期限ニテ借リタル金額ヲ還ス可キ事又ハ無期限ニテ借リタル家屋ヲ還ス可キ事等ノ如ク其期限ノ定メアラサル時ハ法律上ニ其保證人ノ永久其義務ヲ負フ可キノ意アラサルヲ思量シ其契約ノ時ヨリ十年ノ後ニ至リ主タル義務者ニ對シ釋免ヲ得ント請求シ得可キ旨ヲ定ム

第三款 相共ニ一箇ノ義務ヲ保證スル數人ノ間ニ於ケル其保証契約ノ效

第二十三條 上文ニ記セシ如ク一箇ノ義務ヲ共ニ保證スル者ノ中一人ノ其義務ヲ盡クシタルハ他ノ保證人ノ義務ヲ解除セシムルカ故ニ若シ其主タル義務者ノ其義務ヲ盡クス可キ資産ヲ有セサル時ハ其各保證人皆其損失ヲ己レニ擔任スルヲ當然トス然レハ其義務ヲ盡クシタル保證人ハ其義務ヲ盡クスコトヲ免カル、ヲ得ス又ハ主タル義務者ノ其義務ヲ盡クスコトヲ得サルニ相違ナキノ證ヲ立ツルニ非サレハ其保證人ヨリ他ノ保證人ニ對シテ償還ノ請求ヲ爲スコトヲ得サル可シ

第三章 保證ノ義務ノ消滅スル事

從第二十三條至第二十九條

○保證ノ義務ノ消滅スル普通ノ原由

凡ソ附從ノ義務ハ主タル義務ヨリ後ニ存在ス可キモノニ非サレハ保證ノ義務ハ主タル義務ノ消滅スル各種ノ方法ニ因リ亦共ニ消滅ス可シ然レハ又此原則ノ例外法ナキニ非サレハ之ヲ左ニ畧記ス



可シ  
 若シ主タル義務者其保證人ノ相續人トナリ又ハ保證人其主タル義務者ノ相續人トナリテ其權利ト  
 義務ト渾同スルコトアリト雖モ其保證人ノ保證人タル者ニ對スル主タル權利者ノ權利ヲ消滅セシム  
 ルコトナカル可シ何トナレハ縱令其權利ト義務ト渾同スト雖モ固ト其主タル義務ヲ消滅セシムルニ  
 非ス唯其義務ノ力ヲ薄弱ナラシムルニ因レハナリ  
 又上文中保證スルヲ得可キ義務ノ事ヲ論セシ部分ニ記セシカ如ク若シ其主タル義務ノ全ク其原由  
 アラサル歟又ハ其目的ト爲ス事物ノアラサル歟又ハ錯誤、暴行、詐欺ニ因リ其義務ヲ負フコト承諾  
 シタルハ其保證人其事柄ニ據レル抗辨ノ憑據ヲ申述スルコトヲ得可シト雖モ幼年タルコト又ハ治産  
 ノ禁ヲ受ケタルコト等ノ如キ主タル義務者ノ一身ニ限リタル抗辨ノ憑據ハ之ヲ申述スルコトヲ得サル  
 可シ

○保證義務ノ消滅スル特別ノ原由

保證ノ義務ノ消滅スルハ普通ノ原由ニ因ルノミナラス亦特別ノ原由ニ因ルコトアレハ之ヲ左ニ畧記  
 大可シ

第一 權利者ノ若シ自己ノ所爲ニ因リ先取リノ特權又ハ書入質ノ權等ノ如キ其主タル權利ニ附加  
 セシ權利ヲ消滅セシメタル時ハ保證人其義務ヲ免ル可シ何トナレハ保證人ハ後ニ其附從ノ權利ニ  
 代ハル可キヲ期望シ以テ其保證ノ義務ヲ負フタルモノト看做ス可シ然ルニ權利者自己ノ過失ニ因  
 リ其保證人ヲシテ其當テ期望セシ如ク其附從ノ權利ニ代ルコトヲ得サラシメタルニ因レハナリ而シ  
 又余ヲ以テ之ヲ觀ルルハ權利者ノ懈怠ハ亦之ヲ同上ノ所爲ト同視ス可キカ故ニ若シ其權利者ノ法  
 律上所定ノ期限内ニ其先取リノ特權又ハ書入質ノ權ノ記入ヲ更新セサル時ハ其保證人ノ爲メ損害  
 ヲ生セシムルコト恰モ猶自カラ此等ノ權利ヲ拋棄シタル時ト同シカル可ク故ニ此場合ニ於テモ亦保  
 證人ハ當テ其義務ヲ負フニ付テノ主眼タル代權ノ利益ヲ得ルコト能ハサレハ其義務ヲ免ル、コトヲ得

可シ

權利者ノ若シ其主タル權利ニ附加セシメシ權利ヲ自己ノ所爲又ハ懈怠ニ因テ消滅セシメタルハ  
 連帶ノ保證人ハ通常ノ保證人ト同シク其義務ヲ免ル、コトヲ得可キヤ曰ク此間ノ答ニ付テハ各論者  
 間互ニ異議アリテ未ダ一定ノ論說アラスト雖モ余ヲ以テ之ヲ觀レハ此場合ニ於テハ連帶ノ保證人  
 ト雖モ通常ノ保證人ト同シク其義務ヲ免ル、コトヲ得可シ何トナレハ第二千三十七條ニ通常ノ保證  
 人ト連帶ノ保證人トノ間ニ差別ヲ立ツルコトナク且ツ連帶ノ保證人ト雖モ若シ主タル義務者ノ爲メ  
 ニ其義務ヲ盡クスルハ其權利者ノ權利ニ代ハル可キコトヲ期望シ以テ其保證ノ義務ヲ負フタルモノ  
 ト爲ス可キニ因ル

若シ保證ノ契約ヲ爲シタル後ニ權利者其權利ヲ鞏固ナラシムル爲メ先取リノ特權及ヒ書入質ノ權  
 ヲ得タルハ保證人此等ノ權利ニ代ハラント期望シタルニ非サレハ權利者其所爲又ハ懈怠ニ因テ  
 此等ノ權利ヲ消滅セシムルコトアリト雖モ保證人其義務ヲ免ル、コトヲ得ス

第二 若シ權利者其權利ヲ得ル爲メ一箇ノ物件ヲ收受シ其權利者後ニ其正當ノ所有者ノ爲メニ其  
 物件ノ所有ヲ奪ハル、コトアルハ其主タル義務ハ未ダ眞ニ消滅シタルニ非サレハ保證人ハ其義務  
 ヲ免ル、コトヲ得可シ何トナレハ此場合ニ於テハ保證人既ニ其義務ヲ免レタリト思フニ因リ主タル  
 義務者ノ其義務ヲ盡クス可キ資産ヲ失フニ至ルヲ防ク可キノ處置ヲ爲サ、レハナリ

第二千三十九條ニ據レハ權利者ヨリ主タル義務者ニ期限ノ猶豫ヲ許ルシタルノミニテハ保證人ノ  
 義務ヲ釋放スルコトナシ然レハ保證人其主タル義務者ノ其義務ヲ盡クスニ足レル資産ヲ失フニ至ル  
 可キヲ恐ル、時ハ其義務ヲ免レント求ムルコトヲ得可シ

第四章 法律上ノ保證人及ヒ裁判言渡ニ因リ立ツル保證人

從第二千四十條至第二千四十三條

○法律上ノ保證人及ヒ裁判言渡ニ因リ立ツル保證人ノ事



上文ニ記セシ如ク法律上ノ保證人トハ例ヘハ入額所得者ノ其財産ヲ收受スル時ニ立ツ可キ保證人等ヲ云ヒ亦裁判言渡ニ因レル保證人トハ例ヘハ裁判言渡ニ保證人ヲ立テタル上ニテ其裁判言渡ヲ假リニ執行ス可キ旨ヲ定メシ時ニ立ツ可キ保證人ノ如キ者ヲ云フ然レモ裁判所ヨリ保證人ヲ立ツ可キ旨ヲ言渡スハ原ト法律上ニ其保證人ヲ立ツ可キ旨ヲ定メタルニ因ルモノナレハ法律上ノ保證人ト裁判言渡ニ因レル保證人トハ畢竟其差異アラサルカ如シ故ニ方今法律學者ノ通論ニ據レハ保證人ヲ立ツルヲ要スルヤ否ノ事ニ付キ若シ争訟ヲ生シテ裁判所ヨリ之ヲ立ツ可キ旨ヲ言渡シタル時ハ即チ法律ニ因ラス裁判言渡ニ因テ其保證人ヲ立テシメシモノタレハ之ヲ名ケテ裁判言渡ニ因レル保證人ト云ヒ而シテ若シ裁判所ニ於テ法律上ノ所定ニ因リ保證人ヲ立ツ可キ旨ヲ言渡シタルハ之ヲ裁判言渡ニ因レル保證人ト云ハス矢張法律上ノ保證人ト云フ

法律上ノ保證人及ヒ裁判言渡ニ因レル保證人ハ總テ保證人タル者ニ必要ナル諸般ノ性質ヲ具備シ且ツ裁判言渡ニ因レル保證人ハ其義務ヲ行ハシムル爲メ之ヲ禁錮スルコトヲ得可シ

羅馬法律ノ語ニ保證ハ「人ヨリモノ」ヲ以テ更ニ確固タル保證ト爲スルコト云ヘル法則ニ據リ佛國ノ法律上ニ法律上ノ保證人又ハ裁判言渡ニ因レル保證人ニ代ヘ質物ヲ附與スルコトヲ許ルセリ

裁判言渡ニ因レル保證人ニ若シ抗辨ノ利益ヲ與フル時ハ其裁判言渡ノ執行ヲ妨クル歟又然ラサルモ其執行ヲ遲延ス可キノ害アレハ此類ノ保證人ハ抗辨ノ利益ヲ享有スルコトヲ得ス

余カ意見ヲ以テ考フル時ハ裁判言渡ニ因レル保證人ノ保證人ハ其裁判言渡ニ因リ立テタルモノニ非ラサレハ抗辨ノ利益ヲ享有スルコトヲ得可シ然ルニ第二千四十三條ノ文面ニハ其利益ヲ享有スルコトヲ得スト記シタルハ余カ意見ト矛盾スルカ如ク然レトモ同條ノ「ス」ノ字ハ要スルニ民法編纂ノ時偶然誤テ之レヲ記入シタルモノト思ハル而シテ其利益ヲ得スト爲ストキハ本條ハ前條ノ法則ヲ重複シタル冗言ト謂フ可ク且ツ本條起句ノ語勢ニ就キ以テ之レヲ觀ルモ亦前條ト異ナリシ法則ヲ設ケシモノト看做ス可キニ在リトス

第十五卷 和解ノ契約

從第二千四十四條至第二千五十八條

○和解ノ契約トハ雙方互ニ其權利ヲ棄ツルニ因リ既ニ生ゼシ争ヒヲ了シ又ハ將サニ生ゼントスル争ヒヲ豫防スル契約ヲ云フ

○和解ノ契約ト權利承認ノ契約及ヒ訴訟停止ノ契約トノ差異

和解ノ契約ト權利承認ノ契約トノ差異ハ權利承認ノ契約ハ義務者全ク其相手方ノ申述スル權利ヲ承認スルニ在リテ又和解ノ契約ト訴訟停止ノ契約トノ差異ハ訴訟停止ノ契約ハ權利者ナリト陳述スル者縱令其權利ヲ放棄セサルモ其爲ス所ノ訴訟ヲ停止シ而シテ義務者ニ於テ毫モ其權利者ニ利益ヲ附與セサルニ在リトス

法律上ニ和解ノ契約ヲ爲スニ付キ必要ナリト定メシ條件ノ數ヲ多カシメ而シテ權利承認ノ契約又ハ訴訟停止ノ契約ヲ爲スニ付キ必要ナリト定メシ條件ノ數ヲ更ニ寡ナカシメシ所以ハ蓋シ權利承認ノ契約又ハ訴訟停止ノ契約ヲ爲スニ於テハ一方ノ者ノ申述スル權利ノ正當ナル歟然ラサルハ其證據ナキヲ常トスレモ和解ノ契約ヲ爲スニ於テハ雙方ノ者ノ申述スル權利ノ共ニ全ク正當ナルニモアラズ又共ニ全ク其證據ナキニモアラサルニ因ル故ニ法律上ニ後見人ハ親族會議ノ許可ヲ得ルノミニ因リ相手方ノ權利ヲ承認シ又ハ訴訟ヲ停止スルコトヲ得レモ和解ノ契約ヲ爲スニ於テハ親族會議ノ許可ヲ得タル上ニテ法律家三名ノ教ヘテ受ケ且ツ裁判所ノ允許ヲ受クルコトヲ必要ト爲セ

○和解ノ契約ノ證

和解ノ契約ハ縱令百五十五「ラ」以下ノ金額ニ管シタル時ト雖モ書面ヲ以テ之ヲ證スルコトヲ必要ト爲セリ是レ和解ノ契約ハ原ト争訟ノ難事ヲ排除シ又ハ之ヲ豫防セントスルノ目的ヲ以テ之ヲ爲スモノト爲レハ更ニ復テ其契約ノ爲メニ争訟ヲ起シ又ハ縱令争訟ヲ起スニ至ラサルモ證人審問ヲ



爲スノ原由ヲテシムルノ弊害ヲ防止セシカ爲メナリ然レハ雙方本人ノ若シ書面ヲ記スルコト能ハス  
 又ハ其書面ヲ記セシ書面ヲ偶然ノ事ニ因リ失フタル時ノ如キハ其金額ノ百五十「フランク」以上以下  
 ノ端緒アル場合ノ如キモ亦右ニ同シシ證人ヲ以テ其證ヲ立ツルコトヲ得可キ場合ニ於テハ完全ナル證書ヲ得テ之ヲ差出ス  
 モ亦取テ難キニ非サル可キカ故ニ此場合ニ於テハ證人ヲ以テ其證ヲ立ツルコトヲ許サス宜シク嚴密  
 ニ第二千四十四條ノ例外法ヲ適用ス可シ

○和解ノ契約ヲ爲スニ必要ナル能力

上文ニ記載シタル如ク和解ノ契約ハ雙方本人ノ互ニ其權利ヲ棄テ之ヲ爲スモノダレハ雙方本人ノ  
 其主眼タル既ニ爭ヒアル權利又ハ將サニ爭ヒテ生ゼントスル權利ヲ充分自由ニ他人ニ轉移スルノ  
 權アルヲ要トス然リ而シテ雙方本人ハ唯有價ノ名義ニテ其權利ヲ他人ニ轉移シ得ルノミニテハ未  
 タ足レリトセス無價ノ名義即チ恩惠ニテ亦其權利ヲ他人ニ轉移シ得可キノ能力アルヲ必要トス故  
 ニ例ヘハ後見人ノ如キハ其監護スル幼者ノ金額ヲ人ニ貸シ又ハ不動産買入ノ爲メ其金額ヲ用フル  
 等ノ事ヲ爲シ以テ有價ノ名義ニテ其金額ノ所有ヲ人ニ轉移スルコトヲ得可シト雖モ其幼者ノ動産上  
 ノ權利ニ付キ人ト和解ノ契約ヲ爲スコトヲ得何ントナレハ後見人ハ其動産上ノ權利ヲ無價ノ名義  
 ニテ人ニ轉移ス可キノ權アリナレハナリ  
 此原則ヨリシテ左ノ效績ヲ生ス可シ

第一 夫ト財產ヲ分テタル婦ハ其動産ニ付キ和解ノ契約ヲ爲スコトヲ得何トナレハ其婦ハ縱令其  
 動産ノ所有ヲ人ニ轉移スルヲ得ルモ其轉移ヲ爲スハ畢竟財產管理ノ所爲ヲ目的トスルニ在テ無價  
 ノ名義ヲ以テ其所有ヲ轉移スルヲ目的ト爲スニ非サレハナリ  
 第二 前文ニ記シタル所ノ同一ノ趣旨ニ因リ既ニ後見ヲ免レシ幼者ハ其入額ニ付キ和解ノ契約ヲ爲

スコトヲ得何トナレハ其入額ヲ隨意ニ爲スコトヲ得ル畢竟其財產管理ノ所爲ヲ目的トスル  
 ニ在レハナリ

○和解ノ目的

法律上ニ凡ソ公ケノ安寧ニ管係セサルモ又ニシテ將サニ一箇ノ訴訟ヲ起スニ至ラシム可キ諸般ノ  
 權利ハ和解ヲ爲コトヲ許セリ故ニ犯罪ノ如キハ公ケノ安寧ニ管スルモノナレハ必ス之ヲ罰ス可ク  
 決シテ其決罪ニ付キ和解ヲ爲スヲ許ルサスト雖モ其犯罪ヨリ生スル民事ノ要價ニ付テハ和解ヲ爲

スコトヲ得可シ

又人ノ身分ニ管スル爭ヒハ和解ヲ爲ス可カラス蓋シ人ノ身分ヲ其本人ノ意ニ任カセ變更セシメサ

ルハ公ケノ安寧ノ爲メ必要ナレハナリ

又養料ヲ得ルノ權利ニ付テノ和解ノ契約ハ其効ナカル可シ何トナレハ我カ法律上ニ此類ノ權利ハ

之ヲ抵償トシテ差押ユルコトヲ得又判斷人ノ裁決ニ任カス可カラサル旨ヲ定メタレハ亦之ヲ本人

ノ意ニ任カセサルヲ定メシコトノ分明ナレハナリ

又正確ニシテ疑ハシカラサル權利ニ付キ爲シタル和解ノ契約ハ雙方本人ノ互ニ其權利ヲ棄ツルモ

ノニ非サレハ眞ノ和解ノ契約ト爲ス可カラズ故ニ此ノ如キ契約ニハ其假面ヲ以テ陰蔽セシ眞ノ契

約ノ法則ヲ適用セサルヲ得ス而シテ此ノ如キ和解ノ契約ヲ爲スニ付テハ一方本人其權利ノ一部ヲ

拋棄スト云フト雖モ其實將サニ一箇ノ訴訟ノ起ルヲ眞ニ慮スルノ意ニ出テタルニ非ス唯他ノ一

方ニ恩惠ヲ爲スノ意ニ出テタルコトノ分明ナレハ此ノ如キ和解ノ契約ハ假面ヲ以テ陰蔽セシ贈遺ノ

契約ト謂フ可シ

○和解ノ契約ニ附加セシ過代ノ契約

和解ノ契約ヲ爲ス雙方本人ハ其契約ニ添ヘテ過代ノ契約ヲ爲スコトヲ得可ク而シテ若シ此場合ニ於テ  
 一方本人ノ其和解ノ契約ヲ執行セサル時ハ他ノ一方ニ於テ其和解ノ契約ノ執行ト過代ノ契約ノ執



行トテ訟求スルヲ得可シ何トナレハ雙方本人ノ過代メ契約ヲ爲シタルハ固シ其和解ヲ爲シ事  
 付キ更ニ争訟ノ生ズルヲ防カシカ爲メナレバ若シ一方本人ノ其和解ノ契約ニ背反シタルレガ爲  
 メ更ニ争訟ヲ起ス可キ原由ヲ生ゼシメタル時直チニ其過代メ出サ、ルヲ得サルニ因ル然レハ  
 若シ雙方本人和解契約ノ執行ト過代メ契約ノ執行トシテ重スルヲナシ且ツ過代メ契約ヲ和解ノ契約  
 ノ附從ト爲サス之レニ代ハル可キ同値ノモノト爲ス少意ヲ特ニ表明シタル時ハ上文ニ記スル所ト  
 異ナリシ裁決ヲ爲ス可シ

○和解ノ契約ハ如何ナル人ノ間ニ於テ其効ヲ生ス可キヤノ事  
 和解ノ契約ハ之ヲ爲セシ雙方ノ者ト其本人ト和解ヲ爲セシ者ニ代理ノ間ニ非サレハ其効ナカル  
 可シ

此事ニ付テハ總テ裁判ヲ經タル事力ノ爲メ法律上ニ定メタル法則ヲ適用ス可シ

故ニ權利者ト主タル義務者トノ間ニ爲シタル和解ノ契約ハ保證人之ヲ申述シテ以テ己レノ權利ヲ  
 保護スルヲ得可ク若シ然ラズシテ保證人其和解ノ契約ヲ申述スルヲ得ズト爲ス時ハ其保證人  
 權利者ノ要メニ因リ其義務ヲ盡クサ、ルヲ得サルカ爲メ其主タル義務者ハ更ニ又其保證人ニ之ヲ  
 償ハサルヲ得サル可ク然ル時ハ其和解ノ契約ハ畢竟其主タル義務者ノ爲メニモ其効益ナキニ至ル  
 可シ然レハ和解ノ契約ハ其契約ヲ爲シタル者ヨリ之ヲ申述シテ以テ主タル義務ノ保證人ニ對抗スル  
 効ヲ得可キヤ曰ク主タル義務者ハ裁判所ニ出テ辨論ヲ爲スニ付テハ其保證人ニ代ハル可キ代理ノ  
 權別段ノ約定ニ因ルニ非アリト雖モ和解ノ契約ヲ爲スニ付テハ其保證人ニ代ハル可キ代理ノ權  
 法律上ノ所定ニ因ルニ非アリト雖モ和解ノ契約ヲ爲スニ付テハ其保證人ニ代ハル可キ代理ノ權  
 若シ假リニ之レニ反セシ法則アリト爲ス時ハ主タル義務者ヲシテ保證人ノ自己ノ權利ヲ保護スルヲ  
 妨グシムルノ恐レアリ且ツ裁判言渡ノ如キハ固ト公平正直ノモノナレハ如何ニ辱弱未熟ノ人ナリ  
 且之レカ爲メ自己ノ權利ヲ害セラル、トナシト雖モ夫ノ和解ノ契約ノ如キハ固々權利者ト主タル

義務者トノ通謀ニ因リ保證人ノ辱弱未熟ナルニ乘シ其權利ヲ拋棄セシム可キノ恐レアリ故ニ和解  
 ノ契約ハ之ヲ申述シテ以テ保證人ニ對抗ス可カラズト爲ス時ハ斯ノ如キ弊害ヲ防止シテ保證人ノ  
 權利ヲ保全スルヲ得可シ又問ク權利者ト連帶ノ義務者中ノ一人ト爲シタル和解ノ契約ハ他ノ連  
 帶ノ義務者ノ益トナリ或ハ其害トナル可キヤ曰ク連帶ノ義務者數人ハ其景狀ハ良好ニ爲メ爲メ相  
 互ニ代理ノ權利ヲ附與シタルモノト看做ス可キニ因リ其中一人ノ爲シタル和解ノ契約ハ他ノ連帶  
 ノ義務者ノ益トナル可キト是レ各法律家一定ノ論說ナリ然レハ其連帶ノ義務者數人ハ其義務ヲ重  
 劇ナラシム可キ契約ヲ爲メ相互ニ代理ノ權利ヲ附與シタルモノト看做ス可キニ非サレハ其中  
 一人ノ爲シタル和解ノ契約ヲ以テ他ノ連帶ノ義務者ノ害ヲ爲ス可カラズ而シテ余カ此ニ辨明スル所  
 ハ上文ニ「裁判ヲ經シ事ノ力」ニ詳カナリニ管スル原則ヲ解明セシ論說ト相矛盾スルヲナシトス何  
 トナレハ連帶ノ義務者ハ保證人ト同シク相互ニ裁判所ニ於テ辨論ヲ爲ス可キ代理ノ權利ヲ附與シ  
 タルモノト看做ス可シト雖モ和解ノ契約ヲ爲シテ其權利ニ危害ヲ生ゼシム可キ代理ノ權利ヲ相互  
 ニ附與シタルモノト看做ス可カラサルニ因ル是レ和解ヲ爲スト裁判所ニ於テ辨論ヲ爲ストノ二者  
 ハ大ニ其趣ヲ異ニスレハナリ

不動産書入質ノ權利者ハ其不動産ニ付キ直接ノ物權ヲ有スルカ故ニ其義務者ノ他人ト爲シタル和  
 解ノ契約ノ爲メ其權利ヲ害セラル、トナカル可キハ猶其義務者ノ受ケタル裁判言渡ノ爲メニ其權  
 利ヲ害セラル、トナキト同一ナル可シ

又權利者ノ財産相續人中ノ一人又ハ義務者ノ財産相續人中ノ一人ノ爲シタル和解ノ契約ハ他ノ相  
 續人ニ益スルヲナシ又之ヲ害スルヲナカル可シ何トナレハ各財産相續人ハ相互ニ代理ノ權利ヲ附  
 與シタルモノト看做ス可カラサルハナリ

○和解契約ノ効  
 第二千五十二條ニ和解ノ契約ノ効ハ裁判言渡ノ効ト相同シキ旨ヲ定ムルト雖モ此三者ノ間ニハ著



ルシキ差異アリトス何トナレハ和解ノ契約ハ裁判言渡書如ク大審院ニ上告シテ其破毀ヲ請求シ又ハ敬慎ノ願書ヲ出シテ其取消ヲ請求スルコトヲ得サルニ因ル而シテ又和解ノ契約書ハ更ニ變シテ裁判言渡書トナルコト收テ稀ナラサレハ此ニ今之ヲ略言スルニ和解ノ契約ハ其雙方ノ代書師其契約書ヲ裁判言渡書ノ體裁ニ書記シ然ル後ニ裁判所ニ於テ之ヲ變シテ眞ノ裁判言渡書ト爲スルコトヲ得ル而シテ然ル時ハ之ヲ名ケテ雙方ノ協議ニ因レル裁判言渡書ト云フ

和解ノ契約ヲ爲シタル雙方ノ者ハ其主眼ト爲シタル權利ノミニ付キ其契約ヲ遵守ス可ク縱令其後ニ至リ更ニ以前ノ者ト全一ナル權利ノ生シ來ルコトアルモ以前ノ權利ニ付キ爲シタル和解ノ契約ヲ以テ後ニ生シ權利ヲ害ス可カラズ(民二〇五〇)

此事ニ付キ一箇ノ劇論ヲ生シタリ曰ク和解ノ契約ハ所有權ヲ表示スルモノタルヤ又ハ所有權ヲ轉移スルモノタルヤ又ハ新ナル名義ヲ作爲スルモノタルヤ

蓋シ和解ノ契約ヲ以テ所有權ヲ轉移スルモノト爲サハ其契約ヲ記録スルニ付キ比准稅ヲ納ム可ク且ツ其所有權ノ不動產ニ管スルモノタル時ハ登記式ヲ行ハサルヲ得ズ然ルニ若シ和解ノ契約ヲ以テ唯以前ヨリ存セシ權利ヲ確認スルニ過キスト爲ス時ハ其契約ヲ記録スルニ付キ唯定額稅ヲ納ム可キニ過キズ且ツ登記式ヲ行ハスシテ之ヲ第三ノ人ニ對抗スルコトヲ得可キカ故ニ此疑問ハ頗ル重要ノモノナリ

余カ說ヲ以テ之ヲ觀ル時ハ和解ノ契約ハ原ト以前ヨリ存セシ名義ヲ確認スルノミニシテ敢テ新ナル名義ヲ作爲スルモノニ非ス故ニ例ヘハ甲者ノ乙者ニ對シテ一箇ノ土地ノ所有ヲ取戻サント請求シ而シテ甲乙ノ兩者和解ノ契約ヲ爲シテ此爭ヒアル土地ヲ互ニ一半ニ分クシテ約定シタル時ノ如キハ甲乙ノ兩者ハ此土地ノ原トヨリ一半ツ、雙方ノ所有ニ屬シタルヲ默認セシモノト爲ス可ク決シテ甲者ヨリ其所有スル土地ノ一半ヲ乙者ニ移シ又乙者ヨリ其所有スル土地ノ一半ヲ甲者ニ

移シタリト爲ス可カラズ故ニ和解ノ契約ニ付テハ比准稅ヲ納ムルニ及ハズ且ツ甲乙ノ兩者ハ別段登記式ヲ行ハス以テ第三ノ人ニ對抗シ其所有權ヲ申述スルコトヲ得可シ何トナレハ其所有權ハ和解ノ契約ヲ以テ之ヲ確認シタルノミニシテ決シテ其契約ニ因リ其所有權ヲ轉移シタルモノト爲ス可カラサルニ因ル

前文ノ解明法ハ佛國昔時ノ法律家及ヒ近世ノ法律學者ノ共ニ皆之ヲ承認スル所ナレハ其解明法ハ現ニ爭ヒアル物件ニ付キ和解ノ契約ヲ爲セシ場合ノミニ之ヲ適用ス可シ蓋シ甲乙ノ兩者和解ノ契約ヲ爲シ甲者其乙者ヨリ收受セシ物件ニ代ヘ其所有權ノ爭ヒナキ一箇ノ不動產ヲ乙者ニ附與シタル時ノ如キハ其和解ノ契約ハ即チ其不動產ノ所有權ヲ轉移スルモノナリ故ニ此場合ニ於テハ其契約ニ付キ比准稅ヲ納ム可ク且ツ其登記式ヲ行フノ必要ナルコト敢テ疑ヒテ容レズ

○和解ノ契約ヲ取消スル理由

和解ノ契約其無効ノモノタル可キ原由及ヒ其契約ヲ取消ス可キ原由ハ別段ノ例外法ヲ除クノ外ハ皆其他ノ種類ノ契約ヲ無効ノモノト爲ス可キ原由及ヒ之ヲ取消ス可キ原由ト異ナルコトナシ故ニ和解ノ契約ハ其契約ヲ爲ス者ノ無能力又ハ一方ノ者ノ詐欺暴行ノ爲メ之ヲ取消ス可キ得可シ又其契約ヲ爲ス主要ノ其人ニ在ル時ハ其人ヲ誤リタルカ爲メ之ヲ取消ス可キ得可シ

然レハ和解ノ契約ハ之ヲ無効ノモノト爲シ又ハ之ヲ取消スニ付キ一種特別ノ原由アリトス

先ツ第一ニ和解ノ契約ヲ爲ス其目的ヲ誤ルタル時ハ之ヲ取消サント請求スルコトヲ得可シ初メヨリ之ヲ取消ス一方ノ者ノ誤ニヨリ(民二〇五三)蓋シ此場合ニ於テハ其實雙方ノ意ノ相協合シタルニ非カレハ道理上ヨリ之ヲ言ヘハ其契約ヲ初メヨリ全ク存在セサルモノト看做ス可キカ如ク然レハ第二千五十三條ノ文面ハ明確嚴密ニシテ敢テ疑ヒテ容ル可キニ非サレハ此クソ如ク和解ノ契約ノ取消ハ其契約ヲ爲シ時ヨリ十年内ニ之ヲ請求セサルヲ得ズ(民二〇四)

又前項ニ記セシ取消ノ原由ニ附從セシ數箇ノ取消ノ原由アレハ左ニ之ヲ記列ス



第一 和解契約ノ基礎タル證書ノ無効ノモノタル時ハ其和解ノ契約モ亦無効ノモノタル可シ是レ其等ヒチ生テ可キ權利又ハ既ニ争ヒテ生シタル權利ノ本質ヲ錯誤シタルニ因ル故ニ例ヘハ一箇ノ遺囑贈遺ノ證書ニ付キ和解ノ契約ヲ爲シタル時ノ如キ假令法律上ニ必要ナリト定メシ員數ノ證人ニテ其遺囑贈遺ノ證書ニ姓名ヲ著シタルト雖モ若シ其證人中一名ノ外國人タル時ハ其遺囑贈遺ノ證書ノ効ナキカ故ニ其和解ノ契約モ亦其効ナカル可シ然レハ雙方本人ノ若シ其遺囑贈遺ノ證書無効ノモノタルヤ否ヲ疑ヒ其證書ノ無効ノモノタルト否トノ付キ和解ノ契約ヲ爲シタル時ハ其和解ノ契約ヲ無効ノモノト爲ス可キ原由アルコトナカル可シ

第二 又前文ニ記スル所ト同一ノ原由ニ因リ偽造贋造ノ證書ニ付キ爲シタル和解ノ契約ハ之ヲ取消ス可キ得可キモノトス

第三 和解ノ契約ヲ爲セシ其基礎タル權利ニ付キ以前生シタル争訟ノ若シ雙方ノ者ノ知ラサル中ニ既ニ動カス可カラサル裁判ヲ受ケタル時ハ其和解ノ契約ヲ爲ス原由ノアラサルニ因リ其和解ノ契約ヲ無効ノモノト爲ス可シ何トナレハ雙方ノ者ハ動カス可カラサル裁判言渡ニ因リ既ニ消滅シタル争訟ヲ其和解ノ契約ニ因リ更ニ消滅セシメント欲スルノ理アラサレハナリ然レトモ若シ其裁判言渡ヲ故障ノ申立 欠席裁判ヲ受ケシ場合 又ハ控訴ニ因テ更改スルコトヲ得可キ場合ニ於テハ其和解ノ契約ヲ有効ノモノト爲ス可シ何トナレハ此場合ニ於テハ其争訟ヲ未タ眞ノ結局ニ達シタルモノト謂フヲ得サルニ因レリ然レハ若シ其裁判言渡ヲ大審院ヘノ上告又ハ敬慎願書ノ方法ニ因テ取消サント認求スルヲ得可キ場合ニ於テハ其和解ノ契約ヲ無効ノモノト爲ス可シ是レ上告又ハ敬慎願書ノ願書ハ裁判言渡ヲ更改セシムル爲メノ異常ノ方法タレハ縱令其上告又ハ敬慎願書ノ方法ヲ用フルヲ得可キモ其裁判言渡ヲ動カス可カラサルモノト看做スニ差支アラサルニ因ル

若シ争訟ニ克チシ一方ノ者ハ其裁判言渡ヲ知リ而テ和解ノ契約ヲ爲シタル時ハ其確手タル自己ノ權利ヲ拋棄シタルガ爲メ即チ之ヲ他ノ一方ニ恩惠ヲ加フルモノト看做ス可ク因テ其和解ノ契約ヲ

生存中ノ贈遺ナリト爲ス可シ然レハ若シ其争訟ニ負ケシ一方ノ者ノ其裁判言渡ヲ知リ而テ和解ノ契約ヲ爲シタル時ノ如キハ既ニ己レノ有セサルコト明確ナル權利ヲ拋棄シ以テ和解ノ契約ヲ爲ス可キノ原由アラサレハ其和解ノ契約ヲ無効ノモノト爲ス可シ

○和解ノ契約ヲ取消ス可キ得サル場合

左ニ記列スル場合ニ於テハ和解ノ契約ヲ取消ス可キ得ス

第一 法律上ノ錯誤ニ因テハ和解ノ契約ヲ取消ス可キ得ス何トナレハ雙方ノ者ハ互ニ其權利ノ一部ヲ拋棄スル前ニ充分ニ法律上ノ要點ヲ檢知ス可キノ道理タルニ因ル故ニ例ヘハ證人三名ノ姓名ヲ著セシ遺囑贈遺ノ證書ニ付キ爲シタル和解ノ契約ノ如キハ雙方ノ者法律上ニ其證人四名ヲ要スルコトヲ知ラリルナキノ道理タルハ其和解ノ契約ヲ有効ノモノトス可シ蓋シ民法第百九條及ヒ第百十條ノ法則ニ據レハ凡ソ各種ノ契約ハ實事上ノ錯誤トテ法律上ノ錯誤トテ問ハス之ヲ取消ス可キ得可シ散ラ實事上ノ錯誤トテ法律上ノ錯誤トテ差別ヲ立テサレハ凡ソ種類ノ如何ナルヲ問ハス錯誤ノ爲メ一方ノ者ヲシテ其契約ヲ爲ス可キノ意ヲ決セシメタル時ハ其錯誤ヲ以テ契約取消シノ原由ト爲ス可キ得可シト雖モ民法上ニ獨リ和解ノ契約ノミニ付テハ法律上ノ錯誤ヲ以テ其契約取消シノ原由ト爲ス可カラサル旨ヲ定ム

第二 一方ノ者ノ損害ヲ受クル旨ヲ申述シテ和解ノ契約ヲ取消ス可キ得ス何トナレハ和解ノ契約ヲ爲ス雙方ノ者ハ其訴訟ノ勝敗ニ因レル危險ヲ免レンカ爲メ相互ニ其權利ノ一部ヲ棄テ以テ和解ノ契約ヲ爲セシモノタルハ其和解ノ契約ヲ以テ偶生ノ事ニ管スル契約ナリト爲ス可キニ因ル

第三 雙方ノ者間ニ争ヒテ生セシメタル凡ソ諸般ノ事柄ニ付キ和解ノ契約ヲ爲シタル時ハ後ニ或種ノ證書ヲ見出シタルニ因リ其和解ノ契約ヲ取消ス可キ得ス何トナレハ此場合ニ於テハ假令或種ノ證書ヲ見出シタルモ猶其和解ノ契約ヲ爲セシ基礎ノ存在スレハナリ然レハ若シ一方ノ者ノ所爲ニ因リ隠蔽シタル證書ヲ見出シタル時ハ其詐欺ノ爲メ他ノ一方ヨリ和解ノ契約ヲ取消サント認

七八



求スルヲ得可シ  
第四 算計ノ錯誤ニ因テハ和解ノ契約ヲ取消スヲ得ス其錯誤ハ唯之ヲ改正ス可キノミトス

第十六卷 民事ノ禁錮 卽チ拘留

從第二千五十九條至第二千七十條  
○總論

千八百六十七年七月二十二日ノ法律ハ民事及ヒ商事ニ於ケル禁錮 卽チ拘留ト外國人ノ禁錮トノ二者ヲ廢セシカ爲メ此民法第十六卷ノ各法則ハ方今早ヤ其用ナキニ至レリ然レ其各法則ヲ廢セシ法律ノ限界要領ヲ明カニ了知セント欲セハ其既ニ廢シタル法則ヲ廢スルヲ要スルカ故ニ禁錮ノ事ニ管スル民法上ノ原理法則ヲ左ニ簡略ニ記載ス可シ

○禁錮ノ事ニ管スル民法上ノ規定

我カ民法ハ各國近時ノ法律ニ同シク義務者ヲシテ強テ其義務ヲ行ハシムル爲メ其財產ヲ差押ユルヲ通則トシ義務者ノ身體ヲ強迫スルハ極メテ異常ノ事トセリ然レモ或種ノ義務者ハ其意思ノ不真ナルニ因リ法律上其負債ヲ償ハシムル爲メ之ヲ禁錮ス可キノ法則ヲ設ケシモ政テ亦其理ナキニ非サルモノトス

民事ニ於ケル義務者ノ禁錮ハ裁判所ノ言渡アルニ非サレハ之ヲ爲ス可カラサルヲ原則トシ人民私シノ契約ニ因リ義務者ノ身體自由ノ權ヲ害スルハ法律上ニ固ク之ヲ禁シタリ是レ民事ニ於ケル義務者ノ禁錮ハ全ク異常ノ事タルニ因ル

民事ニ於ケル義務者ノ禁錮ハ時アリテハ裁判所ヨリ之ヲ言渡サ、ルヲ得サルヲアリ又時アリテハ裁判所ヨリ之ヲ言渡スヲ得キアリ而シテ第一ノ場合ニ於テハ其禁錮ヲ名ケテ已ムヲ得サル禁錮裁判官ノ必ス禁錮ヲ言渡サ、ナリト云ヒ第二ノ場合ニ於テハ其禁錮ヲ名ケテ隨意ノ禁錮ノ意ニ任セテ或ハ禁錮ヲ言渡シ或ハ之ヲ言渡ト云フ又民法上ニ特定セシ二箇ノ場合ノミニ於テハ人民私サ、ルヲ得キニ因リ斯ク云フナリト云フ又民法上ニ特定セシ二箇ノ場合ノミニ於テハ人民私ノ契約ニ因リ義務者ヲ禁錮スルヲ得可ク而シテ此類ノ禁錮ヲ名ケテ契約上ノ禁錮ト云フ